

WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

MINISTERIE VAN FINANCIËN

N. 2002 — 25

[C — 2001/03622]

5 DECEMBER 2001. — Wet tot wijziging van artikel 298 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 (1)

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

De Kamers hebben aangenomen en Wij bekrachtigen hetgeen volgt :

Artikel 1. Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2. Artikel 298 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, vervangen bij de wet van 15 maart 1999, wordt vervangen als volgt :

« Art. 298.- § 1. Voor de belasting en voor de voorheffingen, in hoofdsom, opcentiemen en verhogingen, ten behoeve van de Staat, de gemeenschappen, de gewesten, de provincies, de agglomeraties, de federaties van gemeenten en de gemeenten, alsook voor de boeten, worden de kohieren opgemaakt en uitvoerbaar verklaard door de leidinggevende ambtenaar van de administratie bevoegd voor de vestiging van de belasting of door de door hem gedelegeerde ambtenaar.

§ 2. De dwangschriften worden uitgevaardigd door de ambtenaren belast met de invordering.

Deze ambtenaren moeten een aangetekende herinneringsbrief sturen ten minste één maand voordat de gerechtsdeurwaarder een bevel tot betaling opstelt, behalve indien de rechten van de Schatkist in gevaar zijn. De kosten voor het aangetekend verzenden zijn ten laste van de belastingschuldige. »

Art. 3. Deze wet treedt in werking de eerste dag van de tweede maand na die waarin ze is bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze wet af, bevelen dat zij met 's Lands zegel zal worden bekleed en door het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Gegeven te Brussel, 5 december 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,
D. REYNDERS

Met 's Lands zegel gezegeld :

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota

(1) *Parlementaire verwijzingen :*

Stukken van de Senaat :

2-505-1999/2000 :

Nr. 1 : Wetsvoorstel van de heer de Clippele.

2-505-2000/2001 :

Nrs. 2 en 3 : Amendementen.

Nr. 4 : Verslag.

Nr. 5 : Tekst aangenomen door de commissie.

Nr. 6 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en overgezonden aan de Kamer van volksvertegenwoordigers.

Handelingen van de Senaat : 10 en 12 juli 2001.

Stukken van de Kamer van volksvertegenwoordigers :

Doc 50 1355/(2000/2001) :

001 : Ontwerp overgezonden door de Senaat (zonder commissieverlag).

002 : Tekst aangenomen in plenaire vergadering en aan de Koning ter bekrachtiging voorgelegd.

Integraal verslag : 8 november 2001.

MINISTÈRE DES FINANCES

F. 2002 — 25

[C — 2001/03622]

5 DECEMBRE 2001. — Loi modifiant l'article 298 du Code des impôts sur les revenus 1992 (1)

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Les Chambres ont adopté et Nous sanctionnons ce qui suit :

Article 1^{er}. La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2. L'article 298 du Code des impôts sur les revenus 1992, remplacé par la loi du 15 mars 1999, est remplacé par la disposition suivante :

« Art. 298.- § 1^{er}. Pour l'impôt et pour les précomptes, en principal, additionnels et accroissements, au profit de l'État, des communautés, des régions, des provinces, des agglomérations, des fédérations de communes et des communes, ainsi que pour les amendes, les rôles sont formés et rendus exécutoires par le dirigeant de l'administration en charge de l'établissement de l'impôt ou par le fonctionnaire délégué par lui.

§ 2. Les contraintes sont décernées par les fonctionnaires chargés du recouvrement.

Ces fonctionnaires adresseront un rappel par voie recommandée au moins un mois avant le commandement qui sera fait par huissier de justice, sauf si les droits du Trésor sont en péril. Les frais de l'envoi recommandé sont à charge du redevable. »

Art. 3. La présente loi entre en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suit celui au cours duquel elle aura été publiée au *Moniteur belge*.

Promulguons la présente loi, ordonnons qu'elle soit revêtue du sceau de l'État et publiée par le *Moniteur belge*.

Donné à Bruxelles, le 5 décembre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,
D. REYNDERS

Scellé du sceau de l'État :

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Note

(1) *Références parlementaires :*

Documents du Sénat :

2-505-1999/2000 :

Nr. 1 : Proposition de loi de M. de Clippele.

2-505-2000/2001 :

N^{os} 2 et 3 : Amendements.

N^o 4 : Rapport.

N^o 5 : Texte adopté par la commission.

N^o 6 : Texte adopté en séance plénière et transmis à la Chambre des représentants.

Annales du Sénat : 10 et 12 juillet 2001.

Documents de la Chambre des représentants :

Doc 50 1355/(2000/2001) :

001 : Projet transmis par le Sénat (sans rapport de commission).

002 : Texte adopté en séance plénière et soumis à la sanction royale.

Compte rendu intégral : 8 novembre 2001.

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2002 — 26

[C - 2001/01031]

18 OKTOBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van sommige bepalingen van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro voor de aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de artikelen 4, 9, 10, 18, 26 en 39 tot 41 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro voor de aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de artikelen 4, 9, 10, 18, 26 en 39 tot 41 van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 betreffende de invoering van de euro voor de aangelegenheden die ressorteren onder het Ministerie van Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

MINISTÈRE DE L'INTERIEUR

F. 2002 — 26

[C - 2001/01031]

18 OCTOBRE 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de certaines dispositions de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro pour les matières relevant du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande des articles 4, 9, 10, 18, 26 et 39 à 41 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro pour les matières relevant du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande des articles 4, 9, 10, 18, 26 et 39 à 41 de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 relatif à l'introduction de l'euro pour les matières relevant du Ministère des Affaires sociales, de la Santé publique et de l'Environnement.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage - Annexe

MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

20. JULI 2000 — Königlicher Erlass

über die Einführung des Euro für die Angelegenheiten, für die das Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgezundheit und der Umwelt zuständig ist

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Verordnungen (EG) Nr. 1103/97 des Rates vom 17. Juni 1997 über bestimmte Vorschriften im Zusammenhang mit der Einführung des Euro und Nr. 974/98 des Rates vom 3. Mai 1998 über die Einführung des Euro;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 20. Oktober 1998;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 50 vom 24. Oktober 1967 über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. Januar 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. Januar 1999;

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 25. Januar 1999;

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Juni 1969 über die Gewährung von Behindertenbeihilfen, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 30. Dezember 1992;

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 3. Mai 1999;

Aufgrund des Gesetzes vom 7. August 1974 zur Einführung des Rechts auf ein Existenzminimum, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999;

Aufgrund des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999;

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Juni 1983 über Arzneifuttermittel;

Aufgrund des Gesetzes vom 27. Februar 1987 über die Behindertenbeihilfen, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 24. Dezember 1999;

Aufgrund des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 28. Dezember 1999;

Aufgrund des Gesetzes vom 22. Februar 1998 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, insbesondere des Artikels 224;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 16. April 1965 über das finanzielle Gleichgewicht der Jahresurlaubsregelung;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1967 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Ruhestands- und Hinterbliebenenpension für Lohnempfänger, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 1. März 2000;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Januar 1969 zur Festlegung der auf die Begünstigten der Kranken- und Invalidenpflichtversicherungsregelung anwendbaren Verwaltungssanktionen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 21. November 1994;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1969 über die Registrierung von Arzneimitteln, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 16. November 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 17. November 1969 zur Einführung einer allgemeinen Regelung über die Gewährung von Behindertenbeihilfen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. März 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. November 1969 zur Ausführung des Gesetzes vom 27. Juni 1969 zur Revision des Erlassgesetzes vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 14. Dezember 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1969 zur Festlegung des Betrags des fiktiven Tagespau-schalohns in Bezug auf das Jahr 1968, der für die Berechnung der Ruhestandspension der Grenzgänger und Saisonarbeiter und der Hinterbliebenenpension ihrer Witwen berücksichtigt wird;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 10. Dezember 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 über die Zulagen und die Sozialhilfe, die vom Fonds für Berufsunfälle gewährt werden, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. Dezember 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1971 zur Festlegung des Musters und der Frist für eine Arbeitsunfallerklärung, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 22. März 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 25. September 1974 über die Eröffnung, die Verlegung und die Fusion von der Öffentlichkeit zugänglichen Apotheken, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 8. Dezember 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1974 zur Einführung einer allgemeinen Regelung in Bezug auf das Existenzminimum, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. Dezember 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 1974 über die gewöhnlichen und besonderen Behinder-beihilfen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. November 1990;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. März 1976 zur Auferlegung einer Gebühr zur Finanzierung der Kosten der Arzneimittelkontrolle und der Aufgaben, die sich aus der Anwendung des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel ergeben, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. November 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. Dezember 1977 zur Festlegung des Verfahrens zur Eintragung in die Listen der Zusatzstoffe und kontaminierenden Stoffe und zur Abänderung dieser Listen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Februar 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 30. Januar 1979 zur Festlegung des Verfahrens zur Eintragung in die Listen der zugelassenen Substanzen in Gegenständen und Stoffen, die bestimmt sind, mit Lebensmitteln in Kontakt zu kommen, und zur Abänderung dieser Listen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. Februar 1987;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 6. März 1980 über die Ausfuhr von Lebensmitteln und anderen Produkten, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 7. Dezember 1992;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 2. September 1980 zur Festlegung der Bedingungen, unter denen sich die Kranken- und Invalidenpflichtversicherung an den Kosten der Fertigarzneimittel und der ihnen gleichgesetzten Produkte beteiligt, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 1. März 2000;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. April 1985 zur Auferlegung von Gebühren und Vergütungen zur Finanzierung der Aufgaben, die sich aus der Anwendung des Gesetzes vom 21. Juni 1983 über Arzneifuttermittel ergeben;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 6. Juli 1987 über die Beihilfe zur Ersetzung des Einkommens und die Eingliederungsbeihilfe, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. März 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. Dezember 1987 über die im Rahmen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle bewilligten Zulagen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 27. Mai 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 24. Dezember 1987 zur Ausführung von Artikel 42 Absatz 2 des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle, in Bezug auf die Zahlung der jährlichen Entschädigungen, Renten und Zulagen, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 15. Juni 1998;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 14. August 1989 zur Ausführung von Artikel 68bis § 4 des Grundlagengesetzes vom 8. Juli 1976 über die öffentlichen Sozialhilfezentren, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 3. März 1998;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 5. März 1990 über die Beihilfe zur Unterstützung von Betagten, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 17. März 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Juni 1990 zur Festlegung der Sicherheitsgarantien, die die in der Human- und Veterinärmedizin verwendeten Elektrogeräte aufweisen müssen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Februar 1991 über Nahrungsmittel, die für eine besondere Ernährung bestimmt sind;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. März 1992 über die Inverkehrbringung von Nährstoffen und Nahrungsmitteln mit zugefügten Nährstoffen, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 20. Mai 1998;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 20. Juli 1993 zur Festlegung des Betrags der in Artikel 13*bis* des Gesetzes vom 25. März 1964 über Arzneimittel erwähnten Vergütungen;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 7. April 1995 über die Aufklärung und Werbung in Bezug auf Humanarzneimittel;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 23. Juni 1995 über gefährliche Substanzen und Präparate und über Pestizide für nicht landwirtschaftliche Zwecke, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 19. Dezember 1997;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 4. Dezember 1995 zur Einführung einer Zulassungspflicht für Orte, an denen Lebensmittel hergestellt, in den Verkehr gebracht oder im Hinblick auf die Ausfuhr behandelt werden, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 4. August 1996;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung, zuletzt abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 14. Februar 2000;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 11. Oktober 1997 über neuartige Lebensmittel und neuartige Lebensmittelzutaten;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. März 1999 über die Nichteintragung einer oder mehrerer Ingredienzien in die für die Etikettierung von Kosmetika vorgesehene Ingredienzienliste;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 18. Juni 1999 zur Erhebung von Gebühren zur Finanzierung der Aufgaben der Verwaltung in Bezug auf Betäubungsmittel und psychotrope Stoffe;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 1. März 2000 zur Erhebung von Gebühren zur Finanzierung der Aufgaben der Verwaltung in Bezug auf medizinische Hilfsmittel;

Aufgrund der Stellungnahme Nr. 1303 des Nationalen Arbeitsrates vom 1. März 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Landesamtes für soziale Sicherheit vom 24. März 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Landespensionsamtes vom 27. März 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Fonds für Berufsunfälle vom 20. März 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Ausschusses des Dienstes für verwaltungstechnische Kontrolle vom 28. März 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Gesundheitspflegeversicherungsausschusses vom 3. April 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Dienstes für Entschädigungen vom 19. April 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Geschäftsführenden Ausschusses des Landesamtes für den Jahresurlaub vom 17. Mai 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Nationalen Hohen Rates für Behinderte vom 22. Mai 2000;

Aufgrund der Stellungnahme der Belgischen Apothekervereinigung vom 4. Juli 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Verbands der Apothekergenossenschaften Belgiens vom 6. Juli 2000;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 13. Juni 2000;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 29. Juni 2000;

Aufgrund der Dringlichkeit, die wie folgt begründet wird:

«Im Gegensatz zu dem, was das Datum des In-Kraft-Tretens der neuen Bestimmungen vermuten lassen könnte (in der Regel der 1. Januar 2002, das heißt in etwa achtzehn Monaten), müssen diese Texte dringend erlassen und veröffentlicht werden; es ist äußerst wichtig, dass diese Texte binnen kürzester Frist offiziell veröffentlicht werden, wobei als äußerster Termin der 1. August 2000 anzusehen ist.

Die Dringlichkeitsfrist von drei Tagen müsste eine Unterzeichnung dieser Königlichen Erlasse in der ersten Julihälfte ermöglichen. Die strikte Einhaltung dieser Frist hat, was die Königlichen Erlasse betrifft, die aufgrund der Gesetze über die Einführung des Euro ergehen, den Vorteil, dass das Parlament die Möglichkeit hat, die im Rahmen der Bewilligung der Befugnisübertragung vereinbarte Kontrolle über die Entwürfe auszuüben.

Weiter ist es wichtig, dass diese Bestimmungen zusammen erlassen werden, um eine einheitliche Behandlung zu gewährleisten, die einerseits eine administrative und budgetäre Kontrolle ermöglicht und durch die andererseits das Parlament in die Lage versetzt wird, die Ausarbeitung dieser Bestimmungen unter günstigen Voraussetzungen zu verfolgen.

Was die Verwaltungsbehörden betrifft, lässt die Einhaltung des Termins vom 1. August 2000 ihnen eine Frist von zweihundertfünfzig Werktagen. Diese Frist ist unbedingt erforderlich, um die vorbereitenden Arbeiten auf verordnungsrechtlicher Ebene zu beenden (mehrere Ministerielle Erlasse müssen noch abgeändert werden und folglich müssen auch zahlreiche Formulare neu gedruckt werden). Dies gilt auch für die Informatik, wo die Abschlusstests für Juli 2001 vorgesehen sind. Unter Berücksichtigung dieses straffen Zeitplans würde sich jede Verzögerung nachteilig auf den reibungslosen Ablauf der Arbeiten und deren Preis auswirken. Diese Tests dürfen keinesfalls verschoben werden, weil ansonsten die Gefahr droht, die Kontrolle über den guten Verlauf der Umstellung der Verwaltungsbehörden zu verlieren.

Das äußerste Datum für die Billigung dieser Texte darf nicht aufgeschoben werden. Die Informatikdienste haben verlangt, dass alle funktionellen Entscheidungen vor dem 31. Dezember 1999 getroffen werden, damit alle Anpassungen, die sie vornehmen müssen, unter günstigen Voraussetzungen erfolgen können. Diese Dienste sind bereits jetzt zu der durch das Gesetz über die Dezimalisierung erlaubten Dezimalisierung übergegangen und haben folglich mit den funktionellen Anpassungen ihrer Programme anfangen können; jedoch müssen sie noch kurzfristig über die Bestimmungen in Bezug auf die Abänderungen der Gesetze und Erlasse verfügen, um die verschiedenen Beträge anzupassen. Aufgrund des straffen Zeitplans ist es darüber hinaus erforderlich, dass diese Anpassungen auf der Grundlage von offiziellen und endgültigen Entscheidungen erfolgen.

Die Programmplanung der Finanzverwaltung sieht beispielsweise vor, dass die Informatikdienste spätestens im August 2000 über die neuen Beträge verfügen müssen, um die gewünschten Anpassungen bis zum 1. Juni 2001 vornehmen zu können. Diese Phase setzt jedoch die vorherige Durchführung anderer unerlässlicher Phasen voraus, unter anderem eine präzise Diagnose der auszuführenden Arbeiten und der zu verwendenden Mittel.

Andererseits darf nicht außer Acht gelassen werden, dass die vorgesehenen Bestimmungen nur Anpassungen von Gesetzen und Königlichen Erlassen enthalten. Dies bedeutet, dass folglich Anpassungen der Ministeriellen Erlasse folgen müssen, die vor Ende 2000 erfolgen sollen.

Diesen verordnungsrechtlichen Anpassungen werden wie erwähnt im Jahr 2001 die Anpassungen von Formularen und Informationsblättern folgen.

Unternehmen und ihre gewerblichen Vermittler (Sozialsekretariate, Buchhalter, Treuhänder, Steuerdienste usw.) müssen unverzüglich über zuverlässige Daten verfügen, damit auch sie ihre Programme in Kenntnis der Sachlage dem Euro anpassen können. Es ist äußerst wünschenswert, dass ihre Umstellung in großem Maße am 1. Januar 2001 erfolgt; andernfalls werden die meisten Unternehmen den Übergang zum Euro bis zum 1. Januar 2002 aufschieben, was für die Geschäftsführung der Unternehmen und daher auch für den Übergang aller Wirtschaftssektoren sehr nachteilig wäre.

Je näher der Termin rückt (am 1. Juli 2000 noch hundertfünfundzwanzig Werktage), je mehr werden die Unternehmen, die nicht über die notwendigen Informationen verfügen, in Ermangelung eines ausreichenden Handlungsspielraums ihre Entscheidung, zum Euro überzugehen, aufschieben.

Jede Verzögerung bei der Unterzeichnung dieser Erlasse hat daher negative Auswirkungen auf die Unternehmen und ein weiterer Aufschub der Veröffentlichung der Erlasse könnte viele Vorhaben gefährden.»;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 30.398/3 des Staatsrates vom 10. Juli 2000, abgegeben in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 Nr. 2 der koordinierten Gesetze über den Staatsrat;

Auf Vorschlag Unseres Vizepremierministers und Ministers der Sozialen Eingliederung, Unseres Ministers des Verbraucherschutzes, der Volksgesundheit und der Umwelt, Unseres Ministers des Innern, Unseres Ministers der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen, Unseres Ministers der Landesverteidigung und Unseres Staatssekretärs für Energie und Nachhaltige Entwicklung, dem Minister der Mobilität und des Transportwesens beigeordnet,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

TITEL I — Soziale Sicherheit für Lohnempfänger

(...)

KAPITEL III — Krankheit-Invalidität

Abschnitt 1 — Anpassung des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung

Art. 4 - In den weiter unten angegebenen Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 3. Juli 1996 zur Ausführung des am 14. Juli 1994 koordinierten Gesetzes über die Gesundheitspflege- und Entschädigungspflichtversicherung werden die in Franken ausgedrückten Beträge, die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle angeführt sind, durch die in Euro ausgedrückten Beträge in der dritten Spalte derselben Tabelle ersetzt.

Art. 290		
B § 1 Absatz 2	400	10 EUR
Art. 295ter		
Absatz 2	6.000	150 EUR
Art. 318		
Nr. 9 erster Satz	12.000	300 EUR
Nr. 9 zweiter Satz	12.000	30 EUR (<i>sic, zu lesen ist: 300 EUR</i>)
Nr. 9 zweiter Satz	50.000	1.250 EUR
Nr. 9 dritter Satz	50.000	1.250 EUR
Nr. 12	6.000	150 EUR
Art. 326		
§ 4	500	12,50 EUR
§ 4	1.000	25 EUR

(...)

KAPITEL IV — *Arbeitsunfälle**Abschnitt 1* — Anpassung des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle

Art. 7 - In den weiter unten angegebenen Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 21. Dezember 1971 zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Gesetzes vom 10. April 1971 über die Arbeitsunfälle werden die in Franken ausgedrückten Beträge, die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle angeführt sind, durch die in Euro ausgedrückten Beträge in der dritten Spalte derselben Tabelle ersetzt.

Art. 2		
§ 3	50.000.000	1.240.000 EUR
Art. 6		
Absatz 2	10.000.000	250.000 EUR
Absatz 3	10.000.000	250.000 EUR
Absatz 3	5.000.000	125.000 EUR
Art. 14		
Absatz 1	15.000.000	370.000 EUR
Absatz 2	5.000.000	125.000 EUR
Art. 15		
Absatz 1	15.000.000	370.000 EUR
	55.000.000	1.365.000 EUR
Absatz 2	10.000.000	250.000 EUR
	20.000.000	495.000 EUR
	60.000.000	1.490.000 EUR

(...)

Abschnitt 3 — Anpassung des Königlichen Erlasses vom 28. Dezember 1971 zur Festlegung des Musters und der Frist für eine Arbeitsunfallerkklärung

Art. 9 - Anlage I zum Königlichen Erlass vom 28. Dezember 1971 zur Festlegung des Musters und der Frist für eine Arbeitsunfallerkklärung wird durch Anlage I zu vorliegendem Erlass ersetzt.

Art. 10 - Anlage III zum selben Königlichen Erlass vom 28. Dezember 1971 wird durch Anlage III zu vorliegendem Erlass ersetzt.

(...)

TITEL II — Sozialeingliederung

(...)

KAPITEL II — *Sozialhilfe*

(...)

Abschnitt 1 — Anpassung der Vorschriften in Bezug auf das Existenzminimum
Königlicher Erlass vom 30. Oktober 1974

Art. 18 - In den weiter unten angegebenen Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. Oktober 1974 zur Einführung einer allgemeinen Regelung in Bezug auf das Existenzminimum werden die in Franken ausgedrückten Beträge, die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle angeführt sind, durch die in Euro ausgedrückten Beträge in der dritten Spalte derselben Tabelle ersetzt.

Art. 12bis		
	12.500	310 EUR
	10.000	250 EUR
	6.250	155 EUR
Art. 18		
Absatz 1	30.000	750 EUR
Absatz 2	5.000	125 EUR
Art. 21		
	200.000	5.000,00 EUR
	200.001	5.000,01 EUR
	500.000	12.500,00 EUR

(...)

TITEL III — Volksgesundheit**KAPITEL I — Lebensmittelinspektion**

(...)

Abschnitt 7 — Anpassung des Königlicher Erlasses vom 29. August 1997 über die Herstellung von und den Handel mit Lebensmitteln, die Pflanzen oder Pflanzenpräparate enthalten oder daraus bestehen

Art. 26 - In den weiter unten angegebenen Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 über die Herstellung von und den Handel mit Lebensmitteln, die Pflanzen oder Pflanzenpräparate enthalten oder daraus bestehen, werden die in Franken ausgedrückten Beträge, die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle angeführt sind, durch die in Euro ausgedrückten Beträge in der dritten Spalte derselben Tabelle ersetzt.

Art. 4		
§ 1 Nr. 6	5.000	124 EUR

(...)

TITEL IV — Schlussbestimmungen

Art. 39 - Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Art. 40 - Die Artikel 9 und 10 des vorliegenden Erlasses treten am 1. Januar 2003 in Kraft.

Art. 41 - Unser Minister der Sozialen Eingliederung, Unser Minister des Verbraucherschutzes, der Volksgesundheit und der Umwelt, Unser Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen, Unser Minister der Landesverteidigung und Unser Staatssekretär für Energie und Nachhaltige Entwicklung, dem Minister der Mobilität und des Transportwesens beigeordnet, sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 20. Juli 2000

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister des Haushalts,
der Sozialen Eingliederung und der Sozialwirtschaft,

J. VANDE LANOTTE

Die Ministerin des Verbraucherschutzes, der Volksgesundheit und der Umwelt,

Frau M. AELVOET

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen,

F. VANDENBROUCKE

Der Minister der Landesverteidigung,

A. FLAHAUT

Der Staatssekretär für Energie und Nachhaltige Entwicklung,
dem Minister der Mobilität und des Transportwesens beigeordnet,

O. DELEUZE

V E R L E T Z U N G E N N	34	Erste Hilfe geleistet von _____ am (4) __ / __ / __ um __ Uhr
	35	Behandelnder Arzt - Name: _____ Adresse: _____
	36	Pflegeanstalt - Name: _____ Adresse: _____
	37	Verletzung - Art (5) (6): _____ Kode (5): <input type="checkbox"/> Sitz (5) (6): _____ Kode (5): <input type="checkbox"/>
	38	Folgen des Unfalls (2) (6):
	39	<input type="checkbox"/> Tod
	40	<input type="checkbox"/> das Opfer hat die Arbeit nicht unterbrochen
	41	<input type="checkbox"/> das Opfer hat die Arbeit am (4) __ / __ / __ um __ Uhr für eine wahrscheinliche Dauer von <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> Tagen unterbrochen (6)
	42	<input type="checkbox"/> der Erklärung ist ein ärztliches Attest beigelegt
	43	<input type="checkbox"/> ein ärztliches Attest wird am (4) __ / __ / __ verschickt
44	Vorgesehener Prozentsatz bleibender Unfähigkeit (6) <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> %.	
V O R B E U G U N G	45	Ausführliche Beschreibung der Umstände und der materiellen Ursachen des Unfalls:
	46	- Wo war das Opfer beschäftigt? _____ Subunternehmer (2): <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
	47	- Womit war es beschäftigt? _____
	48	- Wie kam es zu dem Unfall? _____
	49	- Welche sind dessen materielle Ursachen? _____
	50	Zur Vermeidung ähnlicher Unfälle getroffene oder zu treffende Vorbeugungsmaßnahmen (3): _____ _____ Kode (5): <input type="checkbox"/> _____ Kode (5): <input type="checkbox"/>

51 Abgeber der Erklärung (Name und Eigenschaft): _____	Name des Gefahrenverhütungsberaters (7): _____
52 Datum (4): __ / __ / __ Unterschrift: _____	Datum (4): __ / __ / __ Unterschrift (7): _____

E N T L O H N U N G	53	Anerkanntes Sozialsekretariat - Name: _____ Eintragsnummer: _____		
	54	Straße/Nr./Bfk.: _____ Gemeinde: _____ Postleitzahl: <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>		
	55	Paritätische Kommission - Bezeichnung: _____ Nummer: _____		
	56	Ist das Opfer bei dem LASS oder der HUKS angeschlossen? (2) <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein		
	57	Wenn nicht, Gründe angeben: _____		
	58	Das Opfer arbeitet (2) <input type="checkbox"/> vollzeitg <input type="checkbox"/> teilzeitg.		
	59	Bruttolohn	63	Bezieht das Opfer Prämien? (2) <input type="checkbox"/> Ja <input type="checkbox"/> Nein
	60	pro Stunde _____ EUR	64	Wenn ja, Art, Betrag und Periodizität der Prämien, die auf kollektive Abkommen zurückzuführen sind, näher angeben: _____ _____
61	pro Tag _____ EUR	65	Wenn ja, Art, Betrag und Periodizität der anderen vom Arbeitgeber ausgezahlten Prämien näher angeben: _____ _____	
62	pro Monat _____ EUR	66	Anzahl der am Tag der Arbeitsunterbrechung vom Opfer nicht geleisteten Arbeitsstunden:	
	Anzahl Tage	Anzahl Stunden	Anzahl Stunden	Entsprechende Entlohnung
			67	Welche Naturalbezüge werden dem Opfer gewährt? (2) <input type="checkbox"/> Frühstück <input type="checkbox"/> Abendessen <input type="checkbox"/> Mittagessen <input type="checkbox"/> Unterkunft
			68	Andere Vorteile (Art und Wert näher angeben) _____
			69	Tag, ab dem der garantierte Lohn gezahlt wird: (4) __ / __ / __

(1) Diese Information finden Sie in Ihrem Versicherungsvertrag.

(2) Zutreffendes ankreuzen.

(3) Vom Arbeitgeber zu vermerken, falls er über diese Information verfügt.

(4) Tag/Monat/Jahr.

(5) Diese Information finden Sie in den Tabellen von Anlage IV zum Königlichen Erlass vom 27. März 1998 über den Internen Dienst für Gefahrenverhütung und Schutz am Arbeitsplatz (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. März 1998).

(6) Diese Information finden Sie im ärztlichen Attest in der Anlage.

(7) Wenn vorliegendes Dokument ebenfalls als Unfallkarte dient, muss es vom Gefahrenverhütungsberater mitunterzeichnet werden. Dieser füllt ebenfalls die zur Vorbeugung von Unfällen getroffenen oder zu treffenden Maßnahmen aus (gegebenenfalls nach der Versendung an den Versicherer).

Gesehen, um Unserem Erlass vom 20. Juli 2000 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister des Haushalts,
der Sozialen Eingliederung und der Sozialwirtschaft,

J. VANDE LANOTTE

Die Ministerin des Verbraucherschutzes, der Volksgesundheit und der Umwelt,

Frau M. AELVOET

Der Minister des Innern,

A. DUQUESNE

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen,

F. VANDENBROUCKE

Der Minister der Landesverteidigung,

A. FLAHAUT

Der Staatssekretär für Energie und Nachhaltige Entwicklung,
dem Minister der Mobilität und des Transportwesens beigeordnet,

O. DELEUZE

Anlage III

Zahlungsperioden	Anzahl Tage				Stundenlohn		Periodische Bruttolöhne			Bemerkungen	
	entlohnt		nicht entlohnt		6	7	8	unterliegen dem LASS			unterliegen dem LASS nicht
	des Unternehmens	des Opfers oder eines ähnlichen Arbeitnehmers	gesetzliche Feiertage	Abwesenheiten				Für die Tage in den Spalten 2 und 3	Naturalbezüge, Prämien, Zuwendungen, usw.		
	1	2	3	4	5	9	10	11	12		
vom.....bis zum.....	
vom.....bis zum.....	
vom.....bis zum.....	
vom.....bis zum.....	
vom.....bis zum.....	
vom.....bis zum.....	
vom.....bis zum.....	
vom.....bis zum.....	
vom.....bis zum.....	
vom.....bis zum.....	
vom.....bis zum.....	
Gesamtsummen											

DATUM:
 ABGEBER DER ERKLÄRUNG (Eigenschaft angeben, falls dieser nicht der Arbeitgeber ist):
 UNTERSCHRIFT:

N.B. Eine Kopie des individuellen Kontos beifügen, insofern dieses alle Angaben enthält, die in vorliegendem Verzeichnis aufgeführt sind; in diesem Fall ist es nicht notwendig, Anlage III auszufüllen.

Gesehen, um Unserem Erlass vom 20. Juli 2000 beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Vizepremierminister und Minister des Haushalts, der Sozialen Eingliederung und der Sozialwirtschaft,
J. VANDE LANOTTE

Die Ministerin des Verbraucherschutzes, der Volksgesundheit und der Umwelt,
Frau M. AELVOET

Der Minister des Innern,
A. DUQUESNE

Der Minister der Sozialen Angelegenheiten und der Pensionen,
F. VANDENBROUCKE

Der Minister der Landesverteidigung
A. FLAHAUT

Der Staatssekretär für Energie und Nachhaltige Entwicklung,
dem Minister der Mobilität und des Transportwesens beigelegt,
O. DELEUZE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2002 — 27

[C — 2001/01069]

18 OKTOBER 2001. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 21 juni 2001 houdende regeling van bepaalde methodes ter beveiliging van waardevervoer en van het koninklijk besluit van 30 december 1999 betreffende de vereisten inzake beroepsopleiding en ervaring, de vereisten inzake medisch en psychotechnisch onderzoek voor het uitoefenen van een leidinggevende of een uitvoerende functie in een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst en betreffende de erkenning van de opleidingen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 21 juni 2001 houdende regeling van bepaalde methodes ter beveiliging van waardevervoer,

— van het koninklijk besluit van 30 december 1999 betreffende de vereisten inzake beroepsopleiding en ervaring, de vereisten inzake medisch en psychotechnisch onderzoek voor het uitoefenen van een leidinggevende of een uitvoerende functie in een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst en betreffende de erkenning van de opleidingen,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 en 2 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling

— van het koninklijk besluit van 21 juni 2001 houdende regeling van bepaalde methodes ter beveiliging van waardevervoer;

— van het koninklijk besluit van 30 december 1999 betreffende de vereisten inzake beroepsopleiding en ervaring, de vereisten inzake medisch en psychotechnisch onderzoek voor het uitoefenen van een leidinggevende of een uitvoerende functie in een bewakingsonderneming of interne bewakingsdienst en betreffende de erkenning van de opleidingen.

F. 2002 — 27

[C — 2001/01069]

18 OCTOBRE 2001. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 21 juin 2001 réglant certaines méthodes de protection du transport de valeurs et de l'arrêté royal du 30 décembre 1999 relatif aux conditions de formation et d'expérience professionnelles, aux conditions d'examens médical et psychotechnique pour l'exercice d'une fonction de dirigeant ou d'exécution au sein d'une entreprise de gardiennage ou d'un service interne de gardiennage et relatif à l'agrément des formations

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 21 juin 2001 réglant certaines méthodes de protection du transport de valeurs,

— de l'arrêté royal du 30 décembre 1999 relatif aux conditions de formation et d'expérience professionnelles, aux conditions d'examens médical et psychotechnique pour l'exercice d'une fonction de dirigeant ou d'exécution au sein d'une entreprise de gardiennage ou d'un service interne de gardiennage et relatif à l'agrément des formations,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 et 2 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande

— de l'arrêté royal du 21 juin 2001 réglant certaines méthodes de protection du transport de valeurs;

— de l'arrêté royal du 30 décembre 1999 relatif aux conditions de formation et d'expérience professionnelles, aux conditions d'examens médical et psychotechnique pour l'exercice d'une fonction de dirigeant ou d'exécution au sein d'une entreprise de gardiennage ou d'un service interne de gardiennage et relatif à l'agrément des formations.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Bijlage 1 - Annexe 1

MINISTERIUM DES INNERN

21. JUNI 2001 — Königlicher Erlass zur Regelung bestimmter Schutzmethoden für Werttransporte

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1997 und 9. Juni 1999, insbesondere des Artikels 1, des Artikels 2 § 1, des Artikels 8 § 4 und § 5 und des Artikels 9;

Aufgrund des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes, abgeändert durch das Gesetz vom 2. April 2001, insbesondere des Artikels 115 § 2;

Aufgrund der Bemerkungen der Europäischen Kommission in Anwendung der Richtlinie 98/34/EWG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 22. Juni 1998 über ein Informationsverfahren auf dem Gebiet der Normen und technischen Vorschriften und der Vorschriften für die Dienste der Informationsgesellschaft, abgeändert durch die Richtlinie 98/48/EWG des Europäischen Parlaments und des Rates der Europäischen Gemeinschaften vom 20. Juli 1998, insbesondere des Artikels 9 Absatz 7;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der äußersten Dringlichkeit, begründet durch den Umstand, dass die Abänderung der Rechtsvorschriften in erster Linie darauf abzielt, dem Minister des Innern eine Rechtsgrundlage zu bieten, damit er spezifische Maßnahmen zum bestmöglichen Schutz von Werttransporten bei den bevorstehenden Operationen der Euro-Umstellung und zur verstärkten Sicherheit von Werttransporten auf dem Gebiet von Flughäfen ergreifen kann;

Dass die kürzlich erfolgten Angriffe auf Werttransporte auf dem Gebiet des nationalen Flughafens bewiesen haben, dass es dringend notwendig ist, dass besondere Sicherheitsmaßnahmen, die an die spezifische Organisation von Werttransporten auf dem Vorfeld von Flughäfen angepasst sind, ergriffen werden können;

Dass der Zeitraum vor der Euro-Umstellung und der Umstellungszeitraum selbst besondere Sicherheitsrisiken darstellen, die außerordentliche Sicherheitsmaßnahmen erfordern, damit die Sicherheit der Werttransporteure und der Bevölkerung gewährleistet wird;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Begriffsbestimmungen*

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Wachperson: das in Artikel 6 des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste erwähnte Personal, das mit der Ausführung der in Artikel 1 § 1 Nr. 3 dieses Gesetzes erwähnten Tätigkeit beauftragt ist,
2. geschütztem Transport: die in Artikel 1 § 1 Nr. 3 des vorerwähnten Gesetzes erwähnte Tätigkeit,
3. Einzeltransport: den geschützten Transport zwischen zwei Haltestellen, die nicht beide über eine geschützte Zone verfügen,
4. Zonentransport: den geschützten Werttransport zwischen zwei Haltestellen, die beide über eine geschützte Zone verfügen,
5. Container: den für den geschützten Transport bestimmten Behälter für Werte,
6. Gehsteigrisiko: das Sicherheitsrisiko, dem Wachleute auf dem Weg zwischen dem Fahrzeug und dem geschützten Raum ausgesetzt sind, sofern der geschützte Transport nicht mit einem in Artikel 5 beschriebenen Neutralisierungssystem ausgestattet ist,
7. Handhabungsrisiko: das Sicherheitsrisiko, dem Wachleute ausgesetzt sind, wenn sie den Container öffnen müssen, um Werte herauszunehmen oder hineinzulegen.

KAPITEL II — *Haltestellen*

Art. 2 - § 1 - Eine Haltestelle ist der Ort, an dem Werte abgeholt und/oder abgeliefert werden.

§ 2 - Jede Haltestelle, die ein Handhabungsrisiko birgt, muss über einen geschützten Raum oder eine geschützte Zone verfügen.

Eine geschützte Zone ist eine Zone in einem Gebäude, zu der ein Werttransportfahrzeug Zugang hat und in der es auf geschützte Weise entladen und/oder beladen werden kann.

Ein geschützter Raum ist ein Raum in einem Gebäude, in dem Werte auf geschützte Weise in einen Container hineingelegt oder aus einem Container herausgenommen werden können.

Ein geschützter Raum oder eine geschützte Zone besteht aus einem getrennten und abgeschlossenen Raum oder einem Raum, der sich in einem getrennten und abgeschlossenen Teil eines Gebäudes befindet. Dieser Raum oder dieser Teil eines Gebäudes ist während der Zeit, in der die Wachleute Zugang dazu haben, nicht für die Öffentlichkeit zugänglich und so angelegt, dass die Verrichtungen der Wachleute nur außerhalb der Sicht der Öffentlichkeit durchgeführt werden können. Die Wände, Fenster und Türen bestehen aus einbruchsischerem Material.

§ 3 - Der Minister des Innern bestimmt die näheren Bedingungen, denen geschützte Räume und geschützte Zonen entsprechen müssen, und die Weise, in der die Verwalter von Haltestellen die Einhaltung der in vorliegendem Kapitel enthaltenen Bestimmungen nachweisen müssen.

Art. 3 - § 1 - Eine Wachperson darf erst Zugang zu einem geschützten Raum oder einer geschützten Zone erhalten, nachdem der Verwalter der Haltestelle oder das Wachunternehmen oder der interne Wachdienst, dem die Wachperson angehört:

1. sie identifiziert hat,
2. sich Gewissheit darüber verschafft hat, dass die Wachperson den geschützten Raum oder die geschützte Zone in Sicherheit betreten kann, entweder visuell durch eine Person im Inneren des geschützten Raums oder der geschützten Zone oder visuell über ein Fernüberwachungssystem oder auf eine andere vom Minister des Innern festgelegte Weise.

§ 2 - Werte dürfen im Hinblick auf einen geschützten Transport den geschützten Raum erst verlassen, nachdem sie in einem Container untergebracht worden sind.

Sie dürfen im Hinblick auf einen geschützten Transport eine geschützte Zone erst verlassen, nachdem sie in ein Werttransportfahrzeug verladen worden sind.

Art. 4 - § 1 - Verwalter von Haltestellen treffen alle nötigen Maßnahmen, um den Beginn des Abliefern und/oder des Abholens von Werten während der Öffnungszeiten der Haltestelle binnen zehn Minuten nach Ankunft des Werttransportfahrzeugs zu ermöglichen.

Sie treffen diese Maßnahmen ebenfalls zwischen den Öffnungszeiten der Haltestelle, in der Zeit zwischen 12 Uhr und 14 Uhr, wenn der Transport infolge einer unvorhergesehenen Zeitabweichung nicht während der Öffnungszeiten eintreffen kann. In diesem Fall benachrichtigt das Wachunternehmen oder der interne Wachdienst, das beziehungsweise der den Transport gewährleistet, den Verwalter der Haltestelle mindestens zwanzig Minuten vor Schließung der Haltestelle.

§ 2 - Verwalter von Haltestellen treffen alle nötigen Maßnahmen, um das Gehsteigrisiko auf ein Mindestmaß zu beschränken und Sicherheitsrisiken an öffentlich zugänglichen Orten vorzubeugen.

§ 3 - Verwalter von Haltestellen übermitteln der zuständigen Behörde, jedesmal wenn sie darum bittet, alle sachdienlichen Informationen zur Gewährleistung größtmöglicher Sicherheit.

KAPITEL III — Neutralisierungssysteme

Art. 5 - § 1 - Ein Neutralisierungssystem besteht aus einem gebilligten technologischen System, das Schutz gegen Versuche unerlaubten Öffnens des Containers bietet, indem es den geschützten Transport auf den in § 2 erwähnten Strecken ständig überwacht und die Möglichkeit bietet, anormale Situationen zu erkennen und gegebenenfalls die Werte zu neutralisieren oder unbrauchbar zu machen.

§ 2 - Ein Neutralisierungssystem des Typs A schützt die Werte auf der gesamten Transportstrecke, das heißt von Haltestelle zu Haltestelle.

Ein Neutralisierungssystem des Typs B schützt die Werte auf der Gehwegstrecke, das heißt auf der Strecke zwischen dem Werttransportfahrzeug und der Haltestelle und umgekehrt.

Art. 6 - § 1 - Der Container für den geschützten Transport, der Bestandteil eines Neutralisierungssystems ist, erfüllt die Bedingungen des vorliegenden Erlasses.

§ 2 - Der Container eines Neutralisierungssystems des Typs A kann nur innerhalb eines geschützten Raums oder einer geschützten Zone geöffnet, geschlossen und programmiert werden.

Der Container eines Neutralisierungssystems des Typs B kann nur innerhalb eines geschützten Raums, einer geschützten Zone oder eines Werttransportfahrzeugs geöffnet, geschlossen und programmiert werden.

§ 3 - Der Container muss mit einem Steuerungssystem ausgestattet sein, das in der Lage ist, die Anweisungen bezüglich der Zugangsbedingungen und der Bedingungen für den Werttransport zu registrieren, die Einhaltung dieser Anweisungen zu überprüfen und bei Nichteinhaltung dieser Anweisungen unverzüglich einen Mechanismus auszulösen, der die Werte zerstört oder unbrauchbar macht.

§ 4 - Die in § 3 erwähnten Anweisungen müssen den Container auf jeden Fall gegen Folgendes schützen :

1. Aufbruchversuch,
2. im Fall eines Neutralisierungssystems des Typs A: Öffnen des Containers außerhalb der geschützten Räume oder Zonen, die in den registrierten Anweisungen angegeben sind,
3. im Fall eines Neutralisierungssystems des Typs B: Öffnen des Containers außerhalb der geschützten Räume, der geschützten Zonen oder des Werttransportfahrzeugs, die in den registrierten Anweisungen angegeben sind,
4. Einwirkung extremer Bedingungen, die den Container, sein Steuerungssystem oder seinen Mechanismus zur Neutralisierung oder Markierung der Werte deaktivieren oder beschädigen könnten,
5. unerlaubtes Überschreiten der für die Werte vorgesehenen Lieferfrist.

Im Steuerungssystem ist ein Verzögerungsmechanismus vorgesehen, der es der Wachperson bei Bedarf ermöglicht, die für die Werte vorgesehene Lieferfrist eine begrenzte Anzahl Male um einen bestimmten Zeitraum zu verlängern.

Außerhalb des geschützten Raums oder der geschützten Zone bei einem Neutralisierungssystem des Typs A und hinzu noch außerhalb des Werttransportfahrzeugs bei einem Neutralisierungssystem des Typs B darf die Wachperson auf keinen Fall über Mittel verfügen, die es ihr ermöglichen würden, die Registrierung der in Artikel 6 §§ 3 und 4 des vorliegenden Erlasses erwähnten Informationen und die durch das System durchzuführende Überprüfung der Ausführung dieser Verrichtungen zu beeinflussen, und auch nicht über Mittel, um den Container, unter gleich welchen Umständen auch immer, zu öffnen.

Art. 7 - § 1 - In Kapitel III erwähnte Sicherheitssysteme müssen vor ihrer ersten Inbetriebnahme vom Minister des Innern nach Stellungnahme der für Werttransporte zuständigen Kommission gebilligt werden. Die Billigung wird für einen Zeitraum von drei Jahren erteilt und kann für gleich lange Zeiträume erneuert werden. In der Billigung können spezifische Bedingungen für die Benutzung der Systeme auferlegt werden.

§ 2 - Der Minister des Innern legt das Verfahren für die in § 1 erwähnte Billigung fest.

KAPITEL IV — *Kategorien geschützter Transporte**Titel I — Geschützter Transport der Kategorie 1*

Art. 8 - § 1 - Der geschützte Transport der Kategorie 1 umfasst den Transport von:

1. Wertpapieren, die gesetzlich gesperrt werden können oder mit anderen Sicherheitsmaßnahmen, die ihre Einlösung verhindern, versehen sind und während der Zeit, die für ihre Sperre notwendig ist, in einem Finanzinstitut nicht gegen Bargeld eingetauscht werden können,
2. anderen als den in den Kategorien 2, 3 oder 4 erwähnten Werten, gemischt mit in Nr. 1 erwähnten Werten.

§ 2 - Der geschützte Transport der Kategorie 1 wird durchgeführt:

1. mit einer aus mindestens einer Wachperson bestehenden Wachmannschaft,
2. mit einem Werttransportfahrzeug, das den technischen Merkmalen von Fahrzeugen der Kategorie 1a entspricht.

Titel II — Geschützter Transport der Kategorie 2

Art. 9 - § 1 - Der geschützte Transport der Kategorie 2 umfasst den Transport von:

1. Metallgeld, Edelsteinen oder Edelmetallen, getrennt oder gemischt,
2. gemischten Werten, bestehend aus in Nr. 1 erwähnten Werten und/oder in Artikel 8 § 1 Nr. 1 und/oder Nr. 2 erwähnten Werten,
3. Werten, die mit einem Neutralisierungssystem des Typs A befördert werden.

§ 2 - Der geschützte Transport der Kategorie 2 wird durchgeführt:

1. mit einer aus mindestens zwei Wachleuten bestehenden Wachmannschaft,
2. mit einem Werttransportfahrzeug, das den technischen Merkmalen von Fahrzeugen der Kategorie 2a entspricht, wenn es sich um einen in § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten geschützten Transport handelt, und einem Werttransportfahrzeug, das den technischen Merkmalen von Fahrzeugen der Kategorie 2b entspricht, wenn es sich um einen in § 1 Nr. 3 erwähnten geschützten Transport handelt.

In Abweichung von Absatz 1 Nr. 1 des vorliegenden Paragraphen wird der in § 1 Nr. 3 erwähnte Transport während des Zeitraums von sechs Monaten ab dem Zeitpunkt, an dem das Wachunternehmen oder der interne Wachdienst zum ersten Mal ein Neutralisierungssystem benutzt, mit drei Wachleuten durchgeführt.

Titel III — Geschützter Transport der Kategorie 3

Art. 10 - § 1 - Der geschützte Transport der Kategorie 3 umfasst, sofern pro Fahrt die Distanz von zwanzig Kilometern außerhalb geschlossener Ortschaften auf Straßen mit mehr als drei Fahrspuren nicht überschritten wird, den Einzeltransport ohne Neutralisierungssystem des Typs A von:

1. Papiergeld und Wertpapieren, für die keine in Artikel 8 § 1 Nr. 1 erwähnte gesetzliche Sperre möglich ist,
2. gemischten Werten, bestehend aus in § 1 Nr. 1 und in Artikel 8 § 1 Nr. 1 erwähnten Werten.

§ 2 - Der geschützte Transport der Kategorie 3 wird durchgeführt:

1. mit einer aus mindestens drei Wachleuten bestehenden Wachmannschaft,
2. nach einem Schema, bei dem, ausgehend von einer geschützten Zone, die Fahrten rundstreckenförmig geplant werden,
3. in Anwendung eines Systems geplanter Variabilität, die wie folgt organisiert ist:
 - a) Pro Fahrt werden mindestens drei Streckenvariationen eingeplant.
 - b) Jede Variation umfasst eine Kombination spezifischer Routen und eine spezifische Reihenfolge von Haltestellen.
 - c) Die Reihenfolge, in der die Variationen ausgeführt werden, ist so angelegt, dass ein und dieselbe Variation höchstens zweimal hintereinander angewandt wird.
 - d) Die Wachleute, die mit der Durchführung der Fahrt beauftragt sind, dürfen höchstens eine Stunde vor Fahrtbeginn über die Variation informiert werden,
4. mit einem Werttransportfahrzeug, das den technischen Merkmalen von Fahrzeugen der Kategorie 3 entspricht.

§ 3 - Bei der Durchführung eines geschützten Transports der Kategorie 3 ist es verboten:

1. pro Wachmannschaft und pro Tag mehr als 30 Haltestellen zu organisieren, wenn der geschützte Transport nicht von einem Begleitfahrzeug begleitet wird, oder mehr als 50 Haltestellen, wenn der Werttransport von einem Begleitfahrzeug begleitet wird,
2. ausgenommen bei geschützten Transporten mit einem Neutralisierungssystem des Typs B Haltestellen vorzusehen, bei denen Wachleute unnormal lange Gehwegstrecken zurücklegen müssen, was der Fall ist, wenn das Werttransportfahrzeug die unmittelbare Umgebung des Eingangs der Haltestelle nicht erreichen kann oder wenn der geschützte Raum sich nicht in der unmittelbaren Umgebung des Eingangs der Haltestelle befindet.

Titel IV — Geschützter Transport der Kategorie 4

Art. 11 - § 1 - Der geschützte Transport der Kategorie 4 umfasst den Zonentransport von in Artikel 10 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Werten, wobei die beiden Haltestellen sich innerhalb derselben Stadt oder geschlossenen Ortschaft befinden.

§ 2 - Der geschützte Transport der Kategorie 4 wird mit einer aus mindestens zwei Wachleuten bestehenden Wachmannschaft und außerdem gemäß den in Artikel 10 § 2 Nr. 2, 3 und 4 und § 3 festgelegten Bedingungen durchgeführt.

Titel V — Geschützter Transport der Kategorie 5

Art. 12 - § 1 - Der geschützte Transport der Kategorie 5 umfasst:

1. den Zonentransport von in Artikel 10 § 1 Nr. 1 oder 2 erwähnten Werten,
2. den Einzeltransport von in Artikel 10 § 1 Nr. 1 und 2 erwähnten Werten, wenn pro Fahrt die Distanz von zwanzig Kilometern außerhalb geschlossener Ortschaften auf Straßen mit mehr als drei Fahrspuren überschritten wird.

§ 2 - Der geschützte Transport der Kategorie 5 wird durchgeführt:

1. entweder mit einem Werttransportfahrzeug, das mit zwei bewaffneten Wachleuten bemannt ist, und zwei Begleitfahrzeugen, von denen jedes mit drei Wachleuten bemannt ist, deren Bewaffnung in Artikel 2 § 2 des Königlichen Erlasses vom 24. Mai 1991 über die von den Mitgliedern des Personals der Wachunternehmen und der internen Wachdienste benutzten Waffen bestimmt ist
2. oder mit einem mit zwei Wachleuten bemannten Werttransportfahrzeug, das von der föderalen Polizei begleitet wird.

KAPITEL V — Gemeinsame Bestimmungen

Art. 13 - Jeglicher Werttransport, mit Ausnahme des in Artikel 8 § 1 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses erwähnten Transports, ist auf dem gesamten belgischen Staatsgebiet zwischen 22 Uhr und 6 Uhr verboten.

Art. 14 - Jeglicher gemischte Werttransport, mit Ausnahme des in Kapitel IV des vorliegenden Erlasses erwähnten gemischten Transports, ist verboten.

Art. 15 - Wachleute tragen eine kugelsichere Weste, wenn sie:

1. geschützte Transporte bewaffnet durchführen,
2. geschützte Transporte der Kategorie 3, 4 oder 5 durchführen.

Art. 16 - Wachleute, die sich innerhalb eines Transportfahrzeugs befinden, nehmen während der Fahrt in der Fahrerkabine Platz.

Art. 17 - Bei einem geschützten Transport der Kategorie 2 und 3 bewertet eine Wachperson das Gehsteigrisiko vor dem Ein- und Ausladen, sofern die Haltestelle keine geschützte Zone aufweist.

Art. 18 - Die besondere Mitteilungspflicht für Wachunternehmen oder interne Wachdienste gegenüber der föderalen Polizei bezieht sich auf die Abfahrts- und Ankunftszeiten des Transports, die Bezeichnung und die Adresse der nacheinander angefahrenen Haltestellen und die Ankunftszeit an diesen Haltestellen.

Die in Absatz 1 erwähnte Mitteilung erfolgt spätestens um 16 Uhr:

1. am Vortag jeder Fahrt für einen geschützten Transport der Kategorie 3
2. am dritten Tag vor jeder Fahrt für einen geschützten Transport der Kategorie 5
3. am Vortag einer Fahrt, wenn diese zum ersten Mal durchgeführt wird, für andere als die in den Nummern 1 und 2 erwähnten geschützten Transporte.

Im Fall eines geschützten Transports der Kategorie 3 und 4 meldet das Wachunternehmen oder der interne Wachdienst der föderalen Polizei unverzüglich jedes Ereignis, das eine Zeitabweichung von mindestens dreißig Minuten im Vergleich zum letzten mitgeteilten Zeitplan verursachen könnte.

Art. 19 - § 1 - Der Minister des Innern kann:

1. aus Gründen der öffentlichen Ordnung bestimmen, dass bestimmte Kategorien geschützter Transporte oder der Transport bestimmter Werte auf dem gesamten Staatsgebiet oder an geographisch umschriebenen Orten strengerer als den in Kapitel IV des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Sicherheitsbestimmungen unterworfen werden,
2. aufgrund besonderer Umstände, unter denen der geschützte Transport durchgeführt werden muss, oder aufgrund der spezifischen Art einer Haltestelle für geographisch umschriebene Orte oder eine beschränkte Zeitspanne spezifische Bedingungen festlegen, die von den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses abweichen,
3. auf Vorschlag der föderalen Polizei die näheren Vorschriften für die im vorliegenden Erlass definierte Mitteilungspflicht billigen.

§ 2 - Vorbehaltlich einer anderen Entscheidung des Ministers des Innern erfolgt die polizeiliche Überwachung und die polizeiliche Begleitung bei geschützten Werttransporten auf Antrag einer als Wachunternehmen oder als interner Wachdienst genehmigten juristischen Person. Diese Überwachung gilt als eine in Artikel 115 § 2 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes erwähnte außergewöhnliche verwaltungspolizeiliche Aufgabe und wird ausgeführt, sofern die Organisation des Dienstes es erlaubt.

Der Minister des Innern kann auf Vorschlag der föderalen Polizei bestimmen, auf welche Weise die polizeiliche Begleitung beim geschützten Transport vonstatten gehen soll.

KAPITEL VI — Kommission für geschützte Transporte

Art. 20 - Die "Kommission für geschützte Transporte" berät den Minister des Innern bezüglich:

1. der Vorschriften über geschützte Transporte und ihrer Anwendung sowie bezüglich sämtlicher Angelegenheiten im Zusammenhang mit der Sicherheit beim geschützten Transport, einschließlich der Entwicklung der Risiken,
2. der Vorschriften in Anwendung von Artikel 8 § 4 des vorerwähnten Gesetzes und der Zulassung von Werttransportfahrzeugen.

Art. 21 - § 1 - Diese Kommission, deren Vorsitz von der Generaldirektion der Allgemeinen Polizei des Königreichs geführt wird, setzt sich wie folgt zusammen:

- 2 Vertreter der Allgemeinen Polizei des Königreichs, darunter der Vorsitzende,
- 1 Vertreter der föderalen Polizei,
- 1 Vertreter der lokalen Polizei,
- 1 Vertreter der Nationalbank,
- 1 Vertreter der Belgischen Vereinigung der Banken,
- 1 Vertreter des Belgischen Verbands der Vertriebsunternehmen,
- 2 Vertreter der Vereinigung der Wachunternehmen.

Für jeden Vertreter wird ein Stellvertreter bestimmt.

§ 2 - Wenn die Kommission in Anwendung von Artikel 20 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses tagt, wird sie durch zwei Vertreter der Arbeitnehmer des Bewachungssektors ergänzt.

Wenn die Kommission in Anwendung von Artikel 7 § 1 des vorliegenden Erlasses tagt, wird sie durch einen Vertreter der Nationalen Vereinigung zum Schutz gegen Brand und Eindringen VoG ergänzt.

Wenn sich die Kommission in Anwendung von Artikel 20 Nr. 2 des vorliegenden Erlasses versammelt, tagt sie ohne Vertreter der Belgischen Vereinigung der Banken und ohne Vertreter des Belgischen Verbands der Vertriebsunternehmen und wird sie ergänzt durch:

- einen Sachverständigen für Sicherheitstransporte,
- einen Vertreter des Belgischen Normeninstituts,
- einen Vertreter des Landesinstituts für Kriminalistik und Kriminologie des Ministeriums der Justiz.

KAPITEL VII — *Aufhebungs- und Schlussbestimmungen*

Art. 22 - Der Königliche Erlass vom 15. Februar 1999 zur Regelung bestimmter Schutzmethoden für Werttransporte wird aufgehoben.

Art. 23 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft, ausgenommen Artikel 2 § 3, der am 1. März 2002 in Kraft tritt, und ausgenommen Artikel 10 § 3 Nr. 2, der am 1. Januar 2002 in Kraft tritt.

Art. 24 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 21. Juni 2001

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern,

A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 oktober 2001.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 octobre 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Bijlage 2 - Annexe 2

MINISTERIUM DES INNERN

30. DEZEMBER 1999 — Königlicher Erlass über die Bedingungen in Bezug auf die Berufsausbildung und -erfahrung, die Bedingungen in Bezug auf die ärztliche und psychotechnische Untersuchung für die Ausübung einer leitenden oder ausführenden Funktion in einem Wachunternehmen oder einem internen Wachdienst und über die Zulassung der Ausbildungen

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund des Gesetzes vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste, insbesondere des Artikels 5 Absatz 1 Nr. 5, des Artikels 6 Absatz 1 Nr. 5, des Artikels 7, des Artikels 8 §§ 2, 5, 6 und 7 und des Artikels 22 § 3, abgeändert durch die Gesetze vom 18. Juli 1997 und 9. Juni 1999;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, dass der Anwendungsbereich des Bewachungsgesetzes durch das Gesetz vom 9. Juni 1999 auf eine fünfte Tätigkeit erweitert wird, nämlich auf die Überwachung und die Kontrolle von Personen im Rahmen der Gewährleistung der Sicherheit an öffentlich zugänglichen Orten; dass das Gesetz vom 9. Juni 1999 am 1. November 1999 in Kraft getreten ist;

In der Erwägung, dass in Artikel 22 § 5 Absatz 2 des Gesetzes eine Frist festgelegt ist, binnen der die Personen, die in Personenkontrollen bestehende Tätigkeiten ausüben, den Ausbildungsbedingungen genügen müssen; dass die Ausbildungsbedingungen für die Ausübung dieser neuen Bewachungsfunktion folglich dringend reglementiert werden müssen, damit die Betroffenen den im Gesetz vorgesehenen Verpflichtungen nachkommen können;

In der Erwägung, dass die Richtlinie 92/51/EWG des Rates vom 18. Juni 1992 über eine zweite allgemeine Regelung zur Anerkennung beruflicher Befähigungsnachweise in Ergänzung zur Richtlinie 89/48/EWG in belgisches Recht umgesetzt werden muss; dass diese Umsetzung im Rahmen der vorliegenden Regelung erfolgen sollte;

In der Erwägung, dass die gesamten Ausbildungen ein harmonisches Ganzes bilden müssen und deshalb eine Anpassung der bestehenden Regelung notwendig ist;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

TITEL I — Begriffsbestimmungen

Artikel 1 - Für die Anwendung des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. Richtlinie: die Richtlinie 92/51/EWG des Rates vom 18. Juni 1992 über eine zweite allgemeine Regelung zur Anerkennung beruflicher Befähigungsnachweise in Ergänzung zur Richtlinie 89/48/EWG,

2. Gesetz: das Gesetz vom 10. April 1990 über Wachunternehmen, Sicherheitsunternehmen und interne Wachdienste,

3. Befähigungsnachweis: den für leitendes oder ausführendes Personal von einer Ausbildungsanstalt, die eine vom Minister des Innern zugelassene Ausbildung organisiert, gemäß den Bestimmungen des vorliegenden Erlasses ausgestellten Befähigungsnachweis; für ausführendes Personal gibt es einen allgemeinen Befähigungsnachweis, der nach Absolvierung der Grundausbildung ausgestellt wird, sowie besondere Befähigungsnachweise, die nach Absolvierung spezialisierter Ausbildungen ausgestellt werden,

4. ausländischem Ausbildungsnachweis: Diplom, Prüfungszeugnis oder Befähigungsnachweis für leitendes oder ausführendes Personal, das beziehungsweise der den in Artikel 6 Buchstabe a) oder b) und den in Artikel 1 Buchstabe b) der Richtlinie aufgeführten Bedingungen entspricht, ausgestellt von einer befugten Instanz eines Mitgliedstaates der Europäischen Union oder des Europäischen Wirtschaftsraums, die gemäß den Gesetzes-, Verordnungs- und Verwaltungsbestimmungen dieses Staates dazu bestimmt worden ist,

5. leitendem Personal: Personal, das den in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 5 des Gesetzes erwähnten Ausbildungsbedingungen unterliegt,

6. ausführendem Personal: Personal, das den in Artikel 6 Absatz 1 Nr. 5 des Gesetzes erwähnten Bedingungen in puncto Berufsausbildung und ärztlicher und psychotechnischer Untersuchung unterliegt.

TITEL II — Bedingungen in puncto Berufsausbildung und -erfahrung

KAPITEL I — Bedingungen für leitendes Personal

Art. 2 - Niemand kann eine Funktion als Mitglied des leitenden Personals ausüben, ohne Inhaber eines Befähigungsnachweises zu sein.

Wer die in Artikel 11 des vorliegenden Erlasses definierte Ausbildung erfolgreich abgeschlossen hat, erhält einen "Befähigungsnachweis - Ausbildung des leitenden Personals". Jedes Mitglied des leitenden Personals, ausgenommen die in Artikel 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Personen, muss Inhaber dieses Befähigungsnachweises sein.

Art. 3 - In Abweichung von Artikel 2 des vorliegenden Erlasses muss das leitende Personal nicht über den "Befähigungsnachweis - Ausbildung des leitenden Personals" verfügen:

1. wenn es Artikel 22 § 3 des Gesetzes geltend machen kann,

2. wenn es, unter Berücksichtigung der in Artikel 6 § 2 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Bestimmungen, einen ausländischen Ausbildungsnachweis für leitendes Personal besitzt,

3. wenn es, unter Berücksichtigung der in Artikel 6 § 2 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Bestimmungen, diese Funktion im Laufe der zehn vorangegangenen Jahre entweder als Vollzeitbeschäftigung während eines Zeitraum von drei aufeinander folgenden Jahren oder als Teilzeitbeschäftigung während eines gleichwertigen Zeitraums in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem Staat des Europäischen Wirtschaftsraums, in dem die Ausbildung für diese Funktion nicht reglementiert ist, ausgeübt hat.

KAPITEL II — Bedingungen für ausführendes Personal

Art. 4 - § 1 - Niemand kann eine Funktion als Mitglied des ausführenden Personals ausüben, ohne Inhaber eines der folgenden Befähigungsnachweise zu sein:

1. allgemeiner Befähigungsnachweis für die Ausübung der in Artikel 1 § 1 Nr. 1 und 4 des vorerwähnten Gesetzes erwähnten Tätigkeit,

2. allgemeiner Befähigungsnachweis und besonderer Befähigungsnachweis "Einsatz bei Alarm" für die Ausübung der in Artikel 1 § 1 Nr. 1 des Gesetzes erwähnten Tätigkeit, sofern diese Tätigkeit Einsatzaufträge bei Alarm umfasst,

3. allgemeiner Befähigungsnachweis und besonderer Befähigungsnachweis "Personenschutz" für die Ausübung der in Artikel 1 § 1 Nr. 2 des Gesetzes erwähnten Tätigkeit,

4. allgemeiner Befähigungsnachweis und besonderer Befähigungsnachweis "Werttransport" für die Ausübung der in Artikel 1 § 1 Nr. 3 des Gesetzes erwähnten Tätigkeit,

5. allgemeiner Befähigungsnachweis und besonderer Befähigungsnachweis "Personenkontrolle" (kurzer Typ) für die Ausübung der in Artikel 1 § 1 Nr. 5 des Gesetzes erwähnten Tätigkeit, sofern diese Tätigkeit keine wie in Artikel 8 § 6 oder § 7 des Gesetzes definierten Befugnisse umfasst und unentgeltlich und nur gelegentlich ausgeübt wird,

6. allgemeiner Befähigungsnachweis und besonderer Befähigungsnachweis "Personenkontrolle" (langer Typ) für die Ausübung der in Artikel 1 § 1 Nr. 5 des Gesetzes erwähnten Tätigkeit, sofern diese Tätigkeit auf eine andere als in Nr. 5 des vorliegenden Artikels vorgesehene Weise ausgeübt wird,

7. die Befähigungsnachweise, die der betreffenden Tätigkeit entsprechen, und der besondere Befähigungsnachweis "Mitführen von Waffen" für die Ausübung der in Artikel 1 des Gesetzes erwähnten Tätigkeiten mit einer Waffe,

8. die Befähigungsnachweise, die der betreffenden Tätigkeit entsprechen, und der besondere Befähigungsnachweis "Hundeführer" für die Ausübung der in Artikel 1 des Gesetzes erwähnten Tätigkeiten mit einem Hund.

§ 2 - Wer die in Artikel 12 des vorliegenden Erlasses vorgesehene Ausbildung erfolgreich abgeschlossen hat, erhält einen allgemeinen Befähigungsnachweis.

Wer eine in den Artikeln 13 bis 22 des vorliegenden Erlasses vorgesehene Ausbildung erfolgreich abgeschlossen hat, erhält einen besonderen Befähigungsnachweis.

Wer eine in Artikel 19 des vorliegenden Erlasses vorgesehene Ausbildung absolviert hat, ohne ein einziges Mal gefehlt zu haben, und am 1. Januar 1999 dem ausführenden Personal eines genehmigten Wachunternehmens oder genehmigten internen Wachdienstes angehörte, erhält ebenfalls den besonderen Befähigungsnachweis "Kaufhausinspektor".

Jedes Mitglied des ausführenden Personals, ausgenommen die in Artikel 5 des vorliegenden Erlasses erwähnten Personen, muss über die Befähigungsnachweise verfügen, die der betreffenden Wachtätigkeit entsprechen.

Art. 5 - In Abweichung von Artikel 4 des vorliegenden Erlasses muss das ausführende Personal nicht über die Befähigungsnachweise verfügen, die der betreffenden Wachtätigkeit entsprechen:

1. wenn es Artikel 22 § 3 des Gesetzes geltend machen kann,
2. wenn es, unter Berücksichtigung der in Artikel 6 § 2 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Bestimmungen, einen ausländischen Ausbildungsnachweis für ausführendes Personal besitzt,
3. wenn es, unter Berücksichtigung der in Artikel 6 § 2 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Bestimmungen, diese Funktion im Laufe der zehn vorangegangenen Jahre entweder als Vollzeitbeschäftigung während eines Zeitraum von drei aufeinander folgenden Jahren oder als Teilzeitbeschäftigung während eines gleichwertigen Zeitraums in einem anderen Mitgliedstaat der Europäischen Union oder einem Staat des Europäischen Wirtschaftsraums, in dem die Ausbildung für diese Funktion nicht reglementiert ist, ausgeübt hat.

KAPITEL III — Verfahren, das bei Berufung auf die in den Artikeln 3 und 5 des vorliegenden Erlasses erwähnte Ausnahmeregelung zu befolgen ist

Art. 6 - § 1 - Die Person, die sich auf die in Artikel 3 Nr. 2 oder Nr. 3 oder in Artikel 5 Nr. 2 oder Nr. 3 des vorliegenden Erlasses vorgesehene Ausnahme beruft, richtet zu diesem Zweck per Einschreiben an die Generaldirektion der Allgemeinen Polizei des Königreichs einen Antrag an den Minister des Innern.

Der Antrag und die Anlagen sind in deutscher, französischer oder niederländischer Sprache abgefasst, oder es wird ihnen eine beglaubigte Übersetzung in einer dieser Sprachen beigelegt.

1. Der Antragsteller, der sich auf die in Artikel 3 Nr. 1 oder in Artikel 5 Nr. 1 des vorliegenden Erlasses vorgesehene Ausnahme beruft, erbringt den Nachweis, dass er die in Artikel 22 § 3 des Gesetzes definierten Bedingungen erfüllt, durch jedes schriftliche Beweismittel mit Ausnahme der Erklärung.

Unterlagen, die ausschließlich von dem Betreffenden selbst ausgehen und denen keine von Dritten ausgehenden Schriftstücke zur Bescheinigung ihrer Glaubwürdigkeit beigelegt sind, gelten als unzureichender Beweis.

2. Der Antragsteller, der sich auf die in Artikel 3 Nr. 2 oder in Artikel 5 Nr. 2 des vorliegenden Erlasses vorgesehene Ausnahme beruft, unterstützt seinen Antrag durch folgende Originalunterlagen oder für gleichlautend erklärte Kopien davon:

- a) den ausländischen Ausbildungsnachweis, auf den sich der Antragsteller beruft,
- b) den Nachweis, dass der ausländische Ausbildungsnachweis die Ausübung der in Artikel 1 § 1 des Gesetzes erwähnten Tätigkeiten im Herkunftsland des Antragstellers zulässt,
- c) den Nachweis, dass dieser Ausbildungsnachweis von einer befugten Instanz ausgestellt worden ist, die gemäß den Gesetzes-, Verordnungs- und Verwaltungsbestimmungen des Herkunftsstaates dazu bestimmt worden ist,
- d) die Rechtsvorschriften, durch die der Zugang zur Ausübung der in Artikel 1 § 1 des Gesetzes erwähnten Tätigkeiten im Herkunftsland des Antragstellers geregelt wird,
- e) die Unterrichtsunterlagen und/oder die Unterrichtsnotizen.

3. Der Antragsteller, der sich auf die in Artikel 3 Nr. 3 oder in Artikel 5 Nr. 3 des vorliegenden Erlasses vorgesehene Ausnahme beruft, erbringt den Nachweis, dass er seine beruflichen Tätigkeiten tatsächlich und legal ausgeübt hat, durch jedes schriftliche Beweismittel mit Ausnahme der Erklärung.

Unterlagen, die ausschließlich von dem Betreffenden selbst ausgehen und denen keine von Dritten ausgehenden Schriftstücke zur Bescheinigung ihrer Glaubwürdigkeit beigelegt sind, gelten als unzureichender Beweis.

§ 2 - Der Minister des Innern entscheidet über den Antrag binnen vier Monaten, nachdem die Vollständigkeit der Akte festgestellt worden ist.

1. Wenn er feststellt, dass der ausländische Ausbildungsnachweis für ausführendes Personal, um dessen Anerkennung der Antragsteller bittet, nicht den in der Richtlinie definierten Vorschriften in Bezug auf Ausbildungsdauer, Ausbildungsgang und Stelle, die den ausländischen Ausbildungsnachweis ausgestellt hat, entspricht, lehnt er den Antrag ab.

2. Wenn er feststellt, dass die Berufserfahrung, um deren Anerkennung der Antragsteller bittet, nicht den in Artikel 3 Nr. 3 oder in Artikel 5 Nr. 3 des vorliegenden Erlasses vorgesehenen Vorschriften entspricht, lehnt er den Antrag ab.

3. Wenn er feststellt, dass der ausländische Ausbildungsnachweis oder die Berufserfahrung, um dessen beziehungsweise deren Anerkennung der Antragsteller bittet, den vorerwähnten Bestimmungen entspricht, geht er wie folgt vor:

Der Minister prüft, ob der Befähigungsnachweis, der ausländische Ausbildungsnachweis oder die Berufserfahrung, um dessen beziehungsweise deren Anerkennung der Antragsteller bittet, insbesondere im Bereich der Sicherheit Garantien bietet, die denjenigen, die durch die in den Artikeln 11 bis 22 des vorliegenden Erlasses erwähnten Ausbildungen gewährleistet werden, gleichwertig sind.

Stellt er fest, dass der Antragsteller nicht über einen ausländischen Ausbildungsnachweis oder eine Berufserfahrung verfügt, der beziehungsweise die oben erwähnte Garantien bietet, muss der Betreffende an den in vorliegendem Erlass aufgeführten Ausbildungen, die für die Wachtätigkeiten, die er in Belgien ausüben möchte, verlangt werden, teilnehmen und sie erfolgreich abschließen.

Titel III — Bedingungen bezüglich der ärztlichen und psychotechnischen Untersuchung

Art. 7 - § 1 - Niemand kann als ausführendes Personal eines Wachunternehmens oder eines internen Wachdienstes angestellt werden, ohne einmal folgende Untersuchungen bestanden zu haben:

1. eine von einem Psychiater oder Psychologen durchgeführte psychotechnische Untersuchung, aus der die psychische Eignung für die Ausübung der betreffenden Wachtätigkeit hervorgeht, wobei der moralischen Einstellung der Person in Bezug auf die mit den betreffenden Tätigkeiten verbundenen Rechte, Pflichten und Befugnisse und die damit verbundene Berufsethik besondere Beachtung geschenkt wird,

2. eine von einem Arzt durchgeführte ärztliche Untersuchung, aus der die körperliche Eignung für die Ausübung der betreffenden Wachtätigkeit hervorgeht.

§ 2 - Die in § 1 vorgesehenen Untersuchungen können organisiert werden von:

1. einem Wachunternehmen oder einem internen Wachdienst im Rahmen des Anwerbungsverfahrens,
2. einer Ausbildungsanstalt im Rahmen der Festlegung der Zugangsbedingungen für die durch vorliegenden Erlass reglementierten Ausbildungen.

§ 3 - Die Untersuchungsmethoden und -modalitäten, die bei den Untersuchungen angewandte Bewertungsweise und die Einrichtungen, die diese Untersuchungen durchführen werden, werden in einer Regelung festgelegt, die dem Minister des Innern vom Wachunternehmen, vom internen Wachdienst oder von der Ausbildungsanstalt zur Billigung vorgelegt wird.

§ 4 - Nach Stellungnahme der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten kann der Minister des Innern:

1. die Instanzen bestimmen, die zur Durchführung dieser ärztlichen und psychotechnischen Untersuchungen befugt sind,
2. die Untersuchungsmethoden und -modalitäten und die bei den Untersuchungen angewandte Bewertungsweise festlegen.

Titel IV — Zulassung der Ausbildungen für das Personal von Wachunternehmen und internen Wachdiensten

KAPITEL I — Bedingungen für den Zugang zu den Ausbildungen für das Personal von Wachunternehmen und internen Wachdiensten

Art. 8 - § 1 - Um Zugang zu einer durch vorliegenden Erlass reglementierten Ausbildung zu erhalten, muss der Bewerber folgende Bedingungen erfüllen:

1. nicht wegen einer in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 1 und Artikel 6 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes erwähnten Straftat verurteilt worden sein,
2. der Ausbildungsanstalt ein höchstens sechs Monate altes Leumundszeugnis vorgelegt haben.

Die Ausbildungsanstalt kann den Zugang zu den durch vorliegenden Erlass reglementierten Ausbildungen zudem an die Bedingung knüpfen, dass der Bewerber die ärztlichen und psychotechnischen Untersuchungen, die von ihr gemäß Artikel 7 des vorliegenden Erlasses organisiert werden, bestanden hat.

§ 2 - Um Zugang zu einer in Kapitel II Abschnitt 3 des vorliegenden Erlasses erwähnten Sonderausbildung zu erhalten, muss der Bewerber zudem über den allgemeinen Befähigungsnachweis verfügen, der nach Abschluss der in Artikel 12 des vorliegenden Erlasses erwähnten Ausbildung ausgestellt wird, oder die in Artikel 5 des vorliegenden Erlasses vorgesehene Regelung geltend machen können.

KAPITEL II — Bedingungen, denen die Ausbildungen für das Personal von Wachunternehmen und internen Wachdiensten entsprechen müssen

Abschnitt 1 — Allgemeines

Art. 9 - § 1 - Die Befähigungsnachweise müssen den Bewerbern, die bestanden haben, binnen zwei Monaten nach Abschluss der Prüfungsperiode ausgestellt werden.

§ 2 - Das Ausstellungsdatum muss auf den Befähigungsnachweisen, die zum Abschluss der Ausbildungen ausgestellt werden, angegeben werden. Diese Befähigungsnachweise sind ab dem Ausstellungsdatum gültig.

§ 3 - Die in § 1 erwähnten Befähigungsnachweise enthalten die in Anlage zu vorliegendem Erlass festgelegten Angaben.

Art. 10 - § 1 - Die in den Abschnitten 2 und 3 des vorliegenden Kapitels vorgesehenen Ausbildungen müssen jederzeit sämtlichen Bestimmungen des vorliegenden Erlasses genügen.

§ 2 - Die Ausbildungsfächer müssen praxisbezogen sein und auf die Funktion und Tätigkeit abgestimmt sein, auf die sich die Ausbildung bezieht. Ihr Inhalt muss der Entwicklung der Rechtsvorschriften angepasst sein, die Auswirkungen auf den Bewachungssektor haben.

§ 3 - Die in vorliegendem Kapitel erwähnten Unterrichtsstunden betragen 50 Minuten.

Abschnitt 2 — Allgemeine Ausbildungen im Bewachungssektor

Unterabschnitt 1 — Ausbildung des leitenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten

Art. 11 - Die Ausbildung des leitenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten umfasst mindestens 72 Unterrichtsstunden.

Die Ausbildung umfasst folgende Fächer:

- Philosophie und Zielsetzungen: 3 Unterrichtsstunden,
- Einführung in die Organisation der privaten Sicherheit und gründliches Studium der Organisation des Bewachungssektors: 12 Unterrichtsstunden,
- Einführung in die Rechtsvorschriften über die private Sicherheit und die private Ermittlung und gründliches Studium der Rechtsvorschriften über die private Bewachung: 12 Unterrichtsstunden,
- Prinzipien der Grundrechte und Grundfreiheiten im Rahmen der Europäischen Konvention zum Schutz der Menschenrechte und Grundfreiheiten und im Rahmen der Verfassung: 3 Unterrichtsstunden,
- Organisationslehre, Management und Leitung: 12 Unterrichtsstunden,
- integriertes Sicherheitsmanagement: 6 Unterrichtsstunden,
- sozialrechtliche Beziehungen im Bewachungssektor: 6 Unterrichtsstunden,
- Grundregeln für die Beziehungen zwischen Kunden und Wachunternehmen: 6 Unterrichtsstunden,
- Projektierungsübungen: 12 Unterrichtsstunden.

Unterabschnitt 2 — Grundausbildung des ausführenden Personals
von Wachunternehmen und internen Wachdiensten

Art. 12 - Die Grundausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten umfasst mindestens 66 Unterrichtsstunden, bestehend aus theoretischem Unterricht und praktischen Übungen, die im Rahmen des Unterrichts innerhalb der Ausbildungsanstalt organisiert werden. Sie kann durch ein Praktikum innerhalb des genehmigten Wachunternehmens oder des genehmigten internen Wachdienstes, dem das Personalmitglied angehört, ergänzt werden.

1. Der Pflichtteil umfasst folgende Fächer:

- Einführung in die Organisation des Bewachungssektors: 3 Unterrichtsstunden,
- Recht, wobei den Pflichten des Wachunternehmens, den Befugnissen und der Verantwortung der Wachperson besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird: 15 Unterrichtsstunden,
- Funkwesen: 3 Unterrichtsstunden,
- Dialogfähigkeit: 6 Unterrichtsstunden,
- Beobachtung und Berichterstattung: 15 Unterrichtsstunden,
- psychologische Konfliktbewältigung und Abwehrtechniken: 15 Unterrichtsstunden,
- Techniken und praktisches Eingreifen bei Brand, Bombenalarm, Katastrophen: 9 Unterrichtsstunden.

2. Der fakultative Teil umfasst ein Praktikum von höchstens 40 Unterrichtsstunden.

Das Praktikum muss immer auf eine kritische Gegenüberstellung von theoretischen Kenntnissen und Berufspraxis von Wachleuten abzielen und gemäß den Regeln ablaufen, die in einer Praktikumsregelung, die vom Minister des Innern nach Stellungnahme der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten aufgestellt werden kann, festgelegt sind, wobei Folgendes vorausgesetzt wird:

- Das Praktikum findet erst nach Abschluss des theoretischen Teils der Ausbildung statt.
- Das Praktikum umfasst höchstens 40 Unterrichtsstunden.
- Das Praktikum beinhaltet die Erlernung verschiedener Techniken und berufstechnischer Methoden, die Anwendung der beruflichen und gesetzlichen Pflichten sowie eine kritische Betrachtung der gesammelten Erfahrungen.
- Das Praktikum bezieht sich ausschließlich auf die in Artikel 1 § 1 Nr. 1 des Gesetzes erwähnten Wachtätigkeiten.
- Der Praktikant verfügt keinesfalls über Befugnisse oder Rechte einer Wachperson.

Abschnitt 3 — Sonderausbildungen im Bewachungssektor

Unterabschnitt 1 — Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen
und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten in puncto Personenschutz beauftragt ist

Art. 13 - Die Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten in puncto Personenschutz beauftragt ist, umfasst mindestens 66 Unterrichtsstunden.

Die Ausbildung umfasst folgende Fächer:

- Philosophie und Zielsetzungen: 3 Unterrichtsstunden,
- Personenschutztechniken: 12 Unterrichtsstunden,
- Recht, wobei Elementen des Strafrechts und des Strafprozessrechts, Notwehr, Vergehen gegen Personen, spezifischen Immunitäten belgischer und ausländischer Persönlichkeiten und den Rechtsvorschriften über Waffen besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird: 12 Unterrichtsstunden,
- Fahrtechniken, wobei der Schwerpunkt auf defensiven Fahrtechniken liegt: 9 Unterrichtsstunden,
- Selbstverteidigungstechniken: 15 Unterrichtsstunden,
- angemessenes Reagieren in Krisensituationen: 12 Unterrichtsstunden,
- Zusammenarbeit mit Behörden und Polizeidiensten: 3 Unterrichtsstunden.

Unterabschnitt 2 — Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten,
das mit der Ausübung von Wach- und Schutz Tätigkeiten bei Werttransporten beauftragt ist

Art. 14 - Die Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Wach- und Schutz Tätigkeiten bei Werttransporten beauftragt ist, umfasst mindestens 78 Unterrichtsstunden.

Die Ausbildung umfasst folgende Fächer:

- Philosophie und Zielsetzungen: 3 Unterrichtsstunden,
- Vorschriften in Bezug auf den geschützten Werttransport, spezifische Befugnisse und Verpflichtungen der Wachperson: 12 Unterrichtsstunden,
- Fahrtechniken, wobei defensiven Fahrtechniken und Rammtechniken besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird: 20 Unterrichtsstunden,
- Werttransporttechniken: 10 Unterrichtsstunden,
- Werttransportfahrzeuge: 3 Unterrichtsstunden,
- Funk- und Kommunikationstechniken: 6 Unterrichtsstunden,
- Risikobewertung und angemessenes Reagieren: 12 Unterrichtsstunden,
- Indikatoren für Krisensituationen und Techniken bei spezifischen Krisensituationen: 9 Unterrichtsstunden,
- Kontakte mit Behörden und Polizeidiensten: 3 Unterrichtsstunden,

Unterabschnitt 3 — Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Einsatz Tätigkeiten bei Alarm beauftragt ist

Art. 15 - Die Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Einsatz Tätigkeiten bei Alarm beauftragt ist, umfasst mindestens 42 Unterrichtsstunden.

Die Ausbildung umfasst folgende Fächer:

- Philosophie und Zielsetzungen: 3 Unterrichtsstunden,
- Einführung in die Rechtsvorschriften in Bezug auf den Sicherheitssektor: 3 Unterrichtsstunden,
- angewandte Kenntnisse über Alarmsysteme, Alarmzentralen und Fernüberwachung: 6 Unterrichtsstunden,
- Organisation der lokalen Polizeidienste: 3 Unterrichtsstunden,
- angewandte Techniken einschließlich sicheres Fahrverhalten und Selbstverteidigung: 12 Unterrichtsstunden,
- Einsatzmethoden und -verfahren: 9 Unterrichtsstunden,
- Projektierungsübungen: 6 Unterrichtsstunden.

Unterabschnitt 4 — Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten als Operator einer Alarmzentrale beauftragt ist

Art. 16 - Die Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten als Operator einer Alarmzentrale beauftragt ist, umfasst mindestens 27 Unterrichtsstunden.

Die Ausbildung umfasst folgende Fächer:

- Philosophie und Zielsetzungen: 3 Unterrichtsstunden,
- Rechtsvorschriften in Bezug auf den Sicherheitssektor: 3 Unterrichtsstunden,
- angewandte Kenntnisse über Alarmsysteme, Alarmzentralen und Fernüberwachung: 6 Unterrichtsstunden,
- Grundsätze der Alarmmeldung, Entgegennehmen von Telefonaten, Problemlösung: 12 Unterrichtsstunden,
- Organisation der lokalen Polizeidienste: 3 Unterrichtsstunden.

Unterabschnitt 5 — Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten in puncto Personenkontrolle beauftragt ist (kurzer Typ)

Art. 17 - Die Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten in puncto Personenkontrolle beauftragt ist (kurzer Typ), so wie sie in Artikel 4 § 1 Nr. 5 des vorliegenden Erlasses erwähnt ist, umfasst mindestens 20 Unterrichtsstunden.

Die Ausbildung umfasst folgende Fächer:

- Erkennen und Bewältigen von Krisensituationen, wobei den möglichen Folgen von Drogen- und Alkoholkonsum besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird: 5 Unterrichtsstunden,
- Kulturbewusstsein und Umgang mit Verschiedenartigkeit sowie Techniken im Umgang mit Gruppen: 5 Unterrichtsstunden,
- erste Hilfe bei Unfällen: 10 Unterrichtsstunden.

Unterabschnitt 6 — Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten in puncto Personenkontrolle beauftragt ist (langer Typ)

Art. 18 - Die Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten in puncto Personenkontrolle beauftragt ist (langer Typ), so wie sie in Artikel 4 § 1 Nr. 6 des vorliegenden Erlasses erwähnt ist, umfasst mindestens 58 Unterrichtsstunden.

Die Ausbildung umfasst folgende Fächer:

- Philosophie und Zielsetzungen: 3 Unterrichtsstunden,
- Recht, insbesondere die spezifischen Befugnisse und Verpflichtungen der Wachperson, wobei den Rechten und Pflichten der Bürger an öffentlich zugänglichen Orten und bei Entdeckung auf frischer Tat besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird: 12 Unterrichtsstunden,
- Erkennen und Bewältigen von Krisensituationen, wobei den möglichen Folgen von Drogen- und Alkoholkonsum besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird: 12 Unterrichtsstunden,
- Diversifizierung und Koordinierung der Aufgaben: 6 Unterrichtsstunden,
- Kulturbewusstsein und Umgang mit Verschiedenartigkeit sowie Techniken im Umgang mit Gruppen: 12 Unterrichtsstunden,
- Projektierungsübungen: 3 Unterrichtsstunden.
- erste Hilfe bei Unfällen: 10 Unterrichtsstunden.

Unterabschnitt 7 — Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten als Kaufhausinspektor beauftragt ist

Art. 19 - Die Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten als Kaufhausinspektor beauftragt ist, umfasst mindestens 45 Unterrichtsstunden.

Die Ausbildung umfasst folgende Fächer:

- Philosophie und Zielsetzungen: 3 Unterrichtsstunden,
- Rechtsvorschriften über die Tätigkeit als Kaufhausinspektor und über die spezifischen Befugnisse und Verpflichtungen der Wachperson, wobei der Schwerpunkt auf Anwendungen des Strafgesetzbuches und Berufsethik der Wachperson liegt: 12 Unterrichtsstunden,
- subkulturelle Phänomene, Verschiedenartigkeit und Techniken im Umgang mit Gruppen, einschließlich Abwehrtechniken und Techniken zur Gewaltbewältigung: 12 Unterrichtsstunden,
- berufsspezifische Einsatzmethoden, einschließlich der Produktkenntnis: 9 Unterrichtsstunden,
- Berichterstattung: 6 Unterrichtsstunden,
- Projektierungsübungen: 3 Unterrichtsstunden.

Unterabschnitt 8 — Waffenausbildung für das ausführende Personal von Wachunternehmen und internen Wachdiensten

Art. 20 - Die Waffenausbildung für das ausführende Personal von Wachunternehmen und internen Wachdiensten umfasst mindestens 42 Unterrichtsstunden.

Die Ausbildung umfasst folgende Fächer:

- Recht, wobei den Rechtsvorschriften über Waffen, der Notwehr und der bewaffneten Ausübung von Wachtätigkeiten gemäß dem Gesetz besondere Aufmerksamkeit geschenkt wird: 12 Unterrichtsstunden,
- Beschreibung der verschiedenen Waffentypen, die vom Personal von Wachunternehmen und internen Wachdiensten benutzt werden können: 6 Unterrichtsstunden,
- praktische Handhabungsübungen im Hinblick auf eine sichere Ausführung folgender Verrichtungen: Laden, Entladen, Spannen und Entspannen der Waffe, Zerlegen der Waffe in ihre Hauptbestandteile (das so genannte feldmäßige Zerlegen), Tragen, Handhaben und Benutzen der Waffe in einem Schießstand, Benutzen der Zielvorrichtungen, Kontrolle des Rückstoßes und der Schießrichtung: 12 Unterrichtsstunden,
- praktische Schießübungen: 12 Unterrichtsstunden.

Art. 21 - § 1 - Personen, die bei der Ausübung von Wachtätigkeiten zum Mitführen einer Feuerwaffe befugt sind, müssen alle sechs Monate an einer Schießübung teilnehmen, bei der mindestens 50 Patronen mit der Feuerwaffe verschossen werden müssen. Die Normen, denen diese Übung genügen muss, können vom Minister der Innern nach Stellungnahme der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten festgelegt werden.

§ 2 - Die Ausbildung und das Training der Mitglieder von Wachunternehmen und internen Wachdiensten erfolgen ausschließlich mit den in Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 24. Mai 1991 über die von den Mitgliedern des Personals der Wachunternehmen und der internen Wachdienste benutzten Waffen erwähnten Waffen.

Unterabschnitt 9 — Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten im Hinblick auf die Verwendung eines Hundes im Rahmen der Ausübung von Wachtätigkeiten

Art. 22 - Das Personal, das bei seinen Aufträgen einen Hund verwendet, und der Hund selbst müssen vorher ausgebildet worden sein. Nach Stellungnahme der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten kann der Minister des Innern die genaueren Regeln festlegen, denen diese Ausbildung entsprechen muss. Die Anstalt, die eine vom Minister des Innern zugelassene Ausbildung gewährleistet, stellt eine Bescheinigung mit Angabe der Ausbildungsdauer aus. Das Personal muss diese Bescheinigung bei seinen Aufträgen mitführen.

Abschnitt 4 — Regeln in Bezug auf Prüfungen

Art. 23 - § 1 - In allen Fächern werden nach folgender Regel Prüfungen durchgeführt: Um die Prüfungen zum Abschluss der in den Abschnitten 2 und 3 des vorliegenden Kapitels erwähnten Ausbildungen zu bestehen, müssen mindestens fünfzig Prozent der Punkte in jedem einzelnen durch vorliegenden Erlass vorgeschriebenen oder zusätzlich gelehrteten Fach und mindestens sechzig Prozent der Punkte für die Gesamtheit der Fächer, in denen Prüfungen durchgeführt wurden, erreicht werden. Dieselbe Regel ist auf die Beurteilung des Praktikums und der praktischen Übungen oder Projektierungsübungen anwendbar.

Möchte die Ausbildungsanstalt die Befähigung der Ausbildungsteilnehmer bewerten, ohne in einem Fach eine Prüfung vorzunehmen, muss sie vorher die von der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten oder, in dringenden Fällen, vom Vorsitzenden dieser Kommission erteilte Sondererlaubnis erhalten haben

§ 2 - Ungeachtet der Ausbildungsanstalt darf niemand sich mehr als vier Mal zu den aufgrund des vorliegenden Erlasses veranstalteten Prüfungen anmelden, einschließlich der Nachprüfungen, die spätestens drei Monate nach der letzten Prüfung der vorigen Prüfungsperiode veranstaltet werden müssen.

Nachprüfungen können ohne die Verpflichtung zur erneuten Teilnahme an der Ausbildung abgelegt werden. Wer die Nachprüfungen nicht bestanden hat, muss ein zweites Mal an der gesamten Ausbildung teilnehmen, um sich erneut zu den Prüfungen anmelden zu können.

§ 3 - Der Ablauf der Prüfungen kann vom Minister des Innern nach Stellungnahme der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten in einer Prüfungsordnung festgelegt werden.

§ 4 - Die Kommission für die Ausbildung von Wachleuten kann beschließen, eine geplante Prüfung für ein theoretisches Fach durch eine von ihr verfasste schriftliche Prüfung zu ersetzen.

§ 5 - Der Minister des Innern kann nach Stellungnahme der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten Zielsetzungen für eine oder mehrere Ausbildungen definieren.

KAPITEL III — Zulassung der Ausbildungen

Art. 24 - § 1 - Jede Ausbildung wird vom Minister des Innern für einen Zeitraum von fünf Jahren zugelassen; die Zulassung kann für gleiche Zeiträume erneuert werden.

Er kann die Zulassung oder ihre Erneuerung spezifischen Bedingungen im Hinblick auf die Gewährleistung der Qualität und Kontinuität der Ausbildung unterwerfen.

§ 2 - Bei der Erteilung der Zulassung oder ihrer Erneuerung beurteilt der Minister des Innern neben den in § 3 des vorliegenden Artikels erwähnten Bedingungen:

1. die Fähigkeit der Ausbildungsanstalt, das Unterrichtsprogramm so korrekt wie möglich zu organisieren,
2. die Sorgfalt, mit der die Anstalt ihren Verpflichtungen nachkommt,
3. die Fakten im Zusammenhang mit der Berufsethik und die Vertrauenswürdigkeit der Anstalt.

§ 3 - Um für die Organisation einer Ausbildung für das Personal von Wachunternehmen und internen Wachdiensten zugelassen zu werden, muss eine Ausbildungsanstalt folgende Bedingungen erfüllen:

1. Rechtspersönlichkeit besitzen,
2. ein Unterrichtsprogramm anbieten, das zumindest das im vorliegenden Erlass vorgesehene Mindestprogramm umfasst,
3. ausschließlich Lehrbeauftragte einstellen, die
 - a) nicht wegen einer in Artikel 5 Absatz 1 Nr. 1 und in Artikel 6 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes erwähnten Straftat verurteilt worden sind,
 - b) nicht von strafrechtlichen Verurteilungen oder administrativen Geldstrafen, einer einstweiligen Aufhebung oder einem Entzug der Zulassung oder einer einstweiligen Aufhebung oder einem Entzug der Identifizierungskarte in Anwendung des Gesetzes betroffen waren,
 - c) keine Taten begangen haben, die einen Verstoß gegen die Berufsethik des Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten und/oder von Lehrbeauftragten darstellen können,
 - d) ihre berufliche Eignung für das oder die Fächer nachweisen können, die sie unterrichten möchten, und zwar durch den Besitz eines entsprechenden Diploms, das mindestens im Hochschulunterricht des kurzen Typs erworben wurde, oder eines damit gleichgesetzten Diploms oder durch eine Berufserfahrung von mindestens fünf Jahren in dem zu unterrichtenden Fach,
 - e) vorbehaltlich einer Vollzeitbeschäftigung innerhalb der Ausbildungsanstalt oder einer von der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten gewährten ausdrücklichen Abweichung ungeachtet der Ausbildungsanstalt höchstens zwei verschiedene Fächer unterrichten,
4. über eine ausreichende Infrastruktur für die Durchführung der durch vorliegenden Erlass reglementierten Ausbildungen verfügen oder verfügen können,
5. ein mit der Funktion des Unterrichtskoordinators beauftragtes vollzeitlich beschäftigtes Personalmitglied beschäftigen, das den Vorschriften von Nr. 3 Buchstabe a), b) und c) des vorliegenden Artikels entspricht, mit der Organisation der Ausbildungen und der Praktika beauftragt ist und nachweist, dass es hierfür über ausreichende Kenntnisse und eine ausreichende berufliche Eignung verfügt,
6. sich der vom Minister des Innern organisierten Inspektion unterwerfen, unter anderem, indem Zugang zu Räumen und Unterlagen gewährt wird und indem Möglichkeiten zu Kontakten mit den Organisatoren, den Lehrbeauftragten und den Schülern geschaffen werden,
7. keinen Fernunterricht organisieren,
8. sich verpflichten, die Ausbildung mindestens zweimal jährlich zu organisieren, sofern der Antrag die Zulassung für eine in Kapitel II Abschnitt 2 Unterabschnitt 2 des vorliegenden Erlasses erwähnte Ausbildung betrifft, und die Ausbildung mindestens einmal jährlich zu organisieren, sofern der Antrag die Zulassung für jede andere durch vorliegenden Erlass reglementierte Ausbildung betrifft.

Art. 25 - § 1 - Dem in Artikel 23 § 1 erwähnten Zulassungsantrag müssen folgende Angaben und Unterlagen beigefügt werden:

1. die Satzung und die Geschäftsordnung der Ausbildungsanstalt,
2. die ausführlichen Unterrichtsprogramme und die für die unterrichteten Fächer verwendeten Unterrichtsunterlagen,
3. die Modalitäten für die Organisation der Unterrichte und Prüfungen,
4. die Personalien der Lehrbeauftragten, die dem Lehrkörper angehören, sowie die Angaben, die die Übereinstimmung mit den in Artikel 24 § 3 Nr. 3 des vorliegenden Erlasses aufgeführten Bedingungen nachweisen,
5. die Regeln für die Zusammenstellung der Prüfungsausschüsse,
6. die erforderliche Mindestnote für die Erlangung des Befähigungsnachweises,
7. die Beträge der Gebühr für Einschreibung und Teilnahme an den Ausbildungen,
8. eine Beschreibung der Infrastruktur, die für die Durchführung der Ausbildungen benutzt wird. Die Infrastruktur für die theoretischen Fächer muss ausschließlich für Ausbildungszwecke bestimmt sein,
9. die Personalien des Unterrichtskoordinators sowie die Angaben, die die Übereinstimmung mit den in Artikel 24 § 3 Nr. 3 Buchstabe a), b) und c) des vorliegenden Erlasses aufgeführten Bedingungen nachweisen,

§ 2 - Der Antrag auf Erneuerung der Zulassung muss mindestens sechs Monate vor Ablauf der Zulassung bei der Generaldirektion der Allgemeinen Polizei des Königreichs eingereicht werden.

Er umfasst die in § 1 erwähnten aktualisierten Angaben sowie einen ausführlichen Bericht über das Programm und die Organisation der Unterrichte, die Organisation und Koordination der Praktika, die Namen und Titel der Lehrbeauftragten sowie die im Laufe des verstrichenen Zulassungszeitraums angebrachten Anpassungen, woraus hervorgeht, dass die Ausbildung der durch vorliegenden Erlass angestrebten Qualität entspricht.

Art. 26 - Die Ausbildungsanstalt muss den Zulassungsbedingungen während des gesamten Zulassungszeitraums genügen.

Art. 27 - Die Ausbildungen müssen unter Berücksichtigung aller der Zulassung zugrunde liegenden Modalitäten organisiert werden. So muss die Ausbildung stets innerhalb der in der Antragsakte aufgeführten Infrastruktur durchgeführt werden.

Abweichungen sind nur möglich mittels ausdrücklicher Erlaubnis des Ministers des Innern nach Stellungnahme der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten oder, in dringenden Fällen, nach Stellungnahme des Vorsitzenden dieser Kommission.

Gegebenenfalls informiert der Vorsitzende die Kommission für die Ausbildung von Wachleuten über die vom Minister des Innern gewährte Abweichung.

Art. 28 - § 1 - Jede Änderung der in den Artikeln 19 bis 21 des vorliegenden Erlasses erwähnten Angaben muss dem Vorsitzenden der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten vor ihrer Anwendung vorgelegt werden.

§ 2 - Die Ausbildungsanstalt übermittelt der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten folgende Informationen und Angaben:

1. spätestens einen Monat vor Beginn jeder Ausbildung: das ausführliche Programm der Organisation der Unterrichte,
2. spätestens eine Woche nach dem vierten Unterrichtstag: die Adressenliste der am vierten Unterrichtstag eingeschriebenen Schüler,
3. spätestens einen Monat vor der ersten Prüfung: das ausführliche Programm der Organisation der Prüfungen,
4. spätestens eine Woche nach der Ausstellung der Befähigungsnachweise: eine Übersicht der Prüfungsergebnisse und eine Liste der diplomierten Ausbildungsteilnehmer,
5. spätestens eine Woche vor Beginn des Praktikums: für jeden Praktikanten das Datum, den Namen des Wachunternehmens und die Orte, an denen das Praktikum stattfindet,
6. unverzüglich: jede Änderung an den in den Nummern 1 und 3 erwähnten Programmen.

KAPITEL IV — Kontrolle

Art. 29 - Die Verantwortlichen der Ausbildungsanstalt übermitteln der Kommission für die Ausbildung von Wachleuten alle fünf Jahre am Zulassungsdatum einen ausführlichen Bericht mit allen nützlichen Auskünften über das Programm und die Organisation der Ausbildungen, die Organisation und Koordination der Praktika, die angewandten Methoden, die Namen und Titel der Lehrbeauftragten und Schüler, die Ausstattungen für die Ausbildungsteilnehmer sowie den Finanzplan.

Art. 30 - Der Unterrichtskoordinator oder der Direktor einer zugelassenen Ausbildungsanstalt informiert den Minister des Innern unverzüglich über jede Unregelmäßigkeit bezüglich des Verlaufs der Ausbildungen oder der Praktika.

Art. 31 - Der Minister des Innern kann sich bei den verschiedenen Prüfungsausschüssen einer Ausbildungsanstalt vertreten lassen.

KAPITEL V — Kommission für die Ausbildung von Wachleuten

Art. 32 - § 1 - Innerhalb des Ministeriums des Innern wird eine Kommission gegründet, die "Kommission für die Ausbildung von Wachleuten" genannt wird und sich zusammensetzt aus:

1. dem Generaldirektor der Generaldirektion der Allgemeinen Polizei des Königreichs oder seinem Beauftragten, der den Vorsitz wahrnimmt,
2. einem Vertreter der Gendarmerie,
3. einem Vertreter der Gemeindepolizei,
4. drei Vertretern des Bewachungssektors, darunter zwei Mitglieder der Vereinigungen, die die Wachunternehmen vertreten, und ein Mitglied der Arbeitnehmerorganisationen,
5. zwei Vertretern der Ausbildungsanstalten, die von den Ausbildungsanstalten gemeinsam vorgeschlagen werden,
6. einem Unterrichtskoordinator, der von der Vertretung der Ausbildungsanstalten vorgeschlagen wird.

Die mit dem Vorschlag betraute Instanz bestimmt für jeden Vertreter einen Stellvertreter.

§ 2 - Die Sekretariatsgeschäfte der Kommission werden von der Generaldirektion der Allgemeinen Polizei des Königreichs wahrgenommen.

§ 3 - Die Mitglieder werden vom Minister des Innern für einen Zeitraum von fünf Jahren ernannt. Ihr Mandat ist erneuerbar. Das Ersatzmitglied vertritt das ordentliche Mitglied bei Verhinderung. Das Mandat der ordentlichen Mitglieder und der Ersatzmitglieder endet mit ihrem Rücktritt. Der Minister des Innern kann die Arbeitsregeln der Kommission festlegen.

§ 4 - Die Kommission für die Ausbildung von Wachleuten hat den Auftrag, den Minister des Innern zu beraten bezüglich:

1. Einzelheiten zum Unterrichtsprogramm der durch vorliegenden Erlass reglementierten Ausbildungen,
2. der Zulassung von Ausbildungen und der Beurteilung der Anstalten, die sie organisieren,
3. der Anwendung des vorliegenden Erlasses und eventueller Abänderungsvorschläge.

KAPITEL VI — Übergangbestimmungen

Art. 33 - § 1 - Bei Ausbildungen, die von Ausbildungsanstalten, die zum Zeitpunkt des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses bereits über eine ministerielle Zulassung verfügten, durchgeführt werden, wird davon ausgegangen, dass sie mit vorliegendem Erlass übereinstimmen. Sämtliche Ausbildungen müssen spätestens zwölf Monate nach dem Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses sämtlichen Vorschriften des vorliegenden Erlasses genügen.

§ 2 - Für die in § 1 des vorliegenden Artikels erwähnten Ausbildungsanstalten wird davon ausgegangen, dass der in Artikel 24 § 1 des vorliegenden Erlasses erwähnte erste Zeitraum von fünf Jahren vierundzwanzig Monate nach dem Datum des In-Kraft-Tretens des vorliegenden Erlasses endet.

TITEL VII — Schlussbestimmungen

Art. 34 - Der Königliche Erlass vom 17. Dezember 1990 über die Ausbildung des Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten und über die Zulassung der Ausbildungsanstalten, abgeändert durch den Königlichen Erlass vom 4. März 1992, wird aufgehoben.

Art. 35 - Vorliegender Erlass tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 36 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 30. Dezember 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern,

A. DUQUESNE

—
Anlage

AUF DEN BEFÄHIGUNGSNACHWEISEN MÜSSEN FOLGENDE ANGABEN VERMERT SEIN:

Angaben zur Ausbildungsanstalt:

Name der Ausbildungsanstalt

Adresse der Ausbildungsanstalt

Datum der Zulassung als Ausbildungsanstalt für die Ausbildung, auf die sich der Nachweis bezieht

Angaben zum Ausbildungsteilnehmer:

Name des Teilnehmers

Geburtsdatum und -ort

Adresse

Anzahl Prüfungsperioden

Angaben zur Ausbildung:

Bezeichnung der Ausbildung, auf die sich der Befähigungsnachweis bezieht:

"Ausbildung des leitenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten"

"Grundausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten"

"Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten in puncto Personenschutz beauftragt ist"

"Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Wach- und Schutz Tätigkeiten bei Wertransporten beauftragt ist"

"Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Einsatz Tätigkeiten bei Alarm beauftragt ist"

"Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten als Operator einer Alarmzentrale beauftragt ist"

"Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten in puncto Personenkontrolle beauftragt ist (kurzer Typ)"

"Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten in puncto Personenkontrolle beauftragt ist (langer Typ)"

"Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten, das mit der Ausübung von Tätigkeiten als Kaufhausinspektor beauftragt ist"

"Waffenausbildung für das ausführende Personal von Wachunternehmen und internen Wachdiensten"

"Ausbildung des ausführenden Personals von Wachunternehmen und internen Wachdiensten im Hinblick auf die Verwendung eines Hundes im Rahmen der Ausübung von Wachtätigkeiten"

Auflistung der gelehnten Fächer und Angabe der erzielten Punkte pro Fach und der Gesamtzahl Punkte

Anfangs- und Enddatum der Ausbildung

Verschiedene Angaben:

Datum der Ausstellung des Befähigungsnachweises

Name und Unterschrift der eventuellen Mitglieder des Prüfungsausschusses, Name und Unterschrift des Unterrichtskordinators

Sofern ein Praktikum durchgeführt worden ist: Angabe des Praktikumsortes und des Anfangs- und Enddatums des Praktikums

Gesehen, um Unserem Erlass vom 30. Dezember 1999 beigefügt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 18 oktober 2001.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 18 octobre 2001.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

**GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2002 — 28

[C — 2001/27770]

6 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 fixant les conditions d'intervention de la Région en faveur de jeunes qui contractent un emprunt hypothécaire pour l'accession à la propriété d'un premier logement

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du logement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 fixant les conditions d'intervention de la Région en faveur de jeunes qui contractent un emprunt hypothécaire pour l'accession à la propriété d'un premier logement, notamment les articles 1^{er}, 3, 5 et 6;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 avril 2000 fixant la répartition des compétences entre les Ministres et réglant la signature des actes du Gouvernement, modifié par l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 octobre 2000;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 1999 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 20 novembre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 21 novembre 2001;

Vu l'urgence motivée par la date rapprochée du 1^{er} janvier 2002 et la nécessité pour les administrés d'être définitivement fixés sur la conversion des montants et règles pour lesquels subsiste encore un doute;

Vu l'avis du Conseil d'Etat, donné le 6 décembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 20 juillet 2000 précité, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans le troisième colonne du même tableau.

Article 1 ^{er} , 3 ^o		
	4 500 000	111.600 euros
Article 3, § 2	1 500 000	37.500 euros
	1 250 000	31.000 euros
	75000	1.860 euros
Article 5	1 000 000	25.000 euros
Article 6	2 000	50 euros

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 décembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2002 — 28

[C — 2001/27770]

6. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in den Erlass der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region zugunsten der jungen Leute, die ein Hypothekendarlehen zum Ersterwerb von Wohneigentum aufnehmen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohnungsbuches;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 zur Festsetzung der Bedingungen für die Beteiligung der Region zugunsten der jungen Leute, die ein Hypothekendarlehen zum Ersterwerb von Wohneigentum aufnehmen, insbesondere der Artikel 1, 3, 5 und 6;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. April 2000 zur Festlegung der Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister und zur Regelung der Unterzeichnung der Urkunden der Regierung, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 17. Oktober 2000 abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 1999 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des am 20. November 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 21. November 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der Dringlichkeit, die durch die Nähe vom 1. Januar 2002 begründet ist, und angesichts der Notwendigkeit für die Bürger, über die Umrechnung der Beträge und über die Regel, für welche es noch ein Zweifel gibt, endgültig Bescheid zu wissen;

Aufgrund des am 6. Dezember 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 2° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens,

Beschließt:

Artikel 1 - In den folgenden Bestimmungen des vorerwähnten Erlasses der Wallonischen Regierung vom 20. Juli 2000 werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1, 3°		
	4 500 000	111.600 Euro
Artikel 3, § 2	1 500 000	37.500 Euro
	1 250 000	31.000 Euro
	75 000	1.860 Euro
Artikel 5	1 000 000	25.000 Euro
Artikel 6	2 000	50 Euro

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.**Art. 3** - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHEDer Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAAELSE GEWEST

N. 2002 — 28

[C — 2001/27770]

6 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de euro in het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Gewest een tegemoetkoming verleent aan jongeren die een hypothecaire lening aangaan om eigenaar van een eerste woning te worden

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2000 tot bepaling van de voorwaarden waaronder het Gewest een tegemoetkoming verleent aan jongeren die een hypothecaire lening aangaan om eigenaar van een eerste woning te worden, inzonderheid op de artikelen 1, 3, 5 en 6;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 8 april 2000 tot vaststelling van de verdeling van de ministeriële bevoegdheden en tot regeling van de akten van de Regering, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Regering van 17 oktober 2000;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 20 juli 1999 tot regeling van haar werking;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 20 november 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 21 november 2001;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid, gemotiveerd door het feit dat de datum 1 januari 2002 nadert en dat de burgers zekerheid moeten krijgen over de omzetting van de bedragen en de regels waarover twijfel blijft bestaan;

Gelet op het advies van de Raad van State, gegeven op 6 december 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting,

Besluit :

Artikel 1. In de hierna vermelde bepalingen van bovenbedoeld besluit van de Waalse Regering van 20 juli 2000 worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1 ^{er} , 3°		
	4 500 000	111.600 euro
Artikel 3, §2	1 500 000	37.500 euro
	1 250 000	31.000 euro
	75 000	1.860 euro
Artikel 5	1 000 000	25.000 euro
Artikel 6	2 000	50 euro

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 3. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

F. 2002 — 29

[C - 2001/27769]

13 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution du décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans les matières transférées à la Région wallonne en vertu de l'article 138 de la Constitution

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans les matières transférées à la Région wallonne en vertu de l'article 138 de la Constitution, notamment l'article 5;

Vu le décret du 6 avril 1995 relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques de la Région wallonne, notamment l'article 7;

Vu le décret du 4 avril 1996 organisant l'agrément et le subventionnement des services de santé mentale, notamment les articles 23, 27, 28 et 29;

Vu le décret du 4 juillet 1996 relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère, notamment l'article 13;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 13 juillet 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 4 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.378/4 du Conseil d'Etat donné le 14 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre des Affaires sociales et de la Santé;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Le présent arrêté règle, en application de l'article 138 de la Constitution, une matière visée à l'article 128, § 1^{er}, de celle-ci.

Art. 2. Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, du décret du 6 avril 1995 relatif à la gestion des hôpitaux psychiatriques, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 7		
alinéa 5, 3°	25 000 000 francs	620.000 euros

Art. 3. Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, du décret du 4 avril 1996 organisant l'agrément et le subventionnement des services de santé mentale, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 23		
alinéa 5	1 000 francs	25 euros
Article 27		
alinéa 5	125 000 francs	3.100 euros
Article 28		
alinéa 1 ^{er}	600 000 francs	14.870 euros
Article 29		
alinéa 2	300 000 francs	7.440 euros

Art. 4. Dans les dispositions, indiquées ci-dessous du décret du 4 juillet 1996 relatif à l'intégration des personnes étrangères ou d'origine étrangère, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau

Article 13		
alinéa 1 ^{er} , 2°	750 000 francs	18.600 euros
Alinéa 2, 2°	375 000 francs	9.300 euros

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 6. Le Ministre des Affaires sociales et la Santé est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 décembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 29

[C — 2001/27769]

13. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Ausführung des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in den aufgrund von Artikel 138 der Verfassung an die Wallonische Region übertragenen Zuständigkeitsbereichen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in den aufgrund von Artikel 138 der Verfassung an die Wallonische Region übertragenen Zuständigkeitsbereichen, insbesondere des Artikels 5;

Aufgrund des Dekrets vom 6. April 1995 über die Verwaltung der psychiatrischen Krankenhäuser der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Dekrets vom 4. April 1996 zur Organisation der Zulassung und der Bezuschussung der Geistesgesundheitsdienste, insbesondere der Artikel 23, 27, 28 und 29;

Aufgrund des Dekrets vom 4. Juli 1996 über die Integration von Ausländern oder Personen ausländischer Herkunft, insbesondere des Artikels 13;

Aufgrund des am 13. Juli 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 4. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 14. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 32.378/4;

Auf Vorschlag des Ministers der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Das vorliegende Dekret regelt eine in Artikel 128 § 1 der Verfassung erwähnte Angelegenheit in Anwendung von ihrem Artikel 138.

Art. 2 - In den folgenden Bestimmungen des Dekrets vom 6. April 1995 über die Verwaltung der psychiatrischen Krankenhäuser der Wallonischen Region werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 7		
Absatz 5, 3°	25 000 000 BEF	620.000 Euro

Art. 3 - In den folgenden Bestimmungen des Dekrets vom 4. April 1996 zur Organisation der Zulassung und der Bezuschussung der Geistesgesundheitsdienste werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 23		
Absatz 5	1 000 BEF	25 Euro
Artikel 27		
Absatz 5	125 000 BEF	3.100 Euro
Artikel 28		
Absatz 1	600 000 BEF	14.870 Euro
Artikel 29		
Absatz 2	300 000 BEF	7.440 Euro

Art. 4 - In den folgenden Bestimmungen des Dekrets vom 4. Juli 1996 über die Integration von Ausländern oder Personen ausländischer Herkunft werden die in BEF in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle angegebenen Beträge durch die in Euro in der dritten Spalte derselben Tabelle angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 13		
Absatz 1, 2°	750 000 BEF	18.600 Euro
Absatz 2, 2°	375 000 BEF	9.300 Euro

Art. 5 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Art. 6 - Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNE

VERTALING

N. 2002 — 29

[C — 2001/27769]

13 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot uitvoering van het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de aangelegenheden overgedragen naar het Waalse Gewest overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de aangelegenheden overgedragen naar het Waalse Gewest overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, inzonderheid op artikel 5;

Gelet op het decreet van 6 april 1995 betreffende het beheer van de psychiatrische ziekenhuizen van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het decreet van 4 april 1996 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg, inzonderheid op de artikelen 23, 27, 28 en 29;

Gelet op het decreet van 4 juli 1996 betreffende de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst, inzonderheid op artikel 13;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 13 juli 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 4 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk een maand;

Gelet op het advies nr. 32.378/4 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Dit besluit regelt, overeenkomstig artikel 138 van de Grondwet, een materie bedoeld in artikel 128, § 1, van de Grondwet.

Art. 2. In de hierna vermelde bepaling van het decreet van 6 april 1995 betreffende het beheer van de psychiatrische ziekenhuizen worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro's uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 7		
Vijfde lid, 3°	25 000 000 frank	620.000 euro

Art. 3. In de hierna vermelde bepalingen van het decreet van 4 april 1996 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor geestelijke gezondheidszorg worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euros uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 23		
Vijfde lid	1 000 frank	25 euro
Artikel 27		
Vijfde lid	125 000 frank	3.100 euro
Artikel 28		
Eerste lid	600 000 frank	14.870 euro
Artikel 29		
Tweede lid	300 000 frank	7.440 euro

Art. 4. In de hierna vermelde bepalingen van het decreet van 4 juli 1996 betreffende de integratie van vreemdelingen of van personen van buitenlandse herkomst worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euros uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 13		
Eerste lid, 2°	750 000 frank	18.600 euro
Tweede lid, 2°	375 000 frank	9.300 euro

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 6. De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNE

F. 2002 — 30

[C - 2001/27771]

13 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro en matière de logement

Le Gouvernement wallon;

Vu le décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne, notamment l'article 4;

Vu le décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du logement, notamment les articles 1^{er}, 29° a et b, 30°, a et b, 31°, a et b et l'article 164, § 2, alinéa 1^{er} et 3, alinéa 1^{er};

Vu le décret du 19 novembre 1998 instaurant une taxe sur les logements abandonnés en Région wallonne, notamment l'article 4, alinéa 1^{er};

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.400/4 du Conseil d'Etat donné le 14 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, du décret du 29 octobre 1998 instituant le Code wallon du Logement, modifié par les décrets du 18 mai 2000, du 14 décembre 2000 et du 31 mai 2001, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau

Article 1 ^{er}		
29°, a	400 000	10.000 euros
a	75 000	1.860 euros
b	550 000	13.650 euros
b	75 000	1.860 euros
30°, a	800 000	20.000 euros
a	75 000	1.860 euros
b	1 000 000	25.000 euros
b	75 000	1.860 euros
31°, a	1 250 000	31.000 euros
a	75 000	1.860 euros
b	1 500 000	37.500 euros
b	75 000	1.860 euros
Article 164		
§ 2, alinéa 1 ^{er}	2 500 000	62.000 euros
§ 3, alinéa 1 ^{er}	2 500 000	62.000 euros

Art. 2. Dans la disposition, indiquée ci-dessous, du décret du 19 novembre 1998 instituant une taxe sur les logements abandonnés en Région wallonne, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 4, alinéa 1 ^{er}		
	400	10 euros
	25 000	620 euros

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 4. Le Ministre du Logement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 décembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 30

[C — 2001/27771]

13. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in Sachen Wohnungswesen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in den Regelwerken und den Programmen zur elektronischen Datenverarbeitung der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohnungsbuches, insbesondere der Artikel 1, 29° a und b, 30°, a und b, 31°, a und b und des Artikels 164, § 2, Absatz 1 und 3, Absatz 1;

Aufgrund des Dekrets vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf verwahrloste Wohnungen in der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 4, Absatz 1;

Aufgrund des am 5. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 11. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 14. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 32.400/4;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - Beschließt: In den folgenden Bestimmungen des Dekrets vom 29. Oktober 1998 zur Einführung des Wallonischen Wohnungsbuches, in seiner durch das Dekret vom 18. Mai 2000, vom 14. Dezember 2000 und vom 31. Mai 2001 abgeänderten Fassung werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1		
29°, a	400 000	10.000 Euro
a	75 000	1.860 Euro
b	550 000	13.650 Euro
b	75 000	1.860 Euro
30°, a	800 000	20.000 Euro
a	75 000	1.860 Euro
b	1 000 000	25.000 Euro
b	75 000	1.860 Euro
31°, a	1 250 000	31.000 Euro
a	75 000	1.860 Euro
b	1 500 000	37.500 Euro
b	75 000	1.860 Euro
Artikel 164		
§ 2, Absatz 1	2 500 000	62.000 Euro
§ 3, Absatz 1	2 500 000	62.000 Euro

Art. 2 - In der folgenden Bestimmung des Dekrets vom 19. November 1998 zur Einführung einer Steuer auf verwahrloste Wohnungen in der Wallonischen Region werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 4, Absatz 1		
	400	10 Euro
	25 000	620 Euro

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Art. 4 - Der Minister des Wohnungswesens wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

N. 2002 — 30

[C — 2001/27771]

13 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de euro inzake de huisvesting

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving en in de computerprogramma's van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, inzonderheid op artikel 1, 29°, a en b, 30°, a en b, 31°, a en b, en artikel 164, § 2, eerste en derde lid, eerste lid;

Gelet op het decreet van 19 november 1998 tot invoering van een belasting op de verlaten woningen in het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 4, eerste lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 oktober 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 11 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk een maand;

Gelet op het advies nr. 32.400/4 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de hierna vermelde bepalingen van het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van de Waalse Huisvestingscode, gewijzigd bij de decreten van 18 mei 2000, 14 december 2000 en 31 mei 2001 worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1		
29°, a	400 000	10.000 euro
a	75 000	1.860 euro
b	550 000	13.650 euro
b	75 000	1.860 euro
30°, a	800 000	20.000 euro
a	75 000	1.860 euro
b	1 000 000	25.000 euro
b	75 000	1.860 euro
31°, a	1 250 000	31.000 euro
a	75 000	1.860 euro
b	1 500 000	37.500 euro
b	75 000	1.860 euro
Artikel 164		
§ 2, eerste lid	2 500 000	62.000 euro
§ 3, eerste lid	2 500 000	62.000 euro

Art. 2. In de hierna vermelde bepaling van het decreet van 29 oktober 1998 tot invoering van een belasting op de verlaten woningen in het Waalse Gewest worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 4, eerste lid		
	400	10 euro
	25 000	620 euro

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 4. De Minister van Huisvesting is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

F. 2002 — 31

[C - 2001/27772]

13 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro dans les arrêtés concernant la matière des monuments et sites

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon d'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 231, remplacé par le décret du 1^{er} avril 1999;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 1998 relatif à l'octroi de subventions pour la restauration, la rénovation, la valorisation et la mise en œuvre du Petit Patrimoine populaire wallon, notamment l'article 1^{er}, alinéas 1^{er} et 2;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.401/4 du Conseil d'Etat, donné le 14 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 décembre 1998 relatif à l'octroi de subventions pour la restauration, la rénovation, la valorisation et la mise en œuvre du Petit Patrimoine populaire wallon, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 1 ^{er} , al. 1 ^{er}	250 000	6.200 euros
Article 1 ^{er} , al. 2	100 000	2.480 euros

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Le Ministre qui a les Monuments et Sites dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 décembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 31

[C - 2001/27772]

13. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in den Erlassen in dem Zuständigkeitsbereich der Denkmäler und Landschaften

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des durch das Dekret vom 1. April 1999 ersetzten Artikels 231;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Dezember 1998 über die Gewährung von Subventionen für die Restaurierung, die Renovierung, die Hervorhebung und die Aufwertung des kleinen Volkserbgutes der Wallonie, insbesondere des Artikels 1, Absätze 1 und 2;

Aufgrund des am 5. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 11. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 14. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates Nr. 32.401/4;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In den folgenden Bestimmungen des Dekrets vom 10. Dezember 1998 über die Gewährung von Subventionen für die Restaurierung, die Renovierung, die Hervorhebung und die Aufwertung des kleinen Volkserbgutes der Wallonie werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 1, Abs. 1	250 000	6.200 Euro
Artikel 1, Abs. 2	100 000	2.480 Euro

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Denkmäler und Landschaften gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

N. 2002 — 31

[C - 2001/27772]

13 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de euro in de besluiten betreffende de monumenten en opgravingen

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 231, vervangen bij het decreet van 1 april 1999;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 december 1998 tot toekenning van toelagen voor de restauratie, de renovatie, de valorisatie en de opwaardering van het klein volkspatrimonium van Wallonië, inzonderheid op artikel 1, eerste en tweede lid;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 oktober 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 11 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk een maand;

Gelet op het advies nr. 32.401/4 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 10 december 1998 tot toekenning van toelagen voor de restauratie, de renovatie, de valorisatie en de opwaardering van het klein volkspatrimonium van Wallonië worden de in franken uitgedrukte bedragen uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door de in euro uitgedrukte bedragen uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 1, eerste lid	250 000	6.200 euro
Artikel 1, tweede lid	100 000	2.480 euro

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden de Monumenten en de Opgravingen behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

F. 2002 — 32

[C - 2001/27774]

13 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro dans les arrêtés concernant la matière de la rénovation urbaine

Le Gouvernement wallon,

Vu le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 184;

Vu l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 décembre 1985 relatif à l'octroi par la Région de subventions pour l'exécution d'opérations de rénovation urbaine, modifié par les arrêtés de l'Exécutif régional wallon du 15 janvier 1987 et du 22 octobre 1987 et par les arrêtés du Gouvernement wallon du 4 novembre 1993 et 7 juillet 1984, notamment l'article 25bis;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 portant création des régies de quartier de rénovation urbaine, notamment l'article 7;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 instaurant une aide à la rénovation et à l'embellissement extérieurs des immeubles d'habitations remplaçant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 septembre 1992 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994, instaurant une aide à la rénovation et à l'embellissement extérieurs des immeubles d'habitation, notamment les articles 2 et 5;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne, donné le 14 novembre 2001;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.490/4 du Conseil d'Etat, donné le 28 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 6 décembre 1985 relatif à l'octroi par la Région de subventions pour l'exécution d'opérations de rénovation urbaine, insérée par l'arrêté du 4 novembre 1993, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 25bis		
Alinéa 3	200 000	4.960 euros

Art. 2. Dans la disposition, indiquée ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 11 mai 1995 portant création des régies de quartier de rénovation urbaine, le montant exprimé en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant est remplacé par le montant exprimé en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 7		
§ 1 ^{er} , alinéa 1 ^{er} , deuxième tiret	Un million de francs	24.800 euros

Art. 3. Dans les dispositions, indiquées ci-dessous, de l'arrêté du Gouvernement wallon du 10 juin 1999 instaurant une aide à la rénovation urbaine et à l'embellissement extérieur des immeubles d'habitations et remplaçant l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 23 novembre 1989, modifié par l'arrêté de l'Exécutif régional wallon du 10 septembre 1992 et par l'arrêté du Gouvernement wallon du 7 juillet 1994, instaurant une aide à la rénovation et à l'embellissement extérieurs des immeubles d'habitation, les montants exprimés en franc et figurant à la deuxième colonne du tableau suivant sont remplacés par les montants exprimés en euro dans la troisième colonne du même tableau.

Article 2		
§ 3	25.000	620 euros
	50.000	1.250 euros
Article 5	200.000	4.960 euros

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 5. Le Ministre qui a la Rénovation urbaine dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 13 décembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 32

[C — 2001/27774]

13. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in den Erlassen in dem Zuständigkeitsbereich der Stadterneuerung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des Artikels 184;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Dezember 1985 zur Gewährung durch die Region von Zuschüssen zur Durchführung von Stadterneuerungsmaßnahmen, in seiner durch die Erlasse der Wallonischen Regionalexekutive vom 15. Januar 1987 und vom 22. Oktober 1987 und durch die Erlasse der Wallonischen Regierung vom 4. November 1993 und vom 7. Juli 1984 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 25bis;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 zur Schaffung von Wohnviertelregionen zur Stadterneuerung, insbesondere des Artikels 7;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 zur Einführung einer Beihilfe für die Außenrenovierung und -verschönerung an Wohnhäusern und zur Ersetzung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. November 1989, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. September 1992 und durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 1994 abgeänderten Fassung, insbesondere der Artikel 2 und 5;

Aufgrund des am 14. November 2001 abgegebenen Gutachtens des "Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne" (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des am 5. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 11. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 28. November 2001 in Anwendung von Artikel 84, Absatz 1, 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatsrates Nr. 32.490/4;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In der folgenden, durch den Erlass vom 4. November 1993 eingefügten Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 6. Dezember 1985 zur Gewährung durch die Region von Zuschüssen zur Durchführung von Stadterneuerungsmaßnahmen wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 25bis		
Absatz 3	200 000	4.960 Euro

Art. 2 - In der folgenden Bestimmung des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 11. Mai 1995 zur Schaffung von Wohnviertelregionen zur Stadterneuerung wird der in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebene Betrag durch den in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Betrag ersetzt.

Artikel 7		
§ 1, Absatz 1, Strich 2	Eine Million BEF	24.800 Euro

Art. 3 - In den folgenden Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 10. Juni 1999 zur Einführung einer Beihilfe für die Außenrenovierung und -verschönerung an Wohnhäusern und zur Ersetzung des Erlasses der Wallonischen Regionalexekutive vom 23. November 1989, in seiner durch den Erlass der Wallonischen Regionalexekutive vom 10. September 1992 und durch den Erlass der Wallonischen Regierung vom 7. Juli 1994 abgeänderten Fassung, werden die in der zweiten Spalte der folgenden Tabelle in BEF angegebenen Beträge durch die in der dritten Spalte derselben Tabelle in Euro angegebenen Beträge ersetzt.

Artikel 2		
§ 3	25 000	620 Euro
	50 000	1.250 Euro
Artikel 5	200 000	4.960 Euro

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Art. 5 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Stadterneuerung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

N. 2002 — 32

[C — 2001/27774]

13 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de euro in de besluiten betreffende de stadsvernieuwing

De Waalse Regering,

Gelet op het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 184;

Gelet op het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 december 1985 betreffende de toekenning van toelagen door het Gewest voor het uitvoeren van stadsvernieuwingsoperaties, gewijzigd bij de besluiten van de Waalse Gewestexecutieve van 15 januari 1987 en 22 oktober 1987 en bij de besluiten van de Waalse Regering van 4 november 1993 en 7 juli 1994, inzonderheid op artikel 25bis;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 tot oprichting van buurtregieën voor stadsvernieuwing, inzonderheid op artikel 7;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot invoering van een tegemoetkoming voor de renovatie en verfraaiing van de buitenkant van woongebouwen, ter vervanging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 september 1992 en bij het besluit van de Waalse Regering van 7 juli 1994 waarbij een tegemoetkoming wordt verleend voor de renovatie en de verfraaiing van de buitenkant van woongebouwen, inzonderheid op de artikelen 2 en 5;

Gelet op het advies van de "Conseil supérieur des villes, communes et provinces de la Région wallonne" (Hoge raad van de steden, gemeenten en provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 14 november 2001;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 oktober 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 11 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk een maand;

Gelet op het advies nr. 32.490/4 van de Raad van State, gegeven op 28 november 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In de hierna vermelde bepaling van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 6 december 1985 betreffende de toekenning van toelagen door het Gewest voor het uitvoeren van stadsvernieuwingsoperaties, ingevoegd bij het besluit van 4 november 1993, wordt het in franken uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 25bis		
Derde lid	200 000	4.960 euro

Art. 2. In de hierna vermelde bepaling van het besluit van de Waalse Regering van 11 mei 1995 tot oprichting van buurtregieën voor stadsvernieuwing wordt het in franken uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 7		
§ 1, eerste lid, tweede streepje.	Eén miljoen frank	24.800 euro

Art. 3. In de hierna vermelde bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 10 juni 1999 tot invoering van een tegemoetkoming voor de renovatie en verfraaiing van de buitenkant van woongebouwen, ter vervanging van het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 23 november 1989, gewijzigd bij het besluit van de Waalse Gewestexecutieve van 10 september 1992 en bij het besluit van de Waalse Regering van 7 juli 1994 waarbij een tegemoetkoming wordt verleend voor de renovatie en de verfraaiing van de buitenkant van woongebouwen wordt het in franken uitgedrukte bedrag uit de tweede kolom van onderstaande tabel vervangen door het in euro uitgedrukte bedrag uit de derde kolom van dezelfde tabel.

Artikel 2		
§ 3	25 000	620 euro
	50 000	1.250 euro
Artikel 5	200 000	4.960 euro

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 5. De Minister tot wiens bevoegdheden de Stadsvernieuwing behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

F. 2002 — 33

[C — 2001/27773]

13 DECEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon relatif à l'introduction de l'euro en ce qui concerne la rénovation urbaine

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 18 juillet 2001 relatif à l'introduction de l'euro dans la réglementation et dans les programmes informatiques de la Région wallonne, notamment l'article 4;

Vu le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, notamment l'article 172, § 4, remplacé par le décret du 27 novembre 1997;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 5 octobre 2001;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 11 octobre 2001;

Vu la délibération du Gouvernement wallon sur la demande d'avis à donner par le Conseil d'Etat dans un délai ne dépassant pas un mois;

Vu l'avis 32.402/4 du Conseil d'Etat donné le 14 novembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition du Ministre du Logement;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Dans l'article 172, § 4, du Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, les mots « franc » et « francs » sont remplacés par les mots « euro » et « euros ».

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002.

Art. 3. Le Ministre qui a la Rénovation urbaine dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 13 décembre 2001.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Équipement et des Travaux publics,
M. DAERDEN

ÜBERSETZUNG

D. 2002 — 33

[C — 2001/27773]

13. DEZEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung über die Einführung des Euro in Sachen Stadterneuerung

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 18. Juli 2001 über die Einführung des Euro in den Regelwerken und den Programmen zur elektronischen Datenverarbeitung der Wallonischen Region, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Dekrets vom 27. November zur Abänderung des wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe, insbesondere des durch das Dekret vom 27. November 1997 ersetzten Artikels 172 § 4;

Aufgrund des am 5. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 11. Oktober 2001 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund des Beschlusses der Wallonischen Regierung bezüglich des Antrags auf ein Gutachten des Staatsrats, das innerhalb eines Zeitraums, der einen Monat nicht überschreitet, abzugeben ist;

Aufgrund des am 14. November 2001 in Anwendung von Artikel 84 Absatz 1 1° der koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens des Staatrates Nr. 32.402/4;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 172, § 4 des Wallonischen Gesetzbuches über die Raumordnung, den Städtebau und das Erbe wird der Wortlaut "BEF" durch den Wortlaut "Euro" ersetzt.

Art. 2 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2002 in Kraft.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Stadterneuerung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 13. Dezember 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDEN

VERTALING

F. 2002 — 33

[C - 2001/27773]

13 DECEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering tot invoering van de euro inzake de stadsvernieuwing

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 18 juli 2001 betreffende de invoering van de euro in de regelgeving en in de computerprogramma's van het Waalse Gewest, inzonderheid op artikel 4;

Gelet op het decreet van 27 november 1997 tot wijziging van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium, inzonderheid op artikel 172, § 4, vervangen bij het decreet van 27 november 1997;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 5 oktober 2001;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 11 oktober 2001;

Gelet op de beraadslaging van de Waalse Regering over het verzoek om adviesverlening door de Raad van State binnen uiterlijk een maand;

Gelet op het advies nr. 32.402/4 van de Raad van State, gegeven op 14 november 2001, overeenkomstig artikel 84, eerste lid, 1°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting;

Na beraadslaging,

Besluit :

Article 1^{er}. In artikel 172, § 4, van het Waalse Wetboek van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Patrimonium worden de woorden "frank" en "franken" vervangen door de woorden "euro" en "euros".

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2002.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden Stadsvernieuwing behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 13 december 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2001/09001]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijke besluiten van 13 december 2001 zijn benoemd tot plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het :

- elfde kanton Antwerpen :
de heer Meulyzer, M., advocaat; Mevr. Eliaerts, A., advocaat;
- kanton Zandhoven :
de heer Joris, E., advocaat;
- kanton Schilde :
de heer Loos, D., advocaat; de heer De Decker, H., notaris ter standplaats Brasschaat; Mevr. Verbergt, I., advocaat; de heer Van Meensel, E., advocaat;
- kanton Lier :
de heer Van den Brande, G., licentiaat in de rechten, notaris ter standplaats Lier;
- kanton Grimbergen :
de heer Vanderschueren, F., advocaat; Mevr. Vanlersberghe, P., advocaat; Mevr. Esselens, K., advocaat;
- kanton Vilvoorde :
Mevr. Bogaert, G., advocaat;
- kanton Diest :
de heer Cuypers, R., advocaat;
- kanton Landen-Zoutleeuw : de heer Kamers, D., advocaat;
Mevr. Casseau, C., advocaat;
- derde kanton Leuven :
Mevr. Delcon, I., advocaat;
- kanton Tienen :
Mevr. Jenné, A., advocaat, plaatsvervangend rechter in het vreedegerecht van het tweede kanton Leuven.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2001/09001]

Ordre judiciaire

Par arrêtés royaux du 13 décembre 2001 sont nommés juge suppléant à la justice de paix :

- du onzième canton d'Anvers :
M. Meulyzer, M., avocat; Mme Eliaerts, A., avocat;
- du canton de Zandhoven :
M. Joris, E., avocat;
- du canton de Schilde :
M. Loos, D., avocat; M. De Decker, H., notaire à la résidence de Brasschaat; Mme Verbergt, I., avocat; M. Van Meensel, E., avocat;
- du canton de Lierre :
M. Van den Brande, G., licencié en droit, notaire à la résidence de Lierre;
- du canton de Grimbergen :
M. Vanderschueren, F., avocat; Mme Vanlersberghe, P., avocat; Mme Esselens, K., avocat;
- canton de Vilvoorde :
Mme Bogaert, G., avocat;
- canton de Diest :
M. Cuypers, R., avocat;
- canton de Landen-Zoutleeuw : M. Kamers, D., avocat;
Mme Casseau, C., avocat;
- du troisième canton de Louvain :
Mme Delcon, I., avocat;
- du canton de Tirlemont :
Mme Jenné, A., avocat, juge suppléant à la justice de paix du deuxième canton de Louvain.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse : rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[2001/36479]

Vlaams Commissariaat voor de Media

Particuliere radio-omroep. — Intrekking erkenning

Bij besluit van 30 november 2001 van het Vlaams Commissariaat voor de Media wordt met ingang van 4 december 2001, de erkenning en zendvergunning als particuliere radio-omroep van de V.Z.W. Radio Olympia, met maatschappelijke zetel te 3720 Kortesseem, Sint-Rochusstraat 9, ingetrokken.

Departement Onderwijs

[C - 2001/36472]

Vaststelling van het bijzonder bestek voor vervoer van de leerlingen. — Invoering van de euro

Bij besluit van de Vlaamse minister van Onderwijs en Vorming van 13 december 2001 worden in artikel 6, derde lid, 8°, van het ministerieel besluit van 20 september 1993 en in artikel 6, derde lid, 8°, van het ministerieel besluit van 17 juni 1997 met als opschrift « tot vaststelling van het bijzonder bestek voor vervoer van de leerlingen die de door de Vlaamse Gemeenschap georganiseerde of gesubsidieerde onderwijsinstellingen bezoeken » met ingang van 1 januari 2002 respectievelijk de woorden « frank » en « fr. » vervangen door het woord « euro ».

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C - 2001/36470]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en OCMW's

PROVINCIE LIMBURG. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 22 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 19 september 2001, waarbij de provincieraad van de provincie Limburg de formatie van het provinciepersoneel wijzigt.

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 22 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 12 september 2001, waarbij de provincieraad van de provincie Oost-Vlaanderen de personeelsformatie wijzigt.

BAARLE-HERTOG. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 27 november 2001 wordt het besluit van 27 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Baarle-Hertog het geldelijk statuut van de gemeentesecretaris aanpast, vernietigd.

BONHEIDEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 26 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 27 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Bonheiden de personeelsformatie wijzigt.

BORGLOON. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 26 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 25 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Borgloon de personeelsformatie wijzigt.

BRUGGE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 6 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 4 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Brugge de personeelsformatie van de dienst openbare werken hervaststelt.

EDEGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 29 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 27 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Edegem de personeelsformatie wijzigt.

HERENTALS. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 6 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 28 augustus 2001, waarbij de gemeenteraad van Herentals de personeelsformatie wijzigt.

KALMTHOUT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 29 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 27 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Kalmthout de personeelsformatie wijzigt.

LEUVEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 22 november 2001 zijn de besluiten van 25 juni 2001, waarbij de gemeenteraad van Leuven een nieuw evaluatiesysteem invoert voor ambtenaren- en beambtenpersoneel en het meester-, vak- en dienstpersoneel, voor het brandweerpersoneel en het contractueel personeel, gedeeltelijk vernietigd.

LEUVEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 22 november 2001 is goedkeuring verleend aan de besluiten van 24 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Leuven de formaties van het gemeentepersoneel, dienst welzijn, dienst archief, dienst financiën, informaticacel, dienst milieubeheer en dienst personeel, wijzigt.

LEUVEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 22 november 2001 is gedeeltelijk goedgekeurd het besluit van 24 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Leuven de formatie van de technische dienst, wijzigt.

MALLE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 30 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 24 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Malle de personeelsformatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

MECHELEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 28 november 2001 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 26 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Mechelen de formatie van het operationeel en van het administratief en logistiek personeel van de lokale politie vaststelt.

MECHELEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 29 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 26 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Mechelen de formatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

MERKSPLAS. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 26 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 18 september 2001 houdende de uitbreiding van de personeelsformatie.

NINOVE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 30 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 27 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Ninove de formatie van het gemeentepersoneel wijzigt.

SINT-PIETERS-LEEUEW. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 30 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 4 oktober 2001, waarbij de gemeenteraad van Sint-Pieters-Leeuw de personeelsformatie wijzigt.

ZAVENTEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 21 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 24 september 2001, waarbij de gemeenteraad van Zaventem de statutaire formatie van het administratief personeel van de lokale politie vaststelt.

OCMW HALEN. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 9 november 2001 werd goedkeuring verleend aan het besluit van 4 september 2001, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Halen de personeelsformatie wijzigt.

OCMW KRUIBEKE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 22 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 25 september 2001, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Kruikebeke de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

OCMW OOSTENDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 14 november 2001 is gedeeltelijke goedkeuring verleend aan het besluit van 25 september 2001, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Oostende de personeelsformatie wijzigt.

OCMW PUTTE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 16 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 2 juli 2001, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Putte de personeelsformatie wijzigt.

OCMW SINT-NIKLAAS. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 26 november 2001 is goedkeuring onthouden aan het besluit van 26 september 2001, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Sint-Niklaas de personeelsformatie wijzigt.

OCMW VILVOORDE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 29 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 25 september 2001, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Vilvoorde de personeelsformatie wijzigt.

OCMW WEVELGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 26 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 17 september 2001, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Wevelgem de personeelsformatie van het OCMW wijzigt.

OCMW WIELSBEKE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 6 november 2001 is goedkeuring verleend aan het besluit van 29 augustus 2001, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Wielsbeke de personeelsformatie van het OCMW aanpast.

OCMW ZINGEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Buitenlands Beleid van 9 november 2001, is goedkeuring verleend aan het besluit van 3 september 2001, waarbij de Raad voor Maatschappelijk Welzijn van Zingem de personeelsformatie uitbreidt.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C - 2001/36481]

Rioolwaterzuiveringsinfrastructuur. — Verklaringen van openbaar nut

LOCHRISTI. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 28 november 2001 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 99420 lot 2

1) Geografische omschrijving :

Lochristi : PS + PL Zaffelare - Wachtebeke (lot 2)

2) Kadastrale gegevens :

Gemeente : Lochristi

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : C;

Percelen : nrs. 342 c, 341, 334, 331 a, 330, 327 a, 324, 323 b, 322 en 318 t.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 2; Sectie : D;

Percelen : nrs. 69, 68, 52 a, 50 e, 43, 42, 41, 40 a, 34, 35, 30, 20, 19, 17, 16 n, 14 e, 12 en 11 d.

Gemeente : Wachtebeke

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : E;

Percelen : nrs. 151 r, 128 n 2, 130 g, 131 c, 104 n, 94 e, 92 a, 93 a, 176 b, 148 c en 208 b.

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 1; Sectie : D;

Percelen : nrs. 1154 b, 1155 a, 1156 a, 1164 a, 1165, 1168, 1167, 1166, 1171 b, 1172, 1174 a en 1180.

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (PS + PL) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

— MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacqmainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

— N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 AARTSELAAR

— College van Burgemeester en Schepenen
van en te
9080 LOCHRISTI

— College van Burgemeester en Schepenen
van en te
9185 WACHTEBEKE

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

28 november 2001

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

SINT-NIKLAAS. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 28 november 2001 wordt de oprichting van rioolwaterzuiveringsinfrastructuur van openbaar nut verklaard.

Nr. 20931

1) Geografische omschrijving :

Sint-Niklaas : afleiden overstort Antwerpsesteenweg naar Klapperbeek

2) Kadastrale gegevens :

Stad Sint-Niklaas :

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 7; Sectie : B;

Percelen : nrs. 701 e, 698 e, 698 d, 697 d, 675 c, 675 b en 560/2/deel (inneming 10).

3) Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinfrastructuur (afleiden overstort) onder, op of boven private onbebouwde gronden, die niet omsloten zijn met een muur of een omheining overeenkomstig de bouw- of stedenbouwverordeningen.

4) Bevoegde instantie :

Na deze verklaring van openbaar nut zal de N.V. Aquafin de terreinen kunnen bezwaren met een erfdiensbaarheid of in naam van het Vlaamse Gewest verwerven.

5) Plannen ter inzage bij :

— MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Water

Cel Milieu-investeringen

Alhambra

Emile Jacqmainlaan 20, bus 5

1000 BRUSSEL

— N.V. Aquafin

Dijkstraat, 8

2630 AARTSELAAR

— College van Burgemeester en Schepenen

van en te 9100 SINT-NIKLAAS

6) Wettelijke basis :

Besluit van de Vlaamse regering d.d. 20 maart 1991 houdende vaststelling van regelen met betrekking tot de uitvoering van werken door de N.V. Aquafin in toepassing van de artikelen 32septies en 32octies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging.

7) Datum + bevoegde minister

28 november 2001

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

8) Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

[2001/36450]

Vlaamse Huisvestingsmaatschappij. — Aanwijzing en benoeming voorzitter van de raad van bestuur

Bij besluit van 16 november 2001 van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting en dat uitwerking heeft vanaf heden, wordt de heer Robert De Ridder aangewezen als en benoemd tot voorzitter van de raad van bestuur van de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij.

[2001/36456]

Ruimtelijke ordening. — Plannen van aanleg

MECHELEN. — Bij besluit van 12 december 2001 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Zennevallei Hombeek » genaamd, van de stad Mechelen, bestaande uit een plan van de bestaande toestand en een bestemmingsplan met bijhorende stedenbouwkundige voorschriften.

RUMST. — Bij besluit van 12 december 2001 van de Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Innovatie, Media en Ruimtelijke Ordening is goedgekeurd het bijgaand bijzonder plan van aanleg « Laerevelden » genaamd, van de gemeente Rumst, bestaande uit een plan van de bestaande toestand, een bestemmingsplan en stedenbouwkundige voorschriften.

[C - 2001/36451]

Ruilverkaveling. — Ontbinding ruilverkavelingscomités

SPERMALIE. — Bij ministerieel besluit van 3 december 2001 wordt het ruilverkavelingscomité Spermalie ontbonden. Door hetzelfde besluit wordt eveneens de commissie van advies, die dit comité bijstaat, ontbonden.

HERDEREN. — Bij ministerieel besluit van 3 december 2001 wordt het ruilverkavelingscomité Herderen ontbonden. Door hetzelfde besluit wordt eveneens de commissie van advies, die dit comité bijstaat, ontbonden.

MACHELEN. — Bij ministerieel besluit van 3 december 2001 wordt het ruilverkavelingscomité Machelen ontbonden. Door hetzelfde besluit wordt eveneens de commissie van advies, die dit comité bijstaat, ontbonden.

WESTMOERE. — Bij ministerieel besluit van 3 december 2001 wordt het ruilverkavelingscomité Westmoere ontbonden. Door hetzelfde besluit wordt eveneens de commissie van advies, die dit comité bijstaat, ontbonden.

KRUISSHOUTEM II. — Bij ministerieel besluit van 3 december 2001 wordt het ruilverkavelingscomité Kruishoutem II ontbonden. Door hetzelfde besluit wordt eveneens de commissie van advies, die dit comité bijstaat, ontbonden.

RUKKELINGEN-LOON. — Bij ministerieel besluit van 3 december 2001 wordt het ruilverkavelingscomité Rukkelingen-Loon ontbonden. Door hetzelfde besluit wordt eveneens de commissie van advies, die dit comité bijstaat, ontbonden.

KORTEMARK. — Bij ministerieel besluit van 3 december 2001 wordt het ruilverkavelingscomité Kortemark ontbonden. Door hetzelfde besluit wordt eveneens de commissie van advies, die dit comité bijstaat, ontbonden.

MELSEN. — Bij ministerieel besluit van 3 december 2001 wordt het ruilverkavelingscomité Melsen ontbonden. Door hetzelfde besluit wordt eveneens de commissie van advies, die dit comité bijstaat, ontbonden.

ZANDE. — Bij ministerieel besluit van 3 december 2001 wordt het ruilverkavelingscomité Zande ontbonden. Door hetzelfde besluit wordt eveneens de commissie van advies, die dit comité bijstaat, ontbonden.

ADEGEM. — Bij ministerieel besluit van 3 december 2001 wordt het ruilverkavelingscomité Adegem ontbonden. Door hetzelfde besluit wordt eveneens de commissie van advies, die dit comité bijstaat, ontbonden.

[C – 2001/36452]

Wegen. — Ontheingenen. — Spoedprocedure

HECHTEL-EKSEL. — Bij besluit van 4 december 2001 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake ontheingenen ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de ontheingenen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Hechtel-Eksel.

Plan G70/N74/-/22583-22584-22585-22586 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer afdeling Wegen en Verkeer Limburg.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van nodige fiscale zegels.

IZEGEM. — Bij besluit van 4 december 2001 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake ontheigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de ontheingenen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de stad Izegem, nodig voor de herinrichting van het kruispunt van de N36 met de Burg. Van Den Bogaerdelaan en de Meensesteenweg.

Plan G30/N36/27-36008 WA 8467 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer – Afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen – Markt 1 – 8000 Brugge.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

KOKSIJDE. — Bij besluit van 6 december 2001 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake ontheigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de ontheingenen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Koksijde (Wulpen).

Plan G30/N330/1 – 38014 WA 8511 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer – Afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen – Markt 1 – 8000 Brugge.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

ZEDELGEM. — Bij besluit van 4 december 2001 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake ontheigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de ontheingenen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Zedelgem.

Plan G30/N368/26-31040 WA 8417 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer – Afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen – Markt 1 – 8000 Brugge.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

[C – 2001/36453]

Erkenning van bijzondere gebieden in uitvoering van het besluit van de Vlaamse regering van 6 oktober 1998, betreffende de kwaliteitsbewaking, het recht van voorkoop en het sociaal beheersrecht op woningen, De Panne

Een besluit van 30 november 2001 van de Vlaamse minister van Economie, Buitenlandse Handel en Huisvesting bepaalt :

Artikel 1. Volgende woningbouwgebieden zoals bepaald in bijlage van het besluit van de Vlaamse regering van 7 april 1998 houdende de afbakening van woonvernieuwings- en woningbouwgebieden, worden erkend als bijzonder gebied bedoeld in artikel 28, 2°, van het besluit van de Vlaamse regering van 6 oktober 1998 betreffende de kwaliteitsbewaking, het recht van voorkoop en het sociaal beheersrecht op woningen: 38008A00, 38008A010, 38008A02, 38008A03, 38008A04, 38008A10, 38008A11, 38008A12, 38008B001, 38008B01, 38008B02, 38008B032.

Deze woningbouwgebieden zijn aangeduid op het plan dat als bijlage bij dit besluit wordt opgenomen.

Art. 2. In het woningbouwgebied zoals bepaald in artikel 1, is het recht van voorkoop, bedoeld in artikel 85, § 1, tweede lid, 3°, van het decreet van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, niet van toepassing op :

1° de verkoopscompromissen afgesloten vóór de inwerkingtreding van dit besluit;

2° de openbare verkopen waarvan de toewijzing nog niet is geschied na één of meerdere zitdagen gehouden vóór de inwerkingtreding van dit besluit;

3° de openbare verkoop waarvan de eerste zitdag is vastgesteld binnen de 40 dagen na de inwerkingtreding van dit besluit.

FRANSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FRANÇAISE

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2001/29560]

11 OCTOBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française désignant certains membres de la commission chargée de donner un avis sur les demandes de dérogation aux modes d'apprentissage décrits dans les socles de compétences

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 19 juillet 2001 portant confirmation des socles de compétences visées à l'article 16 du décret du 24 juillet 1997 définissant les missions prioritaires de l'enseignement fondamental et de l'enseignement secondaire et organisant les structures propres à les atteindre et organisant une procédure de dérogation limitée, notamment l'article 12;

Sur la proposition du Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental et du Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial;

Vu la délibération du Gouvernement du 11 octobre 2001,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont désignés comme membres de la commission chargée de donner un avis au Gouvernement sur les demandes de dérogation aux modes d'apprentissage décrits dans les socles de compétences :

1° Au titre de membres de l'Inspection : Mmes Letty LEFEBVRE, Nicole MASSARD, Christiane CREPIN, Micheline LAURENT et M. Abel DESMIT;

2° Au titre d'experts : Mme Dominique LAFONTAINE et MM. Pierre VAN DEN BRIL, Vincent CARETTE et Guy HATTIEZ;

3° Au titre de représentants du Gouvernement : Mme Cécile RAETINCKX et M. Christophe MELON.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets au 11 octobre 2001.

Art. 3. Le Ministre ayant l'Enseignement fondamental dans ses attributions et le Ministre ayant l'Enseignement secondaire dans ses attributions sont chargés de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 11 octobre 2001.

Le Ministre de l'Enfance, chargé de l'Enseignement fondamental,
J.-M. NOLLET

Le Ministre de l'Enseignement secondaire et de l'Enseignement spécial,
P. HAZETTE

VERTALING

MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2001/29560]

11 OKTOBER 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap tot aanwijzing van sommige leden van de commissie belast met het verstrekken van een advies over de aanvragen tot afwijking van de leerwijzen beschreven in het referentiesysteem voor de basisvaardigheden

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 19 juli 2001 tot bekrachtiging van de eindtermen zoals bedoeld in artikel 16 van het decreet van 24 juli 1997 dat de prioritaire taken bepaalt van het basisonderwijs en van het secundair onderwijs en de structuren organiseert die het mogelijk maken ze uit te voeren en tot organisatie van een procedure voor beperkte afwijking, inzonderheid op artikel 12;

Op de voordracht van de Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs, en van de Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs;

Gelet op de beraadslaging van de Regering van 11 oktober 2001,

Besluit :

Artikel 1. Worden aangewezen tot lid van de commissie belast met het verstrekken van een advies aan de Regering over de aanvragen van afwijking van de leerwijzen beschreven in het referentiesysteem voor de basisvaardigheden :

1° als lid van de Inspectie : Mevrn. Letty LEFEBVRE, Nicole MASSARD, Christiane CREPIN, Micheline LAURENT en de heer Abel DESMIT;

2° als deskundige : Mevr. Dominique LAFONTAINE en de heren Pierre VAN DEN BRIL, Vincent CARETTE en Guy HATTIEZ;

3° als vertegenwoordiger(-ster) van de Regering : Mevr. Cécile RAETINCKX en de heer Christophe MELON.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 11 oktober 2001.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid het Basisonderwijs behoort en de Minister tot wiens bevoegdheid het Secundair Onderwijs behoort, zijn belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 11 oktober 2001.

De Minister van Kinderwelzijn, belast met het Basisonderwijs,
J.-M. NOLLET

De Minister van Secundair en Buitengewoon Onderwijs,
P. HAZETTE

[2001/29594]

16 OCTOBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement de la Communauté française portant nomination des membres des Commissions d'avis visées aux articles 14 et 52 du décret du 26 avril 1999 organisant le sport en Communauté française

Le Gouvernement de la Communauté française,

Vu le décret du 26 avril 1999 organisant le sport en Communauté française, notamment ses articles 14 et 52;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 29 juillet 1999 portant règlement de son fonctionnement;

Vu la proposition émise par le Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air en sa séance du 14 novembre 2000,

Arrête :

Article 1^{er}. Sont nommés membres de la Commission d'avis instituée pour l'examen des plans-programmes introduits par les fédérations et associations sportives reconnues prévue à l'article 52 du décret du 26 avril 1999 organisant le sport en Communauté française :

1° en tant que représentant francophone du Comité olympique et interfédéral belge :

Effectif : M. Philippe Preat

Suppléant : M. Luc Rampaer

2° en tant qu'experts :

Effectifs :

M. Bernard Deneyer

M. Georges Lesuisse

M. Pol Carels

Suppléants respectifs :

Mme Jacqueline Vandenberg-Lobet

M. Alain Carpentier

Mme Dominique Doyen

3° en tant que membre du Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air :

Effectifs :

M. Guy Crevecœur

M. Thierry Zintz

Suppléants respectifs :

M. André Stein

M. Alexandre Walnier

Art. 2. Sont nommés membres de la Commission d'avis instituée pour l'octroi de la qualité de sportif de haut niveau ou d'espoir sportif, prévue à l'article 14 du décret du 26 avril 1999 organisant le sport en Communauté française :

1° en tant que représentant francophone du Comité olympique et interfédéral belge :

Effectif : M. Philippe Preat

Suppléant : M. Marc Van Grinsven

2° en tant qu'experts scientifiques :

Effectifs :

Mme Véronique Brisy

M. Daniel Van Tongelen

Mme Nicole Bardaxoglou

Suppléants respectifs :

Mme Marie-Andrée Meurant

M. Marc Cloes

M. Jean-Luc Cornia

3° en temps que membres du Conseil supérieur de l'Education physique, des Sports et de la Vie en Plein Air :

Effectifs :

M. Alexandre Walnier

M. Henri Vandyck

Suppléants respectifs :

Mme Anne d'Ieteren

M. Thierry Marique

4° en tant que sportif francophone de haut niveau ayant quitté la compétition :

Effectif : Mme Véronique Collard

Suppléant : M. Jean-Pol Bruwier

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2001.

Bruxelles, le 16 octobre 2001.

Par le Gouvernement de la Communauté française :

R. DEMOTTE,

Ministre de la Culture, du Budget, de la Fonction publique, de la Jeunesse et des Sports

VERTALING

[2001/29594]

16 OKTOBER 2001. — Besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap houdende benoeming van de leden van de Commissies voor advies bepaald in de artikelen 14 en 52 van het decreet van 26 april 1999 tot organisatie van de sport in de Franse Gemeenschap

De Regering van de Franse Gemeenschap,

Gelet op het decreet van 26 april 1999 tot organisatie van de sport in de Franse Gemeenschap, inzonderheid op de artikelen 14 en 52;

Gelet op het besluit van de Regering van de Franse Gemeenschap van 29 juli 1999 houdende regeling van haar werking;

Op de voordracht van de Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens in zijn zitting van 14 november 2000,

Besluit :

Artikel 1. Tot lid van de Commissie voor advies ingesteld om de programmaplannen te onderzoeken, ingediend door erkende sportfederaties en sportverenigingen bepaald in artikel 52 van het decreet van 26 april 1999 tot organisatie van de sport in de Franse Gemeenschap, worden benoemd :

1° als Franstalige vertegenwoordiger van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité :

Werkend : de heer Philippe Preat

Plaatsvervanger : de heer Luc Rampaer

2° als deskundigen :

Werkend :

de heer Bernard Denayer

de heer Georges Lesuisse

de heer Pol Carels

Plaatsvervanger, respectievelijk :

Mevr. Jacqueline Vandenberg-Lobet

De heer Alain Carpentier

Mevr. Dominique Doyen

3° als leden van de Hoge Raad voor Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens :

Werkend :

de heer Guy Crevecoeur

de heer Thierry Zintz

Plaatsvervanger, respectievelijk :

de heer André Stein

de heer Alexandre Walnier

Art. 2. Tot lid van Commissie voor advies ingesteld voor de toekenning van de hoedanigheid van sportbeoefenaar op hoog niveau of van sportbelofte bepaald in artikel 14 van het decreet van 26 april 1999 tot organisatie van de sport in de Franse Gemeenschap, worden benoemd :

1° als Franstalige vertegenwoordiger van het Belgisch Olympisch en Interfederaal Comité :

Werkend : de heer Philippe Preat

Plaatsvervanger : de heer Marc Van Grinsven

2° als wetenschappelijke deskundigen :

Werkend :

Mevr. Véronique Brisy

de heer Daniel Van Tongelen

Mevr. Nicole Bardaxoglou

Plaatsvervanger, respectievelijk :

Mevr. Marie-Andrée Meurant

de heer Marc Cloes

de heer Jean-Luc Cornia

3° als leden van de Hoge Raad voor de Lichamelijke Opvoeding, Sport en Openluchtlevens :

Werkend :

de heer Alexandre Walnier

de heer Henri Vandyck

Plaatsvervanger, respectievelijk :
Mevrouw Anne d'Ieteren
de Heer Thierry Marique
4° als Franstalige sportbeoefenaar van hoog niveau die niet meer aan competities deelneemt :
Werkend : Mevr. Véronique Collard
Plaatsvervanger : de heer Jean-Pol Bruwier
Art. 3. Dit besluit treedt in werking met ingang van 1 januari 2001.
Brussel, 16 oktober 2001.

Vanwege de Regering van de Franse Gemeenschap :
R. DEMOTTE,
De Minister van Cultuur, Begroting, Ambtenarenzaken, Jeugdzaken en Sport

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C - 2001/27762]

Direction générale des Ressources naturelles et de l'Environnement
Office wallon des Déchets
Enregistrement n° 2001/42/3/4 délivré à la s.p.r.l. Travaux et Aménagements

L'Office wallon des déchets,

Vu le décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets, modifié par le décret-programme du 19 décembre 1996 portant diverses mesures en matière de finances, emploi, environnement, travaux subsidiés, logement et action sociale, par le décret du 27 novembre 1997 modifiant le Code wallon de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et du Patrimoine, par le décret-programme du 17 décembre 1997 portant diverses mesures en matière d'impôts, taxes et redevances, de logement, de recherche, d'environnement, de pouvoirs locaux et de transports, par le décret du 15 février 2001 et partiellement annulé par l'arrêté n° 81/97 du 17 décembre 1997 de la Cour d'arbitrage;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

Vu la demande d'enregistrement introduite par la s.p.r.l. Travaux et Amenagements, rue Petite 100, à 7050 Herchies, le 7 novembre 2001;

Considérant que la demande a été déclarée complète et recevable;

Considérant que les conditions requises en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin précité sont rencontrées par le demandeur,

Arrête :

Article 1^{er}. La s.p.r.l. Travaux et Amenagements, sise rue Petite 100, à 7050 Herchies, est enregistrée sous le n° 2001/42/3/4.

Art. 2. Les déchets repris sous les codes 170504, 020401 et 010102 dans l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous.

Art. 3. Les déchets repris dans l'arrêté précité sous les codes 010409I, 010408, 170101, 170103, 170302A, 190307, 190305, 170302B, 100202, 100202LD, 100202EAF, 100202S, 170506A1, 170506A2, 010413I, 170201 et 100998 sont admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité.

Art. 4. Le déchet repris dans l'arrêté précité sous le code 191302 est admis pour les modes d'utilisation repris dans le tableau ci-dessous moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 5. Le déchet repris sous le code 190112 est admis pour le mode d'utilisation repris dans le tableau ci-dessus moyennant la tenue d'une comptabilité et l'obtention d'un certificat d'utilisation.

Art. 6. Toute demande de certificat d'utilisation doit être introduite selon le prescrit de l'article 6 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets et conformément au modèle repris en annexe IV dudit arrêté.

Art. 7. Les conditions d'exploitation reprises en annexe font partie intégrante du présent enregistrement.

Art. 8. L'enregistrement est délivré pour une période de dix ans prenant cours le 12 décembre 2001 et expirant le 11 décembre 2011.

Art. 9. Les déchets visés par le présent enregistrement sont identifiés, caractérisés et utilisés selon les termes énoncés dans le tableau ci-dessous.

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170504	Terres de déblais			Récupération et utilisation de terres naturelles provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites en zone destinée à l'urbanisation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
191302	Terres décontaminées	X	X	Récupération et utilisation de terres provenant d'une installation autorisée de traitement spécifique de décontamination de terres polluées	Terres décontaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 2 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites <p>Les utilisations énoncées ci-dessus ne peuvent être effectuées qu'en zone d'activité économique à caractère industriel visée à l'article 30 du CWA-TUP</p> <ul style="list-style-type: none"> - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
020401	Terres de betteraves et d'autres productions maraîchères			Récupération et utilisation de terres issues du lavage ou du traitement mécanique sur table vibrante de betteraves et d'autres productions maraîchères	Terres naturelles non contaminées répondant aux caractéristiques de référence de la liste guide figurant à l'annexe II, point 1 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux d'aménagement de sites - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010102	Matériaux pierreux à l'état naturel			Récupération et utilisation de matériaux pierreux provenant de l'industrie extractive, d'un aménagement de sites ou de travaux de génie civil	Matériaux pierreux naturels non souillés, non métallifères, non susceptibles de réaction avec le milieu ambiant ou environnant et répondant à la PTV400	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
010409I	Sables de pierres naturelles	X		Récupération et utilisation de sables produits lors du travail de la pierre naturelle	Sables répondant à la PTV401	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Etablissement d'une couche de finition - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
010408	Granulats de matériaux pierreux	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés" de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170101	Granulats de béton	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés" de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170103	Granulats de débris de maçonnerie	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés" de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170302A	Granulats de revêtements routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition ou de matériaux pierreux à l'état naturel	Matières répondant aux caractéristiques du tableau 1 "nature des granulats de débris de démolition et de construction recyclés" de la PTV 406	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Travaux de construction ou de rénovation d'ouvrages d'art ou de bâtiments - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
190307	Enrobés bitumineux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à chaud ou à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Couches de revêtement - Accotements
190305	Enrobés goudronneux composés de granulats ou de fraisats de revêtements routiers	X		Matériaux produits par une installation autorisée d'enrobage à froid	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Couches de revêtement - Accotements

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
170302B	Granulats ou fraisats de revêtement routiers hydrocarbonés	X		Utilisation de matériaux produits par une installation autorisée soit de tri et de concassage de déchets inertes de construction et de démolition, soit du fraisage de revêtements	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements - Couches de revêtement
190112	Mâchefers	X	X	Matériaux solides produits par une installation effectuant le criblage, la séparation des métaux et la maturation de mâchefers bruts provenant d'unités autorisées d'incinération de déchets et n'ayant pas été mélangés ni avec des cendres volantes ni avec des cendres sous chaudières et répondant au test d'assurance qualité figurant en annexe III de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	Matières répondant au cahier des charges type RW99 et d'autre part au test de conformité prévu à l'annexe II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation
100202	Laitiers non traités	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les laitiers résultant de la production de la fonte comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202LD	Scories LD non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories LD résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100202 ^E AF	Scories EAF non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories EAF résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
100202S	Scories de désulfuration non traitées	X		Matériaux produits par une installation autorisée de conditionnement utilisant les scories de désulfuration résultant de la production de l'acier comme matière de base	Matières répondant au cahier des charges type RW99	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Couches de revêtement - Accotements - Ballast de chemin de fer
170506A1	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage qui présentent une siccité d'au moins 35 %	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du gouvernement wallon (AGW) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région - Aménagement et réhabilitation de centres d'enfouissement technique (CET)
170506A2	Produits de dragage ou de curage (sables, pierres, boues)	X		Utilisation de matériaux enlevés du lit et des berges des cours et plans d'eau du fait de travaux de dragage ou de curage	Matières appartenant à la catégorie A telle que définie par l'article 4 de l'arrêté du gouvernement wallon (AGW) du 30 novembre 1995 relatif à la gestion des matières enlevées du lit et des berges des cours et plans d'eau, tel que modifié	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux d'aménagement du lit et des berges des cours et plans d'eau en dehors des zones présentant un intérêt biologique au sens de la loi du 12 juillet 1976 relative à la conservation de la nature et des directives CEE 79/409 et 92/43
010413I	Déchets de sciage des pierres	X		Utilisation de matériaux provenant du sciage de la pierre	Matériaux pierreux non contaminés	<ul style="list-style-type: none"> - Travaux de remblayage, à l'exception des CET existants et des sites désignés au plan des CET - Réhabilitation de sites désaffectés pollués ou contaminés suivant un processus approuvé par la Région
170201	Billes de chemin de fer	X		Utilisation de matériaux enlevés lors de l'aménagement ou de la rénovation de voies ferrées	Bois traités conformément aux cahiers des charges de la SNCB	<ul style="list-style-type: none"> - Aménagement de sites urbains - Aménagement de jardins, parcs et plantations

Code	Nature du déchet	Comptabilité	Certificat d'utilisation	Circonstances de valorisation du déchet	Caractéristiques du déchet valorisé	Mode d'utilisation (dans le respect des dispositions du CWATUP)
100998	Sables de fonderie liés à la bentonite ayant subi la coulée	X		Utilisation des sables de purge des installations de fabrication de sables de moulage pour les fonderies de métaux ferreux	Sables silico-argileux pouvant contenir des adjuvants carbonés composés de charbon broyé ou de brais bitumeux et répondant au cahier des charges type RW99	- Empierrements - Travaux de sous-fondation - Travaux de fondation - Accotements

Namur, le 11 décembre 2001.

Le Premier Attaché,
Ir. A. GHODSI

L'Inspecteur général,
R. FONTAINE, Dr Sc.

Cachet de l'Office

Annexe

Conditions d'exploitation liées à l'enregistrement n° 2001/42/3/4 délivré à la s.p.r.l. Travaux et Amenagements

I. COMPTABILITE DES DECHETS

I.1. La comptabilité reprend :

1° les numéros des lots;

2° la nature des déchets identifiés selon les codes de l'AGW du 14 juin 2001 favorisant la valorisation de certains déchets;

3° les quantités livrées;

4° les dates de livraison;

5° l'identité et l'adresse des destinataires ou des fournisseurs selon le cas;

6° l'origine, ou la destination des lots.

I.2. Ces informations sont consignées dans des registres tenus de manière à garantir leur continuité matérielle ainsi que leur régularité et l'irréversibilité des écritures. Ces registres sont tenus par ordre de dates, sans blancs ni lacunes.

En cas de rectification, l'écriture primitive doit rester visible.

I.3. Les registres sont tenus en permanence à disposition des fonctionnaires de la Division de la Police de l'Environnement et de l'Office wallon des déchets. Les registres sont conservés par la s.p.r.l. Travaux et Amenagements pendant dix ans à partir du 1^{er} janvier de l'année qui suit leur clôture.

I.4. Toute tenue de registre imposée au requérant en vertu d'une autorisation ou d'un arrêté pris en exécution du décret du 27 juin 1996 relatif aux déchets vaut comptabilité.

II. MODELE DU REGISTRE

II.1. Dans le cas où aucune comptabilité n'est imposée, le registre est constitué d'un volume relié dont les pages sont numérotées de façon continue, paraphées et datées par un fonctionnaire de la direction territoriale compétente de la Division de la Police de l'Environnement.

II.2. En tout état de cause, le registre reprend les informations reprises en II.1 sous la forme suivante :

N° de lot	Nature du déchet	Code	Quantité livrée en tonnes	N° du bon de pesage	Date de livraison	Identité et adresse, tél, fax et e-mail du destinaire/fournisseur	Origine/destination des lots
-----------	------------------	------	---------------------------	---------------------	-------------------	---	------------------------------

Vu pour être annexé à l'enregistrement n° 2001/42/3/4 délivré à la s.p.r.l. Travaux et Amenagements.

Namur, le 11 décembre 2001.

Le Premier Attaché,
Ir. A. GHODSI

L'Inspecteur général,
R. FONTAINE, Dr Sc.

Cachet de l'Office

VERTALING

**WAALS MINISTERIE
VAN UITRUSTING
EN VERVOER**

[C - 2001/27763]

Personeel

Bij ministerieel besluit van 9 oktober 2001 wordt de heer Jean-Michel Baijot met ingang van 1 mei 2000 benoemd tot attaché.

Bij ministerieel besluit van 16 oktober 2001 wordt de heer Michel Staffe met ingang van 1 december 2001 eervol ontslagen uit zijn functies van eerste attaché.

Bij ministerieel besluit van 6 november 2001 wordt de heer Jean Bernimolin met ingang van 1 januari 2002 eervol ontslagen uit zijn functies van eerste attaché.

Bij ministerieel besluit van 7 november 2001 wordt de heer Pierre Dewulf, attaché, met ingang van 1 mei 2001 voortijdig in ruste gesteld om gezondheidsredenen.

ÜBERSETZUNG

**WALLONISCHES MINISTERIUM
FÜR AUSRÜSTUNG
UND TRANSPORTWESEN**

[C - 2001/27763]

Personal

Durch Ministerialerlass vom 9. Oktober 2001 wird Herr Jean-Michel Baijot am 1. Mai 2000 als Attaché ernannt.

Durch Ministerialerlass vom 16. Oktober 2001 wird Herrn Michel Staffe, erster Attaché, am 1. Dezember 2001 ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 6. November 2001 wird Herrn Jean Bernimolin, erster Attaché, am 1. Januar 2002 ehrenhafter Rücktritt von seinem Amt gewährt.

Durch Ministerialerlass vom 7. November 2001 wird Herr Pierre Dewulf, Attaché, am 1. Mai 2001 aus Gesundheitsgründen vorzeitig in den Ruhestand versetzt.

**MINISTÈRE WALLON
DE L'ÉQUIPEMENT
ET DES TRANSPORTS**

[C - 2001/27763]

Personnel

Un arrêté ministériel du 9 octobre 2001 nomme M. Jean-Michel Baijot au grade d'attaché, à la date du 1^{er} mai 2000.

Un arrêté ministériel du 16 octobre 2001 accorde à M. Michel Staffe, premier attaché, démission honorable de ses fonctions, à la date du 1^{er} décembre 2001.

Un arrêté ministériel du 6 novembre 2001 accorde à M. Jean Bernimolin, premier attaché, démission honorable de ses fonctions, à la date du 1^{er} janvier 2002.

Par arrêté ministériel du 7 novembre 2001, M. Pierre Dewulf, attaché, est admis à la retraite prématurée pour motifs de santé, à la date du 1^{er} mai 2001.

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

COMMISSIE VOOR HET BANK- EN FINANCIWEZEN

[C - 2001/03677]

17 DECEMBER 2001. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot wijziging van de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op artikel 53 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs krachtens hetwelk de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de lijst opmaakt van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend;

Gelet op de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, opgemaakt op 31 december 2000 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2001 evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat de beursvennootschap Van Glabbeek & C^o Beursvennootschap B.V.B.A. beslist heeft afstand te doen van de vergunning voor de beleggingsdienst « het handelen voor eigen rekening in eender welk financieel instrument » als bedoeld in de artikelen 46, 1^o, 2, en 58, § 1, alinea 2, van de wet van 6 april 1995;

Overwegende dat de Commissie voor het Bank- en Financiewezen akte heeft genomen van deze beslissing,

Besluit :

De op 31 december 2000 opgemaakte lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend wordt gewijzigd onder de titel "Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht" in de rubriek "Beursvennootschappen" door de weglating van de beleggingsdienst « 2. » - het handelen voor eigen rekening in eender welk financieel instrument en de werkzaamheid « A » - het verrichten van transacties met financiële instrumenten voor eigen rekening - in de opsomming van de beleggingsdiensten en andere werkzaamheden die de beursvennootschap Van Glabbeek & C^o Beursvennootschap B.V.B.A., Kipdorp 43, 2000 Antwerpen, gemachtigd is om uit te voeren.

Brussel, 17 december 2001.

De Voorzitter,
E. WYMEERSCH

[C - 2001/03680]

17 DECEMBER 2001. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen tot wijziging van de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend

De Commissie voor het Bank- en Financiewezen,

Gelet op artikel 53 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs krachtens hetwelk de Commissie voor het Bank- en Financiewezen de lijst opmaakt van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend;

Gelet op de lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, opgemaakt op 31 december 2000 en bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2001, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat de beursvennootschap Delta Lloyd Securities N.V., waarvan de maatschappelijke zetel gevestigd is, te 2000 Antwerpen, Kipdorp 10-12, de Commissie voor het Bank- en Financiewezen heeft verzocht haar vergunning uit te breiden met de beleggingsdienst 1. c) - het met elkaar in contact brengen van twee of meer beleggers waardoor tussen deze beleggers een transactie in een financieel instrument tot stand kan komen -, als bedoeld in artikel 46, 1^o, 1. c) van de wet van 6 april 1995;

COMMISSION BANCAIRE ET FINANCIERE

[C - 2001/03677]

17 DECEMBRE 2001. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique

La Commission bancaire et financière,

Vu l'article 53 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements en vertu duquel la Commission bancaire et financière établit la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique;

Vu la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique arrêtée au 31 décembre 2000 publiée au *Moniteur belge* du 17 mars 2001 et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que la société de bourse Van Glabbeek & C^o Beursvennootschap S.P.R.L. a décidé de renoncer à l'agrément pour le service d'investissement de négociation pour compte propre de tout instrument financier au sens des articles 46, 1^o, 2, et 58, § 1^{er}, alinéa 2, de la loi du 6 avril 1995;

Considérant que la Commission bancaire et financière a pris acte de cette décision,

Arrête :

La liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2000, est modifiée sous le titre "Entreprises d'investissement de droit belge" à la rubrique "Sociétés de bourse" par la radiation du service d'investissement « 2. » - la négociation pour compte propre de tout instrument financier » et de l'activité renseignée comme « A » - l'exécution d'opérations sur instruments financiers pour compte propre - dans l'énumération des services d'investissement et autres activités que la société de bourse Van Glabbeek & C^o Beursvennootschap S.P.R.L., Kipdorp 43, 2000 Antwerpen, est autorisée à effectuer.

Bruxelles, le 17 décembre 2001.

Le Président,
E. WYMEERSCH

[C - 2001/03680]

17 DECEMBRE 2001. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique

La Commission bancaire et financière,

Vu l'article 53 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements en vertu duquel la Commission bancaire et financière établit la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique;

Vu la liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2000, publiée au *Moniteur belge* du 17 mars 2001, et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que la société de bourse Delta Lloyd Securities S.A., ayant son siège social, à 2000 Anvers, Kipdorp 10-12, a demandé à la Commission bancaire et financière d'inclure dans son agrément le service d'investissement 1. c) - la mise en rapport de deux ou plusieurs investisseurs permettant ainsi la réalisation, entre ces investisseurs, d'une opération portant sur un instrument financier -, tel que visé à l'article 46, 1^o, 1. c), de la loi du 6 avril 1995;

Overwegende dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen deze aanvraag heeft goedgekeurd,

Besluit :

De op 31 december 2000 opgemaakte lijst van de beleggingsondernemingen waaraan in België een vergunning is verleend, wordt gewijzigd onder de titel "Beleggingsondernemingen naar Belgisch recht" in de rubriek "Beursvennootschappen" door na de naam van de beursvennootschap Delta Lloyd Securities N.V. de beleggingsdienst 1. c) - het met elkaar in contact brengen van twee of meer beleggers waardoor tussen deze beleggers een transactie in een financieel instrument tot stand kan komen - toe te voegen aan de beleggingsdiensten en andere werkzaamheden die deze beursvennootschap gemachtigd is te verrichten.

Brussel, 17 december 2001.

De Voorzitter,
E. WYMEERSCH

[C - 2001/03678]

17 DECEMBER 2001. — Besluit van de Commissie voor het Bank- en Financieuzen tot wijziging van de lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Unie ressorteren

De Commissie voor het Bank- en Financieuzen,

Gelet op artikel 110 van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs en van artikel 3, derde lid, van het koninklijk besluit van 20 december 1995 betreffende de buitenlandse beleggingsondernemingen, krachtens dewelke de Commissie voor het Bank- en Financieuzen de lijst opmaakt van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Unie ressorteren;

Gelet op de lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Unie ressorteren, opgemaakt op 31 december 2000, gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 17 maart 2001, evenals de sedertdien ingetreden wijzigingen;

Overwegende dat de Commissie voor het Bank- en Financieuzen is overgegaan tot de registratie van het bijkantoor van de beleggingsonderneming naar Luxemburgs recht Carl Kliem S.A., route d'Arlon 251, PO Box 492, L-2014 Luxembourg, voor de volgende in artikel 46 van de wet van 6 april 1995 bedoelde beleggingsdienst :

1. c) het met elkaar in contact brengen van twee of meer beleggers waardoor tussen deze beleggers een transactie in een financieel instrument tot stand kan komen,

Besluit :

De op 31 december 2000 opgemaakte lijst van de in België geregistreerde bijkantoren van beleggingsondernemingen die onder het recht van een andere Lid-Staat van de Europese Unie ressorteren, wordt gewijzigd door de toevoeging van het bijkantoor van de beleggingsonderneming naar Luxemburgs recht Carl Kliem S.A., Molièrelaan 114, 1190 Brussel, voor de beleggingsdienst 1. c).

Brussel, 17 december 2001.

De Voorzitter,
E. WYMEERSCH

Considérant que la Commission bancaire et financière a approuvé cette demande,

Arrête :

La liste des entreprises d'investissement agréées en Belgique, arrêtée au 31 décembre 2000, est modifiée sous le titre "Entreprises d'investissement de droit belge" à la rubrique "Sociétés de bourse" par l'insertion après le nom de la société de bourse Delta Lloyd Securities S.A. du service d'investissement 1. c) - la mise en rapport de deux ou plusieurs investisseurs permettant ainsi la réalisation, entre ces investisseurs, d'une opération portant sur un instrument financier -, dans l'énumération des services d'investissement et autres activités que cette société de bourse est autorisée à effectuer.

Bruxelles, le 17 décembre 2001.

Le Président,
E. WYMEERSCH

[C - 2001/03678]

17 DECEMBRE 2001. — Arrêté de la Commission bancaire et financière modifiant la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne

La Commission bancaire et financière,

Vu l'article 110 de la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements et l'article 3, alinéa 3, de l'arrêté royal du 20 décembre 1995 relatif aux entreprises d'investissement étrangères, en vertu desquels la Commission bancaire et financière établit la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne;

Vu la liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne, arrêtée au 31 décembre 2000, publiée au *Moniteur belge* du 17 mars 2001, et les modifications intervenues depuis cette date;

Considérant que la Commission bancaire et financière a enregistré la succursale de l'entreprise d'investissement relevant du droit luxembourgeois Carl Kliem S.A. ayant son siège social route d'Arlon 251, PO Box 492, à L-2014 Luxembourg, pour le service d'investissement suivant visé à l'article 46 de la loi du 6 avril 1995 :

1. c) la mise en rapport de deux ou plusieurs investisseurs permettant ainsi la réalisation, entre ces investisseurs, d'une opération portant sur un instrument financier,

Arrête :

La liste des succursales enregistrées en Belgique des entreprises d'investissement relevant du droit d'un autre Etat membre de l'Union européenne, arrêtée au 31 décembre 2000, est modifiée par l'insertion de la succursale de l'entreprise d'investissement relevant du droit luxembourgeois Carl Kliem S.A., avenue Molière 114, 1190 Bruxelles, pour le service d'investissement 1. c).

Bruxelles, le 17 décembre 2001.

Le Président,
E. WYMEERSCH

SELOR
SELECTIEBUREAU VAN DE FEDERALE OVERHEID

[2001/08510]

Werving. — Uitslagen

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige geschoold werkman-receptionist (rang 42) (AFG01055). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

1. Fayt, Fabrice, Soignies
2. Abrassart Jean-Michel, Fontaine-l'Evêque

[2001/08499]

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige medisch assistent voor het Rijksinstituut voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (AFG01056). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot proeftijd :

1. Lacroix, Nicole, Tubize
2. Smousse, Patrick, Braine-le-Comte
3. Delmée, Marianne, Vilvorde
4. Colet, Véronique, Waterloo
5. Leclercq, Christine, Soignies
6. Van Nieuwenhoven, Magali, Woluwe-Saint-Lambert
7. Festraets, Nathalie, Lessines

[2001/08497]

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige inspecteurs bij een fiscaal bestuur voor het Ministerie van Financiën (AFG01058) (rang 10). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

- | | |
|--|---|
| 1. Collin, Eric, Namur | 33. Charue, Nadine, Lobbes |
| 2. Beckers, David, Dalhem | 34. Legros, Philippe, Liège |
| 3. Bonvarlet, Sophie, Tournai | 35. Ouadi, Said, Forest |
| 4. Quivy, Vincent, Mons | 36. Coquiart, Arnaud, Jurbise |
| 5. Delaruëlle, Christophe, Anderlecht | 37. Clerfays, Sandra, Neufchâteau |
| 6. Quinet, Gerard, Huy | 38. Adam, Renauld, Durnal |
| 7. Dejaeghere, Fabien, Saint-Marc | 39. Frennet, Axel, Villers-la-Ville |
| 8. Charpentier, Eddy, Liège | 40. Scaillet, Sophie, Charleroi |
| 9. Brooms, Didier, Vitruval | 41. Misselyn, Pascal, Schaerbeek |
| 10. Brisbois, Eric, Welkenraedt | 42. Hachimi, Karim, Ixelles |
| 11. Rucquoy, Severine, Les Bons Villers | 43. Domiter, Pascal, Péruwelz |
| 12. Jacques, Gaetan, Etterbeek | 44. Dewinter, Jean-Marc, Namur |
| 13. Detraux, Marc, Jambes | 45. Nassogne, Pierre-André, Charleroi |
| 14. Detienne, Arnaud, Liège | 46. Brauwiers, Laurent, Dalhem |
| 15. Chintinne, Denis, Couillet | 47. Gaudier, Laurent, Casteau |
| 16. Poffe, Catherine, Wonck | 48. Salme, Benoit, Charleroi |
| 17. Herpoel, Olivier, Mouscron | 49. Dupont, Claire, Dour (Elouges) |
| 18. Deneubourg, Marie-Line, Papignies | 50. Duriau, Bernard, Mont-Saint-Guibert |
| 19. Charles, Xavier, Frameries | 51. Piastra, Fabien, La Louvière |
| 20. Godefroid, Manuel, Amay | 52. Coutureau, François, Liège |
| 21. Schmidt, Pierre, Etterbeek | 53. Desaiive, David, Neupré |
| 22. Liegeois, Ann, Ham-sur-Heure-Nalinnes | 54. Baeyens, Frederic, Ecaussinnes |
| 23. Saint-Amand, José, Athus | 55. Bazac, Camelia, Liège |
| 24. Liesse, Jean-Marc, Hamme-Mille | 56. Stefanic, Patrick, Liège |
| 25. Degraeve, Valerie, Ham-sur-Heure-Beignée | 57. Graitson, Muriel, Liège |
| 26. Sabri, Aazeiz, Schaerbeek | 58. Deplus, Cedric, Péruwelz |
| 27. Lejeune, Benoît, Ellezelles | 59. Bosseloir, Yves, Etterbeek |
| 28. Legrain, Cynthia, Ixelles | 60. Hermans, Michel, Anderlecht |
| 29. Noirhomme, Dominique, Huy | 61. Galand, Gregoire, Péruwelz |
| 30. Delhez, Pierre, Verviers | 62. Lefebvre, Georges, Liège |
| 31. Gilson, Anne-Marie, Ciney | 63. Gouzou, Pierre, Lodelinsart |
| 32. Nottez, Severine, Liège | 64. Henrist, André, Lobbes |

SELOR

BUREAU DE SELECTION DE L'ADMINISTRATION FEDERALE

[2001/08510]

Recrutement. — Résultats

Constitution d'une réserve de sélection d'ouvriers qualifiés receptionnaires francophones (rang 42) (AFG01055). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection d'admission au stage :

1. Fayt, Fabrice, Soignies
2. Abrassart Jean-Michel, Fontaine-l'Evêque

[2001/08499]

Constitution d'une réserve de recrutement d'assistant médical, d'expression française, pour l'Institut national d'assurance maladie-invalidité (AFG01056). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Lacroix, Nicole, Tubize
2. Smousse, Patrick, Braine-le-Comte
3. Delmée, Marianne, Vilvorde
4. Colet, Véronique, Waterloo
5. Leclercq, Christine, Soignies
6. Van Nieuwenhoven, Magali, Woluwe-Saint-Lambert
7. Festraets, Nathalie, Lessines

[2001/08497]

Constitution d'une réserve de recrutement d'inspecteurs francophones d'Administration fiscale pour le Ministère des Finances (AFG01058) (rang 10). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

65. Dubois, Nicolas, Colfontaine
66. Mathieu, Emmanuel, Namur
67. Cao-Van Ai, Bruxelles
68. Laschet, Yves, Malmedy
69. Godefroid, Pascale, Jurbise
70. Antoine, Ruddy, Estinnes-au-Val
71. Vivet, David, Ans
72. Mottard, Jean-Pierre, Woluwe-Saint-Pierre
73. Brimioulle, Eric, Molenbeek-Saint-Jean
74. Batsleer, Françoise, Charleroi
75. Dauw, Frederic, Jette
76. Bougard, Pascal, La Calamine
77. Walckiers, Agnes, Casteau
78. Remy-Paquay, Kurt, Heusy-Verviers
79. Dandois, Annick, Ixelles
80. Mathy, Sonia, Belgrade
81. Duchene, Frederic, Liège
82. Haulotte, Samantha, Jambes
83. Hubinon, Guy, Waret-l'Evêque (Héron)
84. Melotte, Michelle, Liège
85. Frehis, Gregory, Châtelet
86. Bonivert, Jean-Marie, Liège
87. Hoogstoel, Muriel, Gembloux
88. Mairlot, Fabrice, Visé
89. Bertrand, Françoise, Amay
90. Avaux, Stephane, Lovervall
91. Jeanmoye, Dominique, Héron
92. Actis, Valerie, Oupeye
93. Collette, Gerald, Vottem
94. Lecomte, Frederic, Fraire
95. De Gregorio, Fabrice, Liège
96. Simon, Chantal, Esneux

- | | | |
|---|---|---|
| 97. Dumortier, Philippe, Ecaussinnes | 111. Marchal, Delphine, Waremme | 125. Piette, Myriam, Uccle |
| 98. Jonlet, Anne, Modave | 112. Boucart, Gregory, Liège | 126. Wilmotte, Olivier, Saint-Nicolas |
| 99. Paturiaux, Agnies, Namur | 113. Opdekamp, Jacqueline, Ottignies-Louvain-la-Neuve | 127. De Bock, Emmanuel, Uccle |
| 100. Cosyns, Bernard, Auderghem | 114. Senzee, Carine, Le Rœulx | 128. Four, Marie-Paule, Ath |
| 101. Beine, Frederic, Ans | 115. Panier, Nathalie, Chièvres | 129. Magain, Yvan, Tubize |
| 102. Fery, Sophie, Bruxelles | 116. Simon, Pierre-Emmanuel, Wavre | 130. Algrain, Philippe, Huy |
| 103. Bendaimi, Mourad, Anderlecht | 117. Thise, Monique, Bruxelles | 131. Piron, Delphine, Saint-Ghislain |
| 104. Simon, Xavier, Auderghem | 118. Ntungwanayo, Athanase, Chastre | 132. Lesceu, Valerie, Colfontaine |
| 105. Lagast, Catharina, Auderghem | 119. Radji, Mohamed, Liège | 133. Vanhee, Laurence, Couillet |
| 106. Lemaire, Caroline, Assesse | 120. De Veughele, Patricia, Hœilaart | 134. De Stobbeleir, Isabelle, Berchem-Sainte-Agathe |
| 107. Naisse, Valerie, Maillen | 121. Bajou, Hamid, Mons | 135. Couchariere, Gilles, Liège |
| 108. Grenier, Dominique, Aiseau-Presles | 122. Henroset, Catherine, Jette | |
| 109. Nicolay, Barbara, Nassogne | 123. Lekeu Hinostroza, Santos, Gembloux | |
| 110. Duprez, Delphine, Woluwe-Saint-Lambert | 124. Van Sinoy, Guy, Bruxelles | |

[2001/08511]

Samenstelling van een wervingsreserve van Franstalige adjunct-adviseurs-juristen (rang 10) (AFG01059). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

1. Demoulin, François, Nimy
2. Eubben, Martine, Anderlecht
3. Delfosse, Marie-Ange, Bouffioulx
4. Jacques, Grégory, Huy

[2001/08511]

Constitution d'une réserve de sélection de conseillers adjoints juristes francophones (rang 10) (AFG01059). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection d'admission au stage :

1. Demoulin, François, Nimy
2. Eubben, Martine, Anderlecht
3. Delfosse, Marie-Ange, Bouffioulx
4. Jacques, Grégory, Huy

[2001/08507]

Samenstelling van een reserve van geslaagden van Franstalige ingenieurs voor het Ministerie van Economische Zaken (AFG01812). Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van de selectie voor toelating tot proeftijd :

- | | |
|--|--|
| 1. Lourtie, Guy, Molenbeek-Saint-Jean | 8. Rome, Christian, Uccle |
| 2. Dobre, Miruna, Court-Saint-Etienne | 9. Nikolic, Maria, Saint-Germain-en-Laye |
| 3. Lecomte, Eric, Ottignies-Louvain-la-Neuve | 10. Mordant, Sandrine, Mortier |
| 4. Crevecoeur, Guibert, Wezembeek-Opem | 11. Gamane, Nacira, Liège |
| 5. Vergari, Anne, Mons | 12. Philips, Fabienne, Neufvilles |
| 6. Stievenart, Philippe, Rhode-Saint-Genèse | 13. Varet, Thierry, Woluwe-Saint-Lambert |
| 7. Detaille, Rose, Waremme | 14. Dieu, Véronique, Mons |
| | 15. Mundere, Ndeko, Namur |
| | 16. Stevens, Valerie, Gerpennes |

[2001/08507]

Constitution d'une réserve de lauréats d'ingénieurs, d'expression française, pour le Ministère des Affaires économiques (AFG01812). Résultats

Classement des lauréats de la sélection d'admission au stage :

- | |
|---|
| 17. Collette, Renaud, Colfontaine |
| 18. Detry, Amelie, Maisières |
| 19. Wiertz, André, Louveigné |
| 20. Panier, Catherine, Ways |
| 21. Scheirlinckx, Thierry, Marchienne-au-Pont |
| 22. Bairy, Emmanuel, Etterbeek |

[2001/08504]

Samenstelling van een reserve van geslaagden van Franstalige industrieel ingenieur voor het Ministerie van Economische Zaken (AFG01813). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van de selectie voor toelating tot proeftijd :

- | | |
|--------------------------------------|---|
| 1. Bronchart, Pierre, Lessines | 9. Loumrhari, Larbi, Ouffet |
| 2. Breuer, Bertrand, Verviers | 10. Aksajef, Katia, Etterbeek |
| 3. Van Der Linden, Alexandre, Mons | 11. Paquay, Fabrice, Beauraing |
| 4. Beriot, Anne, Forest | 12. Delavallée, Xavier, Leuze-en-Hainaut/Fusion |
| 5. Foulon, Jean-Louis, Bruxelles | 13. Dricot, Philippe, Ixelles |
| 6. Pottier, Philippe, Stembert | 14. Detournay, Charles-Louis, Arlon |
| 7. Cornelis, Rita, Meerbeke (Ninove) | 15. Coppée, Isabelle, Belgrade |
| 8. Raucq, Guy, Jette | 16. Ndayisaba, Innocent, Mons |

[2001/08504]

Constitution d'une réserve de lauréats d'ingénieurs industriels, d'expression française, pour le Ministère des Affaires économiques (AFG01813). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection d'admission au stage :

- | |
|---------------------------------|
| 17. Moussaddak, Anass, Ans |
| 18. Lebrun, Muriel, La Bouverie |
| 19. Branckotte, Eddy, Héléciné |
| 20. De Greef, Didier, Bruxelles |
| 21. Famchon, Geoffrey, Mouscron |

[2001/08505]
Samenstelling van een reserve van geslaagden van Franstalige technisch assistent voor het Ministerie van Economische Zaken (AFG01814). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van de selectie voor toelating tot proeftijd :

- | | |
|--|---|
| 1. Miclotte, Benoit, Ath | 9. Pennequin, Caroline, Frameries |
| 2. De Vleeschauwer, Marc, Ath | 10. Lievin, Alain, Quiévrain |
| 3. Derclaye, Marc, Awans | 11. Bouhon, Candice, Lambermont |
| 4. Hubert Valerie, Pont-à-Celles | 12. Snackers, Emmanuel, Auderghem |
| 5. De Raes, Laurence, Houdeng-Gœgnies | 13. Lejeune, Fabian, Frameries |
| 6. Boland, Pascal, Housse | 14. Derkenne, Isabelle, Remicourt |
| 7. Nelis-Massard, Jean-Michel, Braine-l'Alleud | 15. Meschain, Frederic, Cambron-Saint-Vincent |
| 8. Godard, Severine, Naast | 16. Dekrock, Philippe, Verviers |

[2001/08505]
Constitution d'une réserve de lauréats d'assistants techniques, d'expression française, pour le Ministère des Affaires économiques (AFG01814). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection d'admission au stage :

- | |
|-----------------------------------|
| 17. Menassar, Racheda, Anderlecht |
| 18. Boulanger, Jean, Arlon |
| 19. Ancion, Cecile, Ligny |
| 20. Lecocq, Vincent, Liège |
| 21. Lehioui, Leila, Anderlecht |
| 22. De Tandt, Thierry, Liège |
| 23. Deleu, Emmanuel, Soignies |
| 24. Rousseau, Damien, Beauraing |

[2001/08506]
Samenstelling van een reserve van geslaagden van Franstalige adjunct-technisch adviseur voor het Ministerie van Economische Zaken (AFG01815). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van de selectie voor toelating tot proeftijd :

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Maeck, Maurice, Lasne | 8. El Fadili, Said, Ixelles |
| 2. Beaussart, Michel, Ottignies-Louvain-la-Neuve | 9. Detaille, Rose, Waremme |
| 3. Terranova, Salvatore, Seraing | 10. Detroye, Martine, Ixelles |
| 4. Widart, Joelle, Neufchâteau | 11. Wynants, Chantal, Forest |
| 5. Varet, Thierry, Woluwe-Saint-Lambert | 12. Carbonnelle, Philippe, Malonne |
| 6. Coucke, Paul, Liège | 13. Cools, Etienne, Orbais |
| 7. Grimonpont, Catherine, Etterbeek | 14. Gilson, Stephane, Onhaye |

[2001/08506]
Constitution d'une réserve de lauréats de conseillers adjoints techniques, d'expression française, pour le Ministère des Affaires économiques (AFG01815). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection d'admission au stage :

- | |
|--|
| 15. Kouar, Chakib, Neuville-en-Ferrain |
| 16. Humblet, Valerie, Waremme |
| 17. Laboureur, Jean-Louis, Wanze |
| 18. Tran, Van, Ixelles |
| 19. Buche, André, Virton (St.-Mard) |
| 20. Bertrand, Frederic, Vitrival |
| 21. Froidmont, Eric, Gembloux |

[2001/08517]
Samenstelling van een wervingsreserve van Nederlandstalige maatschappelijk assistent voor de Hulpkas voor Ziekte- en Invaliditeitsverzekering (ANG01032). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

- | |
|---|
| 1. Rutten, Liesbeth, Houthalen-Helchteren |
| 2. Theeuwens, Anneleen, Hechtel-Eksel |
| 3. Rumers, Mireille, Hasselt |
| 4. Delcour, Ann, Kortrijk (Fusie) |
| 5. Grieten, Inge, Kalmthout |
| 6. Vanbellinghen, Veerle, Halle |

[2001/08517]
Constitution d'une réserve de recrutement d'assistant social, d'expression néerlandaise, pour la Caisse auxiliaire d'Assurance Maladie-Invalidité (ANG01032). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | |
|---|
| 1. Rutten, Liesbeth, Houthalen-Helchteren |
| 2. Theeuwens, Anneleen, Hechtel-Eksel |
| 3. Rumers, Mireille, Hasselt |
| 4. Delcour, Ann, Kortrijk (Fusie) |
| 5. Grieten, Inge, Kalmthout |
| 6. Vanbellinghen, Veerle, Halle |

[2001/08498]
Samenstelling van een reserve van geslaagden van Nederlandstalige industrieel ingenieur voor het Ministerie van Economische Zaken (ANG01813). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van de selectie voor toelating tot proeftijd :

- | | | |
|---|------------------------------------|----------------------------------|
| 1. Linten, Guy, Hechtel-Eksel | 6. Vermeulen, Ingrid, Sint-Niklaas | 11. Van Daele, Katrien, Herzele |
| 2. Tesseur, Yvan, Zemst | 7. Clemmen, Geert, Gavere | 12. Bettens, Kris, Dendermonde |
| 3. Vlassenbroeck, Stein, Geraardsbergen | 8. Leroy, Dirk, Destelbergen | 13. Pottie, Lode, Harelbeke |
| 4. Van Eeckhout, Veerle, Haaltert | 9. Dieltjens, Erik, Nijlen | 14. Hendrickx, Hermine, Aarschot |
| 5. Sybers, Patrick, Gentbrugge | 10. De Koninckx, Kris, Lokeren | |

[2001/08498]
Constitution d'une réserve de lauréats d'ingénieurs industriels, d'expression néerlandaise, pour le Ministère des Affaires économiques (ANG01813). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection d'admission au stage :

[2001/08508]
Samenstelling van een reserve van geslaagden van Nederlandstalige adjunct technisch adviseur voor het Ministerie van Economische Zaken (ANG01815). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van de selectie voor toelating tot de proeftijd :

- | | |
|--|--------------------------------|
| 1. Van Asch, Alex, Heist-op-den-berg | 4. Merken, Maries, Antwerpen |
| 2. Logghe, Maureen, Sint-Martens-Latem | 5. Vancraeynest, Geert, Halle |
| 3. Temmerman, Eric, Nazareth | 6. Michiels, Johan, Huldenberg |

[2001/08516]
Selectie van Nederlandstalige adjuncten van de directeur (rang A1) (m/v) voor de handhaving van de ruimtelijke ordening voor het departement LIN, Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap (ANV01026). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

- | | |
|--------------------------------------|--|
| 1. De Roeck, Xandra, Leuven | 5. Walgraeve, Stefan, Lokeren |
| 2. De Roep, Tom, Lokeren | 6. Beosiere, Francis, Gent |
| 3. Degeldere, Damien, Spiere-Helkijn | 7. Van Houcke, Hannelore, Sint-Amandsberg (Gent) |
| 4. Vercauteren, Mart, Belsele | |

[2001/08501]
Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige speciaal assistenten (functie : mecanicien) voor de N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen (ANV01451). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

1. Meeus, Jozef, Puurs
2. Van Gele, Jan, Wintam (Bornem)
3. Faes, Gery, Sint-Amands

[2001/08502]
Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige speciaal assistenten (functie : bankwerker) voor de N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen (ANV01452). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

1. Van Gele, Jan, Wintam (Bornem)
2. Vergauwen, Daniel, Bornem

[2001/08503]
Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige speciaal assistenten (functie : elektricien) voor de N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen (ANV01453). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

1. Thys, Gerrit, Willebroek
2. Emmerechts, Renaat, Grimbergen

[2001/08500]
Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige technische assistenten - groentechnieken voor het BLOSO (ANV01454). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de stage :

- | | |
|-----------------------------------|----------------------------------|
| 1. Bervoets, Marcel, Lummen | 5. Van Echelpoel, Ivo, Herentals |
| 2. Decat, Tim, Landen | 6. Tavenier, Yvan, Brugge |
| 3. Duchateau, Antoon, Brugge | 7. Verbelen, Marc, Olen |
| 4. Emmerechts, Renaat, Grimbergen | 8. Thylys, Pascal, Brugge |

[2001/08508]
Constitution d'une réserve de lauréats de conseiller adjoint technique, d'expression néerlandaise pour le Ministère des Affaires économiques (ANG01815). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection d'admission au stage :

- | |
|--|
| 7. Pauwels, Tania, Waregem |
| 8. Beyaert, Koen, Nazareth |
| 9. Vinckier, Petra, Sint-Pieters-Leeuw |

[2001/08516]
Sélection d'adjoints du directeur (rang A1), (m/v), d'expression néerlandaise, pour le maintien de l'aménagement du territoire pour le département de l'Environnement et de l'Infrastructure, Ministère de la Communauté flamande (ANV01026). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | |
|------------------------------------|
| 8. Hendrickx, Wendy, Diest |
| 9. Vandergraesen, Pieter, Beringen |

[2001/08501]
Constitution d'une réserve de recrutement d'assistant spécial (fonction : mécanicien), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le « N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen » (ANV01451). — Résultats

Classements des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Meeus, Jozef, Puurs
2. Van Gele, Jan, Wintam (Bornem)
3. Faes, Gery, Sint-Amands

[2001/08502]
Constitution d'une réserve de recrutement d'assistant spécial (fonction : ajusteur), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le « N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen » (ANV01452). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Van Gele, Jan, Wintam (Bornem)
2. Vergauwen, Daniel, Bornem

[2001/08503]
Constitution d'une réserve de recrutement d'assistant spécial (fonction : électricien), masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le « N.V. Zeekanaal en Watergebonden Grondbeheer Vlaanderen » (ANV01453). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Thys, Gerrit, Willebroek
2. Emmerechts, Renaat, Grimbergen

[2001/08500]
Constitution d'une réserve de recrutement d'assistants techniques - techniques espaces verts, masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le « BLOSO » (ANV01454). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

- | |
|-----------------------------|
| 9. Swinnen, Guido, Hasselt |
| 10. Ramon, Gianni, Brugge |
| 11. De Buck, Xavier, Brugge |

[2001/08509]
Samenstelling van een wervingsreserve van mannelijke en vrouwelijke Nederlandstalige technische assistenten landbouw/dierenverzorging voor het BLOSO (ANV01456). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van het vergelijkend examen voor toelating tot de proeftijd :

1. Herreman, Sammy, Izegem
2. Dehollander, Wannas, Heuvelland
3. Vernaeve, Sofie, Gent

[2001/08475]
Selectie van Franstalige attachés (architect) (niveau A) (m/v) voor het Ministerie en de gewestelijke instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (AFB01801). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van de selectie :

- | | |
|---|--|
| 1. Meersseman, Benoît, Ixelles | 6. Fastré, Benjamin, Ixelles |
| 2. Webendorfer, Annette, Ixelles | 7. Callebaut, Muriel, Gand |
| 3. Honoré, Christian, Ath | 8. Paredes Cabezon, Cécilia, Watermael-Boitsfort |
| 4. Delvaux, Pascale, Ham-sur-Heure-Nalinnes | 9. Goetynck, Michael, Saint-Gilles |
| 5. Vause, Véronique, Molenbeek-Saint-Jean | 10. Loxhay, Jean-François, Jette |

[2001/08476]
Selectie van Franstalige attachés (economist) (niveau A) (m/v) voor het Ministerie en de gewestelijke instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (AFB01803). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagde kandidaten van de selectie :

- | | |
|--|-----------------------------------|
| 1. Nicodème, Gaele, Ixelles | 8. Huppermann, Patrick, Liège |
| 2. Deville, Hervé, Overijse | 9. Vandecappelle, Annick, Ixelles |
| 3. Gerard, Benoît, Incourt | 10. Di Giusto, Aurore, Bruxelles |
| 4. Degrez, Fabrice, Paliseul | 11. Maris, Patrice, Mons |
| 5. Jumeau, Vincent, Uccle | 12. Panier, Nathalie, Chièvres |
| 6. Gustin, Dominique, Molenbeek-Saint-Jean | 13. Faenza, Stefano, Ganshoren |
| 7. Thiriaux, Cécile, Evere | 14. Hermans, Michel, Anderlecht |

[2001/08472]
Samenstelling van een reserve van geslaagden van Nederlandstalige attachés (economisten) voor het Ministerie en de gewestelijke instellingen van openbaar nut van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (niveau A) (ANB01803). — Uitslagen

Rangschikking van de geslaagden van de vergelijkende selectie :

- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 1. Van Es, Bart, Wezembeek-Oppem | 4. Decat, Johnny, Heverlee (Leuven) |
| 2. Van Cappellen, Geert, Vlezenbeek | 5. Elinck, An, Overmere |
| 3. Devriese, Johan, Kortrijk | 6. De Bruyne, Thierry, Knokke-Heist |

[2001/08509]
Constitution d'une réserve de recrutement d'assistants techniques agriculture/soins animaux, masculins et féminins, d'expression néerlandaise, pour le BLOSO (ANV01456). — Résultats

Classement des lauréats du concours d'admission au stage :

1. Herreman, Sammy, Izegem
2. Dehollander, Wannas, Heuvelland
3. Vernaeve, Sofie, Gent

[2001/08475]
Sélection d'attachés (architectes) (niveau A) (m/f), d'expression française, pour le Ministère et les organismes d'intérêt public régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale (AFB01801). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection :

11. Jacobs, Sandrine, Waterloo
12. De Hauwer, Olivier, Anderlecht
13. Bastien, Christophe, Braine-le-Comte
14. Kezer, Nathalie, Forest

[2001/08476]
Sélection d'attachés (économistes) (niveau A) (m/f), d'expression française, pour le Ministère et les organismes d'intérêt public régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale (AFB01803). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection :

15. Foucault, Didier, Jodoigne
16. Belot, Caroline, Olne
17. Fiszman, Julie, Bruxelles
18. Biscotti, Raimondo, Blegny
19. Da Conceicao Vaz Luiz, Saint-Gilles

[2001/08472]
Constitution d'une réserve de lauréats d'attachés (économistes), d'expression néerlandaise, pour le Ministère et les organismes d'intérêt public régionaux de la Région de Bruxelles-Capitale (niveau A) (ANB01803). — Résultats

Classement des lauréats de la sélection comparative :

7. Vermaelen, Rudy, Oud-Heverlee
8. Veirman, Gert, Liedekerke

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2001/01037]

8 FEBRUARI 2001. — Ministeriële omzendbrief GPI 3: Toelichting bij de inwerkingtreding van het syndicaal statuut van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 3 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 8 februari 2001: Toelichting bij de inwerkingtreding van het syndicaal statuut van de geïntegreerde politie, gestructureerd op twee niveaus (*Belgisch Staatsblad* van 17 februari 2001), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR

[C - 2001/01037]

8 FEVRIER 2001. — Circulaire ministérielle GPI 3: Commentaires relatifs à l'entrée en vigueur du statut syndical de la police intégrée, structurée à deux niveaux. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire GPI 3 du Ministre de l'Intérieur du 8 février 2001: Commentaires relatifs à l'entrée en vigueur du statut syndical de la police intégrée, structurée à deux niveaux (*Moniteur belge* du 17 février 2001), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

[C - 2001/01037]

8. FEBRUAR 2001 — Ministerielles Rundschreiben GPI 3: Kommentar zum In-Kraft-Treten des Gewerkschaftsstatuts der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens GPI 3 des Ministers des Innern vom 8. Februar 2001: Kommentar zum In-Kraft-Treten des Gewerkschaftsstatuts der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

8. FEBRUAR 2001 — Ministerielles Rundschreiben GPI 3: Kommentar zum In-Kraft-Treten des Gewerkschaftsstatuts der auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizei

An die Frau Provinzgouverneurin,
 An die Herren Provinzgouverneure,
 An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt,
 An die Frauen und Herren Bürgermeister,
 Zur Information:
 An die Frauen und Herren Bezirkskommissare,
 An den Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die Gemeindepolizei,
 Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,
 Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

I. Allgemeines

In Abweichung von dem Erlass über die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste, der am 1. April 2001 in Kraft tritt, ist das Datum des In-Kraft-Tretens des Gewerkschaftsstatuts dieses Personals auf den 1. Januar 2001 festgelegt worden.

Das Gewerkschaftsstatut des Personals der Polizeidienste ist in folgenden Texten enthalten:

1. Gesetz vom 24. März 1999 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaftsorganisationen des Personals der Polizeidienste (nachstehend "Gewerkschaftsgesetz" genannt),
2. Königlicher Erlass vom 8. Februar 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 24. März 1999 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaftsorganisationen des Personals der Polizeidienste (nachstehend "Ausführungserlass" genannt),
3. Königlicher Erlass vom 8. Februar 2001 zur Bestimmung der Grundregelungen im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Nr. 1 des Gesetzes vom 24. März 1999 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaftsorganisationen des Personals der Polizeidienste,
4. Entwurf eines Ministeriellen Erlasses zur Ausführung bestimmter Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 8. Februar 2001 zur Ausführung des Gesetzes vom 24. März 1999 zur Regelung der Beziehungen zwischen den öffentlichen Behörden und den Gewerkschaftsorganisationen des Personals der Polizeidienste,
5. Entwurf eines Ministeriellen Erlasses zur Festlegung des Musters der Legitimationskarte der verantwortlichen Leiter und ihrer ständigen Bevollmächtigten und der ständigen Vertreter der Gewerkschaftsorganisationen des Personals der Polizeidienste.

In vorliegendem Rundschreiben wird das In-Kraft-Treten des Gewerkschaftsstatuts anhand der Übergangsbestimmungen des am 8. Mai 1999 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlichten Gewerkschaftsgesetzes kommentiert. Solange die Übergangsbestimmungen des Gewerkschaftsgesetzes anwendbar sind, erfordert das In-Kraft-Treten des neuen Gewerkschaftsstatuts der Polizeidienste am 1. Januar 2001 also nicht unbedingt die Veröffentlichung der Entwürfe oben erwähnter Texte über das Gewerkschaftsstatut im *Belgischen Staatsblatt*.

II. In-Kraft-Treten

1. Lokale Polizeikorps

Obwohl zurzeit noch keine lokalen Polizeikorps eingerichtet sind, ist das Gewerkschaftsstatut dennoch auf die Mitglieder der Gemeindepolizeikorps der jeweiligen Polizeizonen anwendbar (Art. 28 des Gewerkschaftsgesetzes). Aufgrund von Artikel 9 des Gesetzes über die auf zwei Ebenen strukturierte integrierte Polizei (nachstehend "GIP" genannt) besitzen diese Zonen nämlich ab dem 1. Januar 2001 Rechtspersönlichkeit. Konkret bedeutet das ab dem 1. Januar 2001: einen Verhandlungsausschuss (VA), einen hohen Konzertierungsausschuss (HKA) und eine gemäß dem Ausführungserlass festgelegte Anzahl Basiskonzertierungsausschüsse (BKA).

2. Repräsentativitätskontrolle

Bis zum Datum, an dem das Ergebnis der in Artikel 12 § 1 des Gewerkschaftsgesetzes erwähnten Repräsentativitätskontrolle im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, sitzen die Gewerkschaftsorganisationen, die zurzeit in dem in Artikel 258 GIP erwähnten Verhandlungsausschuss sitzen, in dem gemäß Artikel 4 geschaffenen Verhandlungsausschuss und in den gemäß Artikel 9 des Gewerkschaftsgesetzes geschaffenen Konzertierungsausschüssen (Artikel 30 des Gewerkschaftsgesetzes). Es handelt sich dabei um: CGSP, CCSP, SLFP, SNPS und CGPM.

3. Verhandlungsausschuss

Der in Artikel 258 GIP erwähnte Verhandlungsausschuss für die Polizeidienste besteht ab dem 1. Januar 2001 nicht mehr (Artikel 26 des Gewerkschaftsgesetzes). Der eigentliche Verhandlungsausschuss für die Polizeidienste wird an diesem Datum geschaffen. Außerdem werden die gewerkschaftlichen Beratungsverfahren, die vor besagtem Datum auf die Tagesordnung des in Artikel 258 GIP erwähnten Verhandlungsausschusses gesetzt worden sind, bis zu ihrer Abwicklung fortgeführt (Artikel 31 des Gewerkschaftsgesetzes).

4. Vorrechte der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen und ihrer Vertreter

Bis zum Datum, an dem das Ergebnis der in Artikel 12 § 1 des Gewerkschaftsgesetzes erwähnten Repräsentativitätskontrolle im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, üben die Gewerkschaftsorganisationen, die zurzeit in dem in Artikel 258 GIP erwähnten Verhandlungsausschuss sitzen, die in Artikel 15 des Gewerkschaftsgesetzes vorgesehenen Befugnisse mittels ihrer jetzigen Vertreter und gemäß den Vorrechten ihres jetzigen Gewerkschaftsstatuts aus (Artikel 32 des Gewerkschaftsgesetzes). So wird zum Beispiel ein anerkannter Gewerkschaftsvertreter des Gendarmeriepersonals der Brigade Oostkamp für das gesamte Personal der Polizeizone "Beernem/Oostkamp/Zedelgem" intervenieren können, für die der Basiskonzertierungsausschuss Nr. 72 zuständig ist.

Ebenso wird auch ein anerkannter Gewerkschaftsvertreter des Personals der Gemeindepolizei von Assesse für das gesamte Personal der Polizeizone "Andenne/Assesse/Fernelmont/Gesves/Ohey" intervenieren können, für die der Basiskonzertierungsausschuss Nr. 186 zuständig ist.

Damit die Gewerkschaftsorganisationen auf korrekte und intensive Weise in den Reformprozess einbezogen werden, bitte ich jeden, die vorerwähnten Vorrechte mit dem nötigen Realitätssinn zu gewähren.

Ab dem 1. Januar 2001 gehen aufgrund von Artikel 46 Absatz 2 des Ausführungserlasses sechs ständige Vertreter pro repräsentative Gewerkschaftsorganisation zu Lasten des Haushalts des Ministeriums des Innern. Hierzu übermitteln die betreffenden Gemeinden und Gewerkschaftsorganisationen dem in Nr. 10 erwähnten Dienst die nötigen Angaben.

5. Vorrechte der zugelassenen Gewerkschaftsorganisationen und ihrer Vertreter

Bis zum Datum, an dem der Beschluss über den neuen Zulassungsantrag der betreffenden Organisation mitgeteilt wird und spätestens an dem Datum, an dem dieser Beschluss im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, behalten die zurzeit zugelassenen Gewerkschaftsorganisationen ihre Zulassung und üben die im Gewerkschaftsgesetz erwähnten Vorrechte mittels ihrer jetzigen Gewerkschaftsvertreter und gemäß den Vorrechten ihres jetzigen Gewerkschaftsstatuts aus (Artikel 33 des Gewerkschaftsgesetzes).

6. Antrag auf Zulassung der einfach zugelassenen Gewerkschaftsorganisationen

Gemäß Artikel 71 des Ausführungserlasses muss dieser Antrag vor dem 28. Februar 2001 eingereicht werden. Wird vor diesem Datum kein Zulassungsantrag eingereicht, dann wird die Zulassung von Amts wegen aufgehoben.

7. Antrag auf Zulassung der repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen

Nach Veröffentlichung des Ergebnisses der in Artikel 12 § 1 des Gewerkschaftsgesetzes erwähnten Repräsentativitätskontrolle im *Belgischen Staatsblatt* müssen auch die repräsentativen Gewerkschaftsorganisationen die Zulassung ihrer Organisation und der Liste ihrer Vertreter und etwaigen Stellvertreter beantragen. Ab dieser Zulassung sind die neuen Listen der Gewerkschaftsvertreter sowie die Arbeitsregeln des neuen Gewerkschaftsstatuts anwendbar.

8. Bestimmung der Vertretung der Behörde in den Basiskonzertierungsausschüssen

Gemäß Artikel 37 des Ausführungserlasses bestimmt der Bürgermeister in Eingemeindezonen beziehungsweise das Polizeikollegium in Mehrgemeindezonen den Vorsitzenden des Basiskonzertierungsausschusses der Polizeizone sowie die Mitglieder der Vertretung der Behörde und ihre jeweiligen Stellvertreter. Solange das Polizeikollegium nicht geschaffen worden ist, muss diese Bestimmung von den betreffenden Bürgermeistern nach gemeinsamer Konzertierung vorgenommen werden.

9. Gewerkschaftsurlaub 2001

Aufgrund der Artikel 32 und 33 des Gewerkschaftsgesetzes und des Artikels 41 des Ausführungserlasses werden die neuen Gewerkschaftsurlaube ab dem ersten Tag des Monats nach dem Datum der Veröffentlichung des Ergebnisses der in Anwendung von Artikel 12 § 1 des Gewerkschaftsgesetzes durchgeführten erstmaligen Repräsentativitätskontrolle im *Belgischen Staatsblatt* für die Restperiode des Jahres 2001 verhältnismäßig gewährt.

10. Help Desk

Für weitere Auskünfte oder Fragen können Sie sich wenden an:

Direktion der Innenbeziehungen / (02) 642 61 45

Rue Fritz Toussaint 47

1050 Brüssel

Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

[C – 2001/01017]

3 APRIL 2001. — Ministeriële omzendbrief PLP 7 betreffende de proportionele verdeling van de gezagsambten van het operationeel kader in de lokale politie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief PLP 7 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 3 april 2001 betreffende de proportionele verdeling van de gezagsambten van het operationeel kader in de lokale politie (*Belgisch Staatsblad* van 25 april 2001), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

[C – 2001/01017]

3 AVRIL 2001. — Circulaire ministérielle PLP 7 concernant la répartition proportionnelle des emplois d'autorité dans le cadre opérationnel de la police locale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire PLP 7 du Ministre de l'Intérieur du 3 avril 2001 concernant la répartition proportionnelle des emplois d'autorité dans le cadre opérationnel de la police locale (*Moniteur belge* du 25 avril 2001), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

[C – 2001/01017]

3. APRIL 2001 — Ministerielles Rundschreiben PLP 7 in Bezug auf die proportionale Verteilung der mit der Ausübung einer Gewalt verbundenen Stellen im Einsatzkader der lokalen Polizei — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens PLP 7 des Ministers des Innern vom 3. April 2001 in Bezug auf die proportionale Verteilung der mit der Ausübung einer Gewalt verbundenen Stellen im Einsatzkader der lokalen Polizei, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

3. APRIL 2001 — Ministerielles Rundschreiben PLP 7 in Bezug auf die proportionale Verteilung der mit der Ausübung einer Gewalt verbundenen Stellen im Einsatzkader der lokalen Polizei

An die Frau Provinzgouverneurin

An die Herren Provinzgouverneure

An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt

An die Frauen und Herren Bürgermeister

Zur Information:

An die Frauen und Herren Bezirkskommissare

An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die Gemeindepolizei

Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,

Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

1. Ein wichtiger Aspekt bei der Integrierung der Personalmitglieder der drei früheren allgemeinen Polizeidienste (Gemeindepolizei, Gendarmerie und Gerichtspolizei) ist die gesetzliche und verordnungsrechtliche Garantie der proportionalen Verteilung der Stellen, die die Ausübung einer Gewalt beinhalten. Artikel 28 des Gesetzes vom 27. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste schreibt vor, wie diese Proportionalität für den gerichtlichen Pfeiler der föderalen Polizei umgesetzt werden muss. In Artikel 248 Absatz 4 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes wird derselbe Zweck verfolgt, aber in Bezug auf die Korps der lokalen Polizei. Schließlich gibt es eine weitere verordnungsrechtliche Proportionalitätsbestimmung in Artikel XII.VII.26 des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste ("Mammutterlass").

2. Aufgrund der Reaktionen bei den ersten Besprechungen in verschiedenen Basiskonzertierungsausschüssen halte ich es für angebracht, anhand dieses Rundschreibens den Weg vorzuzeichnen, damit diese Proportionalitätsregel in allen 196 Polizeizonen einheitlich angewandt wird.

3. In Bezug auf die lokale Polizei lauten die einschlägigen Basistexte wie folgt:

3.1 (Artikel 248 Absatz 4 des GIP):

«Bei der Zuweisung der im Stellenplan des lokalen Polizeikorps vorgesehenen Stellen, die die Ausübung einer Gewalt beinhalten, wird eine proportionale Verteilung dieser Stellen unter die ehemaligen Mitglieder der Gemeindepolizei und der territorialen Brigaden der föderalen Polizei garantiert.»

3.2 Mit dem Gesetz vom 2. April 2001 soll diese Bestimmung wie folgt ergänzt werden:

«Wenn es jedoch nicht genügend Offiziere für die Zuweisung der Stellen als höherer Offizier gibt, werden diese Stellen proportional unter die ehemaligen Mitglieder der Gemeindepolizei und die Mitglieder der föderalen Polizei aufgrund des jeweils eingebrachten Personals verteilt.»

3.3 (Artikel XII.VII.26 des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 - des so genannten Mammuterlasses):

«Unbeschadet des Artikels 248 Absatz 4 des Gesetzes und des Artikels 28 des Gesetzes vom 27. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste wird bei der ersten Zuweisung der Stellen, die die Ausübung einer Gewalt beinhalten und keine Mandate sind, eine proportionale Verteilung dieser Stellen unter die ehemaligen Mitglieder der Gendarmerie, der Gemeindepolizei und der Gerichtspolizei aufgrund des jeweils in die eingerichteten Dienste eingebrachten Personals garantiert.

Gegebenenfalls bestellt die Ernennungsbehörde die betreffenden Personalmitglieder zu diesem Zweck in einen höheren Dienstgrad.

Die Auswahl der in Absatz 2 erwähnten Personalmitglieder erfolgt auf der Grundlage der letzten vor dem 21. April 2000 festgelegten Bewertung der Bewerber.

Im Übrigen wird das Statut der in Absatz 2 erwähnten Personalmitglieder gemäß ihrer Einstufung festgelegt.»

4. Die oben erwähnten Bestimmungen müssen wie folgt interpretiert und angewandt werden:

4.1 Die Proportionalitätsregel gilt jeweils pro Korps, also pro lokalen Polizeikorps und nicht nach dem Globalverhältnis (7 539 versus 19 800).

4.2 Die Proportionalitätsregel wird in Anwendung von Artikel 248 Absatz 1 des GIP ein einziges Mal angewandt, und zwar zu dem Zeitpunkt der Einrichtung des lokalen Polizeikorps.

4.3 Das bedeutet also, dass nur der Personalbestand berücksichtigt wird, der zu diesem Zeitpunkt zum einen von der Gemeindepolizei und zum anderen von der föderalen Polizei in Anwendung von Artikel 235 Absatz 1 des GIP in den Einsatzkader "eingebracht" wird. Da der Verteilerschlüssel nur ein einziges Mal angewandt wird, werden die Schwankungen des Personalbestands nach dem in Nummer 4.2 erwähnten Zeitpunkt nicht berücksichtigt.

4.4 Die mit der Ausübung einer Gewalt verbundenen Stellen sind die Stellen, die in einem in Artikel 47 Absatz 1 des GIP erwähnten Stellenplan, d.h. im Stellenplan des lokalen Polizeikorps der Zone, aufgeführt sind. Es müssen also nicht die derzeitigen Stellenpläne der Gemeindepolizei beziehungsweise der territorialen Brigaden der föderalen Polizei berücksichtigt werden.

4.5 Die Stellen, die die Ausübung einer Gewalt beinhalten, entsprechen den Stellen des Personals im mittleren Dienst und des Offizierskaders des in Artikel 47 Absatz 1 des GIP erwähnten Stellenplans. Nicht alle Stellen der beiden vorerwähnten Kader sind also Stellen, die die Ausübung einer Gewalt beinhalten, im Sinne des erläuterten Artikels des Gesetzes.

4.6 Für die Zuweisung der betreffenden Stellen aufgrund des festgelegten Verteilerschlüssels werden ausschließlich die Personalmitglieder der Zone berücksichtigt. Hierbei gibt es eine Ausnahme: Das in Nummer 3.2 erwähnte Gesetz zielt in der Tat darauf ab, dass die Stellen als Hauptkommissar, die nach Anwendung der vorrangigen internen Befragung in der Zone unbesetzt bleiben, sofort den sich bewerbenden externen Ex-Gendarmen zugewiesen werden, die den Dienstgrad eines Hauptkommissars innehaben oder die in Artikel XII.VI.9 des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 erwähnten Bedingungen erfüllen.

4.7 Die proportionale Zuweisung der Stellen, die die Ausübung einer Gewalt beinhalten, erfolgt pro Dienstgrad und durch Vorrangstellung der Personalmitglieder, die den Dienstgrad innehaben, der dem mit dieser Stelle verbundenen Dienstgrad entspricht. In Ermangelung von Bewerbern dürfen nur Personalmitglieder in Anspruch genommen werden, die den unmittelbar niedrigeren neuen Dienstgrad innehaben.

4.8 Die lokalen Behörden bestimmen das Auswahlverfahren. Bewertungen, die nach dem 21. April 2000 erstellt worden sind, werden jedoch vom Verfahren ausgeschlossen (siehe Artikel XII.VII.26 Absatz 3).

4.9 Wenn die zugewiesene Stelle mit dem Dienstgrad verbunden ist, der unmittelbar über demjenigen liegt, den der erfolgreiche Teilnehmer des Zuweisungsverfahrens innehat, wird dieses Personalmitglied in Anwendung des oben erwähnten Artikels XII.VII. 26 Absatz 2 in den höheren Dienstgrad bestellt.

Es handelt sich in diesem Fall um eine rein funktionale Bestellung. Das bedeutet, dass:

1. das betreffende Personalmitglied den höheren Dienstgrad, in den es bestellt wird, tragen und benutzen darf.

Ein Mitglied des Personals im einfachen Dienst (Inspektor), das in den Dienstgrad des Personals im mittleren Dienst (Hauptinspektor) bestellt wird, erwirbt *nicht* die Eigenschaft eines Gerichtspolizeioffiziers, Hilfsbeamter des Prokurators des Königs. Ein Mitglied des Personals im mittleren Dienst, das in den Dienstgrad des Offizierskaders (Kommissar) bestellt wird, erwirbt *nicht* die Eigenschaft eines Verwaltungspolizeioffiziers,

2. die Bestellung gilt, solange das Personalmitglied die betreffende Funktion ausübt. Es wird jedoch akzeptiert, dass innerhalb ein und derselben Zone ein bestelltes Personalmitglied unter Beibehaltung seiner Bestellung eine Stelle, die im Sinne der Nummern 4.2 und 4.4 des vorliegenden Rundschreibens die Ausübung einer Gewalt beinhaltet und für offen erklärt worden ist, von einem Kollegen/einer Kollegin übernimmt, sofern er beziehungsweise sie beim angewandten Mobilitätsverfahren erfolgreich war,

3. die Bestellung keine finanziellen Auswirkungen hat und also beispielsweise nicht zur Gewährung einer Zulage für die Ausübung eines höheren Amtes oder zu einer eventuellen späteren automatischen Ernennung in diesen Dienstgrad (siehe Artikel XII.VII.26 in fine) führt.

5. Die Anwendung der oben dargelegten Grundprinzipien kann gegebenenfalls zu einem zeitweiligen Überschuss in einem bestimmten Dienstgrad führen. Solche Fälle werden jedoch nicht oft vorkommen. Es obliegt den lokalen Behörden, diese Situation vernünftig zu regeln.

6. Ich hoffe, dass die einheitliche Anwendung des vorliegenden Rundschreibens zur angestrebten harmonischen Integrierung beitragen wird.

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

[C - 2001/01101]

20 JULI 2001. — Omzendbrief GPI 9 over de nieuwe ziekteverlofregeling van de geïntegreerde politie. - Definitie van het begrip dienstanciënniteit. - Overgang van de oude naar de nieuwe regeling voor sommige leden van de gemeentepolitie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief GPI 9 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 20 juli 2001 over de nieuwe ziekteverlofregeling van de geïntegreerde politie. - Definitie van het begrip dienstanciënniteit. - Overgang van de oude naar de nieuwe regeling voor sommige leden van de gemeentepolitie (*Belgisch Staatsblad* van 14 augustus 2001), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

[C - 2001/01101]

20 JUILLET 2001. — Circulaire GPI 9 concernant la nouvelle réglementation des congés de maladie de la police intégrée. - Définition de la notion d'ancienneté de service. - Passage de l'ancienne vers la nouvelle réglementation pour certains membres de la police communale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire GPI 9 du Ministre de l'Intérieur du 20 juillet 2001 concernant la nouvelle réglementation des congés de maladie de la police intégrée. - Définition de la notion d'ancienneté de service. - Passage de l'ancienne vers la nouvelle réglementation pour certains membres de la police communale (*Moniteur belge* du 14 août 2001), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

[C - 2001/01101]

20. JULI 2001 — Rundschreiben GPI 9 über die neue Regelung des Krankheitsurlaubs der integrierten Polizei - Definition des Begriffs Dienstjahre - Übergang von der alten Regelung zur neuen Regelung für bestimmte Mitglieder der Gemeindepolizei — Deutsche Übersetzung

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens GPI 9 des Ministers des Innern vom 20. Juli 2001 über die neue Regelung des Krankheitsurlaubs der integrierten Polizei - Definition des Begriffs Dienstjahre - Übergang von der alten Regelung zur neuen Regelung für bestimmte Mitglieder der Gemeindepolizei, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

20. JULI 2001 — Rundschreiben GPI 9 über die neue Regelung des Krankheitsurlaubs der integrierten Polizei - Definition des Begriffs Dienstjahre - Übergang von der alten Regelung zur neuen Regelung für bestimmte Mitglieder der Gemeindepolizei

An die Frau Provinzgouverneurin
 An die Herren Provinzgouverneure
 An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt
 An die Frauen und Herren Bürgermeister
 Zur Information:
 An die Frauen und Herren Bezirkskommissare
 An den Herrn Generalkommissar der Föderalen Polizei
 An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die Gemeindepolizei
 Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,
 Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin, sehr geehrter Herr Bürgermeister,

I. EINLEITUNG

Aufgrund des In-Kraft-Tretens der neuen Regelung des Krankheitsurlaubs der integrierten Polizei am 1. April 2001 ist diese Regelung ab diesem Datum auf alle statutarischen Personalmitglieder anwendbar.

Die in dieser Regelung aufgeführten Berechnungsprinzipien gelten für die gesamte Laufbahn des Personalmitglieds, also auch auf den Teil der Laufbahn vor dem 1. April 2001.

In Abweichung von diesem Prinzip und aufgrund der Übergangsmaßnahmen wird für die Personalmitglieder, die zum operativen Korps der Gendarmerie gehörten oder die als Militärperson im Verwaltungs- und Logistikkader der Gendarmerie beschäftigt waren, eine pauschale Berechnung auf die Laufbahn vor dem 1. April 2001 angewandt. Diese Abweichung wird durch die Tatsache begründet, dass dieses Korps vorher einer anderen Regelung des Krankheitsurlaubs unterlag, die nichts oder nur wenig mit der Regelung des neuen Statuts gemeinsam hat.

Obwohl die neue Regelung des Krankheitsurlaubs im Prinzip mit der Regelung des Krankheitsurlaubs der Gemeindepolizeikorps übereinstimmt, haben einige dieser Polizeikorps bis vor kurzem eine alternative Berechnungsmethode angewandt. In bestimmten Korps wurde die Anzahl der den Personalmitgliedern zustehenden Krankheitsurlaubstage aufgrund der Arbeitstage (21 Tage pro Jahr) und nicht aufgrund der Kalendertage (30 Tage pro Jahr) berechnet. Andere Korps unterlagen einer Regelung, in der sofort eine Pauschale von 666 Tagen für die gesamte Laufbahn gewährt wurde. In Ausnahmefällen unterlagen Mitglieder bestimmter Korps nicht der Regelung des Krankheitsurlaubs dieser Korps, so dass keine Regelung des Krankheitsurlaubs auf sie Anwendung fand.

Für die aus diesen Polizeikorps stammenden Personalmitglieder erfordert der Übergang von der alten Regelung zur neuen Regelung einige Präzisierungen in Bezug auf die Berechnung der Krankheitsurlaubstage.

In vorliegendem Rundschreiben wird die Methode für die Berechnung der Krankheitsurlaubstage der Mitglieder der oben erwähnten Gemeindepolizeikorps verdeutlicht.

Zudem wird die Bedeutung des Begriffs "Dienstjahre" im Rahmen der neuen Regelung des Krankheitsurlaubs erläutert. Die Tragweite dieses Begriffs ist wichtig für bestimmte Personalmitglieder, die bereits in anderen öffentlichen Verwaltungen gearbeitet haben.

1. Übergang von der alten Regelung zur neuen Regelung für die Mitglieder der Gemeindepolizeikorps, denen durch die Regelung des Krankheitsurlaubs 21 Krankheitsurlaubstage gewährt wurden

1.1 Anwendungsbereich

Die nachstehend beschriebenen Berechnungsprinzipien gelten für die betroffenen Polizeikorps, denen eine Pauschale von 21 Krankheitsurlaubstagen pro Jahr durch die Regelung des Krankheitsurlaubs, in der nur die Arbeitstage berücksichtigt wurden, gewährt wurde.

1.2 Berechnung

1.2.1 Prinzip

Die Krankheitsurlaubstage, die dem Personalmitglied gemäß der alten Regelung (Berechnung in Arbeitstagen) am Ende des letzten Dienstjahres vor dem 1. April 2001 noch zustehen (also nach Abzug der bereits in Anspruch genommenen Krankheitsurlaubstage), müssen zu diesem Zeitpunkt mit 10/7 multipliziert werden.

Bildet die so berechnete Gesamtanzahl Krankheitsurlaubstage keine ganze Zahl, so wird sie auf die nächsthöhere ganze Zahl aufgerundet.

Am Anfang des unmittelbar darauf folgenden Dienstjahres erhält der Betreffende zum ersten Mal Anspruch auf 30 Tage. Ab diesem Augenblick gelten die Prinzipien der neuen Regelung des Krankheitsurlaubs voll und ganz.

1.2.2 Ausnahme

In dem Ausnahmefall, in dem die Anzahl der während der Laufbahn in einem vorherigen Korps oder Dienst in Anspruch genommenen Krankheitsurlaubstage nicht genau ermittelt werden kann, wird die Anzahl Krankheitsurlaubstage, die den betroffenen Personalmitgliedern für diesen Zeitraum zustehen, nach der Berechnungsmethode berechnet, die in Artikel XII.VIII.10 des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste aufgeführt ist.

1.3 Beispiele

1.3.1 Angaben:

Datum des Dienstantritts = 1. November 1990

Ende des letzten Dienstjahres vor dem 1. April 2001 = 31. Oktober 2000

Pauschaler Krankheitsurlaub während des Zeitraums

1. November 1990 → 31. Oktober 2000 = 21 x 10 = 210 Tage

Krankheitsurlaubstage (Arbeitsunfall) während des Zeitraums

1. November 1990 → 31. Oktober 2000 = 0 Tage

Andere Krankheitsurlaubstage während des Zeitraums

1. November 1990 → 31. Oktober 2000 = 70 Tage

Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 31. Oktober 2000 aufgrund der alten Regelung noch zustehen = 210 - 70 = 140 Tage

Berechnung:

Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 31. Oktober 2000 noch zustehen = 140 x 10/7 = 200 Tage

Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 1. November 2000 noch zustehen = 200 + 30 = 230 Tage

1.3.2 Angaben:

Datum des Dienstantritts = 25. Juni 1993

Ende des letzten Dienstjahres vor dem 1. April 2001 = 24. Juni 2000

Pauschaler Krankheitsurlaub während des Zeitraums

25. Juni 1993 → 24. Juni 2000 = 21 x 7 = 147 Tage

Krankheitsurlaubstage (Arbeitsunfall) während des Zeitraums

25. Juni 1993 → 24. Juni 2000 = 0 Tage

Andere Krankheitsurlaubstage während des Zeitraums

25. Juni 1993 → 24. Juni 2000 = 37 Tage

Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 24. Juni 2000 aufgrund der alten Regelung noch zustehen = 147 - 37 = 110 Tage

Berechnung:

Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 24. Juni 2000 noch zustehen

= $110 \times 10/7 = 157,14$, aufgerundet auf 158 Tage

Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 25. Juni 2000 noch zustehen

= $158 + 30 = 188$ Tage

2. Übergang von der alten Regelung zur neuen Regelung für die Mitglieder der Gemeindepolizeikorps, denen durch die Regelung des Krankheitsurlaubs eine Pauschale von 666 Krankheitsurlaubstagen für die gesamte Laufbahn gewährt wurde

2.1 Anwendungsbereich

Die nachstehend beschriebenen Berechnungsprinzipien gelten nur für die Mitglieder der betroffenen Polizeikorps, denen durch die Regelung des Krankheitsurlaubs eine Pauschale von 666 Krankheitsurlaubstagen für die gesamte Laufbahn gewährt wurde.

2.2 Berechnungsprinzipien

Als Ausgangspunkt gilt die Anzahl Krankheitsurlaubstage, auf die das Personalmitglied aufgrund der alten Regelung am 31. März 2001 Anspruch erheben kann. Gemäß der alten Regelung entspricht dies einer pauschalen Gewährung von 666 Tagen, von denen die Krankheitsurlaubstage abgezogen werden, die vom Zeitpunkt der Gewährung an bis zum 1. April 2001 in Anspruch genommen worden sind und auf einen Werktag fallen, mit Ausnahme der Krankheitsurlaubstage infolge eines Arbeitsunfalls.

Für den Teil der Laufbahn ab dem 1. April 2001 erhalten die Betroffenen erst zusätzliche Krankheitsurlaubstage ab dem Zeitpunkt, in dem sie ab Gewährung der Pauschale von 666 Krankheitsurlaubstagen das 32. Dienstjahr erreicht haben. Für das Übrige gelten die Prinzipien der neuen Regelung des Krankheitsurlaubs voll und ganz ab dem 1. April 2001. Dies bedeutet, dass die ab dem 1. April 2001 erhaltenen Urlaubs- oder Krankheitsurlaubstage, die in der neuen Regelung des Krankheitsurlaubs festgelegt sind, systematisch von den Krankheitsurlaubstagen abgezogen werden, die dem Personalmitglied an diesem Datum noch zustehen.

Bei Beginn des 33. Dienstjahres erhält der Betreffende zum ersten Mal Anspruch auf 30 Krankheitsurlaubstage.

2.3 Beispiel

Angaben:

Datum der Gewährung der Pauschale = 1. November 1990

Krankheitsurlaubstage, die berücksichtigt werden ab Gewährung der Pauschale → 31. März 2001 = 66 Tage

Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 31. März 2001 aufgrund der alten Regelung noch zustehen = $666 - 66 = 600$ Tage

Krankheitsurlaubstage (Arbeitsunfall) während des Zeitraums

1. April 2001 → 31. Oktober 2022 = 200 Tage

Andere Krankheitsurlaubstage während des Zeitraums

1. April 2001 → 31. Oktober 2022 = 100 Tage

Berechnung:

Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 31. Oktober 2022 (in Bezug auf das Wartegehalt von 60 %) noch zustehen = $600 - 100 = 500$

Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 31. Oktober 2022 (in Bezug auf die Wartezeit von 6 Monaten) noch zustehen = $600 - 100 - 200 = 300$

Anfang des neuen Dienstjahres am 1. November 2022 + 30 Tage.

3. Übergang von der alten Regelung zur neuen Regelung für bestimmte Mitglieder der Gemeindepolizeikorps, auf die keine Regelung des Krankheitsurlaubs Anwendung fand

3.1 Anwendungsbereich

Die nachstehend beschriebenen Berechnungsprinzipien sind nur auf die Mitglieder der betroffenen Polizeikorps anwendbar, auf die in diesen Polizeikorps geltende Regelung des Krankheitsurlaubs keine Anwendung fand und die somit keiner Regelung des Krankheitsurlaubs unterlagen.

3.2 Berechnungsprinzip

Die den Personalmitgliedern für die gesamte Laufbahn noch zustehenden Krankheitsurlaubstage werden gemäß der in Artikel XII.VIII.10 des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste aufgeführten Berechnungsweise berechnet.

4. Definition des Begriffs Dienstjahre für die Berechnung der Anzahl Krankheitsurlaubstage in der neuen Regelung des Krankheitsurlaubs

Für die Berechnung der Anzahl Krankheitsurlaubstage gilt als Grundprinzip, dass ebenfalls sämtliche effektiven Dienste berücksichtigt werden, die das Personalmitglied in gleich welcher Eigenschaft und ohne freiwillige Unterbrechung geleistet hat als Inhaber eines Amtes mit Vollzeitbeschäftigung in einem anderen öffentlichen Dienst oder in einer Lehranstalt, einem psycho-medizinisch-sozialen Zentrum, einer Berufsberatungsstelle oder einem medizinisch-pädagogischen Institut, die vom Staat oder von einer Gemeinschaft eingerichtet, anerkannt oder subventioniert werden.

Die Tragweite dieses Prinzips wird durch Hinzufügen einiger diesbezüglicher spezifischer Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste erweitert.

So wird dieses Prinzip auch auf die Personalmitglieder angewandt, die zum operativen Korps der Gendarmerie gehörten oder die als Militärperson im Verwaltungs- und Logistikkader der Gendarmerie beschäftigt waren und die die pauschale Berechnungsmethode für die ihnen noch zustehenden Krankheitsurlaubstage gewählt haben.

Für die Personalmitglieder des operativen Korps eines Gemeindepolizeikorps, die statutarischen Mitglieder des Verwaltungs- und Logistikkaders eines Gemeindepolizeikorps und die statutarischen Mitglieder des nichtpolizeilichen Gemeindepersonals werden für die Berechnung der Krankheitsurlaubstage die Krankheitsurlaubstage berücksichtigt, auf die sie insgesamt aufgrund ihrer Dienstleistungen bei öffentlichen Verwaltungen Anspruch haben. Für diese Personalmitglieder werden also insbesondere sämtliche effektiven Dienste berücksichtigt, die sie in den verschiedenen Gemeindepolizeikorps, in denen sie gegebenenfalls gedient haben, geleistet haben.

Beispiel

Angaben:

Öffentliche Verwaltung	Ministerium der Finanzen	Gemeindepolizeikorps von L.	Gemeindepolizeikorps von M.
Arbeitsperiode	1. Juli 1990 → 31. Dezember 1995	1. Januar 1996 → 31. August 1998	1. September 1998 → 30. Juni 2000
pauschaler Krankheitsurlaub	21 x 5 = 105 Tage	21 x 3 = 63 Tage	21 x 2 = 42 Tage
Krankheitsurlaubstage infolge eines Arbeitsunfalls	0 Tage	0 Tage	0 Tage
Andere Krankheitsurlaubstage	15 Tage	13 Tage	12 Tage

Berechnung:

1. Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 31. Dezember 1995 noch zustehen = $105 - 15 = 90$
 2. Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 31. August 1998 noch zustehen = $90 + 63 - 13 = 140$
 3. Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 30. Juni 2000 noch zustehen = $140 + 42 - 12 = 170$
- Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 30. Juni 2000 noch zustehen = $170 \times 10/7 = 242,85$, aufgerundet auf 243 Tage
- Krankheitsurlaubstage, die den Personalmitgliedern am 1. Juli 2000 noch zustehen = $243 + 30 = 273$ Tage

Der Minister des Innern
A. DUQUESNE

[C – 2001/01100]

27 AUGUSTUS 2001. — Omzendbrief ZPZ 21 betreffende de ontslagprocedure van de officieren van de gemeentelijke politie en van de lokale politie. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief ZPZ 21 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 27 augustus 2001 betreffende de ontslagprocedure van de officieren van de gemeentelijke politie en van de lokale politie (*Belgisch Staatsblad* van 4 september 2001), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmédy.

[C – 2001/01100]

27 AOUT 2001. — Circulaire ZPZ 21 relative à la procédure de démission des officiers de la police communale et de la police locale. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire ZPZ 21 du Ministre de l'Intérieur du 27 août 2001 relative à la procédure de démission des officiers de la police communale et de la police locale (*Moniteur belge* du 4 septembre 2001), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmédy.

**27. AUGUST 2001 — Rundschreiben ZPZ 21 über das Verfahren zum Rücktritt
der Offiziere der Gemeindepolizei und der lokalen Polizei — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens ZPZ 21 des Ministers des Innern vom 27. August 2001 über das Verfahren zum Rücktritt der Offiziere der Gemeindepolizei und der lokalen Polizei, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

**27. AUGUST 2001 — Rundschreiben ZPZ 21 über das Verfahren zum Rücktritt
der Offiziere der Gemeindepolizei und der lokalen Polizei**

An die Frau Provinzgouverneurin

An die Herren Provinzgouverneure

An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt

An die Frauen und Herren Bürgermeister

Zur Information:

An die Frauen und Herren Korpschefs der Gemeindepolizei und der lokalen Polizei

An den Herrn Generalkommissar der föderalen Polizei

An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die lokale Polizei

Sehr geehrte Frau Gouverneurin, sehr geehrter Herr Gouverneur,

1. Einleitung

Die Provinzgouverneure ernannten die beigeordneten Polizeikommissare und die Hauptfeldhüter und gewährten ihnen den Rücktritt gemäß den Artikeln 193 und 204 des neuen Gemeindegesetzes. Seit dem 1. April 2001 sind die beigeordneten Polizeikommissare und die Hauptfeldhüter in den (neuen) Dienstgrad des Polizeikommissars integriert worden. In Artikel 54 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes wird jedoch vorgesehen, dass die Polizeikommissare (des neuen Dienstgrades) vom Gemeinderat beziehungsweise vom Polizeirat ernannt werden.

Zudem ernannte der König die Polizeikommissare und gewährte ihnen den Rücktritt gemäß Artikel 191 des neuen Gemeindegesetzes. Seit dem 1. April 2001 ist der König für die Ernennung der Polizeihauptkommissare gemäß Artikel 53 des oben erwähnten Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zuständig. Nicht alle Polizeikommissare (des ehemaligen Dienstgrades) sind jedoch in den Dienstgrad des Polizeihauptkommissars integriert worden. Laut der Tabelle über die Integrierung der Dienstgrade (1) sind die ehemaligen Polizeikommissare, die Korpschefs einer Gemeinde der Klassen 12 bis 17 waren, und die ehemaligen Polizeikommissare, die nicht Korpschefs einer Gemeinde der Klassen 19 bis 20 waren, in den (neuen) Dienstgrad eines Polizeikommissars integriert worden. In Artikel 54 des oben erwähnten Gesetzes vom 7. Dezember 1998 wird jedoch vorgesehen, dass die Polizeikommissare vom Gemeinderat beziehungsweise vom Polizeirat ernannt werden.

Diese Änderungen der zuständigen Behörde bei der Ernennung der neuen Polizeikommissare führen zu einigen Schwierigkeiten in Bezug auf die Rücktrittsakten, die nach dem 1. April 2001 in Kraft treten. Dieses Rundschreiben hat daher zum Ziel, die Provinzgouverneure sowie die Gemeinde- und Zonenbehörden über die für die laufenden Ernennungs- und Rücktrittsverfahren geltenden Regeln aufzuklären.

2. Zu befolgendes Verfahren - Kriterium

Die Übergangsbestimmungen über die Ernennungsverfahren sind deutlich. Für die ehemaligen Dienstgrade eines Offiziers der Gemeindepolizei oder eines Hauptfeldhüters gelten effektiv weiterhin die Bestimmungen des neuen Gemeindegesetzes, wenn die Bewerbungen um eine freie Stelle vor dem 1. April 2001 auf gültige Weise bei den Gemeindebehörden eingereicht worden sind, und zwar gemäß Artikel 27 des Gesetzes vom 27. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste und Artikel 10 des Königlichen Erlasses vom 26. März 2001 zur Ausführung der Artikel 13, 27 Absatz 2 und 5 und 53 des Gesetzes vom 27. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste und zur Festlegung verschiedener anderer Übergangsbestimmungen (*Belgisches Staatsblatt* vom 6. April 2001).

In Bezug auf die Rücktrittsakten besteht hingegen keine Bestimmung, die die Verfahren in der Übergangszeit regelt. Ich stelle fest, dass es in Bezug auf die Bestimmung der für die Gewährung des Rücktritts zuständigen Behörde gegensätzliche Interpretationen gibt, weil kein gesetzlicher Rahmen besteht.

Ich bin der Meinung, dass es angebracht ist, als Kriterium das Datum des In-Kraft-Tretens des neuen Statuts, nämlich den 1. April 2001, zu nehmen, und die für die Gewährung des Rücktritts zuständige Behörde auf der Grundlage des Datums des In-Kraft-Tretens des Rücktritts zu bestimmen. Wenn der Rücktritt vor dem 1. April 2001 in Kraft tritt, wird der Rücktritt von der gemäß dem neuen Gemeindegesetz zuständigen Behörde gewährt. Rücktritte, die jedoch ab dem 1. April 2001 in Kraft treten, werden von den gemäß dem oben erwähnten Gesetz vom 7. Dezember 1998 zuständigen Behörden gewährt.

Die Rücktritte der neuen Polizeikommissare (ehemaliger Dienstgrad eines Hauptfeldhüters und eines beigeordneten Polizeikommissars), die nach dem 1. April 2001 in Kraft treten, werden demnach vom Gemeinderat beziehungsweise vom Polizeirat gewährt.

Die Rücktritte der neuen Polizeikommissare (ehemaliger Dienstgrad eines Polizeikommissars, der Korpschef einer Gemeinde der Klassen 12 bis 17 war, und des Polizeikommissars, der nicht Korpschef einer Gemeinde der Klassen 19 bis 20 war), die nach dem 1. April 2001 in Kraft treten, werden auch vom Gemeinderat beziehungsweise vom Polizeirat gewährt.

Ich mache Sie darauf aufmerksam, dass auch Artikel 12 des Gesetzes vom 27. Dezember 2000 zur Festlegung verschiedener Bestimmungen in Bezug auf die Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste berücksichtigt werden muss, laut dem die Befugnisse, die das neue System je nach Fall dem Korpschef, dem Bürgermeister, dem

Polizeikollegium oder dem Polizeirat zuerkennt, in Erwartung der effektiven Einrichtung der lokalen Polizeidienste vom Korpschef, Bürgermeister oder Gemeinderat der betreffenden Gemeinde ausgeübt werden.

3. Stellungnahmen - Ehrentitel - Mitzuteilende Auskünfte

In Bezug auf den administrativen Aspekt der Verfahren zur Ernennung der Polizeikommissare (neuer Dienstgrad) und der Polizeihauptkommissare wird in den Artikeln 53 und 54 des oben erwähnten Gesetzes vom 7. Dezember 1998 vorgesehen, dass die Offiziere der lokalen Polizei nach einer mit Gründen versehenen Stellungnahme des Generalprokurators beim Appellationshof und des Gouverneurs unter den von einer Auswahlkommission für geeignet befundenen Bewerbern ernannt werden.

Das Rücktrittsverfahren stützt sich *mutatis mutandis* auf das Ernennungsverfahren, außer in Bezug auf die mit Gründen versehenen Stellungnahmen des Gouverneurs und des Generalprokurators. Diese Stellungnahmen brauchen bei der Versetzung der Polizeikommissare und Hauptpolizeikommissare in den Ruhestand nicht mehr beantragt zu werden. Früher mussten bei einer Versetzung in den Ruhestand unbedingt die Stellungnahmen des Provinzgouverneurs und der Generalstaatsanwaltschaft eingeholt werden, denn aufgrund dieser Stellungnahmen konnte eine Entscheidung hinsichtlich der Zuerkennung eines Ehrentitels an den Betroffenen getroffen werden. Im neuen Statut wird die Zuerkennung eines Ehrentitels nicht mehr vorgesehen. Gemäß Artikel IX.I.11 des Königlichen Erlasses vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste wird Personalmitgliedern, die in Anwendung von Artikel IX.I.2 Absatz 1 Nummer 3 (Versetzung in den Ruhestand wegen körperlicher Unfähigkeit) und Artikel IX.I.8 Nummer 2 (Versetzung in den Ruhestand) in den Ruhestand versetzt werden und zu diesem Zeitpunkt mindestens 20 Jahre effektiven Dienstes aufweisen, automatisch gestattet, den letzten Dienstgrad, den sie im Polizeikorps getragen haben, mit dem Zusatz "im Ruhestand" zu tragen.

Die Stellungnahmen des Provinzgouverneurs oder der Generalstaatsanwaltschaft zu den Rücktritten haben also keinen Sinn mehr und würden das Verfahren nur unnötig erschweren.

Insbesondere in Bezug auf die Rücktritte der Offiziere der lokalen Polizei nach dem 1. April 2001 bitte ich den Gemeinderat beziehungsweise den Polizeirat, genau zu überprüfen, ob diese Offiziere in den neuen Dienstgrad eines Polizeikommissars (ehemaliger Dienstgrad eines Polizeikommissars, der Korpschef einer Gemeinde der Klassen 12 bis 17 war, und eines Polizeikommissars, der nicht Korpschef einer Gemeinde der Klassen 19 bis 20 war) oder in den neuen Dienstgrad eines Polizeihauptkommissars integriert worden sind (2).

Wenn es sich um einen Polizeikommissar (neuer Dienstgrad) handelt, kann der Betroffene sein Rücktrittsgesuch nämlich beim Gemeinderat beziehungsweise beim Polizeirat einreichen, und seine Akte wird dann direkt von diesen Behörden bearbeitet. Wenn es sich um einen Polizeihauptkommissar handelt, kann der Betroffene seinen Rücktritt per Schreiben an den König beantragen und dieses Schreiben an die zuständigen lokalen Behörden schicken. Diese Behörden werden die Rücktrittsakte des Betroffenen mit dem Beschluss des Gemeinderates beziehungsweise des Polizeirates, mit dem das Rücktrittsgesuch zur Kenntnis genommen wird, unmittelbar an den Minister des Innern, Generaldirektion der Allgemeinen Polizei des Königreichs, rue Royale 56 in 1000 Brüssel weiterleiten.

Wenn der Gemeinderat beziehungsweise der Polizeirat von einem laufenden Disziplinar- und/oder Strafverfahren gegen den Betroffenen Kenntnis hat, informiert er den Minister des Innern darüber. Alle in seinem Besitz befindlichen Auskünfte über ein laufendes Disziplinar- und/oder Strafverfahren gegen den Betroffenen müssen also in der Rücktrittsakte aufgeführt werden, die die lokale Behörde weiterleitet.

4. Bemerkung

Die Rücktrittsakten der Polizeikommissare und Polizeihauptkommissare werden nicht mehr den Provinzgouverneuren übermittelt.

Die Rücktrittsakten der Polizeikommissare (neuer Dienstgrad), die bereits seit dem 1. April 2001 von den Provinzgouverneuren bearbeitet wurden, bleiben selbstverständlich gültig. Rücktrittsakten, die die lokale Behörde schon an die Provinzgouverneure weitergeleitet hat und für die die Provinzgouverneure den Rücktrittsbeschluss noch nicht unterschrieben haben sollten, werden den zuständigen Behörden (das heißt gemäß den in diesem Rundschreiben bestimmten Regeln entweder dem Gemeinderat beziehungsweise dem Polizeirat oder dem König) zurückgesandt.

Die Rücktrittsakten, die die Provinzgouverneure seit dem 1. April 2001 bei meinem Ministerium eingereicht haben und für die gemäß den in vorliegendem Rundschreiben bestimmten Regeln der Gemeinderat zuständig ist, werden dieser lokalen Behörde zurückgesandt.

Ich bitte Sie, persönlich dafür zu sorgen, dass die betreffenden lokalen Behörden unverzüglich über das vorliegende Rundschreiben informiert werden und das Datum, an dem das vorliegende Rundschreiben im *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht worden ist, im Verwaltungsblatt vermerkt wird.

Der Minister des Innern

A. DUQUESNE

—
Fußnoten

(1) Königlicher Erlass vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste, Teil 2, Anlage 11 (*Belgisches Staatsblatt* vom 31. März 2001).

(2) Siehe Anlage 11 zum K.E. vom 30. März 2001 zur Festlegung der Rechtsstellung des Personals der Polizeidienste, Tabelle D.

[C – 2001/01103]

5 SEPTEMBER 2001. — Omzendbrief ZPZ 22 betreffende artikel 247 WGP. — Eerste aanstelling zonechef. — Duitse vertaling

De hierna volgende tekst is de Duitse vertaling van de omzendbrief ZPZ 22 van de Minister van Binnenlandse Zaken van 5 september 2001 betreffende artikel 247 WGP - Eerste aanstelling zonechef (*Belgisch Staatsblad* van 11 oktober 2001), opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy.

[C – 2001/01103]

5 SEPTEMBRE 2001. — Circulaire ZPZ 22 relative à l'article 247 de la LPI. — Première désignation du chef de zone. — Traduction allemande

Le texte qui suit constitue la traduction en langue allemande de la circulaire ZPZ 22 du Ministre de l'Intérieur du 5 septembre 2001 relative à l'article 247 de la LPI - Première désignation du chef de zone (*Moniteur belge* du 11 octobre 2001), établie par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'arrondissement adjoint à Malmedy.

[C – 2001/01103]

**5. SEPTEMBER 2001 — Rundschreiben ZPZ 22 bezüglich Artikel 247 des GIP
Erste Bestellung des Zonenchefs — Deutsche Übersetzung**

Der folgende Text ist die deutsche Übersetzung des Rundschreibens ZPZ 22 des Ministers des Innern vom 5. September 2001 bezüglich Artikel 247 des GIP - Erste Bestellung des Zonenchefs, erstellt von der Zentralen Dienststelle für Deutsche Übersetzungen des Beigeordneten Bezirkskommissariats in Malmedy.

MINISTERIUM DES INNERN

5. SEPTEMBER 2001 — Rundschreiben ZPZ 22 bezüglich Artikel 247 des GIP - Erste Bestellung des Zonenchefs

An die Frau Provinzgouverneurin

An die Herren Provinzgouverneure

An die Frau Gouverneurin des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt

An die Frauen und Herren Bürgermeister

Zur Information:

An den Herrn Generalkommissar der Föderalen Polizei

An den Herrn Vorsitzenden des Ständigen Ausschusses für die Gemeindepolizei

Sehr geehrte Frau Gouverneurin,

Sehr geehrter Herr Gouverneur,

Sehr geehrte Frau Bürgermeisterin,

Sehr geehrter Herr Bürgermeister,

der Korpschef der lokalen Polizei ist bereits in zahlreichen Polizeizonen vom König bestellt worden. Dies ist in Ausführung des Artikels 247 des Gesetzes vom 7. Dezember 1998 zur Organisation eines auf zwei Ebenen strukturierten integrierten Polizeidienstes (GIP) (*Belgisches Staatsblatt* vom 5. Januar 1999; *deutsche Fassung: Belgisches Staatsblatt* vom 22. April 2000) und gemäß dem im Königlichen Erlass vom 31. Oktober 2000 zur Festlegung der Bedingungen und Modalitäten für die erste Bestellung in bestimmte Stellen der lokalen Polizei (*Belgisches Staatsblatt* vom 4. November 2000; *deutsche Fassung: Belgisches Staatsblatt* vom 12. April 2001) vorgeschriebenen Verfahren geschehen.

Andererseits bereiten gegenwärtig noch zahlreiche Zonen den Vorschlag eines Bewerbers um die Stelle als Zonenchef vor, der dem König vom Gemeinderat beziehungsweise Polizeirat zu unterbreiten ist. Gemäß den Anweisungen in meinem Rundschreiben ZPZ 11 vom 21. Dezember 2000 (*Belgisches Staatsblatt* vom 29. Dezember 2000) muss die vollständige Vorschlagsakte meiner Verwaltung (Allgemeine Polizei des Königreichs, Rue Royale 56 in 1000 Brüssel) per Einschreiben übermittelt werden.

Deswegen halte ich es für nützlich, dass den Zonen eine Checkliste der Unterlagen, die in der Vorschlagsakte enthalten sein müssen, zugestellt wird. Diese Liste befindet sich in der Anlage zu vorliegendem Rundschreiben. Zudem kann meine Verwaltung bei Bedarf eventuell noch weitere Unterlagen bei der Zone anfordern.

Darüber hinaus möchte ich Ihre besondere Aufmerksamkeit auf Artikel 6 Absatz 1 des Königlichen Erlasses vom 31. Oktober 2000 lenken. Darin wird nämlich bestimmt, dass der Korpschef der lokalen Polizei auf einen mit Gründen versehenen Vorschlag des Gemeinderats beziehungsweise des Polizeirats hin vom König bestimmt wird. Ich muss jedoch feststellen, dass manche Vorschläge nur unzureichend oder gar nicht mit Gründen versehen sind. Daher möchte ich die betreffenden lokalen Behörden an diese gesetzliche Begründungspflicht erinnern; diese Pflicht ist eine Bestätigung der Artikel 2 und 3 des Gesetzes vom 29. Juli 1991 (1), denen zufolge in jedem Verwaltungsakt im Sinne von Artikel 1 dieses Gesetzes die rechtlichen und faktischen Erwägungen, die als Grundlage für den Beschluss dienen, in angemessener Weise angegeben werden müssen. Sofern bei einer Ernennung oder einem Ernennungsvorschlag mehrere zulässige Bewerber vorhanden sind, ist der Verwaltungsakt nur dann ausreichend mit Gründen versehen, wenn einerseits daraus hervorgeht, dass die Ambitionen und Verdienste der Betroffenen tatsächlich miteinander verglichen worden sind, und andererseits die Gründe angegeben sind, die zu dieser Wahl geführt haben.

Das Wahlgeheimnis, das gemäß Artikel 27 des GIP sowohl von den Mitgliedern des Polizeirats als auch von den Mitgliedern des Gemeinderats infolge von Artikel 100 des neuen Gemeindegesetzes gewahrt werden muss, entbindet besagte Räte nicht von der ihnen obliegenden Verpflichtung, ihre Beschlüsse in angemessener Weise formell mit Gründen zu versehen, das heißt, die Gründe für ihre Wahl im Fall einer Ernennung oder eines Ernennungsvorschlags anzugeben. Die einfache Mitteilung des Abstimmungsergebnisses stellt folglich keine ausreichende Begründung dar (2).

Im Übrigen gehört die Kontrolle dieser Beschlüsse zum Zuständigkeitsbereich der besonderen Verwaltungsaufsicht, die durch Artikel 85 des GIP eingerichtet worden ist. Die Ausübung dieser Aufsicht fällt in erster Instanz in den Zuständigkeitsbereich des Gouverneurs, der gegebenenfalls die Aufschiebung der Beschlüsse über Ernennungsvorschläge verkünden kann.

Hochachtungsvoll,

Der Minister
A. DUQUESNE

Anlage zum Rundschreiben ZPZ 22 bezüglich Artikel 247 des GIP - Erste Bestellung des Zonenchefs

Die Vorschlagsakte muss folgende Unterlagen umfassen:

1. eine Kopie des Beschlusses zur Einsetzung des Gemeinderates beziehungsweise Polizeirates,
2. die Anzahl Vollzeitstellen in der Personaldatei der Polizeizone, sowohl des Einsatzkaders als auch des Verwaltungs- und Logistikkaders,
3. eine Kopie der Veröffentlichung der freien Stelle im Belgischen Staatsblatt,
4. die vollständige Originalakte des beziehungsweise der Bewerber (3). Diese Akte muss mindestens folgende Unterlagen umfassen:
 - den Lebenslauf und eine kurze Beschreibung der Eigenschaften und der Motivation des Bewerbers für die Ausübung der zu bekleidenden Funktion,
 - den Nachweis, dass die Bewerbung fristgerecht eingeschickt wurde,
 - einen Auszug aus der Geburtsurkunde,
 - eine Bescheinigung oder eine Unterlage, aus der hervorgeht, dass der Bewerber im Laufe der fünf Jahre vor dem Einreichen der Bewerbung nie die Endbewertung "ungenügend" erhalten hat,
 - eine Bescheinigung oder eine Unterlage, aus der hervorgeht, dass gegen den Bewerber keine nichtgelöschte schwere Disziplinarmaßnahme vorliegt,
 - den Dienstgrad, die Funktion und das Polizeikorps, bei dem der Bewerber beschäftigt ist,
 - im Fall einer Befreiung von den Prüfungen des Typs "Assessment Center" die Bescheinigung des SELOR zur Bestätigung dieser Befreiung,
5. den Beschluss der Auswahlkommission hinsichtlich der Zulässigkeit der Bewerbungen,
6. eine Unterlage als Beleg dafür, dass die Prüfungen des Typs "Assessment Center" unter der Aufsicht des SELOR veranstaltet worden sind,
7. die Ergebnisse der Prüfungen des Typs "Assessment Center", einschließlich der mit Gründen versehenen Stellungnahmen,
8. den Beschluss der Auswahlkommission, mit dem die Ergebnisse der Prüfungen des Typs "Assessment Center" bestätigt werden und die geeigneten Bewerber nach ihrer Anhörung klassiert werden,
9. die Empfangsbestätigung des Antrags auf Stellungnahme beim Generalprokurator,
10. den mit Gründen versehenen Beschluss des Gemeinderates beziehungsweise des Polizeirates über den Ernennungsvorschlag,
11. eventuell den mit Gründen versehenen Beschluss des Bürgermeisters beziehungsweise des Polizeikollegiums zur Invorschlagbringung eines anderen (geeigneten) Bewerbers.

Fußnoten

(1) Gesetz über die ausdrückliche Begründung der Verwaltungsakte, *Belgisches Staatsblatt* vom 12. September 1991.

(2) Opdebeek, I., Benoemingen, bevorderingen en de Raad van State, 1997, Die Keure, S. 53 und 55.

(3) Die Angaben und Unterlagen in Bezug auf die Überprüfung der Zulässigkeit und der objektiven Bedingungen müssen in folgenden Fällen für mehrere Bewerber beigefügt werden:

Wenn es insgesamt mehr als drei für sehr geeignet und für geeignet befundene Bewerber gibt:

— wenn es mindestens drei für sehr geeignet befundene Bewerber gibt: die Angaben zu allen für sehr geeignet befundenen Bewerbern,

— wenn es weniger als drei für sehr geeignet befundene Bewerber gibt: die Angaben zu dem oder den für sehr geeignet befundenen Bewerbern sowie zu dem oder den für geeignet befundenen Bewerbern, die von der Auswahlkommission vorgeschlagen worden sind.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2001/36455]

De Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt

Aankondiging voorgeschreven door artikel 22 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit

Overeenkomstig artikel 22, § 1, van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit, kondigt de Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt hierbij het opstarten aan van de procedure tot aanwijzing van de netbeheerders van een elektriciteitsdistributienet in het Vlaamse Gewest.

Volgens het Elektriciteitsdecreet zal voor ieder elektriciteitsdistributienet een netbeheerder worden aangeduid. De netbeheerders zal instaan voor de exploitatie, het onderhoud en de ontwikkeling van het distributienet in kwestie.

Enkel kandidaat-netbeheerders die een volledig en geldig aanvraagdossier hebben ingediend en voldoen aan alle voorwaarden, opgenomen in het Elektriciteitsdecreet en het besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit, kunnen worden aangeduid als netbeheerder.

De aanvraagdossiers tot aanduiding als netbeheerder dienen voor 1 mei 2002 via aangetekend schrijven te worden overgemaakt (of tegen ontvangstbewijs te worden afgegeven) aan :

De Vlaamse Reguleringsinstantie voor de Elektriciteits- en Gasmarkt

North Plaza B, 2^e verdieping

Koning Albert II-laan 7

1210 Brussel

(telefoonnummer : 02-553 13 53, faxnummer : 02-553 13 50).

Overeenkomstig artikel 22, § 2 en § 3, van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit, moet het aanvraagdossier tot aanduiding als netbeheerder minstens de volgende gegevens en documenten bevatten en op de volgende manier samengesteld zijn :

— De naam, de maatschappelijke zetel, het juridisch statuut, het BTW- en handelsregisternummer van de aanvrager;

— De naam, telefoonnummer, faxnummer, e-mailadres van de contactpersoon bij de aanvrager;

— Een gedetailleerde omschrijving van het gebied waarop de aanvraag betrekking heeft;

— Een schriftelijk en door de gemeente of groep van gemeenten ondertekend voorstel tot aanwijzing, indien de kandidaat-netbeheerder, overeenkomstig artikel 5 van het Elektriciteitsdecreet, voorgesteld wordt door een gemeente of een groep van gemeenten;

— Een nota, samen met de nodige documenten, die aantonen dat de aanvrager over voldoende financiële en technische capaciteit beschikt om de activiteiten als netbeheerder uit te oefenen en dat hij blijk geeft van voldoende professionele betrouwbaarheid om de activiteiten als netbeheerder uit te oefenen, zoals bedoeld in de artikelen 2 tot en met 8 van het besluit van de Vlaamse regering van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit.

— Een bewijs van het eigendomsrecht of het gebruiksrecht van de aanvrager over het distributienet, waarvoor de aanvraag werd ingediend.

— De statuten van de aanvrager.

— Een overzicht van de participaties van de aanvrager en alle met hem geassocieerde en verbonden ondernemingen (inclusief gemeenten en netbeheerders).

— Een overzicht van alle aandeelhouders van de aanvrager, evenals de met deze aandeelhouders geassocieerde en verbonden ondernemingen (inclusief gemeenten en netbeheerders).

— Een lijst met de leden van het bestuursorgaan van de aanvrager, waarbij bij elk lid wordt aangeduid wie hem/haar heeft voorgedragen en of hij/zij al dan niet een onafhankelijke bestuurder is, zoals bedoeld in het besluit van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit.

— Een verklaring op erewoord van iedere onafhankelijke bestuurder van de aanvrager waarin deze verklaart dat hij/zij aan de voorwaarden voldoet, bedoeld in artikel 1, 6^e, van het besluit van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit.

— Een lijst met de leden van het orgaan dat belast is met de dagelijkse leiding van de aanvrager;

— Een omschrijving van de manier waarop derden bij de besluitvorming en bij de uitvoering van de beslissingen van de aanvrager over de, in artikel 12 van het besluit van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit bedoelde, vertrouwelijke en strategische taken betrokken zullen worden, wie deze derden zijn, welke de aard en de omvang zal zijn van de hen toevertrouwde opdrachten en welke vergoedingen daarvoor zullen worden betaald.

— Een omschrijving van de maatregelen die door de aanvrager zullen worden genomen vanaf zijn aanduiding als netbeheerder, om de toegang tot de persoonlijke en commerciële gegevens van de netgebruikers en de verwerking van deze gegevens, te beperken tot de leden van het orgaan, belast met de dagelijkse leiding van de aanvrager en de personeelsleden, die deze informatie nodig hebben voor de uitoefening van hun taken.

Deze omschrijving bevat minstens de volgende punten :

1^o een gedetailleerde classificatie van de informatie die als vertrouwelijk zal worden behandeld;

2^o een opsomming van de categorieën van personeelsleden die tot die vertrouwelijke informatie toegang zullen hebben, alsook de aspecten van die informatie waartoe ze toegang zullen hebben;

3° een overzicht van de procedures en voorzorgmaatregelen die de vertrouwelijkheid van die informatie zullen waarborgen.

— Een verklaring op erewoord van de gemachtigde van de aanvrager, dat stelt dat :

1° de gegevens en documenten die in het aanvraagdossier worden verstrekt juist, nauwkeurig en volledig zijn;

2° de aanvrager, vanaf zijn aanduiding tot netbeheerder, zal voldoen aan :

— alle voorwaarden omschreven in de artikelen 11, 12, 15, 27, 28 en 29 van het besluit van 15 juni 2001 met betrekking tot de distributienetbeheerders voor elektriciteit;

— de openbardienstverplichtingen, opgelegd op basis van artikel 19, § 1, van het Elektriciteitsdecreet;

— de verplichtingen, die aan netbeheerders worden opgelegd in uitvoering van de technische reglementen, bedoeld in artikel 11 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt en artikel 8 van het Elektriciteitsdecreet;

— de verplichtingen, die aan netbeheerders worden opgelegd in de gedragscode, bedoeld in artikel 14 van het Elektriciteitsdecreet.

Departement Onderwijs

[C – 2001/36426]

Erkende Instantie rooms-katholieke godsdienst. — Aanwerving van een kandidaat voor een vacante betrekking in het ambt van inspecteur-adviseur rooms-katholieke godsdienst voor het secundair en het pedagogisch hoger onderwijs

I. Vacature

In toepassing van artikel 14 van het decreet van 1 december 1993 betreffende de inspectie en de begeleiding van de levensbeschouwelijke vakken, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 21 december 1993, wordt u ter kennis gebracht dat de volgende betrekking in het ambt van inspecteur-adviseur rooms-katholieke godsdienst beschikbaar komt per 1 februari 2002 en zowel deeltijds als voltijds toegewezen kan worden:

Eén betrekking van inspecteur-adviseur rooms-katholieke godsdienst voor het secundair en het pedagogisch hoger onderwijs in het bisdom Gent (ambtsgebied : provincie Oost-Vlaanderen en het gedeelte van de provincie Antwerpen behorend bij het bisdom Gent) met ingang van 1 februari 2002.

II. Gestelde eisen (voorwaarden conform art. 13 van het decreet van 1 december 1993)

A. Voor de toegang tot het ambt van inspecteur-adviseur moet de kandidaat op het ogenblik van het indienen van zijn kandidatuur voldoen aan de volgende voorwaarden :

1° onderdaan zijn van een lidstaat van de Europese Gemeenschap, behalve als de Vlaamse regering een vrijstelling verleent;

2° van goed gedrag zijn. Dat blijkt uit een attest van goed zedelijk gedrag dat niet langer dan drie maanden tevoren werd uitgereikt;

3° de burgerlijke en de politieke rechten bezitten, behoudens een door de Vlaamse regering te verlenen vrijstelling bedoeld in 1°;

4° voldoen aan de wets- en reglementsbepalingen betreffende de taalregeling;

5° houder zijn van één van de vereiste bekwaamheidsbewijzen voor het geven van onderwijs in het vak rooms-katholieke godsdienst;

6° ten minste 35 jaar zijn;

7° lichamenlijk geschikt zijn overeenkomstig de reglementering inzake controle die geldt voor de ambtenaren van de Vlaamse Gemeenschap.

B. In uitvoering van artikel 12 van genoemd decreet wordt voor de toegang tot het ambt van inspecteur-adviseur een onderhoud met de adviescommissie georganiseerd.

Dit onderhoud omvat :

1° het bespreken van het persoonlijk dossier bestaande uit een curriculum vitae, met opgave van alle diensten in en buiten het onderwijs, een voor eensluidend verklaard afschrift van diploma's, getuigschriften en beoordelingsstaten alsmede het kerkelijk mandaat tot het geven van onderricht in de rooms-katholieke godsdienst in overeenstemming met de bepalingen uit het wetboek voor kerkelijk recht, canones 804 en 805;

2° een gesprek waaruit moet blijken of de kandidaat de eigenschappen, alsmede de nodige aanleg en beroepskennis bezit, vereist voor de waardigheid en de verantwoordelijkheid eigen aan het ambt van inspecteur-adviseur.

De twee adviescommissies zullen de kandidaten horen en hun dossiers met beoordeling overmaken aan de Erkende Instantie van de rooms-katholieke godsdienst.

III. Indienen van de kandidaturen (vorm en termijn)

De kandidatuur en het dossier dienen met een motivering waarom men zich kandidaat stelt bij aangetekend schrijven gericht te worden aan :

Erkende Instantie rooms-katholieke godsdienst, Guimardstraat 1, 1040 Brussel.

Het dossier bevat minimaal een *curriculum vitae* met de nodige officiële bewijsstukken, evenals verklaringen waaruit blijkt dat de kandidaat voldoet aan de bovenvermelde voorwaarden.

Alle gegevens van het ingezonden dossier worden toegevoegd aan het persoonlijk dossier dat wordt opgemaakt door de adviescommissie.

Alleen de kandidaturen die verzonden zijn binnen de 20 kalenderdagen, te rekenen van de eerste werkdag die volgt op deze publicatie, zijn geldig.

De datum van de poststempel geldt als indieningsdatum.

De voorzitter van de Erkende Instantie,
Mgr. P. Van den Berghe.

FRANSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FRANÇAISE

MINISTÈRE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2002/29020]

**Administration générale de l'Enseignement et de la Recherche scientifique
Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique
Service général des Hautes Ecoles et de l'Enseignement artistique de niveau supérieur**

Vacance de postes

Les emplois suivants doivent être attribués à titre temporaire et à durée déterminée dans l'établissement d'enseignement supérieur artistique de type long de la Communauté française repris ci-dessous :

Institut supérieur d'Architecture de la Communauté française « La Cambre », à Ixelles, place Eugène Flagey 19, 1050 Bruxelles.

Fonction	Matière	Charge
1. Chargé de cours	- Architecture et morphologie urbaine	1/10 unité
2. Assistant	- Architecture et paysagisme	1/4 unité
3. Assistant	- Architecture et informatique	1/4 unité
4. Assistant	- Architecture	1/3 unité

Les candidats doivent être porteurs d'un titre de capacité en rapport avec la fonction à conférer (ces titres ont été fixés par l'article 10 de la loi du 7 juillet 1970 relative à la structure générale de l'enseignement supérieur, modifié par la loi du 18 février 1977 publiée au *Moniteur belge* du 12 mars 1977).

Les candidat(e)s sont prié(e)s de faire parvenir leur demande en double exemplaire et par lettre recommandée à l'adresse ci-dessous :

Ministère de la Communauté française, Direction générale de l'Enseignement non obligatoire et de la Recherche scientifique, Service général des Hautes Ecoles et de l'Enseignement artistique de niveau supérieur, quartier Arcades, bloc D, 6^e étage, bureau 6508, Cité administrative de l'Etat, boulevard Pachéco 19, bte 0, 1010 Bruxelles, dans un délai de quinze jours de calendrier à dater de la publication de cet avis. Le dossier doit contenir :

- un certificat récent de bonne conduite, vie et mœurs, avec mention de la nationalité;
- un *curriculum vitae* détaillé;
- une copie des diplômes certifiée conforme par l'Administration communale.

[C - 2001/29545]

Appel aux candidats à une désignation à titre temporaire dans l'enseignement de la Communauté française de plein exercice (fondamental et secondaire) et de promotion sociale (secondaire et supérieur) et dans les internats autonomes et les internats-homes d'accueil

Au cours de l'année scolaire 2002-2003, les Ministres, chacun en ce qui le concerne, feront appel à des candidats à une désignation à titre temporaire pour les besoins de l'enseignement de la Communauté française.

Le présent appel s'adresse exclusivement aux personnes désireuses d'introduire leur candidature à une ou plusieurs fonctions figurant aux tableaux I,1 et I,2 repris ci-après et d'exercer effectivement leur(s) fonction(s) au cours de l'année scolaire 2002-2003 dans l'enseignement organisé par la Communauté française.

L'appel aux candidats ne vise cependant pas les demandes de désignation à titre temporaire dans les fonctions de recrutement du personnel enseignant à conférer dans l'enseignement supérieur de plein exercice organisé par la Communauté française en Hautes Ecoles. Un appel aux candidats spécifique sera lancé à cet effet dans le courant du mois de mars. **Les fonctions à conférer dans l'enseignement supérieur reprises ci-après ne concernent que le seul enseignement de promotion sociale.**

En outre, le présent appel ne vise pas les fonctions de maître et de professeur de religion.

Fonctions de recrutement à conférer à titre temporaire :

- Les fonctions à conférer figurent aux tableaux repris ci-après;
- La candidature mentionnera obligatoirement, pour chaque fonction sollicitée, le numéro et le libellé complet de la fonction;
- Les fonctions exercées dans l'enseignement de promotion sociale sont distinctes des fonctions exercées dans l'enseignement de plein exercice;
- Les candidats à une désignation temporaire dans l'enseignement de plein exercice et dans l'enseignement de promotion sociale feront l'objet d'un classement spécifique;
- A partir du 1^{er} septembre 1998 :
 - les jours prestés dans l'enseignement de promotion sociale ne seront pris en compte que pour le classement des candidats établi pour ce type d'enseignement;
 - les jours prestés dans l'enseignement de plein exercice ne seront pris en compte que pour le classement des candidats établi pour ce type d'enseignement;
- Dans l'enseignement de plein exercice et dans l'enseignement de promotion sociale, les candidats à une désignation temporaire conservent le bénéfice de leur classement établi à la date du 1^{er} mars 1998.

I,1 : FONCTIONS A CONFÉRER DANS L'ENSEIGNEMENT DE PLEIN EXERCICE

A.	Dans l'enseignement fondamental
1.	Instituteur(trice) maternel(le)
	Instituteur(trice) maternel(le) chargé(e) des cours en immersion dans
101.	<i>l'apprentissage de la langue néerlandaise</i>
102.	<i>l'apprentissage de la langue anglaise</i>

103.	<i>l'apprentissage de la langue allemande</i>
104.	<i>l'apprentissage en langue des signes</i>
2.	Instituteur(trice) primaire
	Instituteur(trice) primaire chargé(e) des cours en immersion dans
201.	<i>l'apprentissage de la langue néerlandaise</i>
202.	<i>l'apprentissage de la langue anglaise</i>
203.	<i>l'apprentissage de la langue allemande</i>
204.	<i>l'apprentissage en langue des signes</i>
3.	Maître de morale
	Maître de cours spéciaux
401.	<i>éducation physique</i>
403.	<i>travail manuel (enseignement spécial)</i>
404.	<i>coupe couture (enseignement spécial)</i>
405.	<i>économie domestique (enseignement spécial)</i>
406.	<i>maître de seconde langue (néerlandais)</i>
407.	<i>maître de seconde langue (anglais)</i>
408.	<i>maître de seconde langue (allemand)</i>
B.	<u>Dans l'enseignement secondaire</u>
501.	Professeur de langues anciennes
502.	Coordonnateur CEFA
C.	<u>Dans l'enseignement secondaire du degré inférieur</u>
	Professeur de cours généraux :
601.	<i>langue maternelle-histoire</i>
602.	<i>langues germaniques</i>
603.	<i>mathématique-physique</i>
604.	<i>sciences économiques</i>
605.	<i>sciences-géographie</i>
611.	<i>3^e langue et 4^e langue si romane</i>
612.	<i>histoire, géographie, sciences éco. et sciences sociales</i>
	Professeur de cours généraux par immersion
621.	<i>dans l'apprentissage du néerlandais</i>
622.	<i>dans l'apprentissage de l'anglais</i>
623.	<i>dans l'apprentissage de l'allemand</i>
624.	<i>dans l'apprentissage en langue des signes</i>
701.	Professeur de morale
	Professeur de cours spéciaux :
801.	<i>éducation physique (filles)</i>
802.	<i>éducation physique (garçons)</i>
805.	<i>dessin-éducation plastique</i>
806.	<i>sténodactylographie</i>
807.	<i>éducation musicale</i>
	Professeur de cours techniques :
965.	<i>agronomie</i>
901.	<i>agriculture</i>
912.	<i>horticulture</i>
910.	<i>électricité</i>
917.	<i>mécanique</i>
906.	<i>carrosserie</i>
918.	<i>mécanique automobile</i>
902.	<i>petits moteurs</i>
923.	<i>soudage - constructions métalliques</i>
925.	<i>construction</i>
967.	<i>ébénisterie</i>
905.	<i>menuiserie</i>
928.	<i>peinture en bâtiment (couv. Mur et sol)</i>
921.	<i>plomberie-zinguerie-installations sanitaires</i>
913.	<i>hôtellerie-cuisine-salle</i>
927.	<i>boucherie-charcuterie</i>
926.	<i>boulangerie-pâtisserie</i>
972.	<i>arts graphiques</i>
920.	<i>photographie</i>
908.	<i>coiffure</i>
904.	<i>bio-esthétique</i>
935.	<i>agro-alimentaire</i>
946.	<i>vidéographie</i>

900.	<i>autres spécialités (exclusivement ens. spécial)</i>
	Professeur de pratique professionnelle :
1001.	<i>agriculture</i>
1012.	<i>horticulture</i>
1010.	<i>électricité</i>
1018.	<i>ajustage - machines outils</i>
1006.	<i>carrosserie</i>
1017.	<i>mécanique automobile</i>
1002.	<i>petits moteurs</i>
1023.	<i>soudage - constructions métalliques</i>
1025.	<i>construction</i>
1067.	<i>ébénisterie</i>
1005.	<i>menuiserie</i>
1028.	<i>peinture en bâtiment (couv. mur, sol)</i>
1021.	<i>plomberie-zinguerie-installations sanitaires</i>
1031.	<i>hôtellerie-cuisine-salle</i>
1027.	<i>boucherie-charcuterie</i>
1026.	<i>boulangerie-pâtisserie</i>
1014.	<i>confection industrielle</i>
1008.	<i>coiffure</i>
1004.	<i>bio-esthétique</i>
1000.	<i>autres spécialités (exclusivement ens. spécial)</i>
	Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle :
1132.	<i>coupe-couture</i>
1133.	<i>économie domestique</i>
6001.	Accompagnateur CEFA (DI)
D.	<u>Dans l'enseignement secondaire du degré supérieur</u>
	Professeur de cours généraux :
1201.	<i>1^{re} langue et 4^e langue (langues romanes)</i>
1202.	<i>histoire</i>
1203.	<i>langues germaniques</i>
1205.	<i>mathématique</i>
1206.	<i>physique</i>
1207.	<i>sciences économiques</i>
1208.	<i>chimie-biologie</i>
1209.	<i>géographie</i>
1210.	<i>sciences sociales</i>
	Professeur de cours généraux par immersion :
1221.	<i>dans l'apprentissage du néerlandais</i>
1222.	<i>dans l'apprentissage de l'anglais</i>
1223.	<i>dans l'apprentissage de l'allemand</i>
1224.	<i>dans l'apprentissage en langue des signes</i>
1301.	Professeur de morale:
	Professeur de cours spéciaux :
1401.	<i>éducation physique (filles)</i>
1402.	<i>éducation physique (garçons)</i>
1403.	<i>dessin-éducation plastique</i>
1404.	<i>sténodactylographie</i>
1405.	<i>éducation musicale</i>
	Professeur de cours techniques :
1583.	<i>agronomie</i>
1501.	<i>agriculture</i>
1517.	<i>horticulture</i>
1548.	<i>ylviculture</i>
1514.	<i>électricité</i>
1516.	<i>électronique</i>
1528.	<i>mécanique</i>
1507.	<i>carrosserie</i>
1574.	<i>électricité automobile</i>
1576.	<i>mécanique agricole-horticole</i>
1529.	<i>mécanique automobile</i>
1572.	<i>petits moteurs</i>
1568.	<i>conducteur poids lourds</i>
1539.	<i>soudage - const. métalliques</i>
1578.	<i>ensemblier décorateur</i>

1510.	<i>construction</i>
1575.	<i>ébénisterie</i>
1505.	<i>menuiserie</i>
1580.	<i>architecture</i>
1579.	<i>carrelage</i>
1508.	<i>chauffage</i>
1543.	<i>peinture en bâtiment (couverture mur et sol)</i>
1534.	<i>plomberie-zinguerie-instal. Sanitaires</i>
1552.	<i>Vidéographie</i>
1518.	<i>hôtellerie-cuisine-salle</i>
1544.	<i>boucherie-charcuterie</i>
1506.	<i>boulangerie-pâtisserie</i>
1519.	<i>confection industrielle</i>
1550.	<i>étalage - publicité</i>
1582.	<i>arts graphiques</i>
1553.	<i>photographie</i>
1531.	<i>nursing</i>
1509.	<i>coiffure</i>
1504.	<i>bio-esthétique</i>
1536.	<i>chimie</i>
1555.	<i>agro-alimentaire</i>
1532.	<i>pharmacie</i>
1546.	<i>technicien en informatique</i>
	Professeur de pratique professionnelle :
1601.	<i>agriculture</i>
1617.	<i>horticulture</i>
1637.	<i>sylviculture</i>
1614.	<i>électricité</i>
1622.	<i>ajustage - machines outils</i>
1607.	<i>carrosserie</i>
1656.	<i>électricité automobile</i>
1657.	<i>mécanique agricole - horticole</i>
1623.	<i>mécanique automobile</i>
1672.	<i>petits moteurs</i>
1668.	<i>conducteur poids lourds</i>
1629.	<i>soudage - constructions métalliques</i>
1678.	<i>ensemblier décorateur</i>
1610.	<i>construction</i>
1675.	<i>ébénisterie</i>
1605.	<i>menuiserie</i>
1679.	<i>carrelage</i>
1608.	<i>chauffage</i>
1632.	<i>peinture en bâtiment (cov. mur et sol)</i>
1626.	<i>plomberie-zinguerie-instal. Sanitaires</i>
1618.	<i>hôtellerie-cuisine-salle</i>
1633.	<i>boucherie-charcuterie</i>
1606.	<i>boulangerie-pâtisserie</i>
1619.	<i>confection industrielle</i>
1681.	<i>tapissier - garnisseur</i>
1640.	<i>étalage - publicité</i>
1628.	<i>photographie</i>
1634.	<i>nursing</i>
1609.	<i>coiffure</i>
1604.	<i>bio-esthétique</i>
1643.	<i>vidéographie</i>
	Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle :
1701.	<i>coupe-couture</i>
1702.	<i>économie domestique</i>
7001.	Accompagnateur CEFA (DS)
	PERSONNEL AUXILIAIRE D'EDUCATION
2900.	Surveillant(e)-éducateur(trice)
3010.	Surveillante-éducatrice d'internat

3020.	Surveillant-éducateur d'internat
3100.	Secrétaire-bibliothécaire
3200.	Bibliothécaire
PERSONNEL PARAMEDICAL	
3400.	Puéricultrice
3500.	Infirmier(ère)
3600.	Kinésithérapeute
3700.	Logopède
PERSONNEL PSYCHOLOGIQUE	
3800.	Psychologue
PERSONNEL SOCIAL	
3900.	Assistant(e) social(e)

I,2 : FONCTIONS A CONFERER DANS L'ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE

C.	Dans l'enseignement secondaire de promotion sociale du degré inférieur
	Professeur de cours généraux :
651.	<i>langue maternelle-histoire</i>
652.	<i>langues germaniques</i>
653.	<i>mathématique-physique</i>
654.	<i>sciences économiques</i>
655.	<i>sciences-géographie</i>
661.	<i>3^e langue et 4^e langue si romane</i>
662.	<i>histoire, géographie, sciences éco. et sciences sociales</i>
	Professeur de cours spéciaux:
851.	<i>éducation physique (filles)</i>
852.	<i>éducation physique (garçons)</i>
855.	<i>dessin-éducation plastique</i>
856.	<i>sténodactylographie</i>
857.	<i>éducation musicale</i>
	Professeur de cours techniques :
4065.	<i>agronomie</i>
4001.	<i>agriculture</i>
4012.	<i>horticulture</i>
4010.	<i>électricité</i>
4017.	<i>mécanique</i>
4006.	<i>carrosserie</i>
4018.	<i>mécanique automobile</i>
4002.	<i>petits moteurs</i>
4023.	<i>soudage - constructions métalliques</i>
4025.	<i>construction</i>
4067.	<i>ébénisterie</i>
4005.	<i>menuiserie</i>
4028.	<i>peinture en bâtiment (couv. Mur et sol)</i>
4021.	<i>plomberie-zinguerie-installations sanitaires</i>
4013.	<i>hôtellerie-cuisine-salle</i>
4027.	<i>boucherie-charcuterie</i>
4026.	<i>boulangerie-pâtisserie</i>
4072.	<i>arts graphiques</i>
4020.	<i>photographie</i>
4008.	<i>coiffure</i>
4004.	<i>bio-esthétique</i>
4035.	<i>agro-alimentaire</i>
4046.	<i>vidéographie</i>
4000.	<i>autres spécialités</i>
	Professeur de pratique professionnelle:
4501.	<i>agriculture</i>
4512.	<i>horticulture</i>
4510.	<i>électricité</i>
4518.	<i>ajustage - machines outils</i>
4506.	<i>carrosserie</i>
4517.	<i>mécanique automobile</i>
4502.	<i>petits moteurs</i>
4523.	<i>soudage - constructions métalliques</i>

4525.	<i>construction</i>
4567.	<i>ébénisterie</i>
4505.	<i>menuiserie</i>
4528.	<i>peinture en bâtiment (couv. mur, sol)</i>
4521.	<i>plomberie-zinguerie-installations sanitaires</i>
4531.	<i>hôtellerie-cuisine-salle</i>
4527.	<i>boucherie-charcuterie</i>
4526.	<i>boulangerie-pâtisserie</i>
4514.	<i>confection industrielle</i>
4508.	<i>coiffure</i>
4504.	<i>bio-esthétique</i>
4500.	<i>autres spécialités</i>
	Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle :
1152.	<i>coupe-couture</i>
1153.	<i>économie domestique</i>
D.	<u>Dans l'enseignement secondaire de promotion sociale du degré supérieur</u>
	Professeur de cours généraux :
1251.	<i>1^{re} langue et 4^e langue (langues romanes)</i>
1254.	<i>Langue des signes</i>
1252.	<i>histoire</i>
1253.	<i>langues germaniques</i>
1255.	<i>mathématique</i>
1256.	<i>physique</i>
1257.	<i>sciences économiques</i>
1258.	<i>chimie-biologie</i>
1259.	<i>géographie</i>
1260.	<i>sciences sociales</i>
	Professeur de cours spéciaux:
1451.	<i>éducation physique (filles)</i>
1452.	<i>éducation physique (garçons)</i>
1453.	<i>dessin-éducation plastique</i>
1454.	<i>sténodactylographie</i>
1455.	<i>éducation musicale</i>
	Professeur de cours techniques :
5083.	<i>agronomie</i>
5001.	<i>agriculture</i>
5017.	<i>horticulture</i>
5048.	<i>syviculture</i>
5014.	<i>électricité</i>
5016.	<i>électronique</i>
5028.	<i>mécanique</i>
5007.	<i>carrosserie</i>
5074.	<i>électricité automobile</i>
5076.	<i>mécanique agricole-horticole</i>
5029.	<i>mécanique automobile</i>
5072.	<i>petits moteurs</i>
5068.	<i>conducteur poids lourds</i>
5039.	<i>soudage - const. métalliques</i>
5078.	<i>ensemblier décorateur</i>
5010.	<i>construction</i>
5075.	<i>ébénisterie</i>
5005.	<i>menuiserie</i>
5080.	<i>architecture</i>
5079.	<i>carrelage</i>
5008.	<i>chauffage</i>
5043.	<i>peinture en bâtiment (couverture mur et sol)</i>
5034.	<i>plomberie-zinguerie-instal. sanitaires</i>
5052.	<i>Vidéographie</i>
5018.	<i>hôtellerie-cuisine-salle</i>
5044.	<i>boucherie-charcuterie</i>
5006.	<i>boulangerie-pâtisserie</i>
5019.	<i>confection industrielle</i>
5050.	<i>étalage - publicité</i>
5082.	<i>arts graphiques</i>
5053.	<i>photographie</i>
5031.	<i>nursing</i>
5009.	<i>coiffure</i>
5004.	<i>bio-esthétique</i>
5036.	<i>chimie</i>
5055.	<i>agro-alimentaire</i>

5032.	<i>pharmacie</i>
5000.	<i>autres spécialités</i>
	Professeur de pratique professionnelle :
5501.	<i>agriculture</i>
5517.	<i>horticulture</i>
5537.	<i>sylviculture</i>
5514.	<i>électricité</i>
5522.	<i>ajustage - machines outils</i>
5507.	<i>carrosserie</i>
5556.	<i>électricité automobile</i>
5557.	<i>mécanique agricole - horticole</i>
5523.	<i>mécanique automobile</i>
5572.	<i>petits moteurs</i>
5568.	<i>conducteur poids lourds</i>
5529.	<i>soudage - constructions métalliques</i>
5578.	<i>ensemblier décorateur</i>
5510.	<i>construction</i>
5575.	<i>ébénisterie</i>
5505.	<i>menuiserie</i>
5579.	<i>carrelage</i>
5508.	<i>chauffage</i>
5532.	<i>peinture en bâtiment (couv. mur et sol)</i>
5526.	<i>plomberie-zinguerie-instal. Sanitaires</i>
5518.	<i>hôtellerie-cuisine-salle</i>
5533.	<i>boucherie-charcuterie</i>
5506.	<i>boulangerie-pâtisserie</i>
5519.	<i>confection industrielle</i>
5581.	<i>tapissier - garnisseur</i>
5540.	<i>étalage - publicité</i>
5528.	<i>photographie</i>
5534.	<i>nursing</i>
5509.	<i>coiffure</i>
5504.	<i>bio-esthétique</i>
5543.	<i>vidéographie</i>
5500.	<i>autres spécialités</i>
	Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle :
1751.	<i>coupe-couture</i>
1752.	<i>économie domestique</i>
1851.	Professeur de psychologie, de pédagogie et de méthodologie
E.	Dans l'enseignement supérieur de type court de promotion sociale
	Professeur de cours généraux :
2001.	<i>langues romanes</i>
2002.	<i>histoire</i>
2003.	<i>langues germaniques</i>
2004.	<i>langues anciennes</i>
2005.	<i>mathématique</i>
2006.	<i>physique</i>
2007.	<i>sciences économiques</i>
2008.	<i>biologie</i>
2009.	<i>chimie</i>
2010.	<i>géographie</i>
2011.	<i>sciences sociales</i>
2101.	Professeur de psychologie, de pédagogie et de méthodologie
2251.	Professeur de philosophie
	Professeur de cours spéciaux :
2301.	<i>éducation physique (filles)</i>
2302.	<i>éducation physique (garçons)</i>
2303.	<i>dessin-éducation plastique</i>
2304.	<i>sténodactylographie</i>
2305.	<i>éducation musicale</i>
2400.	Professeur de cours techniques
2500.	Professeur de pratique professionnelle
	Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle :
2601.	<i>coupe-couture</i>
2602.	<i>économie domestique</i>
F.	Dans l'enseignement supérieur tech. du 2^e degré de promotion sociale et de régime 2
8000.	Professeur de cours généraux
8100.	Professeur de cours techniques
8200.	Professeur de pratique professionnelle

PERSONNEL AUXILIAIRE D'EDUCATION	
2951.	Surveillant(e)-éducateur(trice)

II. Conditions requises :

Nul ne peut être désigné à titre temporaire, s'il ne remplit les conditions suivantes :

- 1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;
- 2° être de conduite irréprochable;
- 3° jouir des droits civils et politiques;
- 4° avoir satisfait aux lois sur la milice;
- 5° être porteur d'un titre fixé par le Gouvernement en rapport avec la fonction à conférer;
- 6° remettre, lors de l'entrée en fonction, un certificat médical de six mois de date au maximum, attestant qu'il se trouve dans des conditions de santé telles qu'il ne puisse mettre en danger celle des élèves et des autres membres du personnel;
- 7° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;
- 8° avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par le présent appel aux candidats;
- 9° ne pas faire l'objet d'une suspension par mesure disciplinaire, d'une suspension disciplinaire, d'une mise en disponibilité par mesure disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire infligée par le pouvoir organisateur ou par tout autre pouvoir organisateur d'un autre réseau.

Les candidats, nommés ou engagés à titre définitif dans l'enseignement subventionné par la Communauté française, doivent joindre à leur candidature une déclaration sur l'honneur indiquant qu'ils ne font pas l'objet d'une suspension par mesure disciplinaire ou d'une mise en disponibilité par mesure disciplinaire infligée par leur pouvoir organisateur.

III. Introduction des candidatures :

Les personnes intéressées doivent adresser leur candidature au :

Ministère de la Communauté française,
 Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française,
 Direction de la carrière des personnels,
 boulevard Léopold II 44 (3^e étage - bureau 3E323),
 1080 Bruxelles

au plus tard le 31 janvier 2002 (la date de la poste faisant foi).

Les candidatures doivent être introduites, sous peine de nullité, sous pli recommandé à la poste.

Le candidat introduit sa demande à l'aide de la fiche "ACTE DE CANDIDATURE - PLEIN EXERCICE" et/ou la fiche "ACTE DE CANDIDATURE - PROMOTION SOCIALE" selon qu'il introduit sa candidature à une désignation à titre temporaire, soit dans l'enseignement de plein exercice, soit dans l'enseignement de promotion sociale, soit dans les deux types d'enseignement.

L'acte de candidature doit porter à son verso le(s) numéro(s) et les libellé(s) de la (les) fonction(s) de recrutement sollicitée(s), tel(s) qu'il(s) figure(nt) aux tableaux reproduits ci-avant.

Le candidat indique également à l'endroit prévu à cet effet la (les) zone(s) sollicitée(s).

IV. Définition des zones :

A. DANS L'ENSEIGNEMENT DE PLEIN EXERCICE :

- 1 la zone de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;
- 2 la zone de l'arrondissement administratif de Nivelles;
- 3 la zone de l'arrondissement administratif de Huy-Waremme;
- 4 la zone de l'arrondissement administratif de Liège;
- 5 la zone de l'arrondissement administratif de Verviers;
- 6 la zone de la Province de Namur;
- 7 la zone de la Province de Luxembourg;
- 8 la zone du Hainaut occidental qui comprend les arrondissements administratifs de Ath, Tournai et Mouscron, ainsi que la commune de Lessines;
- 9 la zone de Mons-Centre qui comprend les arrondissements administratifs de Mons et de Soignies, à l'exception de la commune de Lessines, ainsi que les communes de Manage et de Morlanwelz;
- 10 la zone de Charleroi-Hainaut Sud qui comprend l'arrondissement administratif de Charleroi, à l'exception de la commune de Manage, et l'arrondissement administratif de Thuin, à l'exception de la commune de Morlanwelz.

REMARQUE : Par ailleurs, le candidat qui sollicite une désignation dans les écoles des Forces Belges en Allemagne l'indique également à l'endroit prévu à cet effet sur les fiches "Modèle A" et "ACTE DE CANDIDATURE - PLEIN EXERCICE".

B. DANS L'ENSEIGNEMENT DE PROMOTION SOCIALE :

- 1 la zone de Bruxelles, dont le ressort territorial correspond à la région bilingue de Bruxelles-Capitale;
- 2 la zone du Brabant wallon, dont le ressort territorial correspond à la Province du Brabant wallon;
- 3 la zone du Hainaut, dont le ressort territorial correspond à la Province du Hainaut;
- 4 la zone de Namur, dont le ressort territorial correspond à la Province de Namur;
- 5 la zone de Liège, dont le ressort territorial correspond à la Province de Liège, à l'exception de la région de langue allemande;

6 la zone de Luxembourg, dont le ressort territorial correspond à la Province de Luxembourg.

V. Forme de la candidature et documents à annexer :

1. **La candidature sera rédigée sur la fiche de couleur blanche : "ACTE DE CANDIDATURE - PLEIN EXERCICE" et/ou sur la fiche de couleur verte : "ACTE DE CANDIDATURE - PROMOTION SOCIALE"** selon que le candidat introduit sa candidature à une désignation à titre temporaire, soit dans l'enseignement de plein exercice, soit dans l'enseignement de promotion sociale, soit dans les deux types d'enseignement.

2. Joindre à la demande :

a) **un certificat de bonnes conduite, vie et moeurs avec mention de nationalité (délivré au plus tôt le 1^{er} juillet 2001). A fournir dans tous les cas !;**

(Il est à noter qu'en vertu de l'article 59, 1.6° bis de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, contenant le Code des droits de timbre, tel que modifié par la loi du 1^{er} août 1985, article 9, les certificats de bonnes conduite, vie et moeurs qui doivent accompagner chaque année les actes de candidature, sont exemptés de ce droit)

b) une copie, certifiée conforme à l'original du (des) diplôme(s) ou brevet(s) ou certificat(s) requis;

(Pour les titres délivrés en 2001 ou 2002, cette copie peut être remplacée par une attestation provisoire en tenant lieu. Le candidat qui a fourni une telle attestation devra toutefois remplacer celle-ci par une copie certifiée conforme à l'original de son diplôme, brevet ou certificat lors de l'introduction d'une nouvelle candidature)

c) un certificat de milice modèle 33 délivré par l'administration communale;

d) une attestation prouvant l'expérience utile éventuellement requise; (joignez de préférence la lettre notifiant que celle-ci a été reconnue)

e) 1. un état des services, reprenant le détail des prestations effectuées jusqu'au 30 juin 1998, uniquement dans l'enseignement de la Communauté (plein exercice et promotion sociale);

2. un état des services, reprenant le détail des prestations effectuées à partir du 1^{er} septembre 1998, uniquement dans l'enseignement de la Communauté en séparant nettement les services rendus dans l'enseignement de plein exercice de ceux rendus dans l'enseignement de promotion sociale;

f) une fiche « Modèle A » de couleur blanche (plein exercice);

g) une fiche « Modèle A » de couleur jaune (plein exercice);

h) une fiche « Modèle A » de couleur verte (promotion sociale);

i) uniquement pour les candidats nommés ou engagés à titre définitif dans l'enseignement subventionné : la déclaration sur l'honneur dont question au point II, 9° ci-avant.

REMARQUES :

— Les candidats qui sollicitent leur désignation :

— uniquement dans l'enseignement de plein exercice, transmettent 3 fiches :

— la fiche « ACTE DE CANDIDATURE - PLEIN EXERCICE » de couleur blanche;

— la fiche « MODELE A » de couleur blanche;

— la fiche « MODELE A » de couleur jaune;

— uniquement dans l'enseignement de promotion sociale, transmettent 2 fiches :

— la fiche « ACTE DE CANDIDATURE - PROMOTION SOCIALE » de couleur verte;

— la fiche « MODELE A » de couleur verte;

— dans l'enseignement de plein exercice et dans l'enseignement de promotion sociale, transmettent 5 fiches :

— la fiche « ACTE DE CANDIDATURE - PLEIN EXERCICE » de couleur blanche;

— la fiche « ACTE DE CANDIDATURE - PROMOTION SOCIALE » de couleur verte;

— la fiche « MODELE A » de couleur blanche;

— la fiche « MODELE A » de couleur jaune;

— la fiche « MODELE A » de couleur verte.

— Les documents et les fiches précitées ne doivent être envoyés qu'en un seul exemplaire.

— Les fiches « ACTE DE CANDIDATURE », ainsi que les formulaires « Etat des services » et les fiches « MODELE A » sont mis gratuitement à la disposition des candidats aux lieux dont la liste est reprise ci-après où ils peuvent les retirer aux jours et heures d'ouverture mentionnés à la liste.

— L'attention des candidats est attirée sur le fait que les documents visés sub. a) à d) sont réclamés en vue de contrôler s'ils remplissent les conditions énoncées au point II (1 à 5 et 7).

— Hormis les attestations de réussite fournies par les candidats qui achèvent la dernière année de leurs études (voir point VI.2.), **les documents à fournir seront annexés à la candidature. Les documents qui n'y seraient pas annexés (exemple : copie du diplôme, certificat de bonnes conduite, vie et moeurs) ne seront pas réclamés par l'administration aux candidats. Si ceux-ci désirent que leur candidature soit prise en considération pour l'année scolaire 2002-2003 et dès lors comptabilisée pour les années scolaires ultérieures, ils devront faire parvenir ces documents à l'adresse reprise au point III le 1^{er} mars 2002 au plus tard. CE DELAI SERA STRICTEMENT OBSERVE !**

— Le candidat qui a déjà fourni les documents mentionnés

sub b) copie certifiée conforme à l'original du diplôme, brevet ou certificat (et non l'attestation en tenant lieu - voir point V, 2b),

sub c) certificat de milice,

sub d) attestation prouvant l'expérience utile,

dûment établis lors de ses candidatures régulièrement introduites au cours des années scolaires antérieures, est dispensé de les fournir à nouveau. **Par contre, un certificat de bonnes conduite, vie et moeurs, délivré au plus tôt le 1^{er} juillet 2001, doit TOUJOURS être annexé à la demande.**

VI. Observations importantes :

1. Les candidats qui ont introduit une candidature antérieurement doivent poser à nouveau leur candidature comme dit ci-avant.
2. Les personnes qui achèvent la dernière année de leurs études doivent introduire leur candidature dès maintenant. Celle-ci ne sera effective que lorsqu'elles auront fourni une copie du diplôme ou attestation en tenant lieu.
3. Une candidature non accompagnée d'un certificat récent de bonnes conduite, vie et moeurs de date récente ne sera pas prise en considération.

VII. Lieux où il est possible de retirer les documents nécessaires pour l'introduction des candidatures :

1. Du mardi 8 janvier 2002 au jeudi 31 janvier 2002 inclus, chaque jour ouvrable entre 10 et 12 heures et entre 13 h 30 m et 15 h 30 m :
 - Ministère de la Communauté française, boulevard Léopold II 44 à 1080 Bruxelles - accueil de l'entrée côté canal-place Saintelette.
 - Athénée royal de Woluwe-Saint-Lambert, rue de l'Athénée royal 75-77 à 1200 Bruxelles.
 - Athénée royal "Andrée Thomas", avenue Reine Marie-Henriette 47 à 1190 Bruxelles.
 - Athénée royal « Maurice Carême », avenue Henri Lepage 4-6 à 1300 Wavre.
 - Athénée royal "Riva Bella", square Riva Bella à 1340 Braine-l'Alleud.
 - Athénée royal Mons-1, rue de l'Athénée 4 à 7000 Mons.
 - Athénée royal d'Ath, rue des Récollets 9 à 7800 Ath.
 - Athénée royal "Jules Bordet", boulevard F. Roosevelt 27 à 7060 Soignies.
 - Athénée royal « Robert Campin », rue du Château 18 à 7500 Tournai.
 - Athénée royal de Mouscron, rue du Midi 15 à 7700 Mouscron.
 - Athénée royal « Ernest Solvay », boulevard Devreux 27 à 6000 Charleroi.
 - Athénée royal de Chimay, rue des Noailles 3 à 6460 Chimay.
 - Athénée royal de Fragnée, rue des Rivageois 2 à 4000 Liège.
 - Athénée royal de Huy, quai d'Arona 5 à 4500 Huy.
 - Athénée royal de Waremme, rue Gustave Renier à 4300 Waremme.
 - Athénée royal « Thil Lorrain », rue Thil Lorrain 1-3 à 4800 Verviers.
 - Institut technique de la Communauté française « Etienne Lenoir », chemin de Weyler 2 à 6700 Arlon.
 - Athénée royal « Emile Fonck », avenue de la Toison d'Or, 71 à 6900 Marche-en-Famenne.
 - Athénée royal « François Bovesse », rue du Collège 8 à 5000 Namur.
 - Athénée royal de Tamines, avenue Président Roosevelt 57 à 5060 Tamines.
 - Institut technique de la Communauté française « Centre Ardennes », avenue Herbofin 39 à 6800 Libramont-Chevigny.
 - Athénée royal « Adolphe Sax », rue Saint-Pierre 90 à 5500 Dinant.
2. Cas particulier : Allemagne

En Allemagne, chaque établissement d'enseignement de la Communauté française recevra les documents destinés aux membres du personnel désireux d'introduire leur(s) candidature(s).

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

Wetgevende Kamers — Chambres législatives

BELGISCHE KAMER VAN VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

[C – 2002/20004]

Openbare commissievergaderingen

Dagorde

Commissie voor de Financiën en de Begroting

Dinsdag 8 januari 2002

1. Vraag van de heer Geert Versnick aan de Minister van Financiën, over "de bezwaarschriften inzake de arbeidsongevallenvergoeding".

2. Vraag van de heer Yves Leterme aan de Minister van Financiën, over "de adviezen nrs. 126/17 en 126/18 van de Commissie voor Boekhoudkundige Normen".

3. Vraag van Mevr. Magda De Meyer aan de Minister van Financiën, over "de vrijstelling van verkeersbelasting voor oorlogsinvaliden".

4. Vraag van de heer Dirk Pieters aan de Minister van Financiën, over "de fiscale discriminatie van gehuwden".

5. Vraag van de heer Dirk Pieters aan de Minister van Financiën, over "de nevenactiviteiten van ambtenaren".

6. Vraag van de heer Joseph Arens aan de Minister van Financiën, over "de forfaitaire compensatie van 2 % wat de houtverkoop betreft".

7. Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de Minister van Financiën, over "het BTW-regime voor de binnenscheepvaart".

8. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de Minister van Financiën, over "een wijziging van aangifte voor de ambtenaren van Financiën die gelegenheidsteler zijn in de fruit- en groentesector".

— Vraag van de heer Ludwig Vandenhove aan de Minister van Financiën, over "een belastingregeling voor gelegenheidstellers in de fruit- en groenteteelt".

9. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de Minister van Financiën, over "het personeelsbestand van de douane in de haven van Antwerpen".

— Vraag van de heer Luc Sevenhans aan de Minister van Financiën, over "het personeelsbestand van de douane in de haven van Antwerpen".

10. Vraag van de heer Richard Fournaux aan de Minister van Financiën, over "de ongelijkheid inzake de belastingen geheven door de Administratie van de ondernemings- en inkomensfiscaliteit".

11. Vraag van Mevr. Magda De Meyer aan de Minister van Financiën, over "de criteria voor het bekomen van fiscale voordelen voor gehandicapten bij de aanschaf en het gebruik van een auto".

12. Vraag van Mevr. Trees Pieters aan de Minister van Financiën, over "de toeleveringsbedrijven van Sabena".

13. Vraag van de heer Herman Van Rompuy aan de Minister van Financiën, over "de hervorming van het financieel toezicht".

14. Vraag van Mevr. Trees Pieters aan de Minister van Financiën, over "de achteruitgang in de bouwsector".

15. Vraag van de heer Gérard Gobert aan de Minister van Financiën, over "het inzetten door het Ministerie van Financiën van informatici uit de privé-sector".

16. Vraag van de heer Gérard Gobert aan de Minister van Financiën, over "de verklaringen van de vertegenwoordiger van de Minister bij de Europese Unie tijdens de paneldiscussie over energie van 5 november jongstleden in het Europees Parlement".

17. Vraag van de heer Dirk Pieters aan de Minister van Financiën, over "het toezicht op de banken : Bazel II".

CHAMBRE DES REPRESENTANTS DE BELGIQUE

[C – 2002/20004]

Réunions publiques des commissions

Ordre du jour

Commission des Finances et du Budget

Mardi 8 janvier 2002

1. Question de M. Geert Versnick au Ministre des Finances, sur "les plaintes concernant les indemnités allouées dans le cadre d'un accident de travail".

2. Question de M. Yves Leterme au Ministre des Finances, sur "les avis de la Commission des Normes comptables n^{os} 126/17 et 126/18".

3. Question de Mme Magda De Meyer au Ministre des Finances, sur "l'exemption de la taxe de circulation pour les invalides de guerre".

4. Question de M. Dirk Pieters au Ministre des Finances, sur "la discrimination fiscale des personnes mariées".

5. Question de M. Dirk Pieters au Ministre des Finances, sur "les activités complémentaires des fonctionnaires".

6. Question de M. Joseph Arens au Ministre des Finances, sur "la compensation forfaitaire des 2 % lors de la vente de bois".

7. Question de M. Hagen Goyvaerts au Ministre des Finances, sur "le régime de T.V.A. applicable à la navigation intérieure".

8. Questions jointes :

— Question de M. Ludwig Vandenhove au Ministre des Finances, sur "une modification de la déclaration pour les fonctionnaires des Finances exerçant une activité occasionnelle en qualité de fruiticulteur ou de maraîcher".

— Question de M. Ludwig Vandenhove au Ministre des Finances, sur "un régime fiscal pour les fruiticulteurs et maraîchers occasionnels".

9. Questions jointes :

— Question de M. Ludo Van Campenhout au Ministre des Finances, sur "l'effectif de la douane dans le port d'Anvers".

— Question de M. Luc Sevenhans au Ministre des Finances, sur "l'effectif du personnel des douanes au port d'Anvers".

10. Question de M. Richard Fournaux au Ministre des Finances, sur "la non-égalité devant l'impôt levé par l'Administration de la fiscalité des entreprises et des revenus".

11. Question de Mme Magda De Meyer au Ministre des Finances, sur "les critères d'obtention d'avantages fiscaux par les personnes handicapées lorsqu'elles acquièrent ou utilisent une voiture".

12. Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Finances, sur "les fournisseurs de la Sabena".

13. Question de M. Herman Van Rompuy au Ministre des Finances, sur "la réforme du contrôle financier".

14. Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Finances, sur "le recul dans le secteur de la construction".

15. Question de M. Gérard Gobert au Ministre des Finances, sur "le recours par le Ministère des Finances à du personnel informatique issu du secteur privé".

16. Question de M. Gérard Gobert au Ministre des Finances, sur "les propos tenus par le représentant du Ministre auprès de l'Union européenne lors du panel de discussion consacré à l'énergie qui s'est tenu au Parlement européen le 5 novembre dernier".

17. Question de M. Dirk Pieters au Ministre des Finances, sur "le contrôle des banques : Bâle II".

18. Vraag van de heer Dirk Pieters aan de Minister van Financiën, over "de voorschotten van de aanvullende gemeentelijke personenbelasting".

19. Vraag van de heer Gérard Gobert aan de Minister van Financiën, over "het Belgisch voorzitterschap van de EU en de beslissing van de Ministerraad van 14 september 2001".

20. Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de Minister van Financiën, over "de in omloop zijnde euro-biljetten".

21. Vraag van de heer Marc Van Peel aan de Minister van Financiën, over "de toepassing van de aanplakkingstaks voor culturele evenementen".

22. Wetsvoorstel (de heren Paul Tant, Yves Leterme en Luc Goutry) tot wijziging, wat de leden van de provincieraden betreft, van artikel 27, tweede lid, 5°, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

(Stemming over het geheel - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteur : de heer François Dufour.)

Amendementen van de regering.

23. Wetsontwerp ter regeling van het opstellen van de betalingsbalans en van de externe vermogenspositie van België en houdende wijziging van de besluitwet van 6 oktober 1944 betreffende de wisselcontrole en van verschillende wettelijke bepalingen.

24. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers) tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

25. Wetsvoorstel (de heer Jef Valkeniers) tot wijziging van artikel 38 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Ludo Van Campenhout.)

Amendement van de heer Valkeniers.

26. Regeling van de werkzaamheden.

Woensdag 9 januari 2002

1. Interpellatie nr. 1026 van Mevr. Anemie Van de Casteele tot de Minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "strategische opties voor Delcredere en invulling kader".

2. Vraag van de heer Koen Bultinck aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de ontoereikende federale dotatie aan het Vlaams Gewest om zijn verruimd landbouwbeleid te financieren".

3. Vraag van Mevr. Frieda Brepoels aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de samenstelling van de werkgroep ontwikkelings samenwerking".

4. Vraag van de heer Yves Leterme aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie, over "de verbouwingswerken aan de gevangenis te Ieper".

Commissie voor de Volksgezondheid,
het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing

Dinsdag 8 januari 2002

Wetsontwerp betreffende de euthanasie - Overgezonden door de Senaat.

(Voortzetting.)

(Rapporteurs : Mevr. Anne-Mie Descheemaeker en de heer José Vande Walle.)

(Advies uit te brengen aan de Commissie voor de Justitie.)

Hoorzittingen met :

— Prof. Dr. G. van der Wal (hoogleraar Sociale Geneeskunde V.U. Amsterdam en coördinerend onderzoeker naar de euthanasiepraktijk in Nederland);

— Drs. E. van Wijlick (projectleider SCEN-artsen van de Koninklijke Nederlandse Maatschappij tot Bevordering van de Geneeskunst (KNMG));

— Dr. G. Kimsma (huisarts en docent medische ethiek aan de V.U. Amsterdam en lid van de Toetsingscommissie Zuid-Holland);

— Dr. N. Mensing van Charante (huisarts, SCEN/SCEA-arts, docent bij de KNMG - cursusopleiding tot SCEN-arts, lid van het Medisch Tuchtcollege);

— Dr. Wim Distelmans (voorzitter van de Federatie Palliatieve Zorg Vlaanderen.)

18. Question de M. Dirk Pieters au Ministre des Finances, sur "les avances en ce qui concerne les centimes additionnels communaux à l'impôt des personnes physiques".

19. Question de M. Gérard Gobert au Ministre des Finances, sur "la présidence belge de l'Union européenne et la décision du Conseil des Ministres du 14 septembre 2001".

20. Question de M. Hagen Goyvaerts au Ministre des Finances, sur "des coupures en euro déjà en circulation".

21. Question de M. Marc Van Peel au Ministre des Finances, sur "l'application de la taxe d'affichage aux événements culturels".

22. Proposition de loi (MM. Paul Tant, Yves Leterme et Luc Goutry) modifiant, en ce qui concerne les conseillers provinciaux, l'article 27, alinéa 2, 5°, du Code des impôts sur les revenus 1992.

(Vote sur l'ensemble - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteur : M. François Dufour.)

Amendements du gouvernement.

23. Projet de loi organisant l'établissement de la balance des paiements et de la position extérieure globale de la Belgique et portant modification de l'arrêté-loi du 6 octobre 1944 relatif au contrôle des changes et de diverses dispositions légales.

24. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers) modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'Etat.

25. Proposition de loi (M. Jef Valkeniers) modifiant l'article 38 du Code des impôts sur les revenus 1992.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Ludo Van Campenhout.)

Amendement de M. Valkeniers.

26. Ordre des travaux.

Mercredi 9 janvier 2002

1. Interpellation n° 1026 de Mme Anemie Van de Casteele au Ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "les options stratégiques en ce qui concerne le Ducreire et la nécessité de compléter son cadre".

2. Question de M. Koen Bultinck au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "la dotation insuffisante que l'Etat fédéral octroie à la Région flamande pour financer sa politique agricole élargie".

3. Question de Mme Frieda Brepoels au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "la composition du groupe de travail pour la coopération au développement".

4. Question de M. Yves Leterme au Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, sur "les travaux de transformation de la prison d'Ypres".

Commission de la Santé publique,
de l'Environnement et du Renouveau de la Société

Mardi 8 janvier 2002

Projet de loi relative à l'euthanasie - Transmis par le Sénat.

(Continuation.)

(Rapporteurs : Mme Anne-Mie Descheemaeker et M. José Vande Walle.)

(Avis à rendre à la Commission de la Justice.)

Auditions :

— Prof. Dr G. van der Wal (professeur en médecine sociale à l'Université d'Amsterdam et chercheur dans le domaine de l'euthanasie);

— Drs E. van Wijlick (directeur du projet SCEN de la Société royale néerlandaise pour la Promotion de la Médecine);

— Dr G. Kimsma (médecin généraliste et chargé de cours en éthique médicale à l'Université d'Amsterdam, membre de la Commission de contrôle de la Hollande méridionale);

— Dr N. Mensing van Charante (médecin généraliste, médecin au SCEN/SCEA, chargé de cours à la Société royale néerlandaise pour la Promotion de la Médecine - cours de formation pour les médecins du SCEN, membre du collège disciplinaire médical);

— Dr Wim Distelmans (président de la Fédération flamande de Soins palliatifs.)

- Prof. C. Spreeuwenberg (hoogleraar, integratie geneeskundige zorg voor chronische zieken Universiteit Maastricht);
- Drs. G. van Geldorp (huisarts, niet-praktiserend, SCEN-arts, voorzitter van de artsennadviseraad van de NVVE);
- Dr. J. Schuurmans (huisarts, docent bij de kadercursus palliatieve zorgconsulent).
- Dr. R.S. Van Coevorden (huisarts).

Woensdag 9 januari 2002

1. Wetsontwerp betreffende de palliatieve zorg - Overgezonden door de Senaat.

(Voortzetting.)

(Rapporteurs : Mevr. Anne-Mie Descheemaeker en de heer José Vande Walle.)

(Advies uit te brengen aan de Commissie voor de Justitie.)

Toegevoegde voorstellen :

— Voorstel van resolutie (Mevr. Yolande Avontroodt) betreffende de uitwerking van een behoeftengestuurd palliatief plan.

— Wetsvoorstel (de heer Luc Goutry c.s.) strekkende om het recht op palliatieve zorg in te voeren en de palliatieve zorgverlening te verbeteren.

2. Wetsontwerp betreffende de euthanasie - Overgezonden door de Senaat.

(Voortzetting.)

(Rapporteurs : Mevr. Anne-Mie Descheemaeker en de heer José Vande Walle.)

(Advies uit te brengen aan de Commissie voor de Justitie.)

Commissie voor de Justitie

Dinsdag 8 januari 2002

1. Vraag van de heer Richard Fournaux aan de Minister van Justitie, over "de lonen van het personeel van het Ministerie van Justitie".

2. Vraag van de heer John Spinnewyn aan de Minister van Justitie, over "de problemen die zich stellen door gevangentransfers in de politiezone Hoogstraten/Rijkevorsel/Merksplas".

3. Vraag van de heer Jos Ansoms aan de Minister van Justitie, over "de administratieve afhandeling van verkeersovertredingen".

4. Interpellatie nr. 1048 van de heer Ferdy Willems tot de Minister van Justitie, over "het bijzonder onderzoek over de werking van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, goedgekeurd door de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie op 24 oktober 2001".

5. Vraag van de heer Ferdy Willems aan de Minister van Justitie, over "de gevolgen van de wijzigingen in het A.R. strafinrichtingen (koninklijk besluit van 23 maart 2001)".

6. Interpellatie nr. 1049 van de heer Bart Laeremans tot de Minister van Justitie, over "de steeds diepere vertrouwenskloof tussen de parketmagistraten en de Minister".

7. Vraag van de heer Tony Van Parys aan de Minister van Justitie, over "het verderzetten van het onderzoek van Mevr. Van San op vraag van Minister Vogels".

8. Vraag van de heer Tony Van Parys aan de Minister van Justitie, over "minderjarige asielzoekers, nieuwe slachtoffers van mensenhandel".

9. Vraag van de heer Geert Bourgeois aan de Minister van Justitie, over "zijn houding ten aanzien van de heer Noël Slangen, medewerker van het kabinet van de Eerste Minister".

10. Wetsontwerp tot wijziging van artikel 86bis van het Gerechtelijk Wetboek en van de wet van 3 april 1953 betreffende de rechterlijke inrichting.

— Aanwijzing van een rapporteur.

— Samenstelling van een delegatie voor het overleg over een belangenconflict.

11. Wetsontwerp houdende overeenstemming van het Belgische recht met het Verdrag tegen foltering en andere wrede, onmenselijke of onterende behandeling of bestraffing, aangenomen te New York op 10 december 1984.

(Stemming over de artikelen 4 en 5 en over het geheel - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteur : Mevr. Fauzaya Talhaoui.)

Amendementen van de heer Erdman en van de regering.

12. Samengevoegd voorstel van resolutie en wetsvoorstel :

— Prof. C. Spreeuwenberg (professeur en intégration des soins médicaux pour les malades chroniques à l'Université de Maastricht);

— Drs G. van Geldorp (médecin généraliste non pratiquant, médecin au SCEN, président du conseil médical de la NVVE);

— Dr J. Schuurmans (médecin généraliste, chargé de cours en soins palliatifs);

— Dr R.S. Van Coevorden (médecin généraliste.)

Mercredi 9 janvier 2002

1. Projet de loi relative aux soins palliatifs - Transmis par le Sénat.

(Continuation.)

(Rapporteurs : Mme Anne-Mie Descheemaeker et M. José Vande Walle.)

(Avis à rendre à la Commission de la Justice.)

Propositions de loi jointes :

— Proposition de résolution (Mme Yolande Avontroodt et consorts) relative au développement d'un plan de soins palliatifs axés sur les besoins du patient.

— Proposition de loi (M. Luc Goutry et consorts) visant à instaurer le droit à l'accès aux soins palliatifs et à améliorer la pratique des soins palliatifs.

2. Projet de loi relative à l'euthanasie - Transmis par le Sénat.

(Continuation.)

(Rapporteurs : Mme Anne-Mie Descheemaeker et M. José Vande Walle.)

(Avis à rendre à la Commission de la Justice.)

Commission de la Justice

Mardi 8 janvier 2002

1. Question de M. Richard Fournaux au Ministre de la Justice, sur "la condition salariale des membres du personnel employés au sein du Ministère de la Justice".

2. Question de M. John Spinnewyn au Ministre de la Justice, sur "le problème des transferts de détenus dans la zone de police Hoogstraten/Rijkevorsel/Merksplas".

3. Question de M. Jos Ansoms au Ministre de la Justice, sur "le traitement administratif des infractions au code de la route".

4. Interpellation n° 1048 de M. Ferdy Willems au Ministre de la Justice, sur "l'enquête particulière sur le fonctionnement du tribunal de première instance de Termonde, approuvée par l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice le 24 octobre 2001".

5. Question de M. Ferdy Willems au Ministre de la Justice, sur "les conséquences des modifications apportées au R.G. relatif aux établissements pénitentiaires (arrêté royal 23 mars 2001)".

6. Interpellation n° 1049 de M. Bart Laeremans au Ministre de la Justice, sur "la méfiance qui s'installe de plus en plus entre les magistrats du parquet et le Ministre".

7. Question de M. Tony Van Parys au Ministre de la Justice, sur "la poursuite à la demande de la Ministre Vogels de l'étude menée par Mme Van San".

8. Question de M. Tony Van Parys au Ministre de la Justice, sur "les demandeurs d'asile mineurs, les nouvelles victimes de la traite des êtres humains".

9. Question de M. Geert Bourgeois au Ministre de la Justice, sur "l'attitude du Ministre à l'égard de M. Noël Slangen, collaborateur au sein du cabinet du Premier Ministre".

10. Projet de loi modifiant l'article 86bis du Code judiciaire et la loi du 3 avril 1953 d'organisation judiciaire.

— Désignation du rapporteur.

— Composition d'une délégation pour la concertation sur un conflit d'intérêts.

11. Projet de loi de mise en conformité du droit belge avec la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants, faite à New York le 10 décembre 1984.

(Vote sur les articles 4 et 5 et sur l'ensemble - Rgt, art. 18.4 a) bis.)

(Rapporteuse : Mme Fauzaya Talhaoui.)

Amendements de M. Erdman et du gouvernement.

12. Proposition de résolution et proposition de loi jointes :

— Voorstel van resolutie (de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen) betreffende het oprichten van jeugdinstellingen en het sluiten van een samenwerkingsakkoord met de gemeenschappen inzake de hulpverlening, het onderwijs en de herstelbemiddeling in deze instellingen.

— Wetsvoorstel (de heren Tony Van Parys, Servais Verherstraeten en Jo Vandeurzen) tot wijziging van de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming.

Amendementen van de heren Coveliers en Van Parys.

Advies van de Raad van State.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Geert Bourgeois.)

13. Wetsvoorstel (de heer Guy Hove, Mevr. Fientje Moerman en de heer Hugo Coveliers) tot intrekking van de wet van 7 mei 1999 tot wijziging, wat het tuchtrecht voor de leden van de Rechterlijke Orde betreft, van het Gerechtelijk Wetboek.

14. Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers c.s.) houdende verticale integratie van het openbaar Ministerie.

Woensdag 9 januari 2002

1. Eventueel voortzetting van de agenda van dinsdag 8 januari 2002.

2. Wetsontwerp betreffende de euthanasie - Overgezonden door de Senaat.

Toegevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) betreffende de problemen rond het levenseinde en de toestand van ongeneeslijk zieke patiënten.

— Wetsvoorstel (de heer Hugo Coveliers en Mevr. Maggie De Block) op de euthanasie.

Regeling van de werkzaamheden.

Inleidende uiteenzettingen.

3. Wetsontwerp betreffende de palliatieve zorg - Overgezonden door de Senaat.

(Voortzetting.)

(Rapporteurs : Mevr. Anne-Mie Descheemaeker en de heer José Vande Walle.)

(Advies uit te brengen aan de Commissie voor de Justitie.)

Toegevoegde wetsvoorstellen :

— Voorstel van resolutie (Mevr. Yolande Avontroodt c.s.) betreffende de uitwerking van een behoeftegestuurd palliatief plan.

— Wetsvoorstel (de heer Luc Goutry c.s.) strekkende om het recht op palliatieve zorg in te voeren en de palliatieve zorgverlening te verbeteren.

Regeling van de werkzaamheden.

Inleidende uiteenzettingen.

Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

Woensdag 9 januari 2002

1. Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de problematiek van het afleveren van paspoorten".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken.)

2. Vraag van de heer Pieter De Crem aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het National Missile Defense".

3. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het mogelijk herinvoeren van de visumplicht voor Belgen die naar de Verenigde Staten reizen".

— Vraag van de heer Pieter De Crem aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het onderzoek van de Verenigde Staten i.v.m. de mogelijkheid van het opnieuw invoeren van de visumplicht voor Belgen".

4. Vraag van de heer Peter Vanhoutte tot de Eerste Minister, over "het opnemen van het recht op gewetensbezwaren in het EVRM".

5. Interpellatie nr. 886 van de heer Guido Tastenhoye tot de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de ondertekening door de Belgische regering van de Conventie van de Raad van Europa ter bescherming van de nationale minderheden".

6. Interpellatie nr. 905 van de heer Geert Bourgeois tot de Eerste Minister, over "de krantenadvertentie van een automerk in samenwerking met de Premier".

— Proposition de résolution (MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen) relative à la création d'établissements pénitentiaires pour jeunes et à la conclusion d'un accord de coopération avec les communautés en matière d'aide, d'enseignement et de médiation en réparation dans ces établissements.

— Proposition de loi (MM. Tony Van Parys, Servais Verherstraeten et Jo Vandeurzen) modifiant la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse.

Amendements de MM. Coveliers et Van Parys.

Avis du Conseil d'Etat.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Geert Bourgeois.)

13. Proposition de loi (M. Guy Hove, Mme Fientje Moerman et M. Hugo Coveliers) rapportant la loi du 7 mai 1999 modifiant le Code judiciaire en ce qui concerne le régime disciplinaire applicable aux membres de l'Ordre judiciaire.

14. Proposition de loi (M. Hugo Coveliers et consorts) portant intégration verticale du ministère public.

Mercredi 9 janvier 2002

1. Reprise éventuelle de l'ordre du jour du mardi.

2. Projet de loi relative à l'euthanasie - Transmis par le Sénat.

Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Fred Erdman) relative aux problèmes de fin de la vie et à la situation du patient incurable.

— Proposition de loi (M. Hugo Coveliers et Mme Maggie De Block) relative à l'euthanasie.

Ordre des travaux.

Exposés introductifs.

3. Projet de loi relative aux soins palliatifs - Transmis par le Sénat.

(Continuation.)

(Rapporteurs : Mme Anne-Mie Descheemaeker et M. José Vande Walle.)

(Avis à rendre à la Commission de la Justice.)

Propositions de loi jointes :

— Proposition de résolution (Mme Yolande Avontroodt et consorts) relative au développement d'un plan de soins palliatifs axés sur les besoins du patient.

— Proposition de loi (M. Luc Goutry et consorts) visant à instaurer le droit à l'accès aux soins palliatifs et à améliorer la pratique des soins palliatifs.

Ordre des travaux.

Exposés introductifs.

Commission des Relations extérieures

Mercredi 9 janvier 2002

1. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre de l'Intérieur, sur "la problématique relative à la délivrance de passeports".

(La réponse sera donnée par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères.)

2. Question de M. Pieter De Crem au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "le National Missile Defense".

3. Questions jointes :

— Question de M. Guido Tastenhoye au Ministre des Affaires étrangères, sur "la réinstauration éventuelle du visa obligatoire pour les ressortissants belges se rendant aux Etats-Unis".

— Question de M. Pieter De Crem au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'intention éventuelle des Etats-Unis de réinstaurer l'obligation de visa pour les ressortissants belges".

4. Question de M. Peter Vanhoutte au Premier Ministre, sur "l'insertion du droit à l'objection de conscience dans la CEDH".

5. Interpellation n° 886 de M. Guido Tastenhoye au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la signature par le gouvernement belge de la Convention du Conseil de l'Europe pour la protection des minorités nationales".

6. Interpellation n° 905 de M. Geert Bourgeois au Premier Ministre, sur "la collaboration du Premier Ministre à une publicité qu'une marque de voiture a fait paraître dans la presse".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken.)

7. Vraag van de heer Gerolf Annemans aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de strijd van Turkije tegen het Koerdische volk".

8. Vraag van de heer Yves Leterme aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de disfuncties op de Belgische ambassade in Lagos (Nigeria)".

9. Vraag van Mevr. Leen Laenens aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de intercongolese dialoog".

10. Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de Eerste Minister, over "het bericht als zou de Belgische regering haar bijdrage aan de zogenaamde anti-terreurcoalitie willen beperken tot humanitaire hulp".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken.)

11. Vraag van Mevr. Zoé Genot aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het buitenlands beleid, het uitbreidingsproces van de EU en homofobie".

12. Vraag van de heer Yvon Harmegnies aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de politieke en humanitaire situatie in Iran".

13. Vraag van de heer Guido Tastenhoye aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "het optreden van de Chinese veiligheidsdienst in Antwerpen".

14. Vraag van de heer Ludo Van Campenhout aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de bekrachtiging van het IMO-verdrag i.v.m. de vervuiling op zee".

15. Vraag van Mevr. Leen Laenens aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over "de mogelijke levering van 50 000 geweren aan het leger van Nepal".

Commissie voor de Herziening van de Grondwet
en de Hervorming der Instellingen

Dinsdag 8 januari 2002

Samengevoegde ontwerpen :

— Herziening van titel II van de Grondwet, om een nieuw artikel in te voegen betreffende het recht op gelijkheid van vrouwen en mannen - Overgezonden door de Senaat.

— Herziening van titel II van de Grondwet, met de bedoeling er een bepaling in te voegen betreffende het recht van de vrouwen en de mannen op gelijkheid en de bevordering van de gelijke toegang tot door verkiezing verkregen en openbare mandaten - Overgezonden door de Senaat.

Amendementen van Mevr. Milquet en van de heren Danny Pieters en Leterme.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteurs : Mevr. Fientje Moerman en Mevr. Joëlle Milquet.)

Commissie voor de Binnenlandse Zaken,
de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

Woensdag 9 januari 2002

1. Vraag van de heer Richard Fournaux aan de Minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen, over "de werving en benoeming van ambtenaren voor de plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen".

2. Wetsvoorstel (de heren Alfons Borginon en Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van een aantal wetten betreffende de dotaties aan het Rekenhof, de Vaste Comités van toezicht op de politie- en inlichtingendiensten, de federale Ombudsmannen en de Benoemingscommissies voor het notariaat.

3. Wetsvoorstel (Mevr. Annemie Van de Casteele) tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

4. Wetsvoorstel (Mevr. Annemie Van de Casteele en de heer Karel Van Hoorebeke) tot wijziging van artikel 65 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken.

5. Wetsvoorstel (de heren Karel Van Hoorebeke en Danny Pieters en Mevr. Els Van Weert) houdende regeling van het taalgebruik voor sommige handelingen van het openbaar gezag.

6. Wetsvoorstel (de heer Pieter De Crem) tot wijziging van de artikelen 84 en 87 van de nieuwe gemeentewet.

(Voortzetting, sluiting en stemmingen.)

(Rapporteur : de heer Daniël Vanpoucke.)

Amendementen van de regering.

(La réponse sera donnée par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères.)

7. Question de M. Gerolf Annemans au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "le combat mené par la Turquie contre le peuple kurde".

8. Question de M. Yves Leterme au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "les dysfonctionnements à l'ambassade à Lagos (Nigeria)".

9. Question de Mme Leen Laenens au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "le dialogue intercongolais".

10. Question de M. Guido Tastenhoye au Premier Ministre, sur "l'information selon laquelle le gouvernement belge souhaiterait limiter sa contribution dans le cadre de la "coalition anti-terroriste" à l'octroi d'une aide humanitaire".

(La réponse sera donnée par le Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères.)

11. Question de Mme Zoé Genot au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la politique extérieure, le processus d'élargissement de l'UE et l'homophobie".

12. Question de M. Yvon Harmegnies au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la situation politique et humanitaire en Iran".

13. Question de M. Guido Tastenhoye au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'intervention du service de sécurité chinois à Anvers".

14. Question de M. Ludo Van Campenhout au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "la ratification de la convention de l'OMI concernant la pollution maritime".

15. Question de Mme Leen Laenens au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur "l'éventuelle livraison de 50 000 fusils à l'armée népalaise".

Commission de Révision de la Constitution
et de la Réforme des Institutions

Mardi 8 janvier 2002

Projets joints :

— Révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer un article nouveau relatif au droit des femmes et des hommes à l'égalité.

— Révision du titre II de la Constitution, en vue d'y insérer une disposition relative au droit des femmes et des hommes à l'égalité et favorisant leur égal accès aux mandats électifs et publics - Transmis par le Sénat.

Amendements de Mme Milquet et de MM. Danny Pieters et Leterme.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteuses : Mmes Fientje Moerman et Joëlle Milquet.)

Commission de l'Intérieur,
des Affaires générales et de la Fonction publique

Mercredi 9 janvier 2002

1. Question de M. Richard Fournaux au Ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration, sur "le recrutement et la nomination d'agents pour les agences locales pour l'emploi".

2. Proposition de loi (MM. Alfons Borginon et Karel Van Hoorebeke) modifiant l'article 47 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

3. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele) modifiant les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative.

4. Proposition de loi (Mme Annemie Van de Casteele et M. Karel Van Hoorebeke) modifiant l'article 65 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966.

5. Proposition de loi (MM. Karel Van Hoorebeke et Danny Pieters et Mme Els Van Weert) réglementant l'emploi des langues pour certains actes de l'autorité publique.

6. Proposition de loi (M. Pieter De Crem) modifiant les articles 84 et 87 de la nouvelle loi communale.

(Continuation, clôture et votes.)

(Rapporteur : M. Daniël Vanpoucke.)

Amendements du gouvernement.

7. Wetsvoorstel (de heer Geert Bourgeois en Mevr. Frieda Brepoels) betreffende de uitoefening van het parlementair mandaat en de mededelingsplicht van de regering.

Advies van de Raad van State.

8. Samen gevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Peter Vanvelthoven) betreffende het gebruik van camera's.

— Wetsvoorstel (de heer Daniël Vanpoucke) betreffende de plaatsing van bewakings- en beveiligingscamera's op de openbare weg.

9. Wetsvoorstel (de heren Marcel Hendrickx, Daniël Vanpoucke en Paul Tant) tot wijziging van artikel 15 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus.

10. Wetsvoorstel (Mevr. Magda De Meyer en Mevr. Frieda Brepoels) houdende wijziging van de wet van 19 juli 1991 betreffende de bevolkingsregisters en de identiteitskaarten en tot wijziging van de wet van 8 augustus 1983 tot regeling van een Rijksregister van de natuurlijke personen.

11. Vraag van Mevr. Pierrette Cahay-André aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "artikel 119bis van de gemeentewet".

12. Vraag van de heer Jean-Pol Henry aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het telecommunicatiesysteem 'Astrid'".

13. Interpellatie nr. 1030 van de heer Paul Tant tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de opmerkingen gemaakt door het Rekenhof in verband met het Mammoetbesluit".

14. Vraag van de heer Pieter De Crem aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de aangekondigde 'kwaliteitscontrole' op de regularisatiecampagne".

15. Interpellatie en samen gevoegde vragen :

— Interpellatie nr. 1036 van de heer Luc Paque tot de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de rondzendbrief PLP 10".

— Vraag van de heer Joseph Arens aan de Minister van Justitie, over "de rondzendbrief PLP 10".

16. Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de Minister van Binnenlandse Zaken en aan de Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling, toegevoegd aan de Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de opslag van radioactief afval bij Umicore-Olen".

17. Vraag van de heer Lode Vanoost aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "een internetactie om het openbaar ministerie te overspoelen met beroepsprocedures om de inning van verkeersboetes onmogelijk te maken".

18. Vraag van de heer Thierry Giet aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de politiezones en de dienst voor preventie en bescherming op het werk".

19. Samen gevoegde vragen :

— Vraag van de heer Jos Ansoms aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de audit bij de federale politie, onder meer betreffende de PVE".

— Vraag van Mevr. Kristien Grauwels aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de audit bij de federale politie".

20. Samen gevoegde vragen :

— Vraag van de heer Jos Ansoms aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de bijdrage van de federale politie tot de regeringsdoelstelling met betrekking tot de daling van het aantal verkeersslachtoffers tegen het jaar 2005 met 33 %".

— Vraag van de heer Lode Vanoost aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de rol van de federale politie voor het nastreven van de doelstelling van de daling van het aantal dodelijke verkeersslachtoffers met 33 % tegen 2005".

21. Samen gevoegde vragen :

— Vraag van de heer Jos Ansoms aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de problematiek van de verkeerscontroles op de autosnelwegen".

— Vraag van de heer Lode Vanoost aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de problematiek van de verkeerscontroles op de autosnelwegen".

— Vraag van Mevr. Kristien Grauwels aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de politiecontroles van het wegverkeer".

22. Samen gevoegde vragen :

— Vraag van de heer Hagen Goyvaerts aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de herneming van de transporten van kernafval vanuit La Hague".

7. Proposition de loi (M. Geert Bourgeois et Mme Frieda Brepoels) relative à l'exercice du mandat parlementaire et à l'obligation de communication du gouvernement.

Avis du Conseil d'Etat.

8. Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Peter Vanvelthoven) relative à l'utilisation de caméras.

— Proposition de loi (M. Daniël Vanpoucke) relative à l'installation de caméras de surveillance et de sécurité sur la voie publique.

9. Proposition de loi (MM. Marcel Hendrickx, Daniël Vanpoucke et Paul Tant) modifiant l'article 15 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux.

10. Proposition de loi (Mmes Magda De Meyer et Frieda Brepoels) modifiant la loi du 19 juillet 1991 relative aux registres de la population et aux cartes d'identité et modifiant la loi du 8 août 1983 organisant un Registre national des personnes physiques.

11. Question de Mme Pierrette Cahay-André au Ministre de l'Intérieur, sur "l'article 119 de la loi communale".

12. Question de M. Jean-Pol Henry au Ministre de l'Intérieur, sur "le système de télécommunications « Astrid »".

13. Interpellation n° 1030 de M. Paul Tant au Ministre de l'Intérieur, sur "les observations de la Cour des comptes concernant l'arrêté « mammoth »".

14. Question de M. Pieter De Crem au Ministre de l'Intérieur, sur "l'annonce de l'organisation d'un contrôle de qualité de la campagne de régularisation".

15. Interpellation et question jointes :

— Interpellation n° 1036 de M. Luc Paque au Ministre de l'Intérieur, sur "la circulaire PLP 10".

— Question de M. Joseph Arens au Ministre de la Justice, sur "la circulaire PLP 10".

16. Question de M. Servais Verherstraeten au Ministre de l'Intérieur et au secrétaire d'Etat à l'Energie et au Développement durable, adjoint à la Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le stockage de déchets radioactifs par la société Umicore située à Olen".

17. Question de M. Lode Vanoost au Ministre de l'Intérieur, sur "une action menée sur internet afin de submerger le ministère public de procédures de recours en vue d'empêcher la perception d'amendes en matière de circulation routière".

18. Question de M. Thierry Giet au Ministre de l'Intérieur, sur "les zones de police et le service pour la prévention et la protection au travail".

19. Questions jointes :

— Question de M. Jos Ansoms au Ministre de l'Intérieur, sur "l'audit réalisé auprès de la police fédérale, notamment concernant les unités provinciales de circulation".

— Question de Mme Kristien Grauwels au Ministre de l'Intérieur sur "l'audit de la police fédérale".

20. Questions jointes :

— Question de M. Jos Ansoms au Ministre de l'Intérieur, sur "la contribution de la police fédérale à la réalisation de l'objectif du gouvernement de diminuer le nombre de victimes de la circulation de 33 % d'ici à 2005".

— Question de M. Lode Vanoost au Ministre de l'Intérieur, sur "la contribution de la police fédérale à la réalisation de l'objectif consistant à diminuer de 33 % le nombre de victimes de la route d'ici à 2005".

21. Questions jointes :

— Question de M. Jos Ansoms au Ministre de l'Intérieur, sur "le problème des contrôles routiers sur les autoroutes".

— Question de M. Lode Vanoost au Ministre de l'Intérieur, sur "le problème des contrôles routiers sur les autoroutes".

— Question de Mme Kristien Grauwels au Ministre de l'Intérieur, sur "les contrôles de la circulation routière par la police".

22. Questions jointes :

— Question de M. Hagen Goyvaerts au Ministre de l'Intérieur, sur "la reprise des transports de matières radioactives en provenance de La Hague".

— Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de nucleaire transporten".

23. Vraag van Mevr. Géraldine Pelzer-Salandra aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de werkomstandigheden van de agenten van de federale politie die deel uitmaken van de brigade die de veiligheid in de metro moet waarborgen en die in het kader van de topbijeenkomst te Laken bijstand moeten verlenen".

24. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het optreden van de Dienst Vreemdelingen-zaken".

25. Vraag van de heer Bart Laeremans aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het optreden van de mensen van de ordediensten en van de Chinese veiligheidsdienst in Antwerpen".

26. Vraag van de heer Francis Van den Eynde aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de deelname van de burgemeester aan een betoging voor de gevangenis van zijn stad".

27. Vraag van de heer Karel Van Hoorebeke aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "de black blocks".

28. Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over "het functioneren van zijn administratie".

Commissie voor de Infrastructuur,
het Verkeer en de Overheidsbedrijven

Woensdag 9 januari 2002

1. Vraag van de heer Richard Fournaux aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de tarieven bij het openbaar vervoer".

2. Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de voorstellen van het Centraal Bureau voor Rijvaardigheidsbewijzen in Nederland en de stand van zaken in ons land".

3. Vraag van de heer Luc Goutry aan de Minister van Landsverdediging, over "het bekomen van een zeevaarderskaart".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer.)

4. Vraag van Mevr. Karine Lalieux aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het tekort voor de opdrachten in het kader van de openbare dienstverlening van de NMBS".

5. Vraag van Mevr. Magda De Meyer aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de kwaliteit van het reizigersonthaal aan de NMBS-loketten".

6. Vraag van de heer André Frédéric aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de toekomst van de internationale IC-verbinding Oostende-Keulen".

7. Vraag van Mevr. Magda De Meyer aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het treinaanbod op lijn 54".

8. Vraag van de heer Joos Wauters aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de dienstregelingen van de NMBS op kerstavond en oudejaar".

9. Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de langzaam-aan-acties op de spoorlijnen Neerpelt-Antwerpen en Mol-Hasselt naar aanleiding van de aanhoudende pannes".

10. Vraag van de heer John Spinnewyn aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "treinvertragingen en afschaffing op de lijn Turnhout-Manager".

11. Vraag van de heer John Spinnewyn aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de vele overuren bij het treinpersoneel in de beweging".

12. Vraag van de heer Jos Ansoms aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het treinabonnement voor scholieren".

13. Vraag van de heer Jos Ansoms aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het spoorproject Brussel-Noord-Schaerbeek (« Horizon 2005 »)".

14. Vraag van de heer Jos Ansoms aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "het ontwerp van koninklijk besluit over de zichtverbeterende systemen".

15. Vraag van Mevr. Anne-Mie Descheemaeker aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de signalisatie van voorzieningen langs de autosnelwegen voor personen met een handicap".

— Question de M. Servais Verherstraeten au Ministre de l'Intérieur, sur "les transports de matières radioactives".

23. Question de Mme Géraldine Pelzer-Salandra au Ministre de l'Intérieur, sur "les conditions de travail des agents de police fédérale de la brigade sécurité du métro appelés à apporter du renfort dans le cadre du sommet de Laeken".

24. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de l'Intérieur, sur "l'attitude de l'Office des étrangers".

25. Question de M. Bart Laeremans au Ministre de l'Intérieur, sur "l'intervention des forces de l'ordre et du service de sécurité chinois à Anvers".

26. Question de M. Francis Van den Eynde au Ministre de l'Intérieur, sur "la participation d'un bourgmestre à une manifestation devant la prison de sa ville".

27. Question de M. Karel Van Hoorebeke au Ministre de l'Intérieur, sur "les black blocks".

28. Question de M. Servais Verherstraeten au Ministre de l'Intérieur, sur "le fonctionnement de son administration".

Commission de l'Infrastructure,
des Communications et des Entreprises publiques

Mercredi 9 janvier 2002

1. Question de M. Richard Fournaux à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les tarifs des moyens de transports".

2. Question de M. Peter Vanvelthoven à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les propositions du Bureau central chargé d'évaluer les aptitudes (CBR) à la conduite automobile aux Pays-Bas et sur l'état de la situation dans notre pays".

3. Question de M. Luc Goutry au Ministre de la Défense, sur "l'obtention de la carte des états de service de guerre du combattant marin".

(La réponse sera donnée par la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports.)

4. Question de Mme Karine Lalieux à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le déficit des missions de service public de la SNCB".

5. Question de Mme Magda De Meyer à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la qualité de l'accueil des voyageurs aux guichets de la SNCB".

6. Question de M. André Frédéric à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "l'avenir de la liaison internationale IC Ostende-Cologne".

7. Question de Mme Magda De Meyer à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "l'offre de trains sur la ligne 54".

8. Question de M. Joos Wauters à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les horaires de trains le 24 décembre 2001 et le 31 décembre 2001".

9. Question de M. Peter Vanvelthoven à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les opérations escargot sur les lignes Neerpelt-Anvers et Mol-Hasselt à la suite de pannes incessantes".

10. Question de M. John Spinnewyn à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les retards et les suppressions de trains sur la ligne Turnhout-Manager".

11. Question de M. John Spinnewyn à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les nombreuses heures supplémentaires effectuées par le personnel des chemins de fer".

12. Question de M. Jos Ansoms à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "les abonnements de train pour les écoliers".

13. Question de M. Jos Ansoms à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le projet ferroviaire Bruxelles-Nord-Schaerbeek (« Horizon 2005 »)".

14. Question de M. Jos Ansoms à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le projet d'arrêté royal relatif aux systèmes permettant d'améliorer la vision latérale".

15. Question de Mme Anne-Mie Descheemaeker à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "la signalisation des équipements destinés aux personnes handicapées le long des autoroutes".

16. Vraag van de heer Jos Ansoms aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de stand van zaken van het dossier IJzeren Rijn".

17. Vraag van de heer Jos Ansoms aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Mobiliteit en Vervoer, over "de verlenging van lijn 11 in de Antwerpse haven richting Nederland".

18. Samengevoegd wetsontwerp en -voorstel :

— Wetsontwerp tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen, om de zichtbaarheid van zwakke weggebruikers voor vrachtwagen- en autocar chauffeurs te verbeteren - Overgezonden door de Senaat,

— Wetsvoorstel (Mevr. Frieda Brepoels) tot wijziging van het koninklijk besluit van 15 maart 1968 houdende algemeen reglement op de technische eisen waaraan de auto's, hun aanhangwagens, hun onderdelen en hun veiligheidstoebehoren moeten voldoen.

19. Wetsvoorstel (de heren Hubert Brouns en Jos Ansoms) tot bevordering van het gebruik van emissie-arme voertuigen.

20. Wetsvoorstel (de heer Hubert Brouns) tot wijziging van het Wetboek van de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen met het oog op de instelling van een groene bonus-malustaxatie inzake verkeersfiscaliteit.

21. Wetsvoorstel (de heer Daan Schalck) tot bevordering van de handhaving van de wegverkeersregels.

22. Voorstel van resolutie (de heren Daan Schalck en Lode Vanoost) over een aanpassing van de wegcode met het oog op een veiliger en meer comfortabel fietsgebruik.

Commissie voor de Sociale Zaken

Woensdag 9 januari 2002

1. Vraag van de heer Daniël Vanpoucke aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de invoering van vakantiegeld voor bepaalde groepen van personen volgens de wet van 23 juni 1976".

2. Vraag van Mevr. Trees Pieters aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de sociale zekerheid van de zelfstandigen".

3. Vraag van Mevr. Yolande Avontroodt aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de euroconversie van ziekenhuisfacturen".

4. Vraag van Mevr. Trees Pieters aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de toeleveringsbedrijven van SABENA".

5. Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het statuut van de onthaalouders".

6. Vraag van Mevr. Alexandra Colen aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de terugbetaling door het RIZIV van behandelingen in de abortuscentra".

7. Samengevoegde vragen :

— Vraag van de heer Luc Paque aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de besparing in de sector van de kinesithérapie".

— Vraag van de heer Daniel Bacquelaine aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de financiering van de kinesithérapie".

8. Vraag van de heer Luc Paque over aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "het bezorgen van een parkeerkaart aan personen met beperkte mobiliteit".

9. Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen en aan de Minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, over "de federale steun aan de vaccinatiecampagne tegen meningitis".

(Het antwoord zal worden verstrekt door de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen.)

10. Vraag van de heer Jo Vandeurzen aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de inkomensgarantie voor ouderen".

11. Vraag van de heer Dirk Pieters aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de opmerkingen van het Rekenhof inzake de terugvordering van ten onrechte uitgevoerde betalingen door de Rijksdienst voor Pensioenen".

12. Samengevoegde vragen :

— Vraag van Mevr. Annemie Van de Casteele aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de fouten van het RIZIV bij het in kaart brengen van het voorschrijfgedrag van artsen".

— Vraag van de heer Koen Bultinck aan de Minister van Sociale Zaken en Pensioenen, over "de fouten in het individueel voorschrijfprofiel van artsen voor het jaar 2000".

16. Question de M. Jos Ansoms à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "l'évolution du dossier du Rhin de fer".

17. Question de M. Jos Ansoms à la Vice-Première Ministre et Ministre de la Mobilité et des Transports, sur "le prolongement de la ligne 11 dans le port d'Anvers en direction des Pays-Bas".

18. Projet et proposition de loi joints :

— Projet de loi modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automobiles, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité, en vue d'améliorer la visibilité des usagers vulnérables pour les chauffeurs de camions et d'autocars.

— Proposition de loi (Mme Frieda Brepoels) modifiant l'arrêté royal du 15 mars 1968 portant règlement général sur les conditions techniques auxquelles doivent répondre les véhicules automoteurs, leurs remorques, leurs éléments ainsi que les accessoires de sécurité.

19. Proposition de loi (MM. Hubert Brouns et Jos Ansoms) visant à promouvoir l'utilisation de véhicules propres.

20. Proposition de loi (M. Hubert Brouns) modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus en vue d'instaurer une modulation écologique de la fiscalité automobile.

21. Proposition de loi (M. Daan Schalck) portant des mesures visant à mieux assurer le respect du Code de la route.

22. Proposition de résolution (MM. Daan Schalck et Lode Vanoost) relative à la modification du Code de la route en vue d'une utilisation plus sûre et plus confortable de la bicyclette.

Commission des Affaires sociales

Mercredi 9 janvier 2002

1. Question de M. Daniël Vanpoucke au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "l'instauration d'un pécule de vacances en faveur de certaines catégories de personnes en vertu de la loi du 23 juin 1976".

2. Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la sécurité sociale des indépendants".

3. Question de Mme Yolande Avontroodt au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la conversion en euro des factures d'hôpital".

4. Question de Mme Trees Pieters au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les fournisseurs de la Sabena".

5. Question de Mme Annemie Van de Casteele au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le statut des gardiennes encadrées".

6. Question de Mme Alexandra Colen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le remboursement par l'INAMI des traitements dans les centres d'interruption de grossesse".

7. Questions jointes :

— Question de M. Luc Paque au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les économies dans le secteur de la kinésithérapie".

— Question de M. Daniel Bacquelaine au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "le financement de la kinésithérapie".

8. Question de M. Luc Paque, sur "la délivrance des cartes de stationnement aux personnes à mobilité réduite".

9. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions et à la Ministre de la Protection de la Consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, sur "le soutien fédéral à la campagne de vaccination contre la méningite".

(La réponse sera donnée par le Ministre des Affaires sociales et des Pensions.)

10. Question de M. Jo Vandeurzen au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "la garantie de revenus aux personnes âgées".

11. Question de M. Dirk Pieters au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les observations de la Cour des comptes à propos de la récupération des paiements indûment exécutés par l'Office national des Pensions".

12. Questions jointes :

— Question de Mme Annemie Van de Casteele au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les erreurs commises par l'INAMI en dressant la carte du comportement prescripteur des médecins".

— Question de M. Koen Bultinck au Ministre des Affaires sociales et des Pensions, sur "les erreurs contenues dans le profil prescripteur individuel des médecins pour l'année 2000".

13. Wetsontwerp betreffende de aanvullende pensioenen (artikelen 1 tot 48, 52 tot 65, 79 tot 82, 84 en 85).

(Voortzetting.)

(Rapporteur : Mevr. Maggie De Block.)

Amendementen van de regering.

14. Wetsontwerp tot oprichting van het Fonds voor de pensioenen van de geïntegreerde politie en houdende bijzondere bepalingen inzake sociale zekerheid.

Commissie belast met de problemen
inzake Handels- en Economisch Recht

Donderdag 10 januari 2002

Wetsontwerp houdende wijziging van het Wetboek van vennootschappen alsook van de wet van 2 maart 1989 op de openbaarmaking van belangrijke deelnemingen in ter beurze genoteerde vennootschappen en tot reglementering van de openbare overnameaanbiedingen.

Amendementen van Mevr. Barzin c.s.

Toegevoegde wetsvoorstellen :

— Wetsvoorstel (de heer Henk Verlinde) tot invoering van de procedure van het afkoopbod in de vennootschapswetgeving.

— Wetsvoorstel (de heren Stefaan De Clerck, Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen en Tony Van Parys) tot wijziging van het Wetboek van vennootschappen.

— Wetsvoorstel (de heren Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke en Alfons Borginon en Mevr. Frieda Brepoels) tot wijziging van de wet van 22 juli 1953 tot oprichting van een Instituut der bedrijfsrevisoren.

— Wetsvoorstel (Mevr. Anne Barzin en de heer Serge Van Overtveldt) tot wijziging, wat de overdraagbaarheid betreft van aandelen met stemrecht waarop door de leden van het personeel is ingeschreven, van artikel 609, § 3, van het Wetboek van vennootschappen.

(Voortzetting.)

(Rapporteur : de heer Thierry Giet.)

13. Projet de loi relatif aux pensions complémentaires (articles 1^{er} à 48, 52 à 65, 79 à 82, 84 et 85).

(Continuation.)

(Rapporteuse : Mme Maggie De Block.)

Amendements du gouvernement.

14. Projet de loi portant création du Fonds des pensions de la police intégrée et portant des dispositions particulières en matière de sécurité sociale.

Commission chargée des problèmes
de Droit commercial et économique

Jeudi 10 janvier 2002

Projet de loi modifiant le Code des sociétés et la loi du 2 mars 1989 relative à la publicité des participations importantes dans les sociétés cotées en bourse et réglant les offres publiques d'acquisition.

Amendements de Mme Barzin et consorts.

Propositions de loi jointes :

— Proposition de loi (M. Henk Verlinde) instaurant la procédure de l'offre de rachat dans la législation sur les sociétés commerciales.

— Proposition de loi (MM. Stefaan De Clerck, Yves Leterme, Dirk Pieters, Karel Pinxten, Jo Vandeurzen et Tony Van Parys) modifiant le Code des sociétés.

— Proposition de loi (MM. Geert Bourgeois, Karel Van Hoorebeke, Alfons Borginon et Mme Frieda Brepoels) modifiant la loi du 22 juillet 1953 créant un Institut des réviseurs d'entreprises.

— Proposition de loi (Mme Anne Barzin et M. Serge Van Overtveldt) modifiant, en ce qui concerne la cessibilité des actions avec le droit de vote souscrites par le personnel, l'article 609, § 3, du Code des sociétés.

(Continuation.)

(Rapporteur : M. Thierry Giet.)

BELGISCHE SENAAT

[2002/20003]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Donderdag 10 januari 2002 :

Te 15 uur :

1. Inoverwegingneming van voorstellen.
2. Mondelinge vragen.
3. Evocatieprocedure.

Wetsontwerp tot wijziging van de nieuwe gemeentewet, wat de terbeschikkingstelling van het personeel betreft.

Vanaf 17 uur :

Naamstemming over het afgehandelde wetsontwerp in zijn geheel.

4. Vragen om uitleg :

a) van de heer Hugo Vandenberghe aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Werkgelegenheid, over « de nood aan gelegenheidsarbeidskrachten in de land- en tuinbouwsector »;

b) van Mevr. Anne-Marie Lizin aan de Vice-Eerste Minister en Minister van Buitenlandse Zaken, over « zijn bezoek aan Congo en Zimbabwe »;

c) van de heer Hugo Vandenberghe aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over « de politiehervorming »;

d) van Mevr. Fatma Pehlivan aan de Minister van Binnenlandse Zaken, over « de studie naar criminaliteit bij allochtone jongeren ».

SENAT DE BELGIQUE

[2002/20003]

Séances plénières

Ordre du jour

Jeudi 10 janvier 2002 :

A 15 heures :

1. Prise en considération de propositions.
2. Questions orales.
3. Procédure d'évocation.

Projet de loi modifiant la nouvelle loi communale en ce qui concerne la mise à disposition de personnel.

A partir de 17 heures :

Vote nominatif sur l'ensemble du projet de loi dont la discussion est terminée.

4. Demandes d'explications :

a) de M. Hugo Vandenberghe, au Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Emploi, sur « le besoin de main-d'œuvre occasionnelle dans les secteurs de l'agriculture et de l'horticulture »;

b) de Mme Anne-Marie Lizin au Vice-Premier Ministre et Ministre des Affaires étrangères, sur « sa visite au Congo et au Zimbabwe »;

c) de M. Hugo Vandenberghe au Ministre de l'Intérieur, sur « la réforme des polices »;

d) de Mme Fatma Pehlivan au Ministre de l'Intérieur, sur « l'étude sur la criminalité chez les jeunes allochtones ».

Gewestelijke instellingen — Institutions régionales**VLAAMS PARLEMENT**

[S - C - 2002/20000]

Openbare commissievergaderingen

Agenda

*Dinsdag 8 januari 2002*Commissie voor Openbare Werken, Mobiliteit en Energie
(Antoon Van Dyckzaal, 2^e verdieping)

Te 14 uur :

Ontwerp van decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest met betrekking tot het meerjareninvesteringsplan voor 2001-2012 van de NMBS.

Hoorzittingen :

- Geert Goedertier, professor staatsrecht RUG.
- Havenbesturen Antwerpen, Gent en Zeebrugge + de Antwerpse Gemeenschap voor de Haven (AGHA).
- Bond Trein-, Tram- en Busgebruikers (BTB).
- Brussels International Airport Company (BIAC).

De commissie vergadert eveneens op donderdag 10 januari 2002, om 10 uur en om 14 uur.

*Dinsdag 8 januari 2002*Commissie voor Algemeen Beleid, Financiën en Begroting
(Peter Paul Rubenszaal, 2^e verdieping)

Te 15 uur :

Voortzetting van de agenda van maandag 7 januari 2002.

Voortzetting van de bespreking en stemming.

*Donderdag 10 januari 2002*Commissie voor Buitenlandse en Europese Aangelegenheden
(Hans Memlingzaal, 2^e verdieping)

Te 10 uur :

Europese aangelegenheden : opvolging en voortgang van standpuntbepaling :

Gedachtewisseling met de heer Patrick Dewael, minister-president van de Vlaamse regering, over de Vlaamse inspanningen, vorderingen en realisaties in het kader van het Belgisch EU-voorzitterschap - overzicht, evaluatie en nabeschouwing.

Benoeming van een verslaggever.

*Donderdag 10 januari 2002*Commissie voor Cultuur, Media en Sport
(Antoon Van Dyckzaal, 2^e verdieping)

Te 10 uur :

Hoorzitting met de Jeugdraad van de Vlaamse Gemeenschap betreffende de visie op een geïntegreerd jeugdbeleid, in opvolging van de actie "mag het iets meer zijn ?".

Benoeming van een verslaggever.

*Donderdag 10 januari 2002*Commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud en Ruimtelijke Ordening
(Pieter Bruegelzaal, 3^e verdieping)

Te 10 uur :

1. Vraag om uitleg van de heer André Denys tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de omzetting van EU-richtlijn 1999/74 met betrekking tot dierenwelzijn bij leghennen.

2. Vraag om uitleg van de heer Erik Matthijs tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over het project "Milieu Management Informatiesysteem".

3. Vraag om uitleg van de heer Erik Matthijs tot Mevr. Vera Dua, Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw, over de aanvaardingsplicht voor autowrakken.

4. Voorstel van resolutie van de heren Jos Stassen, Robert Voorhamme, Marc van den Abeelen, Herman Lauwers en Johan Malcorps betreffende de toepassing van de Richtlijn 79/409/EEG en 92/43/EG ter compensatie van grote infrastructuurwerken in de Westerschelde en Zeeschelde.

Toelichting door de indieners en eventueel deskundigen.

*Donderdag 10 januari 2002*Commissie voor Openbare Werken, Mobiliteit en Energie
(Quinten Metsijszaal, 2^e verdieping)

Te 10 uur :

1. Vraag om uitleg van de heer Eloi Glorieux tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de oprichting van Cogen Vlaanderen v.z.w.

2. Vraag om uitleg van de heer Jos Bex tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over het Regeerakkoord met betrekking tot de luchthaven van Zaventem.

3. Ontwerp van decreet houdende goedkeuring van het samenwerkingsakkoord tussen de Staat, het Vlaamse Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest met betrekking tot het meerjareninvesteringsplan voor 2001-2012 van de NMBS.

Bespreking en eventueel stemming.

Te 14 uur :

4. Voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Donderdag 10 januari 2002

Commissie voor Welzijn, Volksgezondheid en Gelijke Kansen
(James Ensorzaal, 2^e verdieping)

Te 10 uur :

1. Vraag om uitleg van Mevr. Sonja Becq tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de financiering van de rusthuizen als agendapunt op de Interministeriële Conferentie Volksgezondheid.

2. Vraag om uitleg van Mevr. Sonja Becq tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over het statuut van de onthaalouders.

3. Vraag om uitleg van de heer Dirk De Cock tot Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over de problematiek van hoogbegaafde jongeren.

4. Voorstel van decreet van Mevr. Patricia Ceysens c.s. houdende regeling wat de Vlaamse Gemeenschap betreft van diverse aspecten inzake interlandelijke adoptie.

Voorstel van decreet van de heer Guy Swennen houdende regeling inzake interlandelijke adoptie in de Vlaamse Gemeenschap.

Voorstel van decreet van Mevr. Patricia Ceysens, de heer Guy Swennen, Mevr. Ria Van Den Heuvel en de heer Jan Roegiers houdende regeling van de interlandelijke adoptie.

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

5. Voorstel van decreet van Mevr. Ingrid van Kessel c.s. houdende organisatie, erkenning en subsidiëring van wijkgezondheidscentra.

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

6. Voorstel van decreet van Mevr. Marijke Dillen en de heer Filip Dewinter houdende invoering van een geboortepremie.

Benoeming van een verslaggever en toelichting.

7. Gedachtewisseling met Mevr. Mieke Vogels, Vlaams minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen, over het protocol van 25 juli 2001 gesloten tussen de Federale regering en de overheden bedoeld in de artikelen 128, 130 en 135 van de Grondwet met betrekking tot de eerstelijnsgezondheidszorg.

Benoeming van een verslaggever.

Te 14 uur :

8. Voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Donderdag 10 januari 2002

Commissie voor Onderwijs, Vorming en Wetenschapsbeleid
(Peter Paul Rubenszaal, 2^e verdieping)

Te 10 u. 15 m. :

1. Interpellatie van de heer Luk Van Nieuwenhuysen tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de pedagogische inspectie in de Franstalige faciliteitenscholen.

2. Vraag om uitleg van Mevr. Brigitte Grouwels tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de bijwedde voor onderwijzers in het Nederlandstalig basisonderwijs in Brussel die in het bezit zijn van een attest grondige kennis Frans.

3. Vraag om uitleg van de heer Emiel Verrijken tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de verspreiding van het lesdossier aangaande het Israëlisch-Palestijns conflict in de Vlaamse scholen.

4. Vraag om uitleg van de heer Dirk De Cock tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over talenonderwijs in het ASO.

5. Vraag om uitleg van de heer Dirk De Cock tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over administratieve onzorgvuldigheid in het onderwijs.

6. Vraag om uitleg van Mevr. Brigitte Grouwels tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over de deelname van allochtone leerlingen aan de lessen lichamelijke opvoeding en de zwemlessen.

7. Vraag om uitleg van Mevr. Veerle Heeren tot Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming, over het organiseren van herexamens in het secundair onderwijs.

Te 14 u. 15 m. :

8. Hoorzitting over de eindeloopbaanproblematiek in het onderwijs en de aanpassing van de TBS55+-maatregel met :

— de onderwijsvakbonden;

— de koepelorganisaties van de inrichtende machten;

— Mevr. Marleen Vanderpoorten, Vlaams minister van Onderwijs en Vorming.

Benoeming van een verslaggever.

Donderdag 10 januari 2002

Commissie voor Economie, Landbouw, Werkgelegenheid en Toerisme
(Hans Memlingzaal, 2^e verdieping)

Te 14 uur :

1. Interpellatie van de heer Eddy Schuermans tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over het voorstel van de minister om werknemers uit de automobielsector preventief te vormen.

2. Interpellatie van de heer Roland Van Goethem tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de dienstencheques.
3. Vraag om uitleg van de heer Jacques Laverge tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de preventieve aanpak van de werkloosheid.
4. Vraag om uitleg van de heer Jacques Laverge tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de aanpak van werkonwillige werklozen in Vlaanderen en Wallonië.
5. Vraag om uitleg van de heer Jacques Laverge tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de regie van de diensteneconomie.
6. Vraag om uitleg van Mevr. Margriet Hermans tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de problemen van erkende jeugdorganisaties in het kader van de reisbureauwetgeving van 1965 en de reiscontractenwetgeving van 1994.
7. Vraag om uitleg van de heer Carl Decaluwe tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over voldoende budgetten voor het Herplaatsingsfonds.
8. Vraag om uitleg van de heer Jos Bex tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de sociale begeleidingsmaatregelen voor Vlaamse werknemers na de regeringsbeslissing van 9 november 2001.
9. Vraag om uitleg van de heer Roland Van Goethem tot de heer Renaat Landuyt, Vlaams minister van Werkgelegenheid en Toerisme, over de begeleiding van gedetineerden door de VDAB.



[S - C - 2002/20001]

Plenaire vergaderingen

Agenda

Woensdag 9 januari 2002

Van 10 uur af :

Ontwerpen van decreet — Beraadslagingen :

1. Ontwerp van decreet betreffende de eindtermen, de ontwikkelingsdoelen en de basiscompetenties in het secundair onderwijs.
(Gemeenschapsaangelegenheid.)
 2. Ontwerp van decreet tot bekrachtiging van de eindtermen van de tweede en de derde graad van het gewoon secundair onderwijs.
(Gemeenschapsaangelegenheid.)
 3. Ontwerp van decreet houdende bekrachtiging van het besluit van de Vlaamse regering van 27 april 2001 tot bepaling van de ontwikkelingsdoelen voor het buitengewoon basisonderwijs.
(Gemeenschapsaangelegenheid.)
- Voorstel van decreet — Beraadslaging :
- Voorstel van decreet van de heren Jan Loones en Jacky Maes, Mevr. Veerle Declercq en de heren Didier Ramoudt en Gilbert Vanleenhove houdende wijziging van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud.
(Gewestaangelegenheid.)

Van 14 uur af :

Actuele vragen (Regl. art. 82, punt 2, a)

Eventueel voortzetting van de agenda van de morgenvergadering.

Van 16 uur af :

Hoofdelijke stemmingen :

1. Over het ontwerp van decreet betreffende de eindtermen, de ontwikkelingsdoelen en de basiscompetenties in het secundair onderwijs.
(Gemeenschapsaangelegenheid.)
 2. Over het ontwerp van decreet tot bekrachtiging van de eindtermen van de tweede en de derde graad van het gewoon secundair onderwijs.
(Gemeenschapsaangelegenheid.)
 3. Over het ontwerp van decreet houdende bekrachtiging van het besluit van de Vlaamse regering van 27 april 2001 tot bepaling van de ontwikkelingsdoelen voor het buitengewoon basisonderwijs type 8.
(Gemeenschapsaangelegenheid.)
 4. Over het voorstel van decreet van de heren Jan Loones en Jacky Maes, Mevr. Veerle Declercq en de heren Didier Ramoudt en Gilbert Vanleenhove houdende wijziging van de wet van 12 juli 1973 op het natuurbehoud.
(Gewestaangelegenheid.)
 5. Over de met redenen omklede moties :
 - van de heren Carl Decaluwe en Ludwig Caluwé tot besluit van de op 13 december 2001 door de heer Carl Decaluwe in commissie gehouden interpellatie tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de aanwijzing van managementteams voor de regionale luchthavens van Oostende en Deurne;
(Gewestaangelegenheid.)
 - van de heer Jan Penris tot besluit van de op 13 december 2001 door de heer Carl Decaluwe in commissie gehouden interpellatie tot de heer Steve Stevaert, minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, over de aanwijzing van managementteams voor de regionale luchthavens van Oostende en Deurne.
(Gewestaangelegenheid.)
- Hoofdelijke stemmingen kunnen ook na 17 uur worden gehouden.

BRUSSELSE HOOFDSTEDELIJKE RAAD

[2002/20002]

Commissievergaderingen

Agenda

Dinsdag 8 januari 2002, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 206) (*)

Commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, de Energie, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek

Voorstel van ordonnantie (van de heer Serge de Patoul) tot vaststelling van de steun die het Gewest toekent aan de sociale-economievenootschappen.

Rapporteurs: de heer Philippe Smits en Mevr. Anne-Françoise Theunissen.

- Voortzetting van de algemene bespreking.
- Eventueel artikelsgewijze bespreking en stemmingen.

Woensdag 9 januari 2002, om 14 u. 30 m.

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Verenigde Commissies voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen en voor de Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden

Voorstel van ordonnantie (van Mevr. Adelheid Byttebier, de heer Michel Moock en c.s.) betreffende de inrichting van beperkt eenrichtingsverkeer en houdende de toekenning van toelagen aan gemeenten voor het inrichten van beperkt eenrichtingsverkeer.

Rapporteur: de heer Alain Adriaens.

— Voortzetting van de algemene bespreking. — Eventueel stemmingen.

*Woensdag 9 januari 2002,
na afloop van de Verenigde Commissies voor de Infrastructuur
en voor de Binnenlandse Zaken*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (*)

Commissie voor de Infrastructuur,
belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

Voorstel van resolutie (van de heer Michel Moock) betreffende het behoud van het gehele openbaar-vervoersaanbod in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als openbare dienst.

Rapporteurs: de heren Bernard Ide et Mahfoudh Romdhani.

— Samenstelling van de subcommissie.

*Woensdag 9 januari 2002,
na afloop van de Commissie voor de Infrastructuur*

(Paleis van het Brussels Parlement, commissiezaal 201) (**)

Subcommissie van de Commissie voor de Infrastructuur,
belast met Openbare Werken en Verkeerswezen

Voorstel van resolutie (van de heer Michel Moock) betreffende het behoud van het gehele openbaar-vervoersaanbod in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als openbare dienst.

Rapporteurs: de heren Bernard Ide et Mahfoudh Romdhani.

— Voortzetting van de bespreking.

* Behalve in de gevallen bedoeld in artikel 33.1 a) en b) van het reglement, zijn de vergaderingen van de commissies openbaar, onder voorbehoud van de bepalingen van het tweede lid van hetzelfde artikel.

(**) De raadsleden die geen deel uitmaken van de subcommissie mogen de vergadering niet bijwonen.

CONSEIL DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[2002/20002]

Réunion de commissions

Ordre du jour

Mardi 8 janvier 2002, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 206) (*)

Commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de l'Énergie, de la Politique et de l'Emploi et de la Recherche scientifique

Proposition d'ordonnance (de M. Serge de Patoul) visant à définir les aides accordées par la Région aux entreprises d'économie sociale.

Rapporteurs: M. Philippe Smits et Mme Anne-Françoise Theunissen.

- Poursuite de la discussion générale.
- Eventuellement, discussion des articles et votes.

Mercredi 9 janvier 2002, à 14 h 30 m

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) (*)

Commissions réunies de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications et des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération

Proposition d'ordonnance (de Mme Adelheid Byttebier, M. Michel Moock et cs) concernant l'aménagement de sens uniques limités et portant octroi de subsides aux communes pour l'aménagement de sens uniques limités.

Rapporteur: M. Alain Adriaens.

— Poursuite de la discussion générale. — Eventuellement votes.

*Mercredi 9 janvier 2002,
à l'issue des Commissions réunies de l'Infrastructure
et des Affaires intérieures*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) (*)

Commission de l'Infrastructure,
chargée des Travaux publics et des Communications

Proposition de résolution (de M. Michel Moock) concernant le maintien du service public intégral de l'offre de transport en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Rapporteurs: MM. Bernard Ide et Mahfoudh Romdhani.

— Composition de la sous-commission.

*Mercredi 9 janvier 2002,
à l'issue de la Commission de l'Infrastructure*

(Palais du Parlement bruxellois, salle de commission 201) (**)

Sous-commission de la Commission de l'Infrastructure,
chargée des travaux publics et des Communications

Proposition de résolution (de M. Michel Moock) concernant le maintien du service public intégral de l'offre de transport en commun dans la Région de Bruxelles-Capitale.

Rapporteurs: MM. Bernard Ide et Mahfoudh Romdhani.

— Poursuite de la discussion.

* Sauf les cas visés à l'article 33.1 a) et b) du règlement, les réunions de commission sont publiques, sous réserve des dispositions de l'alinéa 2 du même article.

(**) Les membres du Conseil qui ne font pas partie de la sous-commission ne peuvent participer à la réunion.

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE DE LIEGE

—
Faculté des sciences

—
Doctorat en sciences

Mlle Hélène Pendeville-Samain, licenciée en biochimie présentera le mardi 8 janvier 2002, à 16 h 30 m, à la salle A4, bâtiment des petits amphithéâtres, Institut de Chimie, bâtiment B7b, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences. Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Mouse models of Myc target genes : the paradigm of ornithine decarboxylase ». (19000)

M. Jean-Pierre Latere Dwan'Isa, licencié en sciences chimiques présentera le jeudi 31 janvier 2002, à 16 heures, à l'auditoire 142, bâtiment des petits amphithéâtres, Institut de Chimie, bâtiment B7b, au Sart Tilman, l'examen en vue de l'obtention du grade académique de docteur en sciences.

Cette épreuve consistera en la défense publique d'une dissertation intitulée : « Development of a novel class of biodegradable (co)polyesters ». (19002)

—
Agrégation de l'enseignement supérieur

M. Jean-Henri Hecq, docteur en sciences zoologiques de l'Université de Liège présentera le lundi 28 janvier 2002 à 17 heures, en séance publique et solennelle, à la salle 204 des Amphithéâtres de l'Europe, bâtiment 4 au Sart Tilman, la dernière épreuve en vue de l'obtention du grade d'agrégé de l'enseignement supérieur.

Cette épreuve consistera en une leçon intitulée : « Le rôle du plancton dans l'écosystème océanique » (niveau de la 2^e candidature en sciences). (19001)

—
Charge à conférer à la Faculté des sciences :

une charge à temps plein dans le domaine de la statistique incluant le développement de travaux de recherche dans ce domaine et la prestation de cours pour un maximum de 250 heures, y compris les travaux pratiques, ainsi que la participation aux obligations relevant de la citoyenneté incombant au département de mathématique.

Tous les renseignements peuvent être obtenus auprès du secrétariat de la Faculté des sciences (Mme F. Motte, tél. 04-366 36 52).

Les candidats retenus seront :

— soit engagés pour une période déterminée ne pouvant être supérieure à cinq ans et à l'issue de laquelle une nomination à titre définitif pourra être envisagée.

— soit nommés d'emblée à titre définitif.

Les candidats sont priés de faire parvenir, par envoi recommandé, à M. le recteur de l'Université de Liège, place du 20 août 7, 4000 Liège, dans un délai de trente jours à dater de la publication de cet avis :

— leur requête assortie d'un curriculum vitae complet rédigé en double exemplaire;

— un exemplaire de leurs publications. (20036)

Aankondigingen – Annonces

—
VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

—
Gesma, société anonyme,
avenue du Gui 85, 1180 Bruxelles

R.C. Bruxelles 532243 — T.V.A. 421.334.247

Assemblée générale ordinaire au siège social à 1180 Bruxelles, avenue du Gui 85, le jeudi 17 janvier 2002, à 17 heures, en vue de délibérer sur l'ordre du jour suivant : 1. Lecture des comptes annuels. 2. Adoption des comptes annuels et de l'affectation des résultats sociaux. 3. Décharge aux administrateurs. 4. Conversion du capital en euro. 5. Adaptation statutaires. (460)

—
La Chenaie, société anonyme,
Rome 15, 6940 Grandhan (Durbuy)

R.C. Marche-en-Famenne 14962 — T.V.A. 432.925.153

MM. les actionnaires de la société sont invités à assister à l'assemblée générale extraordinaire de la société qui se tiendra en l'étude du notaire Jean-Paul Ledoux, à Durbuy, le 17 janvier 2002, à 10 heures, avec l'ordre du jour suivant :

Ordre du jour :

1. Rapport du réviseur et rapport du conseil d'administration.
2. Augmentation de capital à concurrence de 6 427 000 BEF par apport de biens immeubles sis de Durbuy et augmentation de capital à concurrence de 28 458 BEF par incorporation de réserves.
3. Réalisation de l'apport.
4. Constatation de la réalisation effective des augmentations de capital.
5. Conversion du capital en euro.
6. Modification des statuts pour les mettre en concordance avec le nouveau capital et avec le Code des sociétés.
7. Pouvoirs à conférer au conseil d'administration.
8. Divers.

Les actionnaires qui désirent assister à la réunion sont priés de déposer leurs actions au porteur au siège social au plus tard le 12 janvier 2002, et ce en vertu de l'article 29 des statuts.

(461)

Le conseil d'administration.

—
Magrite, société anonyme,
rue As Pois 103, 7500 Tournai

R.C. Tournai 77180 — T.V.A. 451.801.353

L'assemblée du 27 décembre 2001 n'ayant pas réuni le quorum légal, les actionnaires sont priés d'assister à une seconde assemblée générale extraordinaire qui se tiendra en l'étude de Me Michel Cayphas, notaire à Lessines, rue Saint-Pierre 19, le 17 janvier 2002, à 14 h 30 m, aux fins de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

Augmentation du capital - Expression du capital en euro.

Modification de la date de l'assemblée générale ordinaire.

Report de l'assemblée générale ordinaire prévue le 31 décembre 2001.

Modifications des statuts, tant pour les mettre en concordance avec les objets figurant à l'ordre du jour que pour les adapter au nouveau Code des sociétés.

Cette assemblée délibérera valablement quel que soit le nombre de titres présents ou représentés.

Les actionnaires sont priés de déposer leurs titres cinq jours avant l'assemblée au siège social. (462)

**Ram-Real estate, naamloze vennootschap,
Glasblazerijlaan 29A, 1190 Vorst**

H.R. Brussel 638343 — BTW 448.597.482

Een buitengewone algemene vergadering zal gehouden worden ten studie van notaris Berquin, Ockerman, Deckers, Spruyt, Lloyd George-laan 11, te 1000 Brussel, op 17 januari 2002, om streeks 14 u. 30 M.

Agenda :

1. Wijziging van de maatschappelijke benaming in « R-RE Trading Company ».

2. Verslag van de raad van bestuur houdende voorstel tot wijziging van het maatschappelijk doel van de vennootschap waarbij een omstandige verantwoording van de voorgestelde wijziging wordt gegeven. Dit verslag is vergezeld van een staat van activa en passiva van de vennootschap afgesloten per 31 december 2001.

3. Wijziging van het doel van de vennootschap en vervanging van artikel 3 der statuten.

4. Aanneming van de euro als uitdrukkingsmunt voor het maatschappelijk kapitaal en omzetting van het maatschappelijk kapitaal van Belgische frank in euro.

5. Kapitaalverhoging met twee euro éénendertig cent (2,31 EUR), om het kapitaal van tweehonderd en drieduizend tweehonderd tweeënzeventig euro negenenzestig cent (203.272,69 EUR) te verhogen tot tweehonderd en drieduizend tweehonderd vijfenzeventig euros (203.275 EUR). De kapitaalverhoging zal verwezenlijkt worden door incorporatie van een gedeelte van de uitgiftepremie en zal gepaard gaan zonder uitgifte van nieuwe kapitaal aandelen.

6. Vaststelling dat de kapitaalverhoging is verwezenlijkt.

7. Aanneming van een nieuwe tekst van statuten teneinde deze in overeenstemming te brengen met het ieuwe Wetboek van vennootschappen van 7 mei 1999, inwerking getreden op 6 februari 2001.

8. Machtiging aan de raad van bestuur tot uitvoering van de genomen beslissingen.

9. Volmacht voor de handelsregisterformaliteiten. (463)

Acta, naamloze vennootschap,

Ten Bele 10, 8570 Vichte

H.R. Kortrijk 118355 — BTW 437.390.123

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel op 18/01/2002 om 18 uur. — Dagorde : 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders. 5. Varia. (75071)

**Akkuraat, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,**

Thonetlaan 110, 2050 Antwerpen

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Antwerpen, nr. 1007

De buitengewone algemene vergadering heeft plaats op vrijdag 18 januari 2002 om 18.30 uur te 2050 Antwerpen, Abraham Verhoevenlaan 3. — Dagorde : 1. kapitaalverhoging tot 7.059.482 BEF. 2. Omzetting van het maatschappelijk kapitaal naar euro om het vast te stellen op 175.000 EUR. 3. Volledige vervanging van de statuten, ondermeer om deze aan te passen aan de thans vigerende wetgeving, en aan de te nemen beslissingen, zonder evenwel een wijziging aan te brengen aan de essentiële elementen van de vennootschap. 4. Machtiging aan de raad van bestuur. 5. volmachten. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (75072)

**Belfrutex Belgian Fruit Export, naamloze vennootschap,
Colenstraat 11, 3840 Borgloon**

H.R. Tongeren 75839 — BTW 452.707.413

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering op de maatschappelijke zetel op 24/01/2002 om 18 uur. AGENDA : 1. Jaarverslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31/08/2001. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Ontslag/benoeming bestuurders. 6. Varia. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (75073)

**Budget-Bouw, naamloze vennootschap,
Dorp 109, 2230 Herselt**

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op dinsdag 22 januari 2002, te 14.30 uur, ten kantore van notaris Luc Antonis te 2230 Herselt, Herentalsesteenweg 33. — Agenda : 1. Omzetting van het kapitaal in euro. 2. Verhoging van het maatschappelijk kapitaal van de vennootschap met 31.013,31 euro, om het te brengen van 1.250.000 frank of 30.986,69 euro op 2.501.074 frank of 62.000 euro, door creatie van 125 nieuwe aandelen zonder aanduiding van nominale waarde, uitgegeven aan de prijs van 10.000 frank per aandeel, die dezelfde rechten en voordelen bieden als de bestaande aandelen en die in de winsten zullen delen vanaf de datum der buitengewone algemene vergadering. Op deze nieuwe aandelen zal in geld worden ingeschreven en zij zullen volledig worden volgestort. Het voorkeurrecht kan worden uitgeoefend gedurende 15 dagen vanaf 7 januari 2002. 3. Wijziging aan de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de agenda en aanpassing aan het nieuwe wetboek van vennootschappen. 4. Het verlenen van volmacht aan Geert Schoolmeesters te Aarschot, Gasthuisstraat, 51, en Pascale Vlayen te * ieder afzonderlijk handelend in verband met wijzigingen inschrijving handelsregister en — BTW administratie. De aandeelhouders dienen zich te schikken naar de statuten. (75074)

**E.P. Group, naamloze vennootschap,
Braziliëstraat 27-29, 2000 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 194344 — BTW 406.474.837

De aandeelhouders worden opgeroepen tot het bijwonen van de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden ten kantore van notaris P. VAN DIEST met standplaats te Zoersel op datum van 18 januari 2002 te 10 uur. — Dagorde : 1) Kapitaalvermindering. 2) Omzetting van het maatschappelijk kapitaal in euro. 3) Machtiging aan de raad van bestuur om de voorgaande beslissing uit te voeren. (75075)

**Gebegyko, naamloze vennootschap,
Zwetstraat 5, 2520 Ranst**

H.R. Antwerpen 297547

Aangezien op de buitengewone algemene vergadering gehouden op 20 december 2001 het wettelijk quorum niet werd bereikt, worden de aandeelhouders verzocht de buitengewone algemene vergadering bij te wonen welke zal gehouden op het kantoor van notaris Paul Keusters, Mechelbaan 552, 2580 Putte, op 22 januari 2002 om 18u. met volgende agenda : 1. Voorstel om het kapitaal van de vennootschap om te zetten in euro, hetzij : 570.725,26 EUR. 2. Voorstel tot kapitaalverhoging met 274,74 EUR om het kapitaal te verhogen van 570.725,26 EUR tot 571.000 EUR, door incorporatie bij het kapitaal van een bedrag van 274,74 EUR dat zal worden afgenomen van de beschikbare reserves van de vennootschap. 3. Voorstel tot wijziging van artikel 22 van de statuten waarvan de eerste paragraaf wordt vervangen door volgende tekst : "Onverminderd de algemene vertegenwoordigingsmacht van de raad van bestuur als college, wordt de vennootschap ten aanzien van derden rechtsgeldig verbonden door de gedelegeerd bestuurder en door één ander bestuurder, die gezamenlijk optreden". 4. Aanpassing van de statuten aan het Wetboek van Vennootschappen en zijn uitvoeringsbesluit van 6 februari 2001.

5. Ontslag en benoeming van bestuurders. 6. Aanstelling van een bijzondere volmachtdrager. 7. Machtiging aan de raad van bestuur om de te nemen beslissingen uit te voeren en coördinatie van de statuten. Deze algemene vergadering zal geldig beraadslagen en besluiten ongeacht het vertegenwoordigde deel van het kapitaal. De aandeelhouders worden verzocht artikel 32 van de statuten na te leven. (75076)

De raad van bestuur.

GIS, naamloze vennootschap,

Antoine Bréartstraat 13, appartement 2V, 8300 Knokke-Heist

H.R. Brugge 71157 — BTW 445.023.627

De aandeelhouders worden opgeroepen tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op donderdag 17 januari 2002 om 09.00 ten kantore van notaris Els Van Tuyckom te Brugge Sint-Kruis, Prins Leopoldstraat 2, met agenda : 1/ Individuele afstand van het wettelijk voorkeurrecht. 2/ Kapitaalsverhoging door inbreng in geld ten belope van EEN MILJOEN TWEEHONDERD EN EENENVIJFTIGDUIZEND EN VIERENZEVENTIG BELGISCHE FRANK (1.251.074,-BEF) om het kapitaal te brengen van EEN MILJOEN TWEEHONDERD VIJFTIGDUIZEND BELGISCHE FRANK (1.250.000,-BEF) naar TWEE MILJOEN VIJFHONDERD EN EENDUIZEND EN VIERENZEVENTIG BELGISCHE FRANK (2.501.074,-BEF), door creatie van vijftig nieuwe aandelen zonder nominale waarde die dezelfde rechten en verplichtingen zullen hebben als de bestaande aandelen. 3/ Onderschrijving en kwijting. 4/ Vaststelling verwezenlijking kapitaalsverhoging. 5/ Omzetting van het kapitaal uitgedrukt in Belgische frank te weten TWEE MILJOEN VIJFHONDERD EN EENDUIZEND EN VIERENZEVENTIG BELGISCHE FRANK (2.501.074,-BEF) in euro, de eenheidsmunt van de Europese Unie, waardoor het kapitaal aldus TWEEENZESTIGDUIZEND (62.000,-) euro bedraagt. 6/ Aanpassing van artikel "kapitaal" van de statuten. 7/ Aanpassing aan nieuwe wetgeving en dienovereenkomstige statutenwijzigingen. 8/ Goedkeuring coördinatie van statuten. De aandeelhouders dienen de statutaire voorschriften betreffende de toelating tot de vergadering te respecteren. Zij worden erop gewezen dat een eerste vergadering werd gehouden op 21 december 2001 waarbij het aanwezigheidsquorum niet werd bereikt. Bijgevolg zal de vergadering gehouden op 17 januari 2002 rechtsgeldig kunnen beslissen ongeacht het aantal aanwezige aandelen. (75077)

Omnio, naamloze vennootschap,

Wortegemstraat 20A, 9771 Kruishoutem (Nokere)

H.R. Oudenaarde 36138 — BTW 444.957.608

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Alfons LOONTJENS te Izegem, Nieuwstraat, 22, op datum van vrijdag 18 januari 2002 om 18u30. AGENDA : 1. Een kapitaalvermindering met zesduizend negenhonderd vijf en zeventig Belgische Frank (6.975,-BEF) ter aanzuivering van een gedeelte van de verliezen, zoals blijkt uit de jaarrekening afgesloten op één en dertig december tweeduizend, goedgekeurd door de algemene vergadering van achttien mei tweeduizend en één. 2. Omzetting en afronding van het in Belgische Frank uitgedrukte maatschappelijke kapitaal van de vennootschap in euro zodat het kapitaal van de vennootschap na deze omzetting en afronding honderd zes en vijftig duizend euro (156.000 EUR) bedraagt. 3. Schraping van artikel zes van de statuten. 4. Herformulering van de modaliteiten inzake zetelverplaatsing, uitoefening van het voorkeurrecht bij kapitaalverhoging in speciën alsook van de modaliteiten van kapitaalaflossing, van bijeenkomsten, samenstelling, bevoegdheid en werking van de raad van bestuur, van de modaliteiten van benoeming en bezoldiging van bestuurders en commissarissen, van bijeenkomsten en werking van de algemene vergadering, van de toelatingsvoorwaarden tot de algemene vergadering, van de bepalingen inzake tegenstrijdig belang, van de winstverdeling en de aflossing van het kapitaal, van de aard van de aandelen in die zin dat de aandelen op naam, aan toonder of gedematerialiseerd zijn naar keuze van de aandeelhouder, van de modaliteiten inzake de ondeelbaarheid van de aandelen. 5. Aanneming van volledig nieuwe statuten overeenkomstig de te nemen besluiten en actualisering met onder meer verwijdering van alle verwijzingen in de statuten naar de vennootschappenwet, gelet op de doorgevoerde codificatie van het Wetboek van Vennootschappen.

6. Herbenoemingen. 7. Machtiging aan de raad van bestuur en aan de notaris. De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (75078)

**Oppem Kouter, naamloze vennootschap,
Kardinaal Sterckxlaan 80, 1860 Meise (Oppem)**

H.R. Brussel 498664

De aandeelhouders en bestuurders worden verzocht om de buitengewone algemene vergadering bij te wonen die zal gehouden worden op DONDERDAG 17 JANUARI 2002 om 11 Uur, op het kantoor van notaris de Grave te Vilvoorde, Grote Markt nr 3 met volgende agenda : I. AGENDA : 1. a) Kapitaalvermindering met ACHT MILJOEN VIERHONDERD ZEVENENZEVENTIGDUIZEND NEGENHONDERD EN ZEVEN FRANK (8.477.907, Bef) om het kapitaal te herleiden van ELF MILJOEN HONDERDDUIZEND FRANK (11.100.000, Bef) op TWEE MILJOEN ZESHONDERD TWEEENTWINTIGDUIZEND EN DRIEENNEGENTIG FRANK (2.622.093, Bef), door terugbetaling in geld aan de aandeelhouders naar evenredigheid van hun deelneming in het kapitaal. De kapitaalvermindering zal plaatshebben zonder vernietiging van aandelen, doch met evenredige vermindering van de fractiewaarde van de aandelen. b) De terugbetaling aan de aandeelhouders zal pas geschieden, indien binnen de twee maanden na de bekendmaking van het besluit, de schuldeisers volgens artikel 613 van het Wetboek van Vennootschappen geen zekerheid hebben geëist voor de schuldvoorderingen die op het ogenblik van de bekendmaking nog niet zijn vervallen. Na verstrijken van voormelde termijn, zal de raad van bestuur slechts tot uitbetaling overgaan, voor zover de schuldeisers voldoening hebben gekregen. Zolang de aandeelhouders niet zijn terugbetaald, zullen de vrijgekomen bedragen op een afzonderlijke rekening worden geboekt. De gelden zullen worden betaalbaar gesteld op de zetel van de vennootschap op data die de raad van bestuur in de pers aan de aandeelhouders zal bekendmaken. 2. Omzetting van het kapitaal, dat na de kapitaalvermindering Twee Miljoen zeshonderd tweeëntwintigduizend en drieënnegentig Frank bedraagt in VIJFENZESTIGDUIZEND euro. 3. Aanpassing hernummering en coördinatie van de statuten om ze te conformeren met de meest actuele bepalingen van het Wetboek van Vennootschappen. De aandeelhouders worden verzocht zich te richten naar de voorschriften van de statuten inzake de deponering van de aandelen. (75079)

**Phone Maintenance Import, société anonyme,
rue Astrid 8, 7600 Péruwelz**

R.C. Tournai 81375

L'assemblée générale des actionnaires se réunira au siège social le 17/01/2002 à 11 heures. — Ordre du jour : 1) Démission de l'administrateur-délégué. 2) Nomination d'un administrateur-délégué et d'un administrateur. 3) Divers. (75080)

**Pisa, naamloze vennootschap,
Driekavenstraat 15, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 126700 — BTW 447.150.895

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering bij te wonen die zal gehouden worden op 18/01/2002 om 11 uur, ten maatschappelijke zetel. — Dagorde : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 30/09/2001. 3. Bestemming resultaat. 4. Ontlasting bestuurders. 5. Diversen. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (75081)

**Stately Invest & Management - Intl.,
Cardinal Cardijn 2, 1020 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 492.323 — T.V.A. 431.054.637

Les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée extraordinaire qui aura lieu le 17 janvier 2002 à 11 heures précise en l'étude du Notaire Dubaere Guy, avenue de Jette 171, 1090 Bruxelles. — Ordre du jour : AUGMENTATION DE CAPITAL. Augmentations de 347.200. EUR

pour le porter de 61.973. EUR à 409.173.EUR par la création de 1.400 actions identiques et avec les mêmes droits que les actions existantes à libérer lors de leur souscription. En cas de non-usage du droit de souscription ou passé les détails prescrit les tiers pourront participer à l'augmentation de capital suivant modalités à fixer par le conseil d'administration. 2. ADAPTATION DES STATUTS AU CODE DES SOCIETES ET DENOMINATION EN euro. 3. RESTRUCTION DES BIENS IMMOBILIERS ET MOBILIERS DE LA SOCIETE. 4. TRANSFERT DU SIEGE SOCIAL. 5. DEMISSIONS, NOMINATIONS ET POUVOIRS DES ADMINISTRATEURS, Les décisions prises par les présents seront adoptées quelque soit le quorum atteint, pour assister veuillez vous conformer aux statuts. (75082)

**V & P, Management Consultants, naamloze vennootschap,
Thonetlaan 110, 2050 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 326142

De buitengewone algemene vergadering heeft plaats op vrijdag 18 januari 2002 om 18.00 uur te 2050 Antwerpen, Abraham Verhoevenlaan 3. — Dagorde : 1. kapitaalvermindering tot 2.521.244 BEF door gelijke terugbetaling per aandeel. 2. omzetting van het maatschappelijk kapitaal naar euro. 3. vermindering van het aantal aandelen. 4. wijziging artikel 5 der statuten. 5. aanpassing statuten aan het wetboek van vennootschappen. 6. volmacht aan de raad van bestuur. 7. volmachten. Om de vergadering bij te wonen dienen de aandeelhouders zich te schikken naar de statuten. (75083)

**Vekim, naamloze vennootschap,
Jacques Brellaan 36, te 1200 Sint-Kambrechts-Woluwe**

H.R. Brussel 469102 — NN 428.079.311

De aandeelhouders worden uitgenodigd op een buitengewone algemene vergadering die zal gehouden worden op het kantoor van notaris Philippe Verlinden, te Sint-Niklaas op 18 januari 2002 om 10.00 uur, met volgende agenda : 1. Besluit tot kapitaalvermindering tot beloop van 3.816.099,- frank, zonder vernietiging van aandelen maar met terugbetaling op het fiscaal volgestort maatschappelijk kapitaal. 2. Uitdrukking van het kapitaal in euro. 3. Wijziging van artikel 5 van de statuten. 4. Wijziging van artikel 16 van de statuten met betrekking tot de controle op de vennootschap. 5. Wijziging van artikel 23 van de statuten. 6. Schrapping of aanpassing van iedere verwijzing in de statuten naar wetsartikelen uit de Vennootschappenwet van voor zes februari tweeduizend en één. 7. Machtiging van de raad van bestuur tot de uitvoering van de beslissingen die aangaande voornoemde punten zullen worden genomen en om over te gaan tot coördinatie van de statuten. Om aan de vergadering deel te nemen worden de aandeelhouders verzocht te schikken naar artikel 20 van de statuten. (75084)

De raad van bestuur.

**Cofima, naamloze vennootschap,
Diestsesteenweg 126, 3202 Aarschot (Rillaar)**

H.R. Leuven 85781 — BTW 451.039.508

Vermits de 1e buitengewone A.V. op 21 december 2001 om 16 uur op het kantoor van notaris Kurt Geysels te Aarschot, niet geldig kon beslissen over alle besluiten bij gebrek aan het wettelijk quorum vereist voor de besluiten destijds vermeld onder de punten 5 tot 8, die het voorwerp uitmaakten van voormelde buitengewone A.V., worden de aandeelhouders verzocht een 2e buitengewone A.V. bij te wonen op dinsdag 22 januari 2002 om 15 uur, op het kantoor van notaris Kurt Geysels te Aarschot, St.-Niklaasberg 5. Agenda : 1. Kapitaalvermindering van 11.500.000,- frank tot 11.496.871,- frank door uitkering van een bedrag van 3.129,- frank in speciën uit het werkelijk gestort kapitaal 2. Omzetting van het kapitaal in Euro 3. Verplaatsing maatschappelijke zetel naar 3200 Aarschot, Grote Markt 21. 4. Aanpassing van artikel 2 (zetel) en artikel 5 (kapitaal) van de statuten om ze in overeenstemming te brengen met de genomen besluiten evenals formele aanpassing van de statuten aan het nieuwe Wetboek van vennootschappen. 5. Allerlei 6. Machtiging aan de bestuurders tot uitvoering van de genomen besluiten en coördinatie van de statuten. (633)

**Parkilim, naamloze vennootschap,
Torenplein 9/24, 3500 Hasselt**

H.R. Hasselt 47943 — BTW 415.076.262

Daar de buitengewone algemene vergadering van 21 december 2001 het door de wet vereiste quorum niet bereikt heeft, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering die zal plaatsvinden op het kantoor van notaris Marc Jansen te Hasselt, 3510 Kermt, Diestersteenweg 175, op maandag 21 januari 2002 om 11u30. Deze vergadering zal rechtsgeldig beslissen, ongeacht het aantal der vertegenwoordigde aandelen. Agenda : 1. Kapitaalvermindering met 8.000.000 BEF om het kapitaal te verlagen van 12.000.000 BEF tot 4.000.000 BEF, door terugbetaling in geld van een gedeelte van het werkelijk volgestort kapitaal à rato van 20.000 BEF per aandeel, om het nodeloos hoog kapitaal te herleiden tot de werkelijke financiële behoeften van de vennootschap. 2. Vermelding van het kapitaal in Euro. 3. Kapitaalverhoging met een bedrag van 842,59 EUR om het te brengen van 99.157,41 EUR op 100.000 EUR, door inlijving van beschikbare reserves, zonder uitgifte van nieuwe aandelen. 4. Schrapping van alle bepalingen in verband met het toegestaan kapitaal. 5. Aanpassing van de statuten aan de voorgaande beslissingen, de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de vennootschappenwet en aan het nieuwe Wetboek van Vennootschappen van 7 mei 1999. 6. Machtiging aan de raad van bestuur om de statuten te coördineren. 7. Benoeming bijzonder lasthebber. Om aan de vergadering deel te nemen, worden de aandeelhouders verzocht zich te gedragen overeenkomstig de wet en de statuten. (634)

De raad van bestuur.

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Ville de Bruxelles

La ville de Bruxelles organise des examens pour le recrutement et la constitution de réserves de recrutement de candidats francophones et néerlandophones (M/F) pour les fonctions suivantes :

Ingénieur industriel - spécialité construction

ingénieur industriel - spécialité horticulture

secrétaire technique (urbanisme)

graduat (ou supérieur) en construction civile, en architecture, en électromécanique ou en électronique diplômés spécifiques d'études similaires peuvent être pris en considération

secrétaire technique (expertise immobilière)
diplôme de géomètre-expert immobilier (ou supérieur)

Les élèves réguliers de cours de dernière année d'études menant à l'obtention du diplôme requis sont admis à participer aux épreuves.

Conditions générales :

citoyen Union européenne;

conduite irréprochable;

connaissance de la deuxième langue nationale.

Les conditions détaillées et les formulaires d'inscription peuvent être obtenus au Département du Personnel, Cellule Sélection, Centre administratif, local 13.04, boulevard Anspach 6, à 1000 Bruxelles (tél. : 02-279 24 20 - E-mail : jobinfo@brucity.be).

Les listes d'inscription seront cloturées le vendredi 25 janvier 2002. (464)

Stad Brussel

De stad Brussel organiseert examens voor de aanwerving en het samenstellen van wervingsreserves van Nederlands- en Franstalige kandidaten (M/V) voor volgende functies :

industriële ingenieur - specialiteit bouwkunde

industriële ingenieur - specialiteit tuinbouw

Technisch secretaris (stedenbouw)
gegradueerden (of hoger) in burgerlijke bouwkunde, bouwkunst, elektromechanica of elektronica specifieke diploma's van aanverwante studierichtingen kunnen in overweging worden genomen

technisch secretaris (schatting van onroerende goederen)
diploma van landmeter-schatting van onroerende goederen (of hoger)

Laatstejaarsstudenten worden toegelaten tot de examenproeven onder voorbehoud van het behalen van het vereiste diploma.

Algemene voorwaarden :

Burger van de Europese unie zijn

onberispelijk gedrag

kennis van de tweede landstaal (taalexamen Selor)

Gedetailleerde voorwaarden en inschrijvingsformulieren kunnen bekomen worden bij het Departement Personeel, Cel Selectie, Administratief centrum, lokaal 13.04, Anspachlaan 6, te 1000 Brussel (tel. 02-279 24 20 — E-mail : jobinfo@brucity.be).

De inschrijvingslijsten worden afgesloten op vrijdag 25 januari 2002. (464)

Ville de Bruxelles

La ville de Bruxelles organise des examens pour le recrutement et la constitution de réserves de recrutement de candidats francophones et néerlandophones (M/F) pour les fonctions suivantes :

secrétaire d'administration (méthodes)
diplôme donnant accès aux emplois de niveau 1 dans les administrations de l'Etat

assistant administratif
diplôme de l'enseignement secondaire supérieur ou assimilé;

adjoint administratif
adjoint administratif (dactylographie)
diplôme de l'enseignement secondaire inférieur ou assimilé.

Les élèves réguliers de cours de dernière année d'études menant à l'obtention du diplôme requis sont admis à participer aux épreuves.

Conditions générales :

citoyen Union européenne;

conduite irréprochable;

connaissance de la deuxième langue nationale.

Les conditions détaillées et les formulaires d'inscription peuvent être obtenus au Département du Personnel, Cellule Sélection, Centre administratif, local 13.04, boulevard Anspach 6, à 1000 Bruxelles (tél. : 02-279 24 20 - E-mail : jobinfo@brucity.be).

Les listes d'inscription seront clôturées le vendredi 25 janvier 2002. (465)

Stad Brussel

De stad Brussel organiseert examens voor de aanwerving en het samenstellen van wervingsreserves van Nederlands- en Franstalige kandidaten (M/V) voor volgende functies :

Bestuurssecretaris (methoden)
diploma dat toegang verleent tot betrekkingen van niveau 1 bij de Staat

administratief assistent
diploma van hoger middelbaar onderwijs of gelijkgesteld

administratief adjunct
administratief adjunct (dactylografie)
diploma van lager middelbaar onderwijs of gelijkgesteld

Laatstejaarsstudenten worden toegelaten tot de examenproeven onder voorbehoud van het behalen van het vereiste diploma.

Algemene voorwaarden :

Burger van de Europese unie zijn

onberispelijk gedrag

kennis van de tweede landstaal (taalexamen Selor)

Gedetailleerde voorwaarden en inschrijvingsformulieren kunnen bekomen worden bij het Departement Personeel, Cel Selectie, Administratief centrum, lokaal 13.04, Anspachlaan 6, te 1000 Brussel (tel. 02-279 24 20 — E-mail : jobinfo@brucity.be).

De inschrijvingslijsten worden afgesloten op vrijdag 25 januari 2002. (465)

Stad Geel

Bij het stadsbestuur van Geel is één betrekking vacant van cultuurbeleidscoördinator in contractueel verband voor een periode van één jaar.

Voornaamste aanwervingsvoorwaarden :

Belg zijn of onderdaan van een lidstaat van de EU.

Minimum 20 jaar zijn.

Van onberispelijk gedrag zijn.

Houder zijn van een universitair eindexamen of gelijkgesteld of een diploma van hoger onderwijs van 2 cycli of een diploma van het hoger onderwijs van het lange type (HOLT).

Slagen in het aanwervingsexamen.

Sollicitatieformulier, functiebeschrijving, profiel en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op de personeelsdienst van het stadsbestuur, Werft 20, Geel, tel : 014-57 08 76.

De kandidaturen dienen aangetekend verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Werft 20, te Geel, uiterlijk 25 januari 2002 (datum poststempel is bepalend). (466)

Bij het stadsbestuur van Geel is één betrekking vacant van informaticus in contractueel verband voor een periode van één jaar.

Voornaamste aanwervingsvoorwaarden :

Belg zijn of onderdaan van een lidstaat van de EU.

Minimum 18 jaar zijn.

Van onberispelijk gedrag zijn.

Houder zijn van een diploma van hoger niet universitair onderwijs van het korte type richting informatica of toegepaste informatica of computerwetenschappen.

Slagen in het aanwervingsexamen.

Sollicitatieformulier, functiebeschrijving, profiel en bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op de personeelsdienst van het stadsbestuur, Werft 20, Geel, tel : 014-57 08 76.

De kandidaturen dienen aangetekend verstuurd aan het college van burgemeester en schepenen, Werft 20, te Geel, uiterlijk 25 januari 2002 (datum poststempel is bepalend). (467)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Dessel

Het O.C.M.W. van de gemeente Dessel wenst over te gaan tot de aanwerving van een voltijdse, contractuele verzorgende (voorheen gezins- en bejaardenhelp(er)ster) met een proeftijd van twaalf maanden.

Kandidaturen dienen, onder aangetekende zending, gericht te worden aan de heer Marc Blancquaert, voorzitter van het O.C.M.W., Hannekestraat 1, te 2480 Dessel, waar ze uiterlijk op 12 februari 2002 om 12 uur's middags dienen toe te komen, samen met een bewijs van goed gedrag en zeden, niet ouder dan drie maanden, met vermelding van de nationaliteit, en een eensluidend verklaarde kopie van het diploma of bekwaamheidsattest.

Bijkomende inlichtingen zijn te bekomen op het secretariaat van het Openbaar Centrum, telefoon : 014-38 90 40. (468)

AZ Sint-Jan AV

Het AZ Sint-Jan AV Brugge zoekt een directeur burgerlijk ingenieur voor haar technisch departement :

Uw functie :

Als directeur technisch departement bepaalt u samen met de directie en de raad van beheer de verdere uitbouw van het technisch beleid voor het ziekenhuis.

U bent een participatieve leider die zijn team stuurt naar het realiseren van lange en korte termijnopties.

U hebt de nodige organisatorische vaardigheid om samen met de artsen een brede samenwerkingsvorm tot stand te brengen teneinde een innoverend technisch beleid op punt te zetten dat het ziekenhuis ondersteunt in haar strategische planning.

Uw profiel :

U bent burgerlijk ingenieur met managementcapaciteiten die u kunt staven aan de hand van erkende opleidingen of wat blijkt uit een minstens vijf jaar ervaring in een gelijkwaardige functie.

Uw affiniteit met het leiden van een team is uitgesproken aanwezig.

Uw vakkundigheid past in een sterk geïnformatiseerde en medisch hoogtechnologische omgeving.

Wij bieden :

Een boeiende managementfunctie.

Een interessante bezoldiging volgens de Vlaamse openbare sector met daarenboven :

maaltijdcheques, hospitalisatieverzekering;

interessante vakantieregeling;

overname van anciënniteit bij relevante werkervaring.

U stuurt uiteraard een uitgebreid curriculum vitae op naar de personeelsdienst.

Interesse ?

Inlichtingen over de inhoud van deze functie kunt u bekomen bij de ziekenhuisdirecteur van het AZ Sint-Jan AV, Ruddershove 10, te 8000 Brugge, tel. 050-45 22 40 of 050-45 22 42.

Om u in te schrijven voor de selectieproef en voor alle informatie omtrent de administratieve vereisten en barema's kan u terecht bij de personeelsdienst van het O.C.M.W., Kartuizerinnenstraat 4, te 8000 Brugge, tel. 050-44 94 11.

U kunt zich inschrijven tot 31 januari 2002.

Het AZ Sint-Jan AV (autonome verzorgingsinstelling) is met meer dan 2 700 werknemers en 909 bedden het grootste ziekenhuis van Noord-West-Vlaanderen. Het is een openbaar supraregionaal ziekenhuis met activiteiten op 2 campussen in de binnenstad en aan de rand van de stad. Vanuit een dynamische visie streven wij naar een humaan patiënt- en personeelsgericht klimaat. (36022)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

*Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire*

Justice de paix du du cinquième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du cinquième canton de Bruxelles (anc. huitième canton de Bruxelles-Modif. depuis le 1^{er} septembre 2001), rendue en date du 20 décembre 2001, le nommé M. Moreau, Yves Georges, né à Ixelles le 5 mai 1954, résidant actuellement au CHU-Brugmann, place Van Gehuchten 4, à 1020 Bruxelles, domicilié à 1780 Wemmel, Brusselsesteenweg 248, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, étant D'Hollander, Jean, avocat, domicilié à 1780 Wemmel, de Limburg Stirumlaan 62.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (60204)

Justice de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien

Suite à la requête déposée le 30 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton d'Enghien-Lens, siège d'Enghien, rendue le 20 décembre 2001, Mme Simone Paulus, née le 9 mai 1915 à Baisy-Thy, pensionnée, domiciliée rue du Muguet 18, à 7850 Enghien (Petit-Enghien), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Rébéca Paulus, née le 13 février 1978 à Enghien, sans emploi, domiciliée rue du Muguet 18, à 7850 Enghien (Petit-Enghien).

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Godfrint, Brigitte. (60205)

Justice de paix du canton de Verviers 1-Herve, siège de Herve

Suite à la requête déposée le 26 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du canton de Herve, rendue le mercredi 19 décembre 2001, Mme Levaux, Marguerite Marie Antoinette, née le 16 mai 1945 à Herve, sans profession, domiciliée rue Moreau 1, 4650 Herve, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Legrand, Dominique, avocat, domiciliée place de la Gare 5, 4650 Herve.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) Dumoulin, Patrick. (60206)

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 10 décembre 2001, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 19 décembre 2001 a déclaré Mme Tortolani, Carine Marcelle Ernest Jeannine, née le 25 avril 1965 à Liège, domiciliée à 4000 Liège, rue Ambiorix 2, incapable de gérer ses biens et cette personne a, en conséquence, été pourvue d'un

administrateur provisoire en la personne de M. l'avocat Dembour, François, né le 23 octobre 1961 à Liège, avocat, dont le cabinet est sis à 4000 Liège, rue Sainte-Véronique 27.

Liège, le 31 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (60207)

Justice de paix du canton d'Uccle

Suite à la requête déposée le 30 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix suppléant du canton d'Uccle, rendue le 14 décembre 2001, Van Server, Emma, née à Bruges le 9 février 1908, domiciliée à la résidence Service, à 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 6, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Mertens, André, domicilié à 1640 Rhode-Saint-Genèse, avenue des Rousserolles 22.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Goies, Pascal. (60208)

Justice de Paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton, en date du 20 décembre 2001, la nommé Crelot, Martha, née à Chantemelle le 24 août 1920, veuve de Gerard, Germain, domiciliée à Saint-Léger, section Meix-le-Tige, rue du Monument 10, mais résidant à Virton, section Saint-Mard, maison de repos Saint-Charles, rue J.F. Grange 23, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Laurent Michel, avocat à Etalle, rue du Moulin 36.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) P. Gonry. (60209)

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton-Florenville-Etalle, siège de Virton, en date du 20 décembre 2001, la nommé Martinnack, Mélanie, née le 23 août 1922 à Kichezeneck (Pologne), veuve de Goeury, Amand, domiciliée à Musson, rue André Boucq 9, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Suzanne Goeury, sa fille, domiciliée à Montmédy (F-55600), rue Pièce Madame 14.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) P. Gonry. (60210)

Justice de paix du du premier canton de Wavre

Suite à la requête déposée le 13 novembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Wavre, rendue le 18 décembre 2001, Beaurain, Eric, né à Ixelles le 14 janvier 1958, domicilié 1180 Uccle, avenue du Lycée Français 6, résidant à l'établissement Clinique Dr. Derscheid, chaussée de Tervueren, à 1310 La Hulpe, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Beaurain, Marc, domicilié 1652 Alsemberg, Onze Lieve Vrouwstraat 42.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Smekens, Viviane. (60211)

Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind

Justice de paix du deuxième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 28 novembre 2001, une ordonnance du juge de paix du deuxième canton de Liège, rendue le 12 décembre 2001 a déclaré que Michaux, Françoise, née le 8 mars 1947, domicilié rue du Laveu 38, à 4000 Liège, est a nouveau capable de gérer ses biens et a recouvré sa pleine capacité et reçu le rapport de gestion dressé par l'administrateur provisoire.

Liège, le 17 décembre 2001.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Breulet, Christine. (60213)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Justice de paix du premier canton de Liège

Suite à la requête déposée le 7 décembre 2001, par ordonnance du juge de paix du premier canton de Liège, rendue le vendredi 28 décembre 2001, il a été mis fin au mandat de M. Haeghebaert, Emmanuel, né à Rocourt le 13 septembre 1976, domicilié à 4032 Chênée, rue des Ventaux 21, en sa qualité d'administrateur provisoire de Mme Coudeville, Berthe Albertine, née le 25 janvier 1926 à Petit-Quevilly, veuve, domiciliée avenue du Centenaire 206, à 4102 Ougrée, demeurant à la Résidence Les Mésanges, à 4053 Embourg, voie de Liège 150.

Par la même ordonnance, un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Me Closset, Sabine, avocat, ayant ses bureaux rue de la Loi 8, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Young, Eddy. (60214)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Par ordonnance rendue en date du 21 décembre 2001, le juge de paix du troisième canton de Liège est mis fin à la date du 31 décembre 2001 à la mission confiée par ordonnance du 5 février 1982, sur pied de l'article 29 de la loi de défense sociale à Me Marc Malaise, avocat à Liège, rue Simenon 23, en qualité d'administrateur provisoire de M. Vincent, Léon, né à Ferrières le 4 avril 1947, résidant actuellement à l'hôpital neuropsychiatrique Saint-Martin de Dave.

A dès lors été désigné en remplacement du précédent administrateur provisoire et en la même qualité Mme Vincent, veuve Pilois, Marie-Thérèse, domicilié rue de Coppin 32, 5100 Jambes, et ce à partir du 1^{er} janvier 2002.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint ppl. (signé) Dasse, Francine. (60215)

Vrederegrecht van het zesde kanton Antwerpen

Bij beschikking van de vrederechter zesde kanton Antwerpen, verleend op 12 december 2001 werd Beelen, Robert, advocaat te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24, in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over de persoon en de goederen van de te beschermen persoon Daems, Sabine, wonende te 2018 Antwerpen, Plantin Moretuslei 174/4, ontslagen van zijn opdracht en werd, te zijner

vervanging, tot nieuwe voorlopieg bewindvoerder over genoemde Daems, Sabine, aangesteld: Marinower, Claude, advocaat, kantoorhoudend 2018 Antwerpen, Consciencestraat 7.

Antwerpen, 31 december 2001.

De hoofdgriffier, (get.) Van Hoeylandt, Carlos. (60212)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek

Publication prescrite par l'article 793 du Code civil

*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving
Acceptation sous bénéfice d'inventaire*

Par déclaration faite au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles, le 13 novembre 2001, Mme Joëlle Rolland, domiciliée à Anderlecht, avenue Camille Vaneukem 25, mère et tutrice légale de son fils mineur Didier Petre, né à Anderlecht, le 10 avril 1989 et domicilié avec elle, dûment autorisée par ordonnance de M. le juge de paix du 2^e canton d'Anderlecht du 5 novembre 2001, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Bernard Jordan Lucien Petre, né à Scharbeek, le 11 octobre 1960, domicilié à Dilbeek, Weggevoerdenlaan 15 et y décédé le 10 octobre 2001.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion en l'étude du notaire Christian Van Campenhout, bd M. Carême 10, à 1070 Bruxelles.

(Signé) Ch. Van Campenhout, notaire. (469)

Gericht Erster Instanz Eupen

Im Jahre zweitausendeins, am 27. Dezember, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Walter Lehnen, Chefgreffier, ist erschienen:

Frau Maria Cornelia Herbrand, geboren in Bütgenbach am 20. August 1960, wohnhaft in 4750 Bütgenbach (Elsenborn), Zum Büchelberg 1, handelnd aufgrund des Beschlusses des Friedensgerichts Sankt Vith vom 14. Dezember 2001 in ihrer Eigenschaft als gesetzlicher Vormund für ihre minderjährigen Kinder:

Mike Thönnies, geboren in Malmedy am 11. April 1991;

Sarah Thönnies, geboren in Malmedy am 11. April 1991,

beide wohnhaft in 4750 Bütgenbach (Elsenborn), Zum Büchelberg 1.

Die Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass des in Verviers am 15. August 2001 verstorbenen Herrn Manfred Thönnies, geboren in Elsenborn am 22. Juni 1960, zeit lebens wohnhaft in 4750 Bütgenbach (Elsenborn), Zum Büchelberg 1, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche der Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) M. Herbrand; W. Lehnen.

Für gleichlautende Abschrift: der Greffier, (gez.) Walter Lehnen, Chefgreffier.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert, ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Herrn Notar Erwin Maraite, mit Amtsstube in 3860 Malmedy, rue Abbé Peters 32, geltend zu machen.

Der Greffier, (gez.) Walter Lehnen, Chefgreffier. (470)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 31 december 2001, heeft:

1. Amhaouel Molkha, geboren in Douar Tafrast (Marokko), wonende te 9160 Lokeren, Beekstraat 87, handelend in eigen naam.

Tevens handelend als ouder, wettelijke vertegenwoordiger over de nog bij haar inwonende minderjarige kinderen, zijnde:

El Yahyai, Adil, geboren te Sint-Niklaas op 26 mei 1987;

El Yahyai, Samira, geboren te Sint-Niklaas op 14 januari 1989;

El Yahyai, Abdelkarim, geboren te Sint-Niklaas op 17 januari 1990;

El Yahyai, Hakim, geboren te Lokeren op 10 september 1992;

El Yahyai, Ahmed, geboren te Lokeren op 16 februari 1994;

El Yahyai, Omar, geboren te Lokeren op 16 februari 1994;

El Yahyai, Fatima, geboren te Lokeren op 12 maart 2001,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen El Yahyai, El Fadil, geboren te Douar Ait M'Hand Yahia (Marokko) op 1 juli 1950, in leven laatst wonende te 9160 Lokeren, Beekstraat 87, en overleden te Dendermonde op 17 september 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van notaris F. Van Der Cruysse, ter standplaats 9160 Lokeren, Stationsplein 11.

Dendermonde, 31 december 2001.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (471)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout op 28 december 2001, hebben:

1. Van Orshaegen, Marc François Maria, geboren te Antwerpen op 7 september 1960, wonende te 2288 Grobbendonk (Bouwel), Echelpoel 20;

2. Van Orshaegen, Greta Simonne Jozef, geboren te Borgerhout op 11 juli 1967, wonende te 2280 Grobbendonk, Timmermanslei 4A;

3. Van Orshaegen, Kristel Josepha Alfons, geboren te Antwerpen op 29 maart 1971, wonende te 2260 Westerlo, Moleneinde 22;

4. Van Orshaegen, Nick Frans Hilda, geboren te Borgerhout op 5 maart 1974, wonende te 2288 Grobbendonk (Bouwel), Ter Duinen 33A,

allen handelend in eigen naam,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Van Orshaegen, Jozef Rosalia August, geboren te Herentals op 7 december 1947, in leven laatst wonende te 2250 Olen, Dr. De Biestraat 3, en overleden te Olen op 10 september 2001.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van notaris Walter Van Hencxthoven, met standplaats te 2200 Herentals, Collegestraat 22.

Turnhout, 28 december 2001.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (472)

Gerechtigd akkoord – Concordat judiciaire

—
Tribunal de commerce de Liège
—

Par jugement du jeudi 27 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a accordé le sursis définitif à M. Miguel Litran Bautista, de nationalité espagnole, né à Séville le 31 mars 1956, divorcé, domicilié à 4430 Ans, rue de l'Yser 361, inscrit au registre de commerce de Liège sous le n° 180258, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} juillet 1992, exploitant à son domicile une entreprise d'installation d'éclairage, de force motrice et de téléphonie, fabrication d'installations à enseignes lumineuses, entreprise de placement de chauffage électrique, installation de systèmes de télécommunications et installations informatiques, télécommunications sous la dénomination « Litran », immatriculée à la T.V.A. sous le n° 606.771.622.

Ce sursis définitif est accordé pour une période de 24 mois prenant cours le 27 décembre 2001.

Me Francis Schroeder et Roland Props, en qualité de commissaires au sursis exerceront la surveillance et le contrôle de l'exécution du plan de paiement.

Pour extrait conforme : le greffier, (signé) A. Herten. (473)

—
Tribunal de commerce de Mons
—

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Mons a accordé un sursis provisoire d'une durée de six mois à la société Danimeat S.A., dont le siège social est sis à 7050 Herchies, rue du Plouys 51, exerçant les activités de commerce de gros et de détail en viandes, R.C. Mons 93227, T.V.A. 415.387.553.

Le tribunal a désigné en qualité de commissaires au sursis :

Me Etienne Descamps, avocat à 7390 Quaregnon, rue de l'Egalité 26.

Me Natalie Debouche, avocat à 7370 Dour, Grand-Place 13.

M. Christian Neveux, reviseur d'entreprises, domicilié à 7970 Belœil, Première Rue Basse 52.

Les créanciers sont invités à faire parvenir leur déclaration de créance, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce (place du Parc 32, à 7000 Mons) pour le vendredi 18 janvier 2002, à 16 heures au plus tard.

L'assemblée des créanciers est fixée au 6 juin 2002, à 9 h 30 m, au lieu habituel des audiences, place du Parc 32, à Mons.

Le sursis provisoire prendra fin le 20 juin 2002, sous réserve de la prorogation de la période d'observation octroyée par le dit jugement.

L'audience au cours de laquelle il sera statué sur l'octroi du sursis définitif est fixée au 17 juin 2002, à 9 h 30 m, au lieu habituel des audiences, place du Parc 32, à Mons.

La débitrice pourra accomplir seule tous les actes de gestion et d'administration courants, mais ne pourra poser le moindre acte de disposition sans l'autorisation préalable et expresse des commissaires au sursis.

Le greffier, (signé) F. Baugnies. (474)

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Mons a accordé un sursis provisoire d'une durée de six mois à la société Abattoir d'Herchies - Boucheries DM S.A., dont le siège social est sis à 7050 Herchies, rue du Plouys 51, exerçant les activités de débitage de viandes abattues et la vente de gros et au détail, R.C. Mons 94063, T.V.A. 416.188.594.

Le tribunal a désigné en qualité de commissaires au sursis :

Me Etienne Descamps, avocat à 7390 Quaregnon, rue de l'Egalité 26.

Me Natalie Debouche, avocat à 7370 Dour, Grand-Place 13.

M. Christian Neveux, reviseur d'entreprises, domicilié à 7970 Belœil, Première Rue Basse 52.

Les créanciers sont invités à faire parvenir leur déclaration de créance, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce (place du Parc 32, à 7000 Mons) pour le vendredi 18 janvier 2002, à 16 heures au plus tard.

L'assemblée des créanciers est fixée au 6 juin 2002, à 9 h 30 m, au lieu habituel des audiences, place du Parc 32, à Mons.

Le sursis provisoire prendra fin le 20 juin 2002, sous réserve de la prorogation de la période d'observation octroyée par le dit jugement.

L'audience au cours de laquelle il sera statué sur l'octroi du sursis définitif est fixée au 17 juin 2002, à 9 h 30 m, au lieu habituel des audiences, place du Parc 32, à Mons.

La débitrice pourra accomplir seule tous les actes de gestion et d'administration courants, mais ne pourra poser le moindre acte de disposition sans l'autorisation préalable et expresse des commissaires au sursis.

Le greffier, (signé) F. Baugnies. (475)

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Mons a accordé un sursis provisoire d'une durée de six mois à la société Au Temps Passe-Château de Maisières S.A., dont le siège social est sis à 7050 Herchies, rue du Plouys 51, exerçant les activités de commerce de gros et de détail d'objets d'art ancien, d'objets anciens, de décoration et plus généralement de tous biens d'occasion, de remise en état, de restauration, R.C. Mons 124593, T.V.A. 445.572.666.

Le tribunal a désigné en qualité de commissaires au sursis :

Me Etienne Descamps, avocat à 7390 Quaregnon, rue de l'Egalité 26.

Me Natalie Debouche, avocat à 7370 Dour, Grand-Place 13.

M. Christian Neveux, reviseur d'entreprises, domicilié à 7970 Belœil, Première Rue Basse 52.

Les créanciers sont invités à faire parvenir leur déclaration de créance, avec pièces à l'appui, au greffe du tribunal de commerce (place du Parc 32, à 7000 Mons) pour le vendredi 18 janvier 2002, à 16 heures au plus tard.

L'assemblée des créanciers est fixée au 6 juin 2002, à 9 h 30 m, au lieu habituel des audiences, place du Parc 32, à Mons.

Le sursis provisoire prendra fin le 20 juin 2002, sous réserve de la prorogation de la période d'observation octroyée par le dit jugement.

L'audience au cours de laquelle il sera statué sur l'octroi du sursis définitif est fixée au 17 juin 2002, à 9 h 30 m, au lieu habituel des audiences, place du Parc 32, à Mons.

La débitrice pourra accomplir seule tous les actes de gestion et d'administration courants, mais ne pourra poser le moindre acte de disposition sans l'autorisation préalable et expresse des commissaires au sursis.

Le greffier, (signé) F. Baugnies. (476)

—
Tribunal de commerce de Namur
—

Par jugement du 28 décembre 2001, le tribunal de commerce de Namur a accordé le sursis provisoire à la S.P.R.L. Chandane, dont le siège social est sis à 5100 Jambes, rue des Tillieux 7, R.C. Namur 39891.

Le tribunal a désigné en qualité de commissaire au sursis M. Christophe Remon, réviseur d'entreprises, rue Champêtre 48, à 5100 Jambes.

Les créanciers sont invités à faire leurs déclarations de créances, avec pièce à l'appui, au greffe du tribunal de commerce de Namur, rue du Collège 37, avant le 8 février 2002.

Il sera statué le 14 mars 2002, à 11 heures, au palais de justice de Namur, salle des audiences du tribunal de commerce de Namur, 1^{er} étage, sur l'octroi du sursis définitif.

Le greffier, (signé) V. Rulot. (477)

Faillissement – Faillite

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Brussel van 18 december 2001 werd de datum van staking van betaling voor het faillissement van de N.V. JC Transport, met maatschappelijke zetel gevestigd te 1170 Brussel, Aartshertogenlaan 34, H.R. Brussel 633575, BTW 465.127.173, failliet verklaard door de rechtbank van koophandel te Brussel, d.d. 11 september 2001, teruggebracht op 11 maart 2001, dit overeenkomstig art. 12 Faill. W.

De curator, (get.) Mr. Billiet. (478)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 décembre 2001 prononcé par la cinquième chambre, salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, les activités de la faillite de la S.A. Verniers, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue des Saisons 100-102, ont été clôturées par absence d'actif.

Le tribunal déclare le failli non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. De Ridder.
(Pro deo) (479)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 20 december 2001, uitgesproken door de vijfde kamer, zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van het faillissement van de N.V. Verniers, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Jaargetijdenlaan 100-102, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De rechtbank verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.
(Pro deo) (479)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 décembre 2001 prononcé par la cinquième chambre, salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, les activités de la faillite de la S.P.R.L. North American Representatives Belgium, dont le siège social est établi à 1210 Saint-Josse-ten-Noode, Centre et Passage Internationale Rogier 29, ont été clôturées par absence d'actif.

Le tribunal déclare le failli non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. De Ridder.
(Pro deo) (480)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 20 december 2001, uitgesproken door de vijfde kamer, zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van het faillissement van de B.V.B.A. North American Representatives Belgium, met maatschappelijke zetel te 1210 Sint-Joosten-Node, Internationaal Rogiercentrum 29, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De rechtbank verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.
(Pro deo) (480)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 décembre 2001 prononcé par la cinquième chambre, salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, les activités de la faillite de la S.A. John, dont le siège social est établi à 1050 Bruxelles, avenue des Saisons 100-102, ont été clôturées par absence d'actif.

Le tribunal déclare le failli non excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) A. De Ridder.
(Pro deo) (481)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 20 december 2001, uitgesproken door de vijfde kamer, zaal A, van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van het faillissement van de N.V. John, met maatschappelijke zetel te 1050 Elsene, Jaargetijdenlaan 100-102, gesloten verklaard bij gebrek aan actief.

De rechtbank verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) A. De Ridder.
(Pro deo) (481)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 19 décembre 2001, le tribunal de commerce de Bruxelles, a déclaré closes faute d'actif, les opérations de la faillite de Mme Isabelle Fosty, domiciliée rue Dieudonné Lefèvre 270, à 1020 Bruxelles, R.C. Bruxelles 522904, T.V.A. 564.566.526.

En outre, le tribunal dit que la partie faillie n'est pas excusable.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Jean-Louis Jaspar.
(Pro deo) (482)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis van 19 december 2001, van de rechtbank van koophandel te Brussel, werden de verrichtingen van het faillissement van Mevr. Fosty, Isabelle, gedomicilieerd te 1020 Brussel, Dieudonné Lefèvrestraat 270, afgesloten wegens gebrek aan actief, H.R. Brussel 522904, BTW 564.566.526.

De rechtbank heeft beslist dat de gefailleerde niet verschoonbaar is.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Jean-Louis Jaspar.
(Pro deo) (482)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 décembre 2001 a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. Invest Communication Group, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, boulevard Louis Mettwie 262, bte 9, R.C. Bruxelles 586509, T.V.A. 453.831.821, activité commerciale principale : consultance en communication.

Juge-commissaire : M. Phillipart de Foy.

Curateur : Me Frederik De Vulder, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 janvier 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. De Vulder.
(Pro deo) (483)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 december 2001 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. Invest Communication Group, met zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Louis Mettewielaan 262, bus 9, H.R. Brussel 586509, BTW 453.831.821, voornaamste handelsactiviteit : raadpleging in communicatie.

Rechter-commissaris : de heer Phillipart de Foy.

Curator : Mr. Frederik De Vulder, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 januari 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) F. De Vulder.
(Pro deo) (483)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 décembre 2001 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Makou, avec siège social à 1050 Ixelles, rue Lesbroussart 37, R.C. Bruxelles A/102898, T.V.A. 466.831.207, activité commerciale principale : import-export.

Juge-commissaire : M. Phillipart de Foy.

Curateur : Me Frederik De Vulder, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 janvier 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. De Vulder.
(Pro deo) (484)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 december 2001 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Makou, met zetel te 1050 Elsene, Lesbroussartstraat 37, H.R. Brussel A/102898, BTW 466.831.207, voornaamste handelsactiviteit : invoer-uitvoer.

Rechter-commissaris : de heer Phillipart de Foy.

Curator : Mr. Frederik De Vulder, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 januari 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) F. De Vulder.
(Pro deo) (484)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 décembre 2001 a été déclarée ouverte la faillite de la S.C.R.I.S. Axon J & L, avec siège social à 1081 Koekelberg, rue Omer Lepreux 4, R.C. Bruxelles 564984, T.V.A. 448.959.550, activité commerciale principale : service de traduction.

Juge-commissaire : M. Phillipart de Foy.

Curateur : Me Frederik De Vulder, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 janvier 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. De Vulder.
(Pro deo) (485)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 december 2001 werd geopend verklaard het faillissement van de C.V.H.O.A. Axon J & L, met zetel te 1081 Koekelberg, Omer Lepreuxstraat 4, H.R. Brussel 564984, BTW 448.959.550, voornaamste handelsactiviteit : vertalingdienst.

Rechter-commissaris : de heer Phillipart de Foy.

Curator : Mr. Frederik De Vulder, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 januari 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) F. De Vulder.
(Pro deo) (485)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 décembre 2001 a été déclarée ouverte la faillite de la S.A. Action Computer, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Dauphins 36, R.C. Bruxelles 545113, T.V.A. 443.952.370, activité commerciale principale : informatique.

Juge-commissaire : M. Phillipart de Foy.

Curateur : Me Frederik De Vulder, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 janvier 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. De Vulder.
(Pro deo) (486)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 december 2001 werd geopend verklaard het faillissement van de N.V. Action Computer, met zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Dolfijnenstraat 36, H.R. Brussel 545113, BTW 443.952.370, voornaamste handelsactiviteit : informatica.

Rechter-commissaris : de heer Phillipart de Foy.

Curator : Mr. Frederik De Vulder, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 januari 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) F. De Vulder.
(Pro deo) (486)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 21 décembre 2001 a été déclarée ouverte la faillite de la S.P.R.L. Wine and Spirits Trading Company, avec siège social à 1080 Molenbeek-Saint-Jean, rue des Béguines 141, R.C. Bruxelles 518241, T.V.A. 437.209.682, activité commerciale principale : commerce de vins et spiritueux

Juge-commissaire : M. Phillipart de Foy.

Curateur : Me Frederik De Vulder, avocat, rue de Suisse 35, à 1060 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, dans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 janvier 2002, à 14 heures, à la salle A.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) F. De Vulder.
(Pro deo) (487)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Bij vonnis d.d. 21 december 2001 werd geopend verklaard het faillissement van de B.V.B.A. Wine and Spirits Trading Company, met zetel te 1080 Sint-Jans-Molenbeek, Begijnenstraat 41, H.R. Brussel 518241, BTW 437.209.682, voornaamste handelsactiviteit : handel in wijnen en sterke dranken.

Rechter-commissaris : de heer Phillipart de Foy.

Curator : Mr. Frederik De Vulder, advocaat, Zwitserlandstraat 35, te 1060 Brussel.

De schuldeisers worden uitgenodigd de verklaring van hun schuldvorderingen te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel, gerechtsgebouw, Poelaertplein, 1000 Brussel, binnen de termijn van dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 januari 2002, te 14 uur, in zaal A.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) F. De Vulder.
(Pro deo) (487)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 décembre 2001, a été déclarée ouverte, sur aveu la faillite de la S.P.R.L. Day & Night Shop, dont le siège social est sis à 1730 Asse, Gentssesteenweg 122, R.C. Bruxelles 629817, T.V.A. 464.466.484, ayant comme activité commerciale; magasin de distributeurs automatiques.

Juge-commissaire : M. Philippe Mathei.

Curateur : Duerinck, Nadine, rue Père de Deken 9, 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, endéans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 janvier 2002, à 14 heures, à la salle G du tribunal de commerce précité.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Duerinck.
(Pro deo) (488)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis van 20 december 2001 werd geopend verklaard, op bekentenis, het faillissement van de B.V.B.A. Day & Night Shop met maatschappelijke zetel te 1730 Asse, Gentssesteenweg 122, H.R. Brussel 629817, BTW 464.466.484, met als handelsactiviteit : automatenshop.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Mathei.

Curator : Duerinck, Nadine, Pater de Dekenstraat 9, 1040 Brussel.

De schuldeisers dienen binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, hun verklaring van schuldvordering te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel, justitiepaleis, Poelaertplein, 1000 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 januari 2002, te 14 uur, in de zaal G van voormelde rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Duerinck.
(Pro deo) (488)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation la faillite de la S.A. Kaolin International, dont le siège social est sis à 1831 Diegem, Berkenlaan 6, R.C. Bruxelles 566872, T.V.A. 449.445.639, ayant comme activité commerciale : achat et vente de marchandises.

Juge-commissaire : M. Philippe Mathei.

Curateur : Duerinck, Nadine, rue Père de Deken 9, 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Poelaert, à 1000 Bruxelles, endéans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 janvier 2002, à 14 heures à la salle G du tribunal de commerce précité.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Duerinck.
(Pro deo) (489)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis van 20 december 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Kaolin International, met maatschappelijke zetel te 1831 Diegem, Berkenlaan 6, H.R. Brussel 566872, BTW 449.445.639, met al handelsactiviteit : aan- en verkoop van goederen.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Mathei.

Curator : Duerinck, Nadine, Pater de Dekenstraat 9, 1040 Brussel.

De schuldeisers dienen binnen de dertig dagen te rekenen van de datum van uitspraak van het vonnis, hun verklaring van schuldvorde- ring te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel, justitiepaleis, Poelaertplein, 1000 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 januari 2002, te 14 uur, in de zaal G van voormelde rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Duerinck.

(Pro deo) (489)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation la faillite de M. Sarens, François, domicilié à 1850 Merchtem, Nieuw- baan 87/2, R.C. Bruxelles 436890, ayant comme activité commerciale : plombier.

Juge-commissaire : M. Philippe Mathei.

Curateur : Duerinck, Nadine, rue Père de Deken 9, 10430 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Pœlaert, à 1000 Bruxelles, endéans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 janvier 2002, à 14 heures, à la salle G du tribunal de commerce précité.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Duerinck.

(Pro deo) (490)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis van 20 december 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de heer Sarens, François, wonende te 1850 Merchtem, Nieuwbaan 87/2, H.R. Brussel 436890, met als handelsactiviteit : loodgieter.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Mathei.

Curator : Duerinck, Nadine, Pater de Dekenstraat 9, 1040 Brussel.

De schuldeisers dienen binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, hun verklaring van schuldvorde- ring te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel, justitiepaleis, Poelaertplein, 1000 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 januari 2002, te 14 uur, in de zaal G van voormelde rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Duerinck.

(Pro deo) (490)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur citation, la faillite de la S.A. Net Telecom, dont le siège social est sis à 1070 Anderlecht, avenue Wybran 40, R.C. Bruxelles 616111, T.V.A. 461.316.657, ayant comme activité commerciale : grossiste d'appareils de télévision et de radio.

Juge-commissaire : M. Philippe Mathei.

Curateur : Duerinck, Nadine, rue Père Deken 9, 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Pœlaert, à 1000 Bruxelles, endéans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 janvier 2002, à 14 heures, à la salle G du tribunal de commerce précité.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Duerinck.

(Pro deo) (491)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis van 20 december 2001 werd geopend verklaard, op dagvaarding, het faillissement van de N.V. Net Telecom, met maatschappelijke zetel te 1070 Anderlecht, Wybranlaan 40, H.R. Brussel 616111, BTW 461.316.657, met als handelsactiviteit : groothandel in radio- en televisietoestellen.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Mathei.

Curator : Duerinck, Nadine, Pater de Dekenstraat 9, 1040 Brussel.

De schuldeisers dienen binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, hun verklaring van schuldvorde- ring te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel, justitiepaleis, Poelaertplein, 1000 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen : op woensdag 30 januari 2002, te 14 uur, in de zaal G van voormelde rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Duerinck.

(Pro deo) (491)

Tribunal de commerce de Bruxelles

Par jugement du 20 décembre 2001 a été déclarée ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Créative Food Consulting, dont le siège social est sis à 1150 Bruxelles, avenue de Tervueren 296/10, R.C. Bruxelles 637789, T.V.A. 465.191.214, ayant comme activité commerciale : consultant en industrie alimentaire.

Juge-commissaire : M. Philippe Mathei.

Curateur : Duerinck, Nadine, rue Père Deken 9, 1040 Bruxelles.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, palais de justice, place Pœlaert, à 1000 Bruxelles, endéans le délai de trente jours à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mercredi 30 janvier 2002, à 14 heures, à la salle G du tribunal de commerce précité.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) N. Duerinck.

(Pro deo) (492)

Rechtbank van koophandel te Brussel

Door vonnis van 20 december 2001 werd geopend verklaard, op bekenenis, het faillissement van de B.V.B.A. Créative Food Consulting, met maatschappelijke zetel te 1150 Brussel, Tervurenlaan 296/10, H.R. Brussel 637789, BTW 465.191.214, met als handelsactiviteit : consultant in voedingsindustrie.

Rechter-commissaris : de heer Philippe Mathei.

Curator : Duerinck, Nadine, Pater de Dekenstraat 9, 1040 Brussel.

De schuldeisers dienen binnen de dertig dagen te rekenen vanaf de datum van uitspraak van het vonnis, hun verklaring van schuldvoordring te doen ter griffie van de rechtbank van koophandel van Brussel, justitiepaleis, Poelaertplein, 1000 Brussel.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvoordringen : op woensdag 30 januari 2002, te 14 uur, in de zaal G van voormelde rechtbank van koophandel.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) N. Duerinck.
(Pro deo) (492)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement de la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi, en date du 19 décembre 2001, a été déclarée sur avenue la faillite de M. Jean-Pascal Gregoire, domicilié à Manage, rue de Longsart 16/1, R.C. Charleroi 188446, T.V.A. 663.441.693.

Le tribunal a fixé la date provisoire de la cessation des paiements de cette faillite au 1^{er} septembre 2001.

La même décision invite les créanciers à déposer leurs créances, directement, au greffe du tribunal de commerce de Charleroi avant le 14 janvier 2002.

La date du procès-verbal de vérification des créances est fixée au 19 février 2002 par-devant la Chambre du Conseil du tribunal de commerce de Charleroi, à 8 h 30 m.

Le jugement déclaratif de la faillite a désigné en qualité de juge-commissaire, M. Schrevels, et, en qualité de curator, Me Bernard Grofils, avocat au barreau de Charleroi, dont les bureaux sont sis à 7130 Binche, rue de Robiano 62 et à 6000 Charleroi, boulevard Paul Janson 51.

La gratuité a été ordonnée par jugement du 19 décembre 2001.

Pour extraits conformes : le curator, (signé) B. Grofils. (493)

Par jugement rendu en date du 18 décembre 2001, le tribunal de commerce de Charleroi a déclaré closes par liquidation les opérations de la faillite de la S.A. Transit Music International, déclarée ouverte par le même tribunal en date du 17 juin 1992.

Ledit jugement dit n'y avoir lieu à prononcer l'excusabilité de la S.A. Transit Music International.

Le curator, (signé) Eric Denis. (494)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 21 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite sur avenue de la S.P.R.L. Multi Pièces Auto, R.C. Liège 200238, T.V.A. 462.784.525, ayant son siège social à 4000 Liège, rue de l'Espérance 227, activité : vente de pièces détachées et accessoires pour véhicules automobiles.

Date du début des opérations commerciales : 24 février 1998.

Juge-commissaire : M. Georges Libert.

Procès-verbal de vérification des créances : le 5 février 2002, de 9 h 30 m à 11 heures, au cabinet du greffier en chef, tribunal de commerce de Liège.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, de et à 4000 Liège, dans les trente jours à dater du jugement déclaratif de faillite.

Curateurs : (signé) E. Chartier, avocat à 4020 Liège, quai des Ardennes 7, et Jean-Marc van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56. (495)

Par jugement du 21 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite sur avenue de la S.P.R.L. J.B.T. Autoland, R.C. Liège 186044, T.V.A. 451.989.316, ayant son siège social à 4100 Liège, rue Puits Marie 98, activité : commerce de gros en pièces détachées et accessoires pour véhicules à moteur.

Date du début des opérations commerciales : 1^{er} mars 1994.

Juge-commissaire : M. Georges Libert.

Procès-verbal de vérification des créances : le 5 février 2002, de 9 h 30 m à 11 heures au cabinet du greffier en chef, tribunal de commerce de Liège.

Les déclarations de créance doivent être déposées au greffe du tribunal de commerce de Liège, palais de justice, de et à 4000 Liège, dans les trente jours à dater du jugement déclaratif de faillite.

Curateurs : E. Chartier, avocat à 4020 Liège, quai des Ardennes 7, et Jean-Marc van Durme, avocat à 4000 Liège, rue de Joie 56.

Pour les curateurs, (signé) E. Chartier. (Pro deo) (496)

Par jugement du 18 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture de la faillite de la S.C.R.L. Bleu Univers, R.C. Liège 200974, rue Philippe de Marnix 154, 4100 Seraing, pour absence d'actif.

Décharge est donnée aux curateurs de leur gestion.

La société est déclarée inexcusable.

Un curator, (signé) Etienne Chartier, quai des Ardennes 7, 4020 Liège. (Pro deo) (497)

Par jugement du 18 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture de la faillite de M. Marc Delhez, non inscrit au registre de commerce de Liège, domicilié à 4030 Grivegnée, rue Belvaux 73, exploitant sous la dénomination « Le Bingo », pour absence d'actif.

Décharge est donnée aux curateurs de leur gestion.

La société est déclarée inexcusable.

Un curator, (signé) Me Etienne Chartier, quai des Ardennes 7, 4020 Liège. (Pro deo) (498)

Par jugement du tribunal de commerce de Liège du 18 décembre 2001, il a été procédé à la clôture par liquidation d'actif de la faillite de Spiessen, Jean-Louis, anciennement domicilié rue Large 33, à 4032 Chênée et actuellement rue Cherra 85, à 4051 Chaudfontaine, clôture de faillite en application de l'article 73 de la loi du 8 août 1997, le failli étant déclaré excusable.

Le curator, (signé) Me André Magotteaux. (Pro deo) (499)

Par jugement du 18 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a clôturé par liquidation la faillite prononcée en date du 21 septembre 1987 à charge de M. Thibaut, Jean Jacques Léon Nicolas, né à Bressoux le 20 juin 1944, R.C. Liège 129597, actuellement domicilié à 4430 Ans, rue Walthère Jamar 315/12.

Le failli a été déclaré inexcusable.

Le curator, (signé) Me André Lamalle. (500)

Par jugement du 18 décembre 2001, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la clôture par liquidation d'actif de la faillite de la S.A. L'Avenir nautique, établie et ayant son siège social boulevard Zénobe Gramme 33, à 4040 Herstal, R.C. Liège 184236, T.V.A. 449.648.844, et a déclaré la société faillie inexcusable.

Le curateur, (signé) Me Jean-Luc Dewez, avocat, rue des Remparts 6, à 4600 Visé. (501)

Tribunal de commerce de Namur

Par jugement du 13 décembre 2001, le tribunal de commerce de Namur a déclaré la faillite de la S.P.R.L. Auto Wépion, dont le siège social est établi à Namur, section de Wépion, chaussée de Dinant 1086, ayant pour activité principale la réparation et la négociation de véhicules d'occasions, R.C. Namur 71284, T.V.A. 457.999.059.

Le même jugement reporte à la date provisoire du 13 décembre 2001 l'époque de la cessation des paiements.

Juge-commissaire : M. Nigot, Pierre, juge consulaire.

Curateur : Me Hubert, Christophe, rue Frappe 19, 5170 Lustin.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce, rue du Collège 37, à Namur, dans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances à l'audience publique du 7 février 2002, à 10 heures, au palais de justice de cette ville, 1^{er} étage.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) C. Lepage. (502)

Par ordonnance de M. le juge-commissaire Maurice Collot, les créanciers admis au passif de la faillite de la S.P.R.L. Louvain, Namur 70893, T.V.A. 456.841.294, dont le siège social était à 5004 Bouge, chaussée de Louvain 478 (faillite prononcée le 25 novembre 1999) sont convoqués en assemblée générale le jeudi 17 janvier 2002, à 14 heures, au greffe du tribunal de commerce à 5000 Namur, rue du Collège 37, pour entendre le rapport de la curatelle sur l'état de la faillite, la reddition des comptes (montant de l'actif, frais et honoraires de la curatelle, dettes de la masse, répartition au profit des différents créanciers) le tout pour débattre sur ces comptes et donner leur avis sur l'excusabilité de la société faillie.

Un curateur, (signé) Baudhuin Rase. (503)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du tribunal de commerce de Nivelles du 24 décembre 2001, a été déclarée ouverte la faillite de M. Shaban Ahmetaj (« Hyper Burger ») dont le siège social est sis Plateau de la Gare 15, à 1480 Tubize, Nivelles 82395, T.V.A. 785.147.197.

Nature de l'activité exercée : Horeca.

Curateur : Me Bernard Vanham, dont le cabinet est sis rue de Charleroi 2, à 1400 Nivelles.

Juge-commissaire : M. Bortoloméo Bettoni.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 4 février 2002, à 10 h 30 m et se tiendra au siège du tribunal de commerce de Nivelles, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Délai de dépôt des créances : trente jours à dater du jugement déclaratif.

Le curateur, (signé) B. Vanham. (504)

La troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles a prononcé le 17 décembre 2001 sur citation la faillite de la société privée à responsabilité limitée La Boisselière déclarée ouverte sur citation par jugement de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles du 17 décembre 2001, ayant son siège social à 1301 Bierges, rue Provinciale 62, Nivelles 88532.

Le curateur est Me Benoît Delcourt, avocat à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Les créances doivent être adressées au greffe dans les trente jours de la faillite.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances aura lieu le lundi 4 février 2002 à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Le curateur, (signé) B. Delcourt. (Pro deo) (505)

La troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles a prononcé le 17 décembre 2001 sur l'aveu la faillite de la société privée à responsabilité limitée Warm-Up Modélisme, ayant son siège social à Rebecq, rue Parmentier 37, R.C. Nivelles 78792 (T.V.A. 454.757.972) exerçant au siège social un commerce de maquettes et de modèles réduits.

Le curateur est Me Benoît Delcourt, avocat à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Les créances doivent être adressées au greffe dans les trente jours de la faillite.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances sera clôturée le 4 février 2002 à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Le curateur, (signé) B. Delcourt. (Pro deo) (506)

La troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles a prononcé le 17 décembre 2001 sur l'aveu la faillite de la société anonyme Northwest Hides, la faillite déclarée ouverte sur citation par jugement de la troisième chambre du tribunal de commerce de Nivelles du 17 décembre 2001, ayant son siège social à 1410 Waterloo, drève Richelle 161, R.C. Nivelles 91044 exerçant au siège social un commerce de vente en gros de commerce de peaux et traitement du cuir.

Le curateur est Me Benoît Delcourt, avocat à 1340 Ottignies, avenue des Combattants 108.

Les créances doivent être adressées au greffe dans les trente jours de la faillite.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances sera clôturée le 4 février 2002 à 10 h 30 m, en l'auditoire du tribunal de commerce, palais de justice II, rue Clarisse 115, à 1400 Nivelles.

Le curateur, (signé) B. Delcourt. (Pro deo) (507)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement du 24 décembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré clôturée pour insuffisance d'actif la faillite de la S.P.R.L. Neuilly, dont le siège était sis à 7503 Froyennes, rue des Prés 7.

Le tribunal a déclaré la société faillie non excusable.

Le curateur était Me Marc Claeys, avocat à Tournai, rue Sainte-Eleuthère 186-188.

Le curateur, (signé) Marc Claeys. (508)

Par jugement du 24 décembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré clôturée pour insuffisance d'actif la faillite de M. Fabrice Laine, à 7321 Blaton, rue de Condé 95.

Le tribunal a déclaré le failli excusable.

Le curateur était Me Marc Claeys, avocat à Tournai, rue Sainte-Eleuthère 186-188.

Le curateur, (signé) Marc Claeys. (509)

Par jugement du 24 décembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré clôturée pour insuffisance d'actif la faillite de M. Roger Laine, à 7321 Blaton, rue d'Ellezelles 2.

Le tribunal a déclaré le failli excusable.

Le curateur était Me Marc Claeys, avocat à Tournai, rue Sainte-Eleuthère 186-188.

Le curateur, (signé) Marc Claeys. (Pro deo) (510)

Par jugement rendu le 27 décembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré ouverte, sur aveu, la faillite de la S.P.R.L. Knockaert et Cie, établie à 7780 Comines-Warneton, chaussée de Wervicq 422, inscrite au R.C. Tournai 82542, T.V.A. 460.734.558 ayant pour objet social l'emballage d'imprimés.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours (26 janvier 2002).

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 25 février 2002 à neuf heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice à Tournai.

Curateur : Me Th. Opsomer, chaussée de Warneton 340, 7784 Bas-Warneton.

Le curateur, (signé) Th. Opsomer. (511)

Par jugement du 3 septembre 2001, le tribunal de commerce de Tournai a déclaré ouverte la faillite de la S.P.R.L. R.E.L. Algemeen Ondernemingen, dont le siège social était situé à 7700 Mouscron, drève Gustave Fache 1, inscrite au R.C. Tournai 79193, T.V.A. 455.071.045.

Par jugement du même tribunal, daté du 24 décembre 2001, sous référence R.G. A/01/00515, les opérations de la faillite pré-qualifiée ont été déclarées closes pour insuffisance d'actif.

La faillie a été déclarée inexécutable.

Le curateur, Xavier Leclercq, avocat à Mouscron, rue de Tourcoing 98, a obtenu décharge de son mandat.

Le curateur, (signé) X. Leclercq. (512)

Tribunal de commerce de Verviers

La société privée à responsabilité limitée Société malmédienne d'Editions, en abrégé : « Somaded », dont le siège social est établi à 4960 Malmedy, rue Devant-les-Religieuses 21, R.C. Verviers 62944, T.V.A. 444.045.115 pour l'exploitation d'un commerce de détail en articles de papeterie et librairie exercée au siège social d'avril 1991 au 29 avril 1999 (faillite déclarée, sur aveu, par jugement du 11 octobre 1999).

Curateur : Me Pierre-Eric Defrance.

Par jugement du 13 décembre 2001, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement la société faillie a été déclarée non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (513)

La société anonyme Music, dont le siège social est établi à 4845 Jalhay, rue de la Carrière 2 (actuellement à 4800 Verviers, rue Herla 2), R.C. Verviers 68010, T.V.A. 438.211.554 pour le commerce de gros et de détail (ambulante) en disques, cassettes et disques compacts, déclarée en faillite, sur citation, par jugement du 25 janvier 2001.

Curateur : Me Pierre-Eric Defrance.

Par jugement du 13 décembre 2001, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée pour insuffisance d'actif.

Par le même jugement la société faillie a été déclarée non excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (514)

Delhez, Pierre Joseph Denis Ghislain, né à Verviers le 23 septembre 1961, domicilié à 4800 Verviers (Petit-Rechain), les Bouleaux 29, R.C. Verviers 60161, T.V.A. 607.668.871 pour l'activité de peintre et décorateur d'intérieur, déclaré en faillite sur rejet de concordat par jugement du 8 juin 2000.

Curateur : Me Marc Gilson.

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Par le même jugement, M. Pierre Delhez a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (515)

Bolsée, Marie-Claire Léontine Mathilde Anna, née à Jupille-sur-Meuse le 29 janvier 1945, domiciliée à 4880 Aubel, rue de Val Dieu 23, R.C. Verviers 54953, pour un commerce de gros et de détail en articles de lustrerie, articles cadeaux, etc., à Aubel, rue de Val Dieu 19/1, faillite déclarée par jugement du 18 septembre 1997.

Curateur : Me Jules Voisin.

Par jugement du 20 décembre 2001, le tribunal de commerce de Verviers a clôturé la faillite préqualifiée par liquidation.

Par le même jugement Mme Marie-Claire Bolsée a été déclarée excusable.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (516)

Faillite de la S.A. Interdach dont le siège social était établi à 4800 Verviers, rue Raymond 55, et le siège d'exploitation à 4750 Elsenborn, Lagerstrasse 16, R.C. Verviers 48214, T.V.A. 420.221.321, déclarée par jugement du tribunal de commerce de Verviers le 7 mars 1996.

Par jugement du jeudi 13 décembre 2001, le tribunal de commerce de Verviers a prononcé un jugement remplaçant Me Michel Lebeau par Me Bernard Leroy en qualité de curateur à la faillite de la S.A. Interdach, préqualifiée.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marc Duysinx. (517)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afd. Brugge

Bij vonnis van 26 december 2001 heeft de rechtbank van koophandel te Brugge, de heer Delille, Nico, voorheen 8310 Sint-Kruis (Brugge), Moerkerksesteenweg 377, H.R. Brugge 83 345, BTW 673.212.365, op bekentenis failliet verklaard.

Voorlopige datum van staking van betaling : 26 december 2001.

Rechter-Commissaris : de heer Emile Van Biervliet, rechter in handelszaak

Curator : Mr. Roger Bommerez, advocaat te 8310 Sint-Kruis-Brugge, Kartuijzersstraat 21.

Uiterste datum van aangifte van schuldvordering : vóór 25 januari 2002.

Sluiting P.V. van verificatie der schuldvorderingen : op maandag 4 februari 2002 om 9 uur.

Voor gelijkvormig uittreksel, de curator, (get.) Roger Bommerez. (518)

Rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende

De rechtbank,

Op verslag van de rechter-commissaris.

Gehoord het mondeling advies van Dhr. W. De Pauw, substituut-procureur des Konings.

Verklaart voor gesloten, wegens ontoereikend actief, het faillissement van Melien B.V.B.A., met zetel gevestigd te 8400 Oostende, St-Petrus en Paulusplein 9.

Verklaart de gefailleerde niet verschoonbaar.

Beveelt de publicatie van dit vonnis door toedoen van de curator bij uittreksel in het *Belgisch Staatsblad*.

Aldus beslist en uitgesproken ter openbare en gewone terechtzitting van de rechtbank van koophandel te Brugge, afdeling Oostende, derde kamer, in datum van 19 november 2001.

De curator, (get.) Jan Wylleman, advocaat, Nijverheidstraat 82, 8400 Oostende. (519)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst

Coöperatieve Vennootschap BT & A Courier & Distribution, met maatschappelijke zetel te 9400 Ninove, Dreefstraat 32, H.R. Dendermonde, afdeling Aalst 68 444, BTW 466.110.239, met als handelsactiviteit koeriersdienst.

Bij vonnis der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 27 december 2001, werd voornoemde Coöperatieve Vennootschap BT & A Courier & Distribution op bekentenis failliet verklaard en werd de datum van ophouding van betalingen bepaald op 9 oktober 2001.

Mr. Marc Ghysens, advocaat te Aalst, Keizersplein 46, werd als curator aangesteld.

De heer Christophe Meert, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, Gerechdelijk en Administratief Centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst, binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis.

De sluiting van het verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld op donderdag 7 februari 2002, te 9 uur, in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Aalst, Gerechdelijk en Administratief Centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel, de curator (get.) Marc Ghysens (Pro deo) (520).

B.V.B.A. De Wolf Octaaf, met maatschappelijke zetel te 9450 Haaltert, Windmolenstraat 49, H.R. Dendermonde, afdeling Aalst 67 463, BTW 463 625 455, met als handelsactiviteit schrijnwerkerij.

Bij vonnis der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, d.d. 28 december 2001, werd voornoemde B.V.B.A. De Wolf Octaaf op bekentenis failliet verklaard en werd de datum van ophouding van betalingen bepaald op 24 december 2001.

Mr. Marc Ghysens, advocaat te Aalst, Keizersplein 46, werd als curator aangesteld.

De heer Christophe Meert, rechter in handelszaken bij de rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, werd als rechter-commissaris aangesteld.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering doen ter griffie der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, Gerechdelijk en Administratief Centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst, binnen de dertig dagen vanaf de datum van het vonnis.

De sluiting van het verbaal van nazicht der schuldvorderingen is gesteld op donderdag 7 februari 2002, te 9u10 in de gehoorzaal der rechtbank van koophandel van Dendermonde, afdeling Aalst, Gerechdelijk en Administratief Centrum, Graanmarkt 3, 9300 Aalst.

Voor gelijkvormig uittreksel, de curator, (get.) Marc Ghysens (Pro deo) (521)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afd. Dendermonde

Bij vonnis d.d. 27 december 2001, van de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, vierde kamer, is op bekentenis het faillissement geopend van de heer Vermeir, Frankie Jozef Juliette, geboren te Dendermonde op 28 mei 1955, wonende te 9200 Dendermonde (Appels), Hoogstraat 29A, H.R. Dendermonde 57 987, BTW 763.291.218 voor de uitbating drankgelegenheden « Café De Syfon ».

Datum van staking is voorlopig vastgesteld op 3 oktober 2001.

Rechter-commissaris : de heer D. De Cuyser.

Curator : Mr. Johan Bogaert, advocaat, te 9200 Dendermonde, Schoolstraat 15.

Indienen van de schuldvorderingen vóór 27 januari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel, te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Nazicht van de ingediende schuldvorderingen heeft plaats op 8 februari 2002, te 10 uur, in de gehoorzaal van de rechtbank van koophandel, te 9200 Dendermonde, Noordlaan 31.

Voor eensluitend uittreksel, de curator, (get.) J. Bogaert (Pro deo) (522)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Gent, d.d. 10 december 2001, werd het faillissement Braet, Elie, Kortrijksepoortstraat 178, 9000 Gent, H.R. Gent 134973, afgesloten wegens ontoereikende activa.

De gefailleerde werd niet verschoonbaar verklaard.

De curator, (get.) Marcel Gydé. (523)

Rechtbank van koophandel te Ieper

Bij vonnis van de rechtbank koophandel te Ieper van 24 december 2001 werd op aangifte in staat van faillissement verklaard de B.V.B.A. Maloma, met maatschappelijke en uitbatingszetel te 8972 Poperinge-Roesbrugge, Prof. O. Rubrechtstraat 67, H.R. Ieper 37594, met als handelsactiviteit : « kleinhandel in drogisterij-artikelen, verven en onderhoudsproducten, onderneming voor binnenhuisdecoratie zonder vestigingsattest, groothandel in behangsel-papier, linoleum, balatum, kleinhandel in behangselpapier, kleinhandel in meubileringsartikelen », BTW 462.107.406.

Rechter-commissaris : de heer F. Maekelberg

Curator : Mr. Nico Ruckebusch, advocaat, te 8970 Poperinge, Westouterstraat 74.

Datum staking betalingen : 30 augustus 2001.

Indiening der schuldvorderingen : vóór maandag 14 januari 2002, ter griffie van de rechtbank van koophandel te 8900 Ieper, Grote Markt 10.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht der schuldvorderingen op 6 februari 2002, om 10 u. 30 m., ten gehoorzaal van de rechtbank van koophandel te Ieper op voormeld adres.

Voor eensluitend uittreksel, de curator, (get.) Nico Ruckebusch (524)

Rechtbank van koophandel te Kortrijk

Bij vonnis van 26 december 2001 van de 5^e kamer van de rechtbank vna koophandel te Kortrijk werd - op dagvaarding - in staat van faillissement verklaard de heer Dimitri Dupont, wonende te 8530 Harelbeke-Stasegem, Generaal Deprezstraat 111, H.R. Kortrijk 141689, met als werkzaamheden : BTW 521.615.124.

De datum van staking van betaling is bepaald op datum van het faillissementsvonnis.

Rechter-commissaris : de heer A. Deceuninck, rechter in handelszaken.

Curator : de heer Antoine Van Eeckhout, advocaat te 8800 Roeselare, Henri Horriestraat 44.

Schuldvorderingen in te dienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Kortrijk vóór 25 januari 2002.

Sluiting van het proces-verbaal van onderzoek naar de echtheid der schuldvorderingen op vrijdag 15 februari 2002 om 15 u. 15 m.

De curator, (get.) Antoine Van Eeckhout. (525)

Rechtbank van koophandel te Mechelen

Bij vonnis d.d. 10 december 2001 van de rechtbank te Mechelen werd gesloten verklaard ingevolge vereffening de falig van de heer Lauwers, Peter, wonende voorheen te 2500 Lier, Zuut 32, en thans Ceciliastraat 15, H.R. Mechelen 79149, BTW 437.817.022.

De gefaalde werd verschoonbaar verklaard.

Voor eensluitend uittreksel : (get.) Robert Vanosselaer, curator. (526)

Rechtbank van koophandel te Turnhout

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement Baijens, Albert, wonende te 2200 Herentals, Zwanenberg 20, ingeschreven in het H.R. Turnhout 60140, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 3 maart 1998.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 5 maart 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen. (527)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Roma, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2300 Turnhout, Herentalsstraat 12, H.R. Turnhout 84432, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 2 maart 1999.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 5 maart 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen. (528)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. A.A. Ravaco, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2200 Herentals, Veldhoven 54, H.R. Turnhout 68168, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 2 maart 1999.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 5 maart 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen (529)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Trading International P en F, met maatschappelijke zetel gevestigd te 2370 Arendonk, Hoge Mauw 6, H.R. Turnhout 47683, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 3 maart 1998.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 5 maart 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen. (530)

Bericht aan de schuldeisers van het faillissement C.V.B.A. T.T.M., met maatschappelijke zetel gevestigd te 2300 Turnhout, Otterstraat 112, H.R. Turnhout 66659, uitgesproken bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Turnhout van 3 maart 1999.

Bij beschikking van de rechter-commissaris worden de schuldeisers in vergadering opgeroepen in de rechtbank van koophandel te Turnhout, de Merodelei 13, op dinsdag 5 maart 2002, te 8 u. 45 m., om het verslag van de curator te horen nopens de vereffening van het faillissement.

De eerstaanwezend adjunct-griffier, (get.) L. Verstraelen (531)

Intrekking faillissement – Faillite rapportée

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Tongeren, d.d. 25 oktober 2001, werd het faillissement van de B.V.B.A. Application Software Engineering Belgium, met maatschappelijke zetel te 3630 Maasmechelen, Rijksweg 426, H.R. Tongeren 76332, opgeheven en werd de curator van zijn opdracht ontlast.

(Get.) Bart Smets, advocaat. (532)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Par jugement en date du 17 décembre 2001, le tribunal de première instance de Huy a homologué l'acte passé par le notaire Vincent Dapsens, à Marchin, le 25 septembre 2001.

Aux termes de cet acte, M. Mathieu, Christian Marc Louis Donald Ghislain, né à Huy le 30 décembre 1963 et son épouse Mme Damian, Lydia, née à Saint-Laurent-Blangy (département du Pas-de-Calais, France) le 8 décembre 1962, domiciliés ensemble à Marchin, rue Fourneau 23, et mariés à Huy le 29 août 1986 sous le régime de la séparation de biens aux termes de leur contrat de mariage reçu le 21 juin 1986 par le notaire Jean-Claude Dapsens, à Marchin, ont déclaré modifier leur régime matrimonial en adjoignant à leur régime de séparation des biens un société limitée à deux immeubles et au passif afférent à ces immeubles.

Marchin, le 28 décembre 2001.

(Signé) V. Dapsens, notaire. (533)

Bij verzoekschrift van 28 december 2001 hebben de heer Bloem, Dirk, en Mevr. Becaus, Tessy, wonende te 9520 Sint-Lievens-Houtem, Hoeksken 136, aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, om homologatie verzocht van de akte verleden voor notaris Michel van Tieghem de Ten Berghe, te Oostende, op 28 december 2001, waarbij de heer Bloem, Dirk, een woonhuis gelegen te Sint-Lievens-Houtem, Hoeksken 136, alsook de schulden die dit onroerend goed bezwaren heeft ingebracht in het gemeenschappelijk vermogen.

Opgemaakt en namens de verzoekers getekend door voornoemde notaris te Oostende, op 2 januari 2002.

(Get.) M. van Tieghem de Ten Berghe, notaris. (534)

Bij verzoekschrift van 27 december 2001 hebben de heer Bleus, Jozef Lambert Guido, bediende, geboren te Groot-Gelmen op 19 oktober 1949, en zijn echtgenote, Mevr. Degeest, Martine Alice, huisvrouw, geboren te Ukkel op 21 december 1950, wonende te Tessenderlo, Lapseheide 38, aan de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Jean Roggen, te Tessenderlo, op 14 december 2001, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een eigen goed in het gemeenschappelijk vermogen door Mevr. Degeest, Martine.

Tessenderlo, 2 januari 2002.

Namens de verzoekers, (get.) J. Roggen, notaris. (535)

Blijkens vonnis uitgesproken door de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, tweede kamer, op 14 november 2000, werd de akte houdende uitbreiding van het gemeenschappelijk vermogen door inbreng van een onroerend goed, verleden voor notaris Godelieve Bourgeois-Hendrix, te Eksel, op 13 juni 2001, afgesloten tussen de echtgenoten de heer Rego, Erwin Rosa Paul, schrijnwerker, en Mevr. Mariet Hubertine Rosette, arbeidster, samenwonende te Wellen, Tervoortstraat 26, gehomologeerd.

(Get.) G. Bourgeois-Hendrix, notaris te Hechtel-Eksel. (536)

Bij vonnis gewezen door de eerste burgerlijke kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde op 27 november 2001, werd de akte verleden voor notaris Jean Van der Bracht, te Oordegem-Lede, op 23 november 1999, gehomologeerd. Ingevolge deze akte hebben de heer Jean Pol Hercule Mutien Levert, chauffeur, geboren te Lessines op 21 maart 1945, en zijn echtgenote, Mevr. Marie Helene Josefina Morren, schoonmaakster, geboren te Nieuwerkerken bij Sint-Truiden op 8 juli 1954, samen wonende te Aalst, Raffelgemstraat 16, bus 48, hun huwelijksvermogensstelsel van zuivere scheiding van goederen gewijzigd in het stelsel van de wettelijke huwgemeenschap, en heeft de heer Jean Levert het volgende onroerend goed ingebracht in de huwgemeenschap : een appartement type 2G in blok I, paviljoen 3 van het appartementsgebouw "Terlindenpark" te Aalst, Raffelgemstraat 16.

(Get.) J. Van der Bracht, notaris. (537)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout hebben de heer Molenberghs, Walter August Gerebern, operateur, geboren te Geel op tien mei negentienhonderd drieënvijftig, en zijn echtgenote, Mevr. Boonen, Lea Elisabetha Fancina, bediende, geboren te Geel, Katersberg 144, de homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Tom Verbist, te Geel, op 4 december 2001, gevraagd. Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Molenberghs-Boonen verzocht het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen te behouden en werd er een inbreng gedaan door de heer Molenberghs van een onroerend goed en met inbreng van onverdeelde aandelen in een onroerend goed door Mevr. Boonen en met inbreng van beiden echtgenoten van al hun roerende goederen in de gemeenschap en hebben de echtgenoten een wijziging van het beding inzake ongelijke verdeling van het gemeenschappelijk vermogen aangebracht.

Voor de echtgenoten Molenberghs-Boonen, (get) Verbist, notaris te Geel. (538)

Bij verzoekschrift neergelegd ter griffie van de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Turnhout hebben de heer Verschuieren, Hendrik Franciscus Maria, landbouwer, geboren te Oud-Turnhout op 21 augustus 1958, en zijn echtgenote, Mevr. Vervoort Marleen Emma Lodewijk, huisvrouw, geboren te Geel op 25 juli 1959, samenwonende te Geel, Oostereinde 6, de homologatie van de akte van wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Tom Verbist, te Geel, op 22 november 2001, gevraagd.

Ingevolge deze akte hebben de echtgenoten Verschuieren-Vervoort verzocht het stelsel van de wettelijke gemeenschap van goederen te behouden en werd er een inbreng gedaan door Mevr. Vervoort van onroerende goederen en met inbreng van onroerende goederen door mijnheer Verschuieren en met inbreng van beide echtgenoten van hun toekomstige roerende en onroerende goederen in de gemeenschap en hebben de echtgenoten een wijziging van het beding inzake ongelijke verdeling van het gemeenschappelijk vermogen aangebracht.

Voor de echtgenoten Verschuieren-Vervoort, (get) Verbist, notaris te Geel. (539)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Op 4 december 2001 hebben de heer De Schepper, Marc Pieter Alfons Cornelis, bediende, en zijn echtgenote, Ludwig Karin, bediende, samenwonende te 2950 Kapellen, Christiaan Pallemansstraat 49, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 2 oktober 2001 neegelegd strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Filip Wuyts, te Kapellen, op 2 oktober 2001, waarbij zijn hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers, de griffier, (get.) M. De Reyck. (540)

Op 20 november 2001 hebben de heer Vermeylen, Luc Marc, ingenieur, en zijn echtgenote, Weyn Katelijne Alphonsine Constance, verkoopster, samenwonende ter 2950 Kapellen, Eigenheem 12, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen een verzoekschrift d.d. 30 oktober 2001 neergelegd, strekkende tot homologatie van de akte, verleden voor notaris Gustaaf Huybrechts, te Hove, op 26 oktober 2001, waarbij zij hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

Voor eensluidend uittreksel afgeleverd aan verzoekers, de griffier, (get.) M. De Reyck. (541)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par jugement de M. le président du tribunal de première instance de Verviers en date du 12 novembre 2001 (rôle n° 01.981.B), Me Yves Wynants, avocat, à 4800 Verviers, avenue de Spa 17, a été désigné en qualité de curateur à la succession vacante de M. Lorquet, Olivier Daniel Léon Marcel, né à Verviers le 2 juin 1970, célibataire, en son vivant domicilié à Stavelot, avenue André Grégoire 21, décédé à Malmédy le 3 septembre 1995.

Les créanciers-débiteurs éventuels à cette succession vacante se feront connaître du curateur par lettre recommandée dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Y. Wynants, avocat. (542)

Par ordonnance délivrée en Chambre du Conseil par la 3^e chambre du tribunal de première instance de Liège en date du 18 décembre 2001, Me Georges Rigo, avocat, juge suppléant, dont l'étude est établie rue Beeckman 14, à 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de Marechal, Henri Joseph Martin, né à

Rocourt le 2 avril 1942, divorcé de Daerden, Cathérine, en son vivant domicilié à Rocourt, rue de l'Arbre Sainte-Barbe 327, et décédé à Seraing le 27 avril 2001.

Les éventuels héritiers et créanciers de la succession sont priés de se mettre en rapport avec le curateur à succession vacante.

(Signé) G. Rigo, avocat. (543)

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 17 octobre 2001, Mme Marie-Dominique Coppieters 't Walant, avocat et juge suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Thibert, Claude Jean Roger Pierre, né à Beauraing le 27 août 1949, domicilié en son vivant à 1050 Ixelles, square du Solbosch 25/4E, décédé à Etterbeek, le 18 avril 1998.

Bruxelles, le 28 décembre 2001.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (544)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 31 octobre 2001, Mme Marie-Dominique Coppieters 't Walant, avocat et juge suppléant, avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Lens, Christina, née à Berg le 22 mai 1907, domiciliée en son vivant à 1030 Schaerbeek, rue Thomas Vinçotte 36, décédée à Schaerbeek, le 16 juillet 1999.

Bruxelles, le 28 décembre 2001.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (545)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 21 novembre 2001, M. Jean-Marie Verschueren, avocat et juge suppléant, rue de Crayer 14, à 1000 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Smal, Robert Maurice Antoine Nicolas, né à Montegnée le 9 février 1922, domicilié en son vivant à 1150 Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Witthem 22, décédé à Woluwe-Saint-Pierre, le 4 juin 2000.

Bruxelles, le 28 décembre 2001.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (546)

BIJLAGE tot het *Belgisch Staatsblad* van 8 januari 2002 – ANNEXE au *Moniteur belge* du 8 janvier 2002

Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique

Commission administrative du Patrimoine pour 2002

Président : M. Jean Mawhin, professeur à l'Université catholique de Louvain, place Hubert Delrez 4, 4802 Heusy.

Secrétaire perpétuel : M. Léo Houziaux, professeur émérite de l'Université de Liège, boulevard Charlemagne 45/40, 1000 Bruxelles.

Membres :

M. Arsène Burny, professeur honoraire de l'Université libre de Bruxelles et de la Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux, chaussée de Namur 65, 5030 Gembloux.

M. Jacques M. Pasteels, professeur à l'Université libre de Bruxelles, Drasop 19, 1501 Buizingen.

M. René Lefever, professeur à l'Université libre de Bruxelles, Grotestraat 51, 1540 Herne.

M. Albert Pissart, professeur émérite de l'Université de Liège, rue Lavaux 29, 4130 Esneux.

M. Jacques Taminiaux, professeur émérite de l'Université catholique de Louvain, rue des Monts 34, 7912 Saint-Sauveur.

M. Jacques Poucet, professeur de l'Université catholique de Louvain et aux Facultés universitaires Saint-Louis à Bruxelles, avenue des Dix-Arpens 35, 1200 Bruxelles.

M. Roger Lambrechts, professeur émérite de l'Université catholique de Louvain, rue de l'Elégie 5, 1080 Bruxelles.

M. Guillaume Wunsch, professeur émérite de l'Université catholique de Louvain, rue de la Neuville 64, 1348 Louvain-la-Neuve.

M. Pierre Jodogne, professeur honoraire de l'Université de Liège, rue de Nieuwenhove 72, 1180 Bruxelles.

M. Michel Olyff, graphiste, rue les Hauts du Ry Ternel 21, 1461 Haut-Ittre.

Baron Roberts-Jones, professeur émérite de l'Université libre de Bruxelles, conservateur en chef honoraire des Musées royaux des Beaux-Arts de Belgique, secrétaire perpétuel honoraire, rue Roberts-Jones 66, 1180 Bruxelles.

M. Michel Smolders, sculpteur, rue de la Vanne 11, 4560 Les Avins.

M. Paul-Baudouin Michel, compositeur, rue du Zéphir 30, 1200 Bruxelles.

M. André Lambotte, directeur de la Maison de la Culture à Namur, rue des Nacelles 7, 5100 Wépion. (20025)